M
1503
.V484
T72x
1885

IL TROVATORE

VERDI

LIBRARY
Brigham Young University
FROM Mrs. Edna Coray Dyer
Call No. 782.1 V258br B
Acc. No. 225475

M
1003
V4T4
T72x
1885

IL

TROVATORE;

(THE TROUBADOUR.)

BY

VERDI.

RENDERED INTO ENGLISH BY T. T. BARKER.

225475

BOSTON:
OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK: C. H. Ditson & Co. CHICAGO: Lyon & Healy. PHILADELPHIA: J. E. Ditson & Co. BOSTON: John C. Haynes & Co.

Entered according to Act of Congress in the year 1857, by OLIVER DITSON & Co., in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts.
Copyright, 1885, by T. T. BARKER'S HEIRS.
Public Performance Permitted.

BIOGRAPHICAL SKETCH OF VERDI.

GIUSEPPE VERDI is now the leading composer of Italian Opera. Throughout Europe, the announcement of the performance of one of his Operas invariably fills the house. A sketch of his life will, therefore, prove deeply interesting to every lover of musical art.

Verdi was born (1816) in a small village of Lombardy, called Busseto. His family was poor and unable to defray the expenses of a musical education for the young Giuseppe, who derived his first ideas on the subject from the organist of the village church. He soon found, however, friends and appreciators of the extraordinary talent he manifested; and by the intervention of these he was at length sent to Milan. At an unfortunate season at the Scala (1839) he brought out his first opera, "*Oberto di San Bonifacio,*" a work which, though unequal in its parts, and displaying many of the faults of a young composer, nevertheless contained portions of extraordinary merit. But the young, unknown, and almost unbefriended composer was not likely to meet a better fate than all the other writers whose works that year had met with defeat at la Scala. The work was for a time buried in oblivion, but at length exhumed by the kindness of a zealous friend of Verdi, named Basetti la Marini. Mrs. Shaw, Salvi, the tenor, and Marini, the basso, all appeared in this opera, which created, on this its second appearance, such a *fanatismo* as can only be witnessed in Italy.

An opera buffa was the next work undertaken by our composer; but during its composition he lost his beloved wife; and certainly, after that, his thoughts tended rather to the *serio* than the *buffo*. This work, however, has been reproduced at Venice with a success that would not have been expected, considering the circumstances under which it was written. But Verdi's day of triumph was approaching. "*Nabucco,*" known and admired in England as "*Nino,*" created a degree of enthusiasm extraordinary even in Italy. It was performed sixty times running, and on each occasion the actors had to retrace their steps from twenty to thirty times before the curtain, after the fashion of Italian theatres. "*I Lombardi,*" the next work brought out, enjoyed perhaps still greater triumph, on account of the brilliant talent of Frezzolini, whose style of singing is admirably adapted to do justice to the works of Verdi's school. "*Ernani*" is another of his most popular compositions Then followed "*Giovanno d'Arco,*" also performed in by Frezzolini, a magnificent work and brilliantly successful, "*Alzira*" and "*I due Foscari;*" the latter hardly equal to those we have named. In 1846, "*Attila,*" a highly dramatic and most original composition, was produced with a degree of local coloring and effectiveness quite new to the lyrical stage. This opera brought out at Venice with Loewe, Guasco, Marini, and Constantini, enjoys that favor which the works of this master always command among his countrymen. The enthusiastic appreciation in Italy of a composer of Verdi's stamp would appear strange to those who have imagined Italian musical taste to be represented by the sickly, sentimental compositions until lately classed as "Italian music" *par excellence;* but Verdi's works show that the "fatherland of song" has newer and more vigorous resources.

The appearance of the new Operas "Il Trovatore" and "La Traviata" added new honors to the reputation of Verdi, and their representation was called for in every city of note in Europe and in this country. A mind like his cannot long remain idle, and though each production is given out with the understanding that it is the last we shall have from his pen, yet a new year brings a new opera, and it is hoped that there are many more yet to come.

DRAMATIS PERSONÆ.

LEONORA, (Soprano.)
INEZ, (") Her Attendant.
AZUCENA, (Contralto.) A Gypsy, and pretended mother of Manrico.
MANRICO, (Tenore.) The Troubadour; afterwards discovered to be the brother of the Count.
RUIZ, (Tenore.) His follower.
MESSENGER, (") An old Gypsy.
COUNT DI LUNA, (Baritono.) Rival of Manrico.
FERRANDO, (Basso) Follower of the Count.
Chorus of Soldiers, Gypsies, Nuns, etc.

The Scene is laid partly in Biscay and partly in Arragon, in the beginning of the 15th century.

ACT I.

IL DUELLO. THE DUEL.

No 1 & 2. CORO E CAVATINA.....DI DUE FIGLI..... .....*Haply blest with two children* 8
" 3. SEGUITO E STRETTA. .....MORI DI PAURA.....*The Count's servant* 14
" 4. SCENA E CAVATINA. .....TACEA LA NOTTE.....*The night, calmly and silently*..... 20
" 5. SCENA E ROMANZA. .....DESERTO SULLA TERRA.....*Lonely on earth abiding* 30
" 6. SCENA E TERZETTO .....INFIDA! QUAL VOCE!.....*Deceiver! those accents* 33

ACT II.

LA GITANA. THE GIPSY.

No 7. CORO DI ZINGARI .....VEDI LE FOSCHI... .....*See how the shadows* 45
" 8. CANZONE.....STRIDE LA VAMPA .....*Upward the flames roll*..... 51
" 9. CORO.....MESTA E LA TUA CANZON.....*Thine is a mournful song* 54
" 10. SCENA E RACCONTO.....CONDOTTA ELL' ERA.....*In fetters they led her*. 56
" 11. SCENA E DUETTO.....MAL REGGENDO .....*Ill sustaining the encounter*..... 64
" 12. SCENA ED ARIA. ....IL BALEN DEL SUO.....*Of her smile* 75
" 13. FINALE SECONDO.....AH! SE L'ERROR..... ..*Error thy soul encumbers* 86
" 14. SEGUITO DEL FINALE...`DEGG'IO VOLGERMI.....*Now must I turn to Him*..... 90
" 15. PEZZO CONCERTATO .....E DEGGIO, E POSSE..... .....*And can I still believe* 93

ACT III.

IL FIGLIO DELLA ZINGARA. THE GIPSY'S SON.

No 16. CORO D'INTRODUZIONE....OR CO' DADI MA FRA POCO.....*Now with dice may fortune speed us*... 106
" 17. SCENA E TERZETTO.....GIORNI POVERI VIVEA.....*I was poor, yet uncomplaining*..... 113
" 18. SCENA ED ARIA.....AH! SI BEN MIO.....*Ah! love, how blest our life will be*....125

ACT IV.

IL SUPPLIZIO. THE PUNISHMENT.

No. 19. SCENA ED ARIA.....D'AMOR SULL' ALI ROSEE .....*On rosy wings of love depart*.....136
" 20. SCENA E DUETTO.....QUAL VOCE! COME .....*Those accents, lady! thus near me?* ..151
" 21. FINALE QUARTO DUETTINO. SE M'AMI ANCOR!..... *If filial love*..... ..163
" 22. SEGUITO DEL FINALE SCE-
NA E TERZETTO..... PARLAR NON VUOI.....*Thou wilt not speak*..... 170
" 23. SCENA FINALE.....TI SCOSTA! NON RESPINGERMI... ..*Begone now; oh! repulse me not*... 177

IL TROVATORE.

(THE TROUBADOUR.)

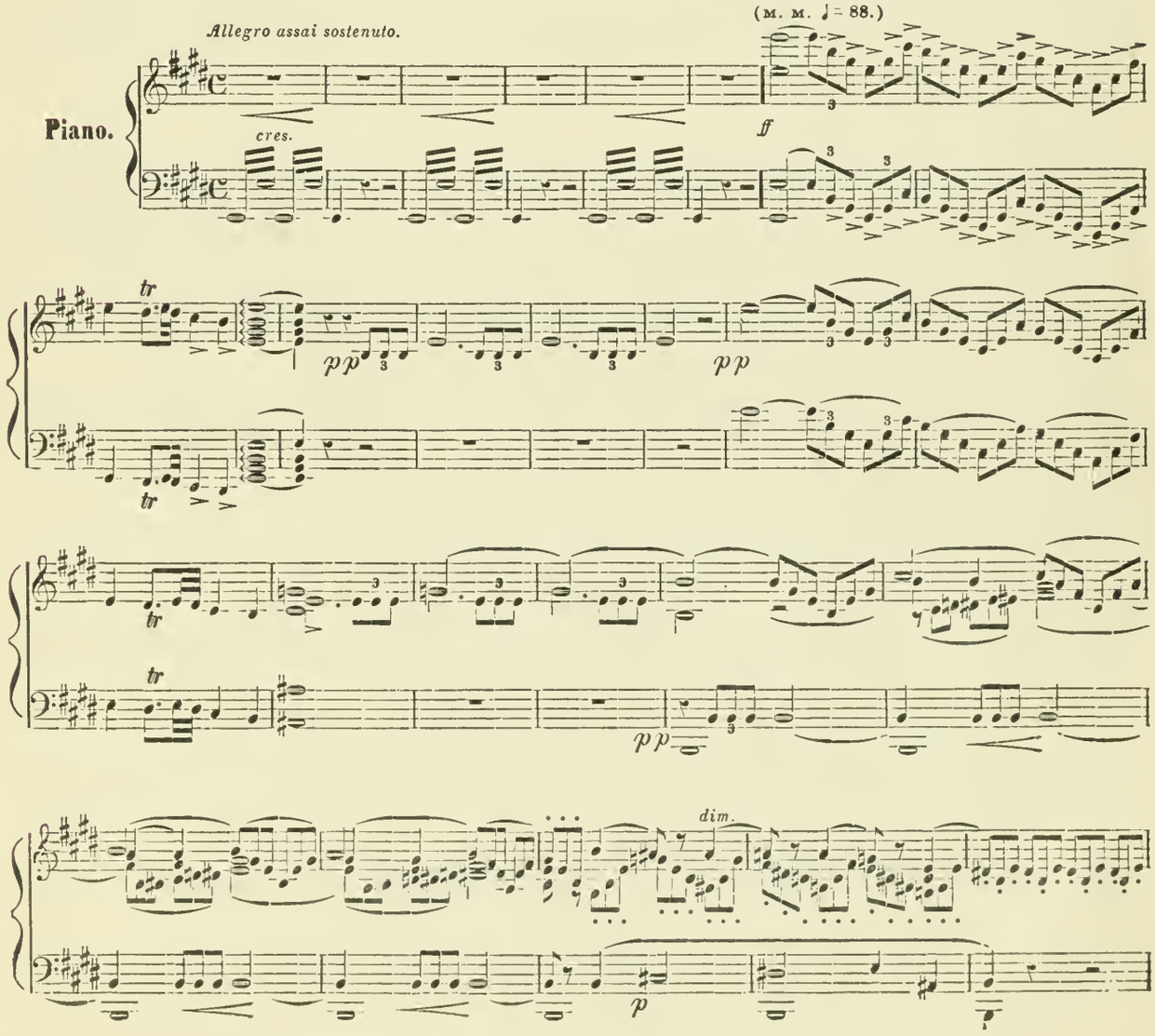
PART FIRST.—THE DUEL.

SCENE I. Vestibule in the palace of Aliaferia: side door conducting to the apartments of Count di Luna. Ferrando and servants of the Count reclining near the door. Armed men are seen walking in the back-ground.

INTRODUCTORY CHORUS AND CAVATINA. (HISTORY.)

"Di due figli vivea, padre beato." ("With two sons lived the father.")

(M. M. ♩ = 88.)



FER: (Speaking to the servants, who are falling asleep.)

RECITATIVE.

All' er - ta! All' er - ta!
A-rouse ye! A-rouse ye!

Il
A

ff

tr

Conte n'è d'uopo at-ten - der vigi - lando; ed e - gli ta-lor presso i ve - roni del-la sua ca - ra, in - tere pas-sa le
wake ye! The Count's approach must find us watchful: Ye know 'tis his wont, un - der the casement of his be-lov'd one, to pass whole nights all un-

Allegro.

notti
sleeping.

Nel Tro-va - tor, che dai giar-
This minstrel knight, who in the

CHORUS OF SERVANTS.

pp *cres*

Gelo - si - a le fie - re ser - pi gli avven - ta in petto.
'Tis the ven - om of jeal - ous doubts that hath en - ter'd his bo-som.

pp *cres.*

Gelo - si - a le fie - re ser - pi gli avven - ta in petto.
'Tis the ven - om of jeal - ous doubts that hath en - ter'd his bo-som.

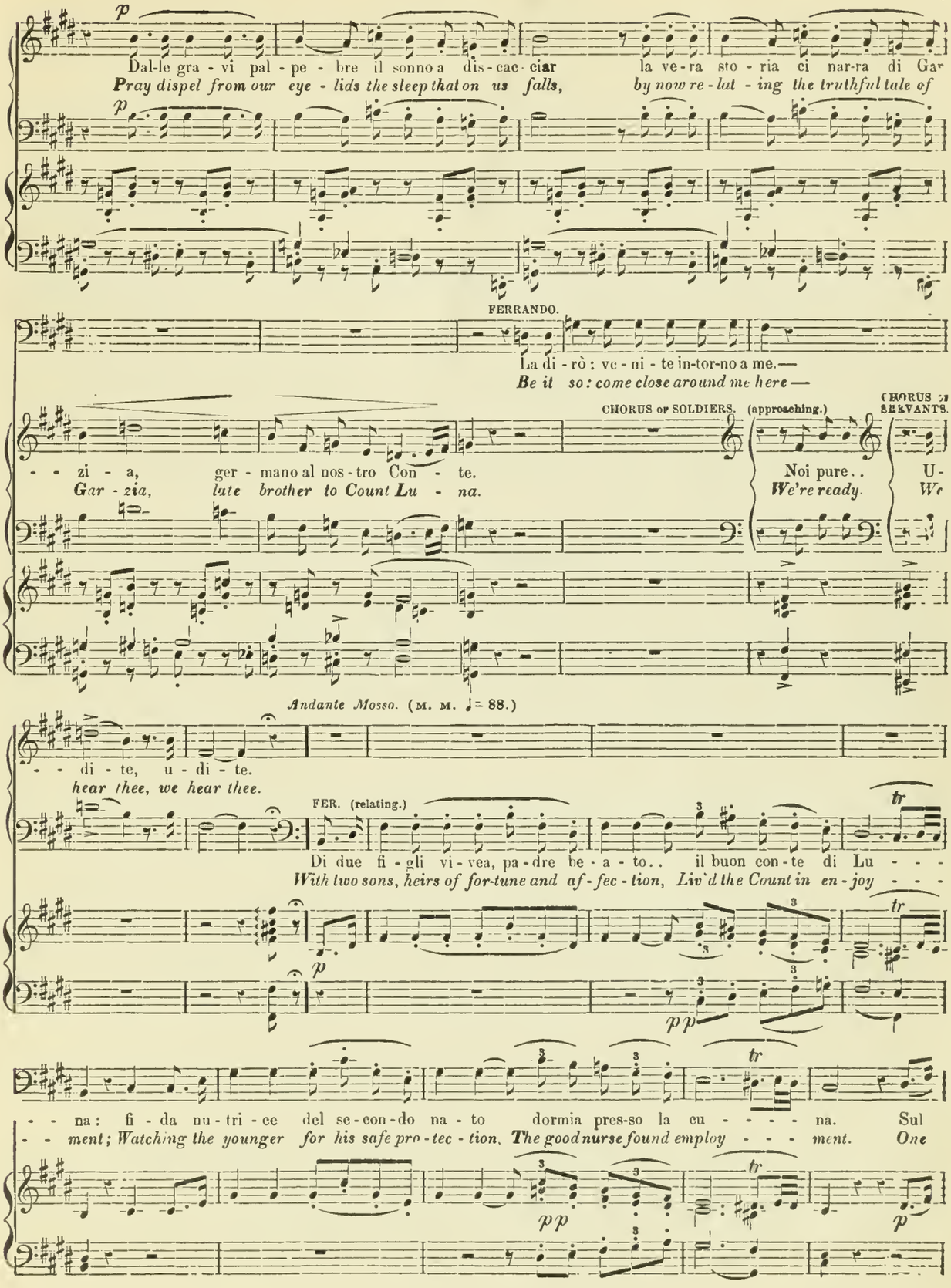
Allegro.

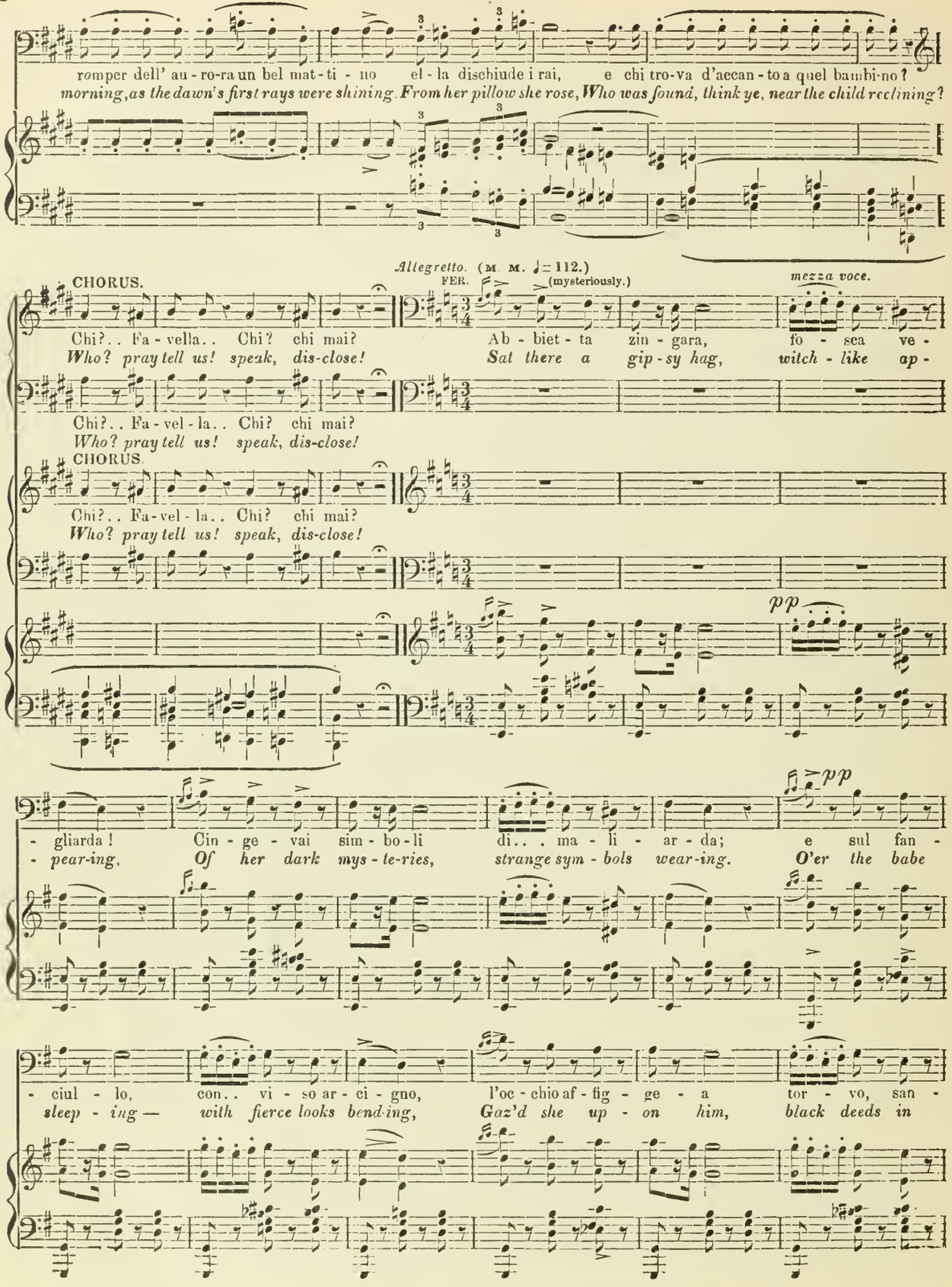
pp

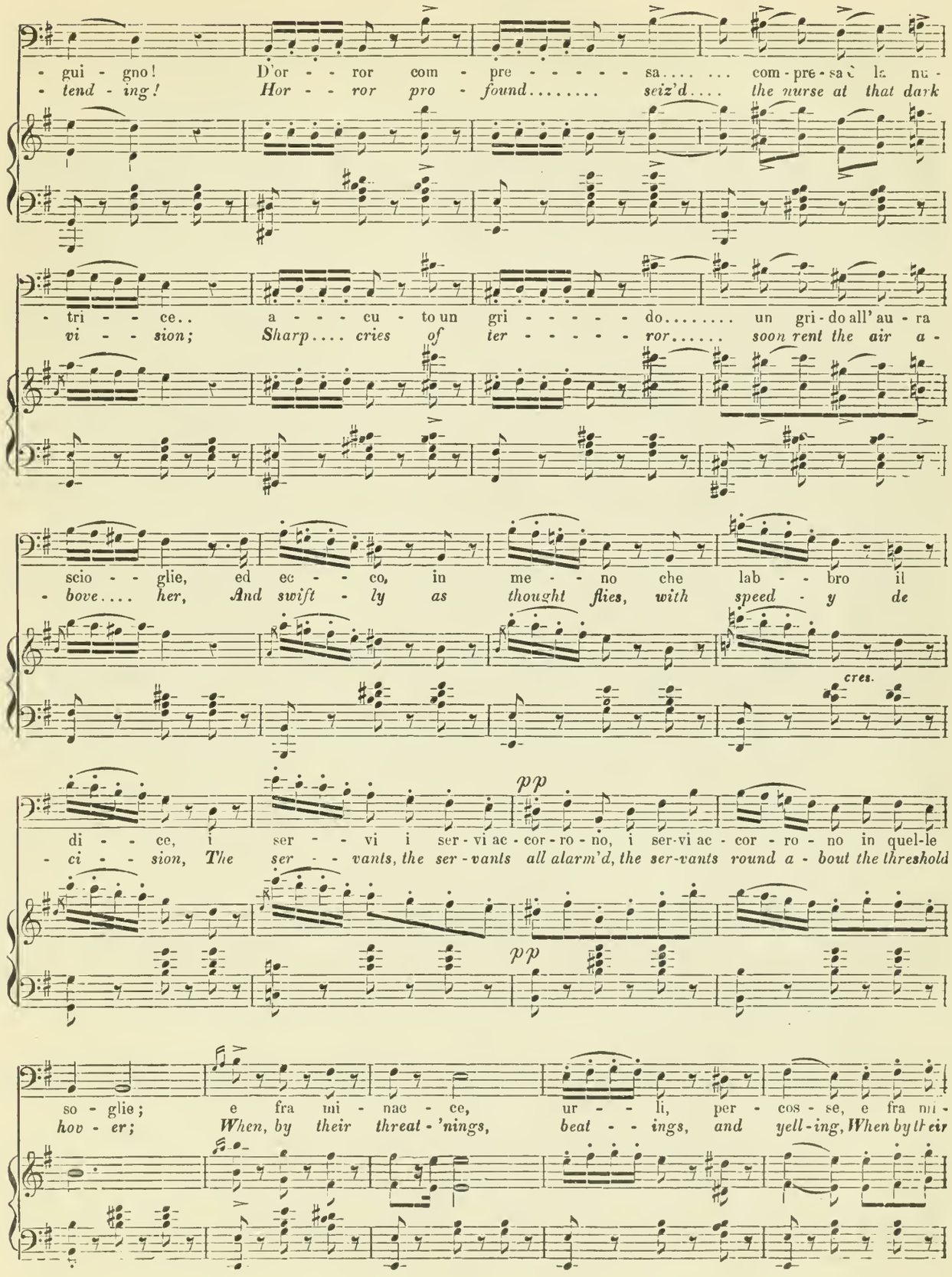
p

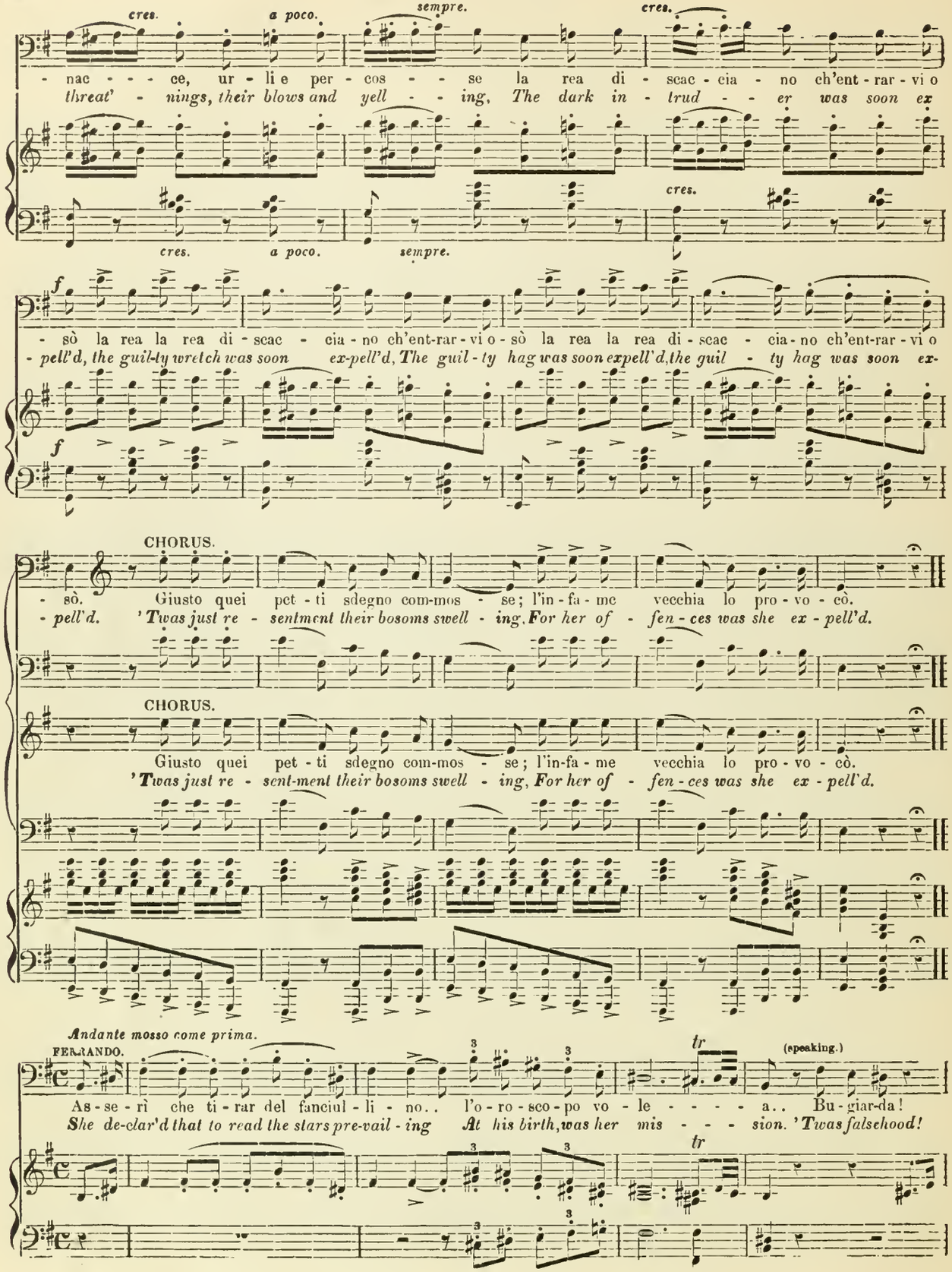
Moderato. (M. M. ♩= 92.)

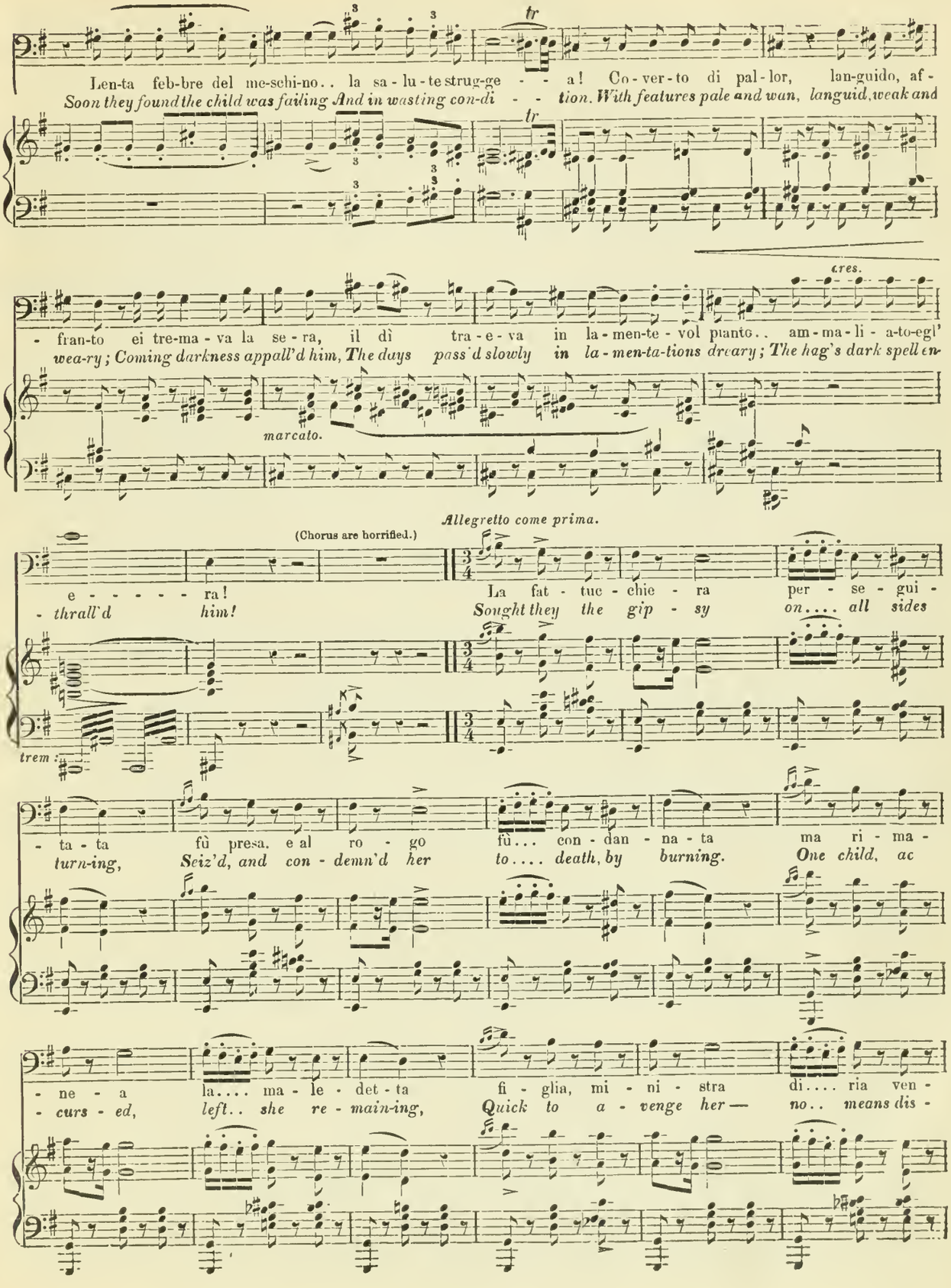
- - di - ni move notturno il canto, d'un ri - va - le a drit - to ei teme.
garden sings with his lute at midnight, seems a ri - val not i - dly dreaded.

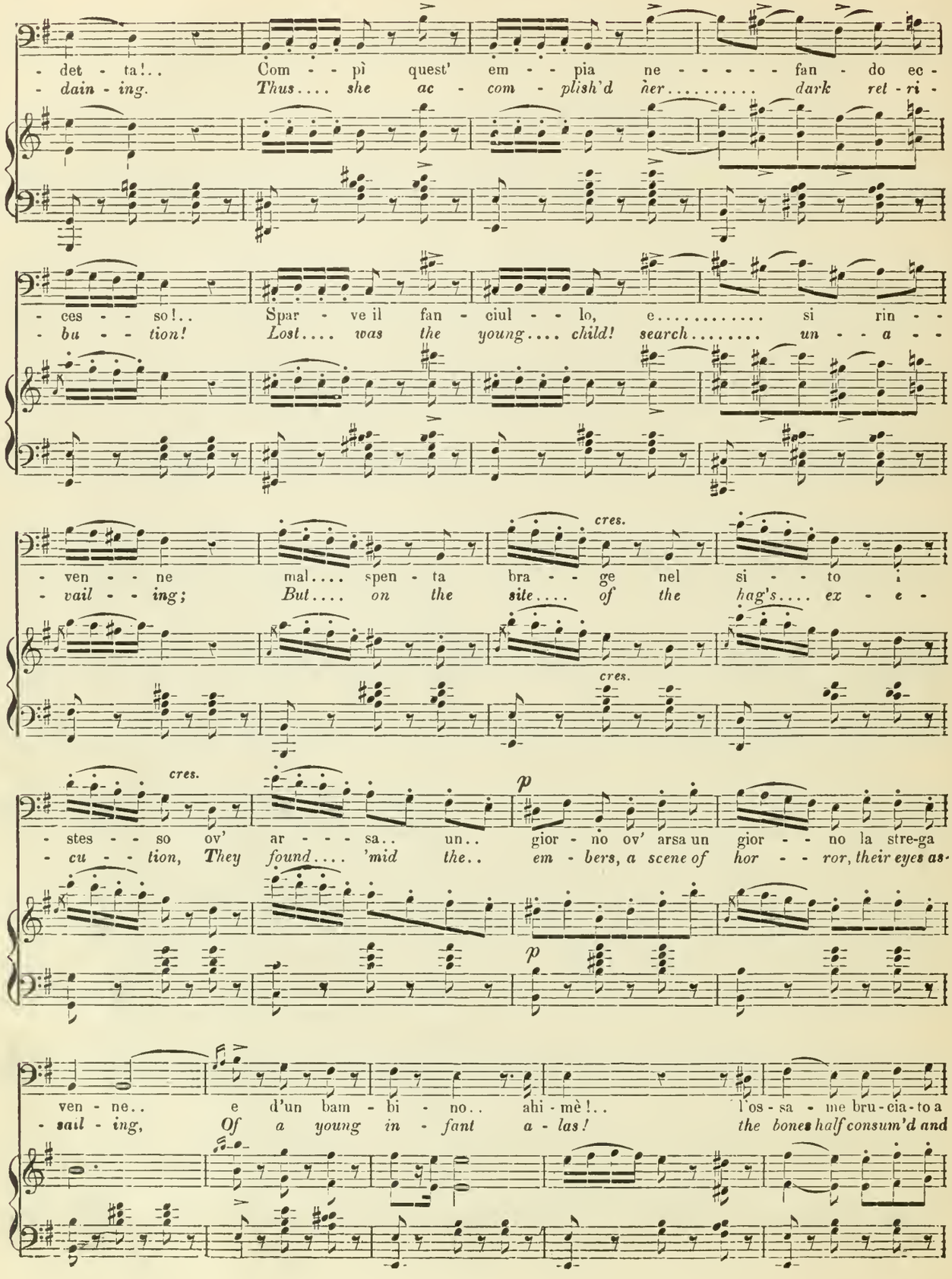

p
Dal-le gra - vi pal - pe - bre il sonno a dis-cac-ciar la ve-ra sto-ria ci nar-ra di Gar
Pray dispel from our eye - lids the sleep that on us falls, by now re-lat - ing the truthful tale of
p
FERRANDO.
La di - rò: ve - ni - te in-tor-no a me.—
Be it so: come close around me here —
CHORUS OF SOLDIERS. (approaching.)
CHORUS OF SERVANTS.
- - zi - a, ger - mano al nos - tro Con - te.
Gar - zia, lute brother to Count Lu - na.
Noi pure..
We're ready.
U-
We
Andante Mosso. (M. M. ♩= 88.)
- - di - te, u - di - te.
hear thee, we hear thee.
FER. (relating.)
Di due fi - gli vi - vea, pa - dre be - a - to.. il buon con - te di Lu - - -
With two sons, heirs of for-tune and af - fec - tion, Liv'd the Count in en - joy - - -
p
pp
- - na: fi - da nu - tri - ce del se - con - do na - to dormia pres-so la cu - - - - na. Sul
- - ment; Watching the younger for his safe pro - tec - tion, The good nurse found employ - - - ment. One
pp
p


romper dell' au - ro-ra un bel mat - ti - no el - la dischiude i rai, e chi tro-va d'accan - to a quel bambi-no?
morning, as the dawn's first rays were shining. From her pillow she rose, Who was found, think ye, near the child reclining?
CHORUS.
Allegretto. (M. M. ♩= 112.)
FER.
(mysteriously.)
mezza voce.
Chi?.. Fa - vella.. Chi? chi mai? Ab - biet - ta zin - gara, fo - sca ve -
Who? pray tell us! speak, dis-close! Sat there a gip - sy hag, witch - like ap -
Chi?.. Fa - vel - la.. Chi? chi mai?
Who? pray tell us! speak, dis-close!
CHORUS.
Chi?.. Fa - vel - la.. Chi? chi mai?
Who? pray tell us! speak, dis-close!
pp
- gliarda! Cin - ge - vai sim - bo - li di... ma - li - ar - da; e sul fan -
- pear-ing, Of her dark mys - te-ries, strange sym - bols wear-ing. O'er the babe
pp
- ciul - lo, con.. vi - so ar - ci - gno, l'oc - chio af - fig - ge - a tor - vo, san -
sleep - ing — with fierce looks bend-ing, Gaz'd she up - on him, black deeds in


- gui - gno! D'or - - ror com - pre - - - - - sa..... com - pre - sa l'a nu -
- tend - ing! Hor - - ror pro - found..... seiz'd.... the nurse at that dark
- tri - - ce.. a - - - cu - to un gri - - - - - do..... un gri - do all' au - ra
vi - - sion; Sharp.... cries of ter - - - - - ror..... soon rent the air a -
scio - - glie, ed ec - - co, in me - - no che lab - - bro il
- bove.... her, And swift - ly as thought flies, with speed - y de
cres.
pp
di - - ce, i ser - - vi i ser - vi ac - cor - ro - no, i ser - vi ac - cor - ro - no in quel - le
- ci - - sion, The ser - - vants, the ser - vants all alarm'd, the ser - vants round a - bout the threshold
pp
so - glie; e fra mi - nac - ce, ur - - li, per - cos - se, e fra mi -
hov - er; When, by their threat - 'nings, beat - - ings, and yell - ing, When by their


cres.
a poco.
sempre.
cres.
- nac - - - ce, ur - li e per - cos - - se la rea di - scac - cia - no ch'ent - rar - vi o
threat' - nings, their blows and yell - - ing, The dark in - trud - - er was soon ex
cres.
a poco.
sempre.
cres.
f
- sò la rea la rea di - scac - cia - no ch'ent-rar - vi o - sò la rea la rea di - scac - cia - no ch'ent-rar - vi o
- pell'd, the guil-ty wretch was soon ex-pell'd, The guil - ty hag was soon expell'd, the guil - ty hag was soon ex-
f
CHORUS.
- sò. Giusto quei pet - ti sdegno com-mos - se; l'in - fa - me vecchia lo pro - vo - cò.
- pell'd. 'Twas just re - sentment their bosoms swell - ing, For her of - fen - ces was she ex - pell'd.
CHORUS.
Giusto quei pet - ti sdegno com-mos - se; l'in-fa - me vecchia lo pro - vo - cò.
'Twas just re - sent-ment their bosoms swell - ing, For her of - fen - ces was she ex - pell'd.
Andante mosso come prima.
FERNANDO.
tr
(speaking.)
As - se - rì che ti - rar del fanciul - li - no.. l'o - ro - sco - po vo - le - - - - - a.. Bu - giar-da!
She de-clar'd that to read the stars pre-vail - ing At his birth, was her mis - - - - sion. 'Twas falsehood!
tr


Len-ta feb-bre del me-schi-no.. la sa-lu-te strug-ge - - - a! Co-ver-to di pal-lor, lan-guido, af-
Soon they found the child was failing And in wasting con-di - - - tion. With features pale and wan, languid, weak and
tr
tres.
- fran-to ei tre-ma-va la se-ra, il dì tra-e-va in la-men-te-vol pianto.. am-ma-li-a-to-egl'
wea-ry; Coming darkness appall'd him, The days pass'd slowly in la-men-ta-tions dreary; The hag's dark spell en-
marcato.
Allegretto come prima.
(Chorus are horrified.)
e - - - - - ra!
- thrall'd him!
La fat-tuc-chie-ra per-se-gui-
Sought they the gip-sy on.... all sides
trem.
- ta-ta fù presa. e al ro-go fù... con-dan-na-ta ma ri-ma-
turn-ing, Seiz'd, and con-demn'd her to.... death, by burning. One child, ac
- ne-a la.... ma-le-det-ta fi-glia, mi-ni-stra di.... ria ven-
- curs-ed, left.. she re-main-ing, Quick to a-venge her— no.. means dis-


- det - ta!.. Com - - pì quest' em - - pia ne - - - - - fan - do ec -
- dain - ing. Thus.... she ac - com - plish'd her..... dark ret - ri -
- ces - so!.. Spar - ve il fan - ciul - - lo, e..... si rin - -
- bu - - tion! Lost.... was the young.... child! search..... un - - a - -
- ven - - ne mal.... spen - ta bra - - ge nel si - - to
- vail - - ing; But.... on the site.... of the hag's.... ex - e -
cres.
- stes - - so ov' ar - - - sa.. un.. gior - no ov' arsa un gior - - no la stre-ga
- cu - - tion, They found.... 'mid the.. em - bers, a scene of hor - - ror, their eyes as-
p
ven - ne.. e d'un bam - bi - no.. ahi - mè!.. l'os - sa - me bru - cia - to a
- sail - ing, Of a young in - fant a - las! the bones half consum'd and


cres.
sempre.
cres.
mez - - zo, bru - cia - to a mez - - zo, bru - cia - to a mez - - zo, fu - man - te an-
burn - - ing, A - mid the em - - bers, found bones con - sum - - ing and burn - ing
cres.
cres.
f
- cor bru - cia - to a mez - - zo, fu - man - te an-cor bru - cia - to a mez - - zo fu - man - te an-
still, con-sum - ing, con - sum - - ing and burn-ing still, con - sum - ing and burn - - ing, yes, burn - ing
f
- cor!
still!
CHORUS.
Ah scel-le - ra - ta! oh don-na in-fa - me! Del par m'in - ves - te o - dio ed or-ror!
Ah! fiend in - human! such deeds re-volt - ing, My soul with hor - ror and ha-tred fill!
CHORUS.
Ah scel-le - ra - ta! oh don-na in-fa - me! Del par m'in - ves - te o - dio ed or-ror!
Ah! fiend in - human! such deeds re-volt - ing, My soul with hor - ror and ha-tred fill!
trem.
dim.
morendo
ed allarg.
p

No. 3.

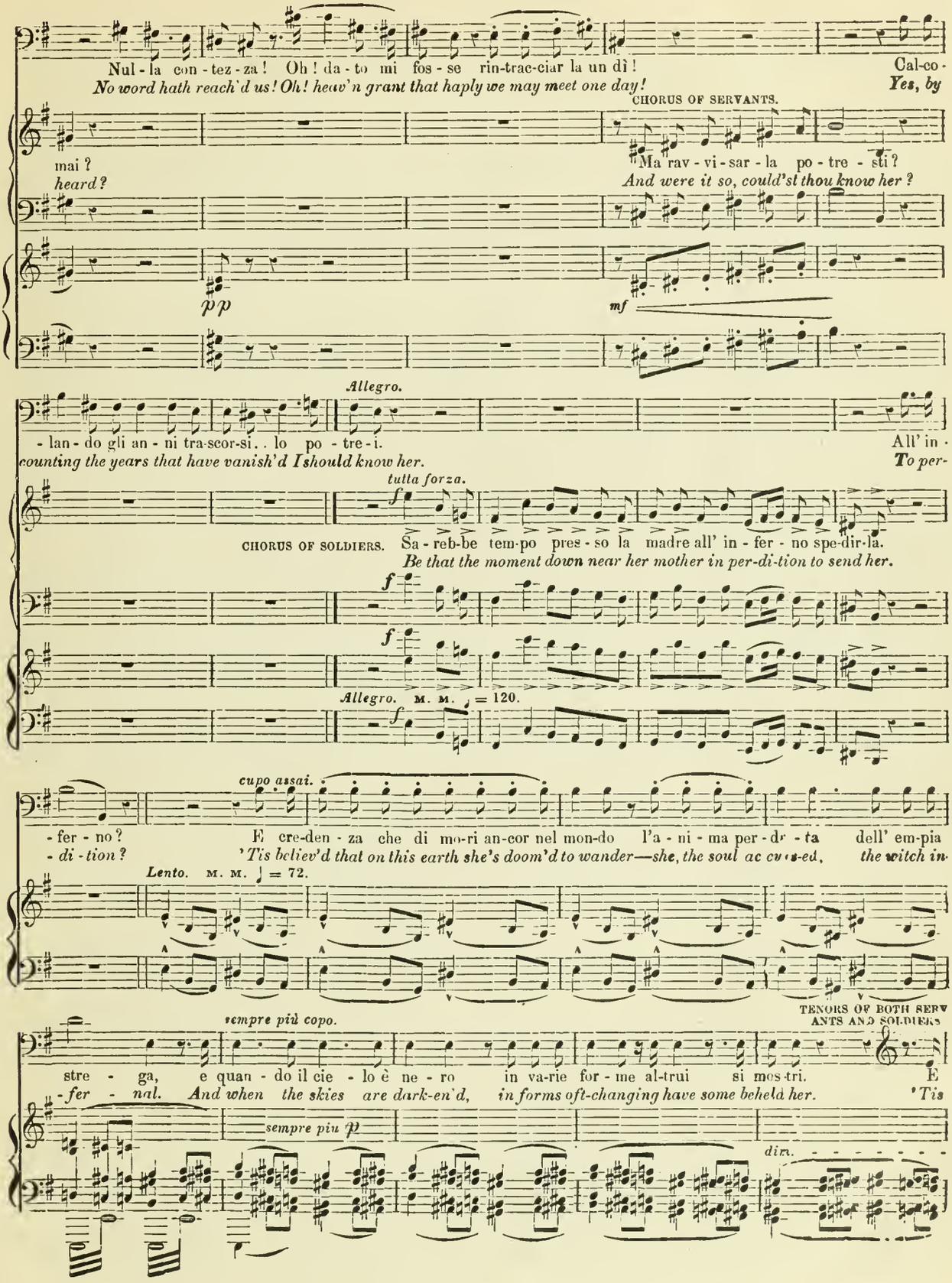
SEGUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE.

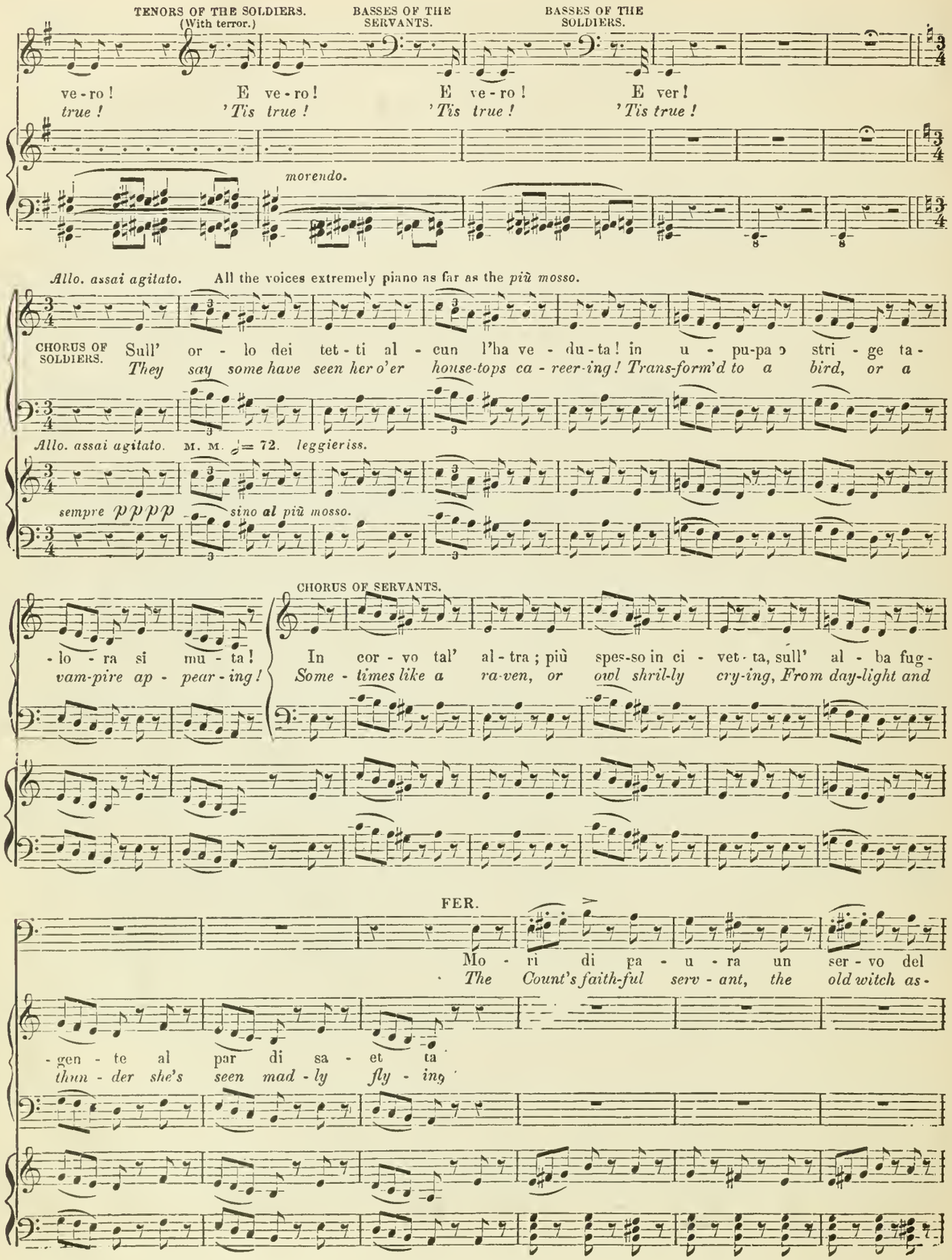
(Mori di paura un servo del conte.) (A servant of the Count died of terror.)

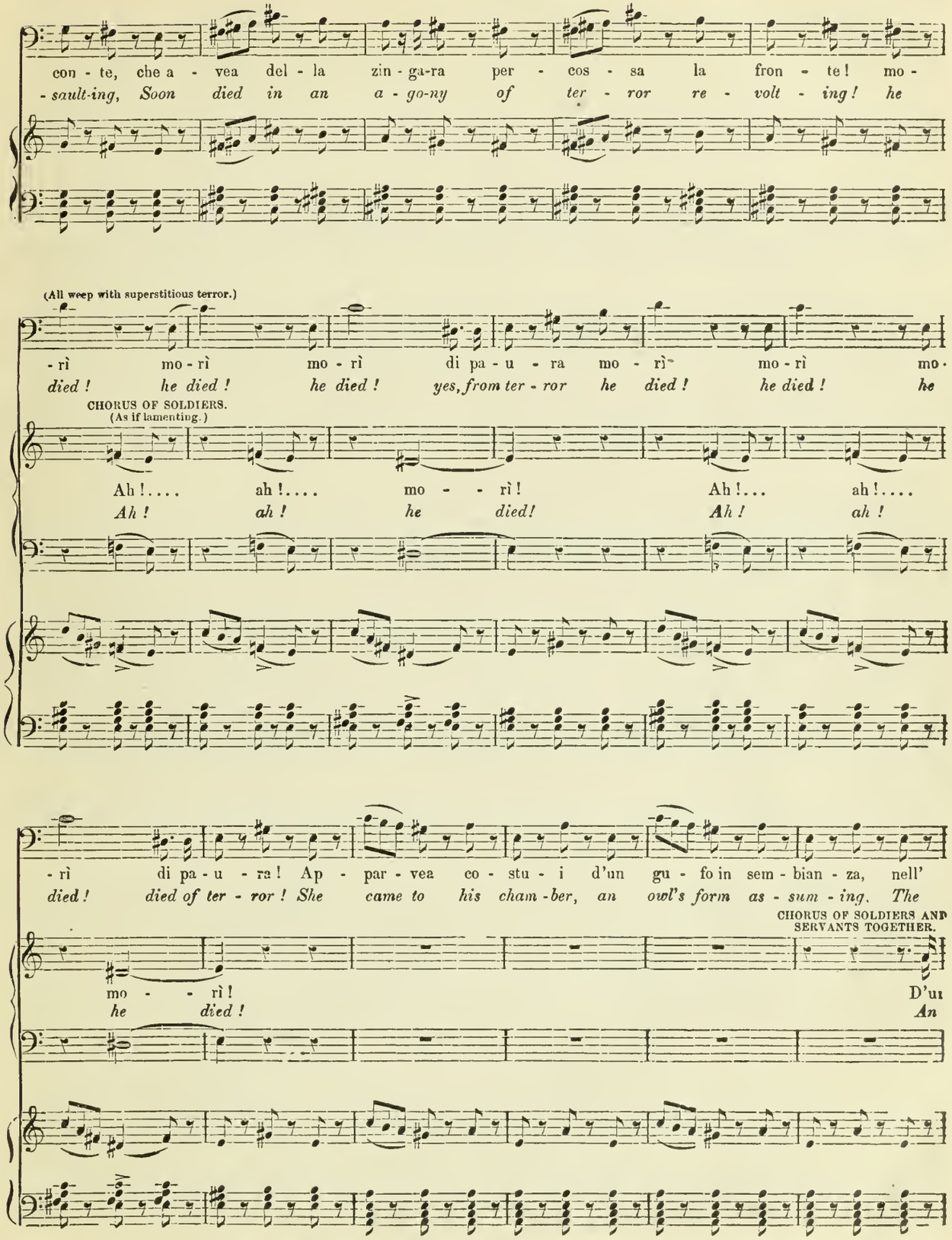
PART I. Continuation of Scene I.

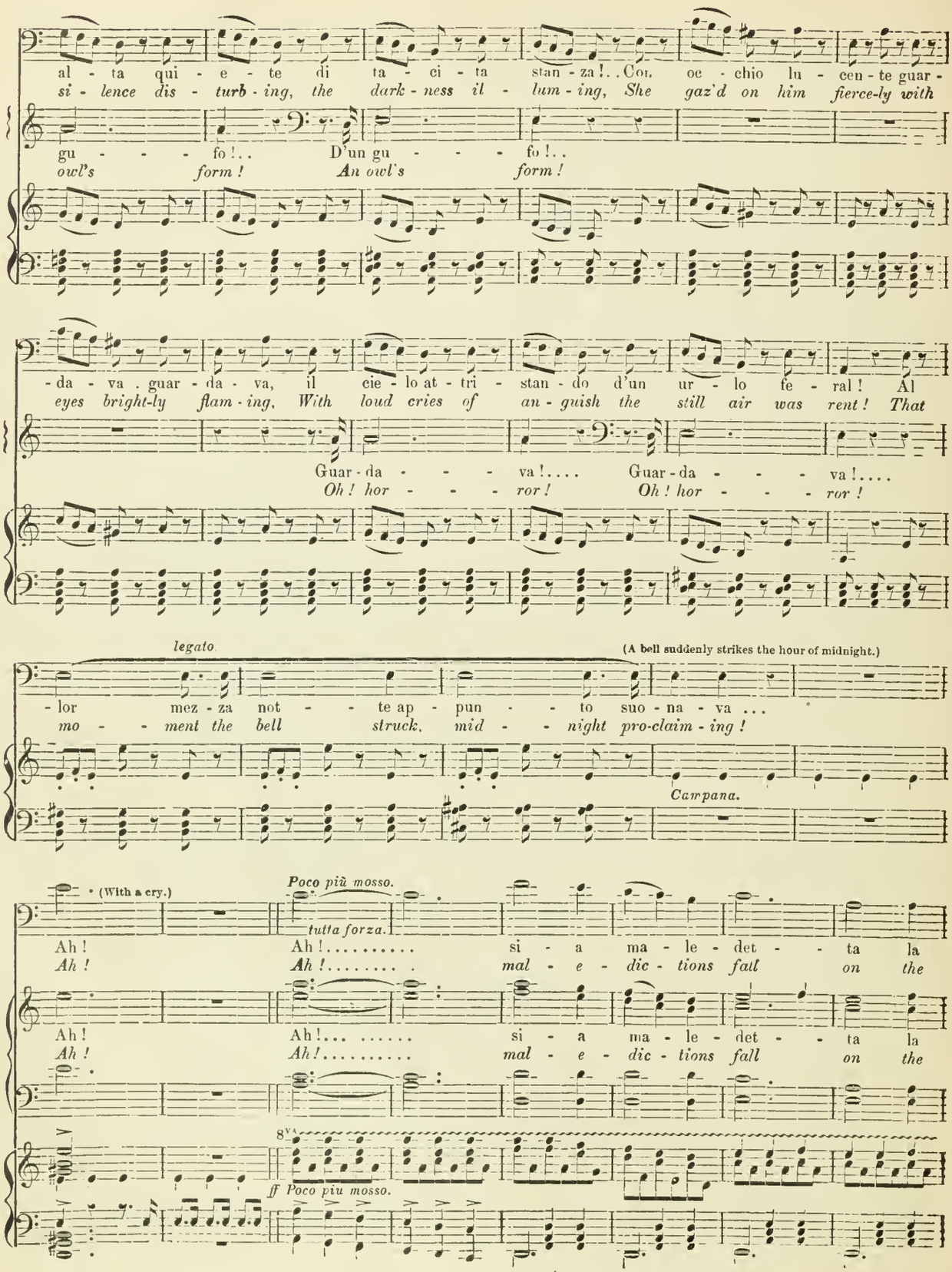
FERRANDO and CHORUS.

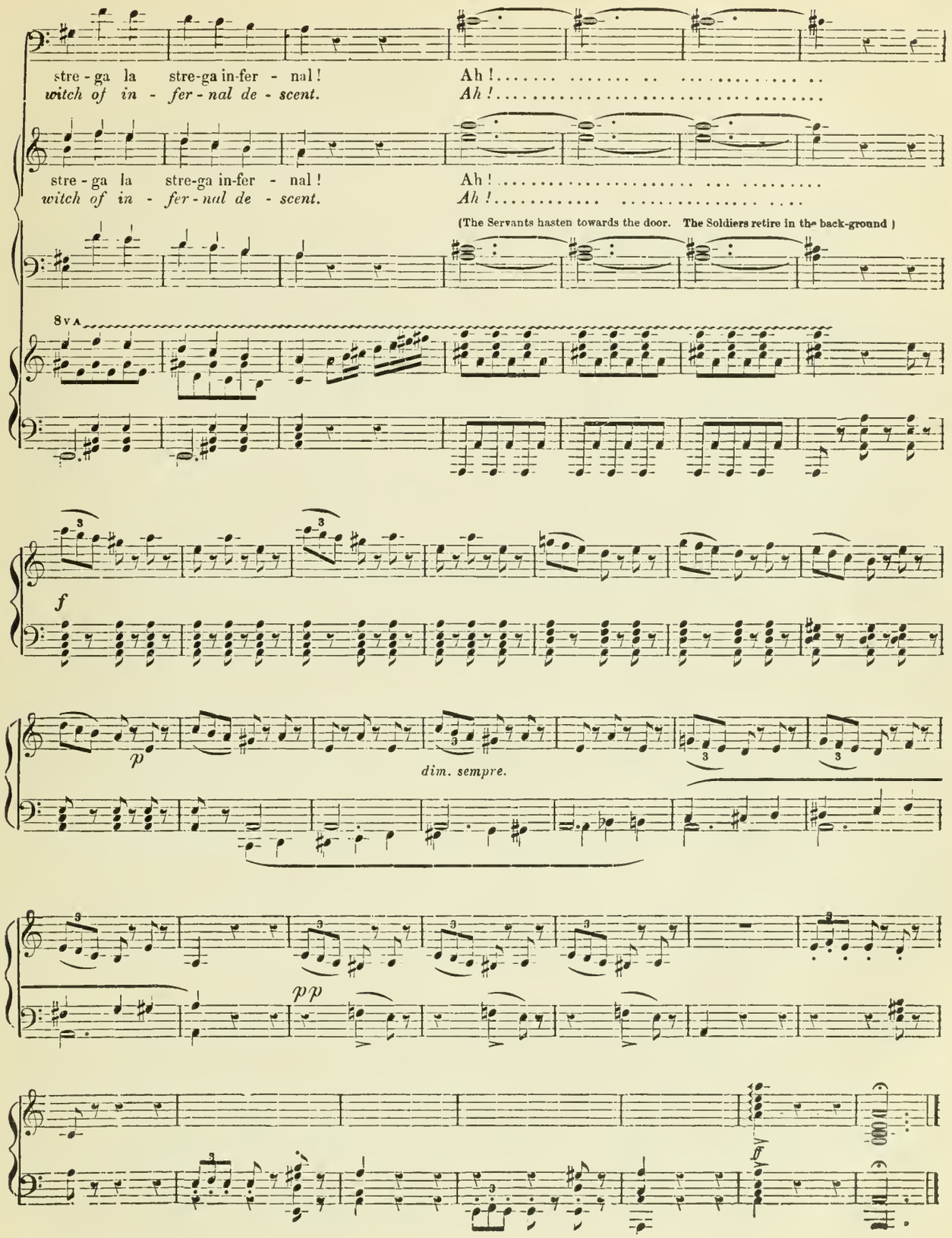



Nul - la con - tez - za! Oh! da - to mi fos - se rin-trac-ciar la un dì!
No word hath reach'd us! Oh! heav'n grant that haply we may meet one day!
Cal-co-
Yes, by
CHORUS OF SERVANTS.
mai?
heard?
Ma rav - vi - sar - la po - tre - sti?
And were it so, could'st thou know her?
pp
mf
Allegro.
- lan - do gli an - ni tra-scor-si.. lo po - tre - i.
counting the years that have vanish'd I should know her.
All' in -
To per-
tutta forza.
f
CHORUS OF SOLDIERS.
Sa - reb-be tem-po pres - so la madre all' in - fer - no spe-dir-la.
Be that the moment down near her mother in per-di-tion to send her.
f
f
Allegro. M. M. ♩ = 120.
f
cupo assai.
- fer - no?
- di - tion?
E cre-den - za che di mo-ri an-cor nel mon-do l'a - ni - ma per - d - ta dell' em-pia
'Tis believ'd that on this earth she's doom'd to wander—she, the soul ac cu-s-ed, the witch in-
Lento. M. M. ♩ = 72.
TENORS OF BOTH SERV ANTS AND SOLDIERS
sempre più copo.
stre - ga, e quan - do il cie - lo è ne - ro in va-rie for - me al-trui si mos-tri. E
- fer - nal. And when the skies are dark-en'd, in forms oft-changing have some beheld her. 'Tis
sempre piu p
dim.


TENORS OF THE SOLDIERS.
(With terror.)
BASSES OF THE SERVANTS.
BASSES OF THE SOLDIERS.
ve - ro ! E ve - ro ! E ve - ro ! E ver !
true ! 'Tis true ! 'Tis true ! 'Tis true !
morendo.
Allo. assai agitato. All the voices extremely piano as far as the più mosso.
CHORUS OF SOLDIERS.
Sull' or - lo dei tet - ti al - cun l'ha ve - du - ta ! in u - pu-pa o stri - ge ta -
They say some have seen her o'er house-tops ca - reer-ing ! Trans-form'd to a bird, or a
Allo. assai agitato. M. M. ♩= 72. leggieriss.
sempre pppp
sino al più mosso.
- lo - ra si mu - ta !
vam-pire ap - pear - ing !
CHORUS OF SERVANTS.
In cor - vo tal' al - tra ; più spes-so in ci - vet - ta, sull' al - ba fug -
Some - times like a ra-ven, or owl shril-ly cry-ing, From day-light and
FER.
Mo - ri di pa - u - ra un ser - vo del
The Count's faith-ful serv - ant, the old witch as -
- gen - te al par di sa - et ta
thun - der she's seen mad - ly fly - ing


con - te, che a - vea del - la zin - ga-ra per - cos - sa la fron - te! mo -
- sault-ing, Soon died in an a - go-ny of ter - ror re - volt - ing! he
(All weep with superstitious terror.)
- rì mo - rì mo - rì di pa - u - ra mo - rì mo - rì mo -
died! he died! he died! yes, from ter - ror he died! he died! he
CHORUS OF SOLDIERS.
(As if lamenting.)
Ah!.... ah!.... mo - - rì! Ah!... ah!....
Ah! ah! he died! Ah! ah!
- rì di pa - u - ra! Ap - par - vea co - stu - i d'un gu - fo in sem - bian - za, nell'
died! died of ter - ror! She came to his cham - ber, an owl's form as - sum - ing. The
CHORUS OF SOLDIERS AND SERVANTS TOGETHER.
mo - - rì! D'ui
he died! An


al - ta qui - e - te di ta - ci - ta stan - za!.. Col oc - chio lu - cen - te guar -
si - lence dis - turb - ing, the dark - ness il - lum - ing, She gaz'd on him fierce-ly with
gu - - - - fo!.. D'un gu - - - - fo!..
owl's form! An owl's form!
- da - va . guar - da - va, il cie - lo at - tri - stan - do d'un ur - lo fe - ral! Al
eyes bright-ly flam - ing, With loud cries of an - guish the still air was rent! That
Guar - da - - - - va!.... Guar - da - - - - va!....
Oh! hor - - - - ror! Oh! hor - - - - ror!
legato
(A bell suddenly strikes the hour of midnight.)
- lor mez - za not - - - te ap - pun - - - to suo - na - va ...
mo - - ment the bell struck, mid - - night pro-claim - ing!
Campana.
(With a cry.)
Poco più mosso.
tutta forza.
Ah! Ah!..... si - a ma - le - det - - ta la
Ah! Ah!..... mal - e - dic - tions fall on the
Ah! Ah!... ..... si - a ma - le - det - - ta la
Ah! Ah!..... mal - e - dic - tions fall on the
8va
ff Poco più mosso.


stre - ga la stre-ga in-fer - nal!
witch of in - fer - nal de - scent.
Ah!
Ah!
stre - ga la stre-ga in-fer - nal!
witch of in - fer - nal de - scent.
Ah!
Ah!
(The Servants hasten towards the door. The Soldiers retire in the back-ground.)
8va
f
p
dim. sempre.
pp
ff

No. 4.

SCENA E CAVATINA.

"Tacea la notte placida." ("The night, calmly and peacefully.")

SOPRANO.

PART I. SCENE II. Gardens of the palace: on the right, a flight of marble steps leads to the apartments. Thick clouds conceal the moon

LEONORA, INES.

INES. RECITATIVE.

Che più t'ar-res-ta? L'ora è

What still detains thee? late 'tis

(M. M. ♩= 80.) *Andante Mosso.*

Piano.

tr

LEONORA.

tar - da; vie - ni: di te la re - gal don-na chie - se, l'u-dis-ti? Un al - tra not-te an-co - ra sen - za ve -

growing; come then: al - rea - dy her Highness hath call'd thee, did'st hear her? A-noth-er night goes by, Yet him I be -

pp

INES.

LEO

- der-lo! Pe - ri - glio - sa fiamma tu nu - tri!.. Oh co-me, do - ve la pri - mie - ra fa-vil - la in te sap pre-se? Ne'-tor -

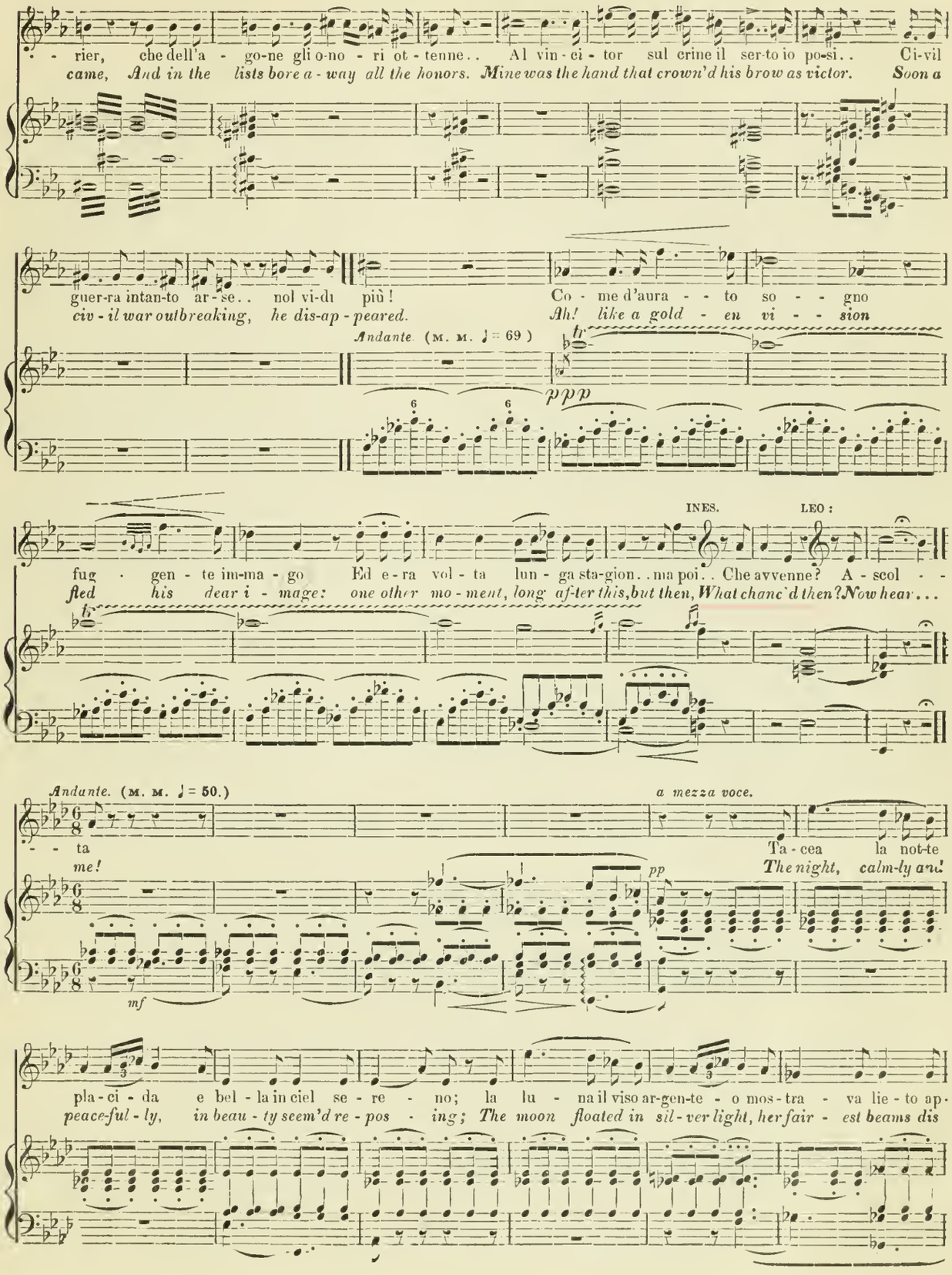
- *hold not! Peril tends the flame thou dost nourish. Oh tell me, prithee, how the spark first was kindled in thy bosom? At the*

- - ne-i V'ap-par - ve; bru - no le ves-ti ed il ci - mier lo scu-do bru - no e di stemma i-gnudo, sco-no-sciu-to guer-

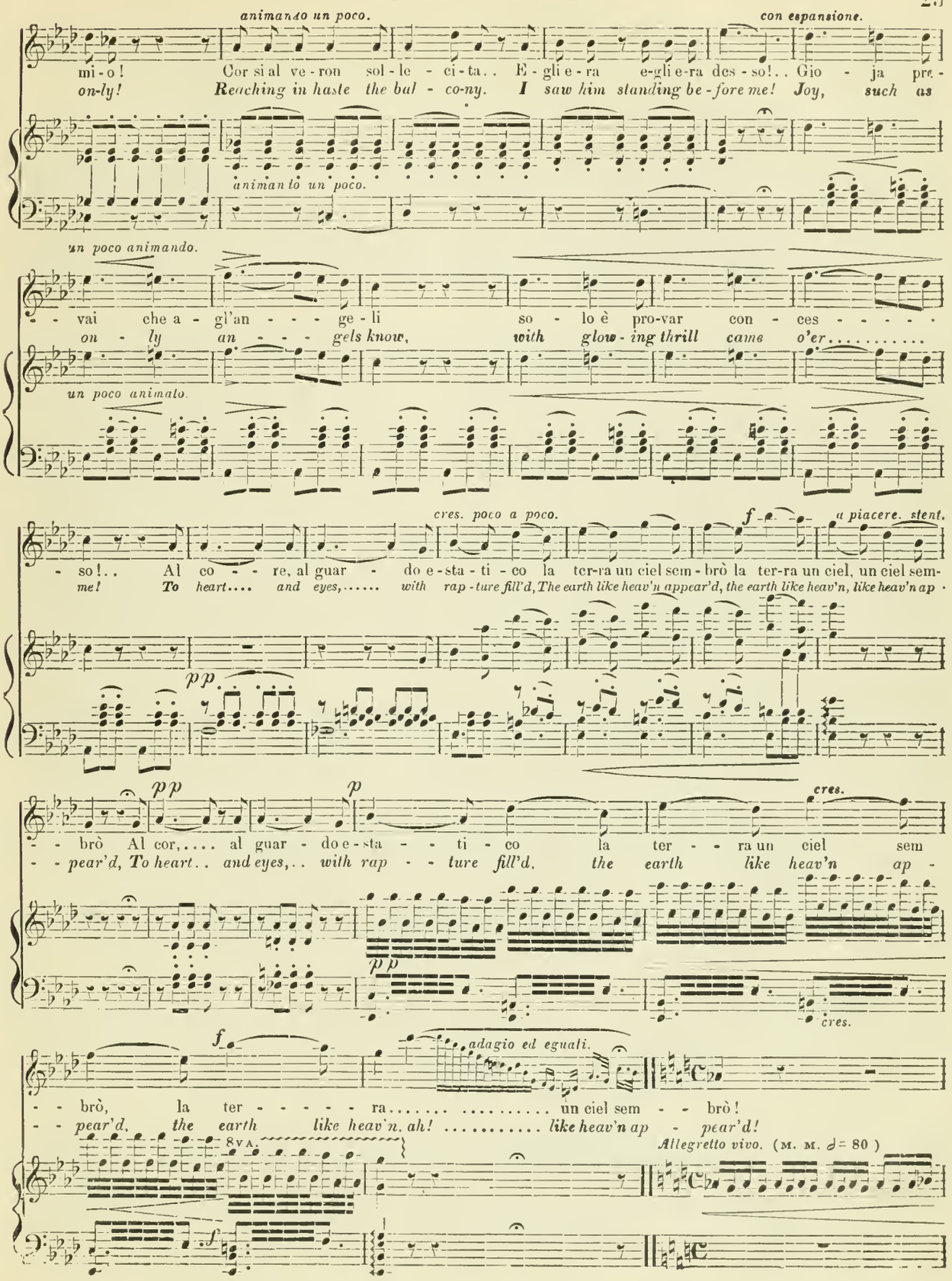
Tour-nay. He en - ter'd: dark were his vestments and his crest; his shield and ban-ner no de - vi - ces bear-ing; an unknown knight he

Allegro.

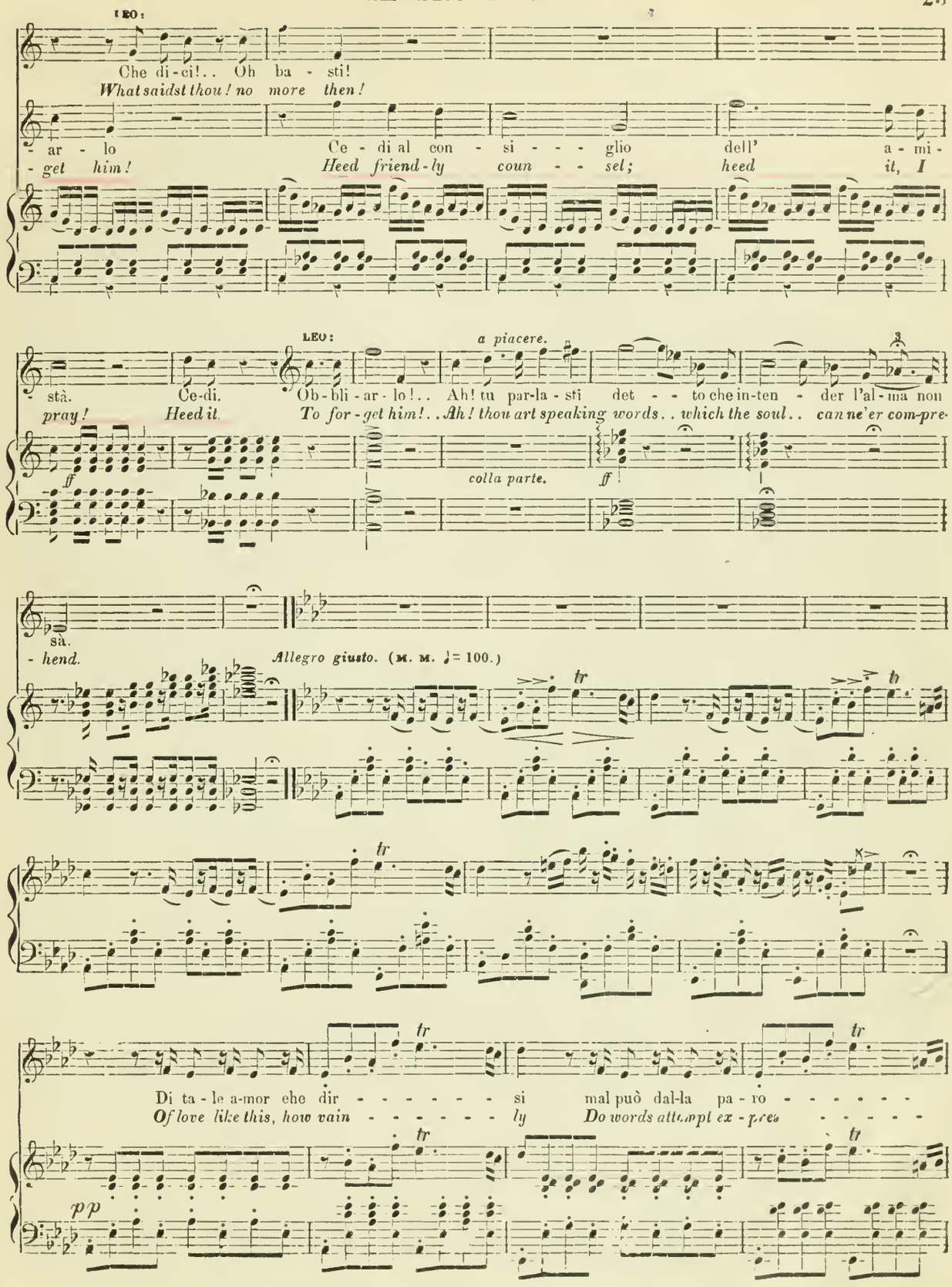
pp

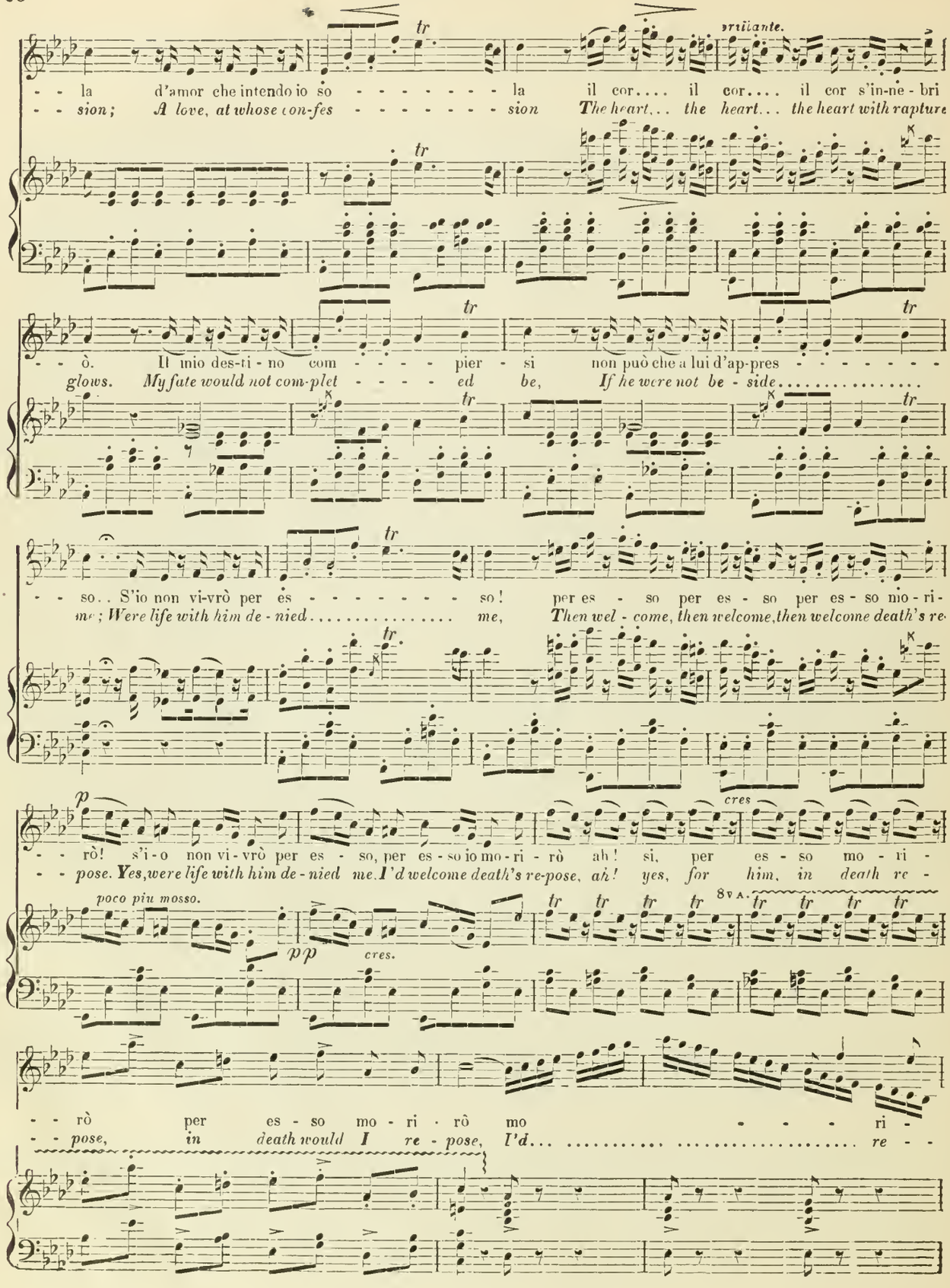

- rier, che dell'a - go-ne gli o-no - ri ot - tenne.. Al vin - ci - tor sul crine il ser-to io po-si.. Ci-vil
came, And in the lists bore a - way all the honors. Mine was the hand that crown'd his brow as victor. Soon a
guer-ra intan-to ar - se.. nol vi-di più!
civ - il war outbreaking, he dis-ap - peared.
Co - me d'aura - - to so - - gno
Ah! like a gold - en vi - - sion
Andante. (M. M. ♩= 69)
ppp
INES.
LEO:
fug - gen - te im-ma - go Ed e-ra vol - ta lun - ga sta-gion.. ma poi.. Che avvenne? A - scol - -
fled his dear i - mage: one other mo - ment, long af-ter this, but then, What chanc'd then? Now hear...
Andante. (M. M. ♩= 50.)
a mezza voce.
- - ta
me!
Ta - cea la not-te
The night, calm-ly and
pp
mf
pla - ci - da e bel - la in ciel se - re - no; la lu - na il viso ar-gen-te - o mos-tra - va lie - to ap·
peace-ful - ly, in beau - ty seem'd re - pos - ing; The moon floated in sil - ver light, her fair - est beams dis

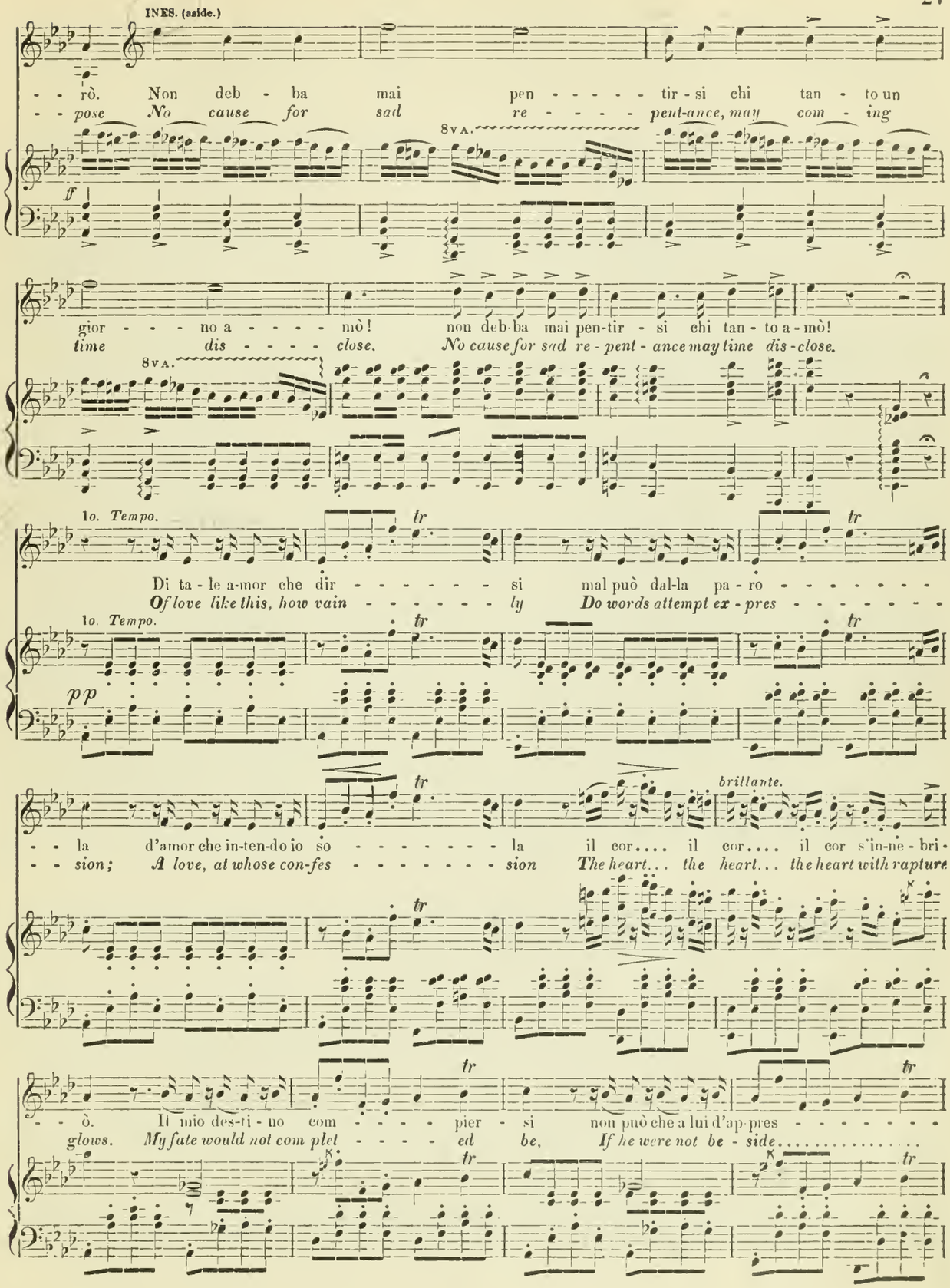

animando un poco.
con espansione.
- - pie - no.. quan-do suo-nar per l'a - e - re, in fi-no al-lor si mu - to dol - ci s'u
- - clos - ing: When thro' the air, re - sound-ing clear, Till then in si - lence wreathing, Gent - ly and
un poco più animato.
con espansione.
animando un poco.
animando un poco.
- - di - ro e fle - - - bi - li gli ac-cor - di d'un li - u - - -
sad - ly on..... mine ear A lute's sweet chords were breath - - -
pp
cres.
f
- - to, e ver - - si me - - lan-co - ni - ci e ver-si me-lan-co - ni - ci un tro - va - to: can-
- - ing. And words.. that pen - - sive import bear, and words that pensive import bear. A minstrel's song a-
pp
pp
- - tò ver-si di pa̤e - ce ed
- - rose. Words, like the prayers which the
cres.
pp
pp.
u - mi - le qual d'uom che prega Id - di - o: in quel - la ri-pe-te-a - si un no-me.. il mi - o,
humble heart, outpours to Heav'n, when lone - ly; In which, one well-known name was oft repeated, 'twas mine, nine

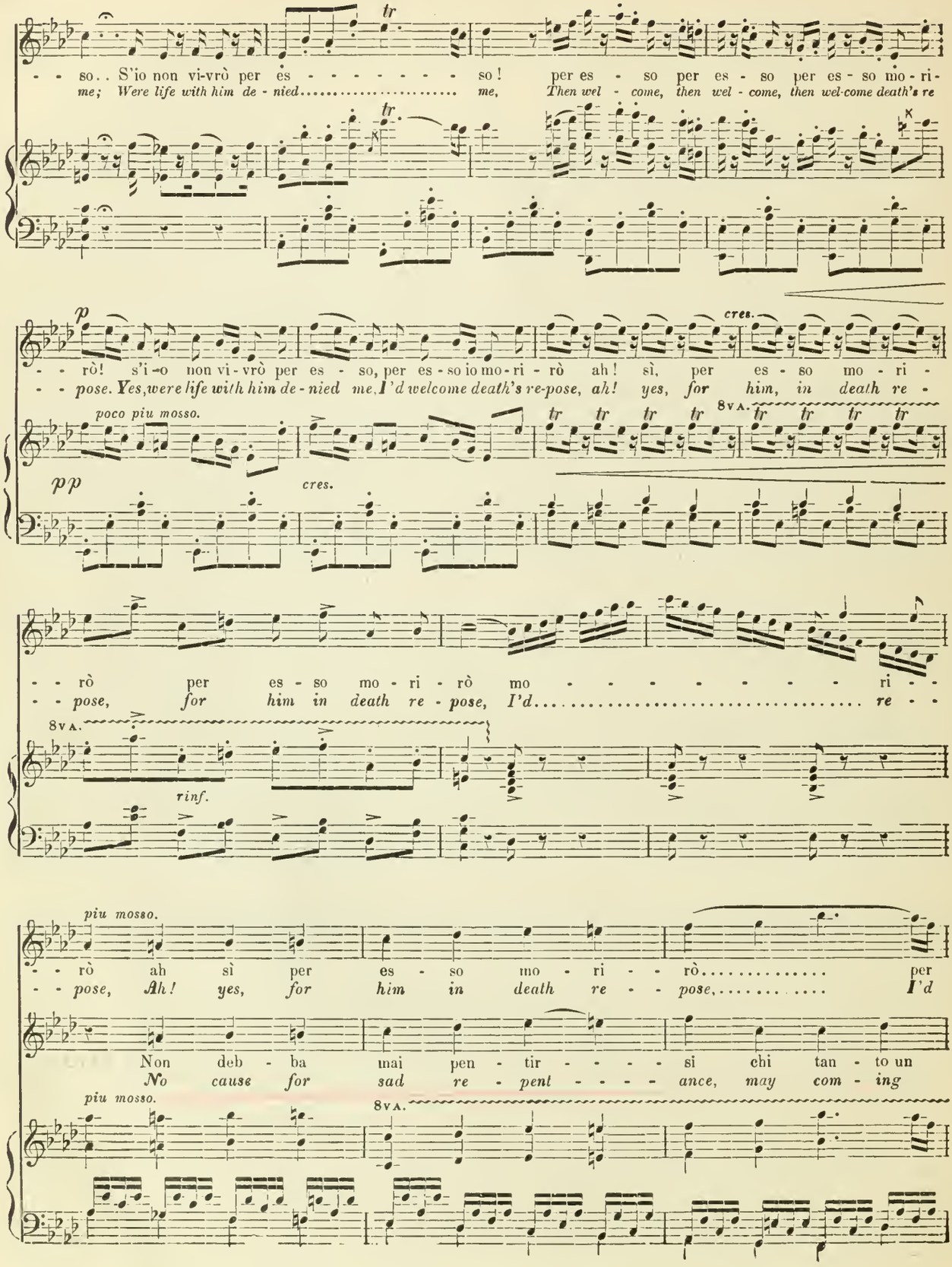

animando un poco.
con espansione.
mi - o! Cor si al ve - ron sol - le - ci - ta.. E - gli e - ra e-gli e-ra des - so!.. Gio - ja pre -
on-ly! Reaching in haste the bal - co-ny. I saw him standing be - fore me! Joy, such as
animando un poco.
un poco animando.
- - vai che a - gl'an - - - ge - li so - lo è pro-var con - ces - - - - -
on - ly an - - - gels know, with glow - ing thrill came o'er.....
un poco animato.
cres. poco a poco.
f
a piacere. stent.
- so!.. Al co - - re, al guar - do e - sta - ti - co la ter-ra un ciel sem - brò la ter-ra un ciel, un ciel sem-
me! To heart.... and eyes,..... with rap - ture fill'd, The earth like heav'n appear'd, the earth like heav'n, like heav'n ap -
pp
pp
p
cres.
- - brò Al cor,.... al guar - do e - sta - - ti - co la ter - - ra un ciel sem
- - pear'd, To heart.. and eyes,.. with rap - - ture fill'd, the earth like heav'n ap -
pp
cres.
f
adagio ed eguali.
- - brò, la ter - - - - - ra..... ..... un ciel sem - - brò!
- - pear'd, the earth like heav'n. ah! ..... like heav'n ap - pear'd!
8va.
Allegretto vivo. (M. M. ♩= 80)
f

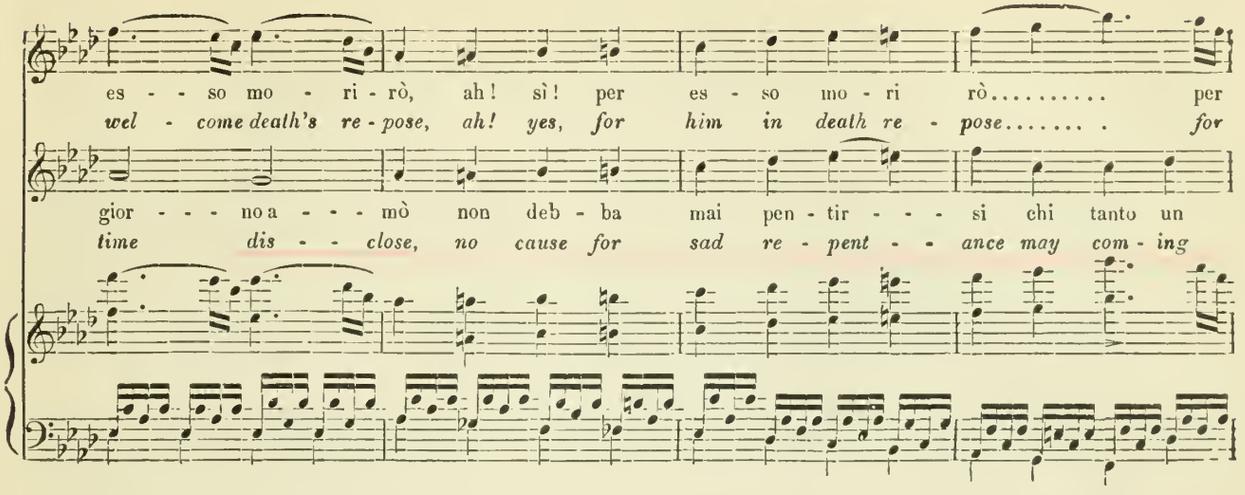

INES.
Quan - - - to nar - ra - - - sti di tur-ba - men - - to
What thou re - lat - - - est, sad - - - - - ly dis - turbs me,
LEO:
In - va - no!..
'Tis i - dle!
m'ha pie - - na l'al - - - ma!.. lo te - mo Dub - - bio, ma
fill - - - ing my bo - - - som with ter - ror. Doubt - ings and
tri - - - sto.... pre - - - sen - ti - men - - - to.... in me ri - -
dark fore - - - bod - - - ings a - rise with - - - in me, con -
- sve - - glia quest' uo - - mo ar - - - ca - no! Ten - - - - ta ob-bli -
- cern - - ing this knight's strange move - ments! Try to for -


LEO:
Che di-ci!.. Oh ba - sti!
What saidst thou! no more then!
- ar - lo Ce - di al con - si - - - glio dell' a - mi -
- get him! Heed friend-ly coun - - sel; heed it, I
LEO:
a piacere.
stà. Ce-di. Ob-bli-ar-lo!.. Ah! tu par-la-sti det - - to che in-ten - der l'al-ma non
pray! Heed it. To for-get him!..Ah! thou art speaking words.. which the soul.. can ne'er com-pre-
ff
colla parte.
ff
sà.
- hend.
Allegro giusto. (M. M. ♩= 100.)
tr
tr
tr
tr
tr
Di ta - le a-mor che dir - - - - - - - si mal può dal-la pa - ro - - - - - - -
Of love like this, how vain - - - - - - - ly Do words attempt ex - pres - - - - - -
tr
tr
pp


brillante.
- - la d'amor che intendo io so - - - - - - - - la il cor.... il cor.... il cor s'in-ne - bri
- - sion; A love, at whose con-fes - - - - - - - - sion The heart... the heart... the heart with rapture
- - ò. Il mio des-ti - no com - - - - - pier - si non può che a lui d'ap-pres - - - - - - - -
glows. My fate would not com-plet - - - - ed be, If he were not be - side.....
- - so.. S'io non vi-vrò per es - - - - - - - - so! per es - so per es - so per es - so mio - ri -
me; Were life with him de - nied..... me, Then wel - come, then welcome, then welcome death's re-
- - rò! s'i - o non vi - vrò per es - so, per es - so io mo - ri - rò ah! si, per es - so mo - ri -
- - pose. Yes, were life with him de - nied me. I'd welcome death's re-pose, ah! yes, for him, in death re -
poco piu mosso.
8va
- - rò per es - so mo - ri - rò mo - - - - ri -
- - pose, in death would I re - pose, I'd..... ..... re - -

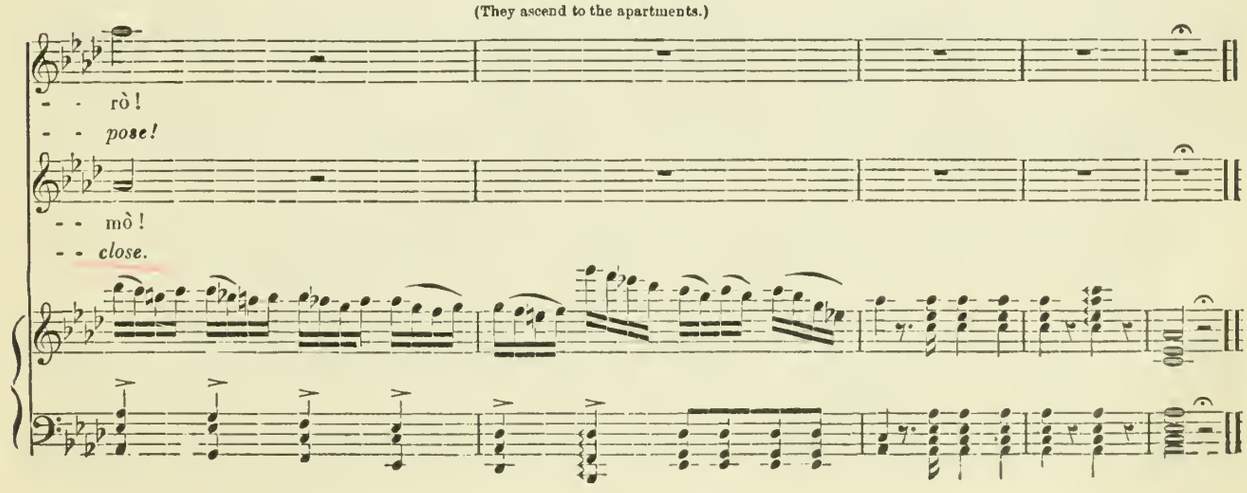

INES. (aside.)
- - rò. Non deb - ba mai pen - - - - - tir - si chi tan - to un
- - pose No cause for sad re - - - - - pent-ance, may com - ing
8va.
ff
gior - - - no a - - - - - mò! non deb-ba mai pen-tir - si chi tan - to a - mò!
time dis - - - - - close. No cause for sad re - pent - ance may time dis - close.
8va.
1o. Tempo.
tr
Di ta - le a-mor che dir - - - - - - - si mal può dal-la pa - ro - - - - - - - -
Of love like this, how vain - - - - - - - ly Do words attempt ex - pres - - - - - - - -
1o. Tempo.
pp
brillante.
- - la d'amor che in-ten-do io so - - - - - - - - la il cor.... il cor.... il cor s'in-ne - bri -
- - sion; A love, at whose con-fes - - - - - - - - sion The heart... the heart... the heart with rapture
- - ò. Il mio des-ti - no com - - - - - pier - si non può che a lui d'ap-pres - - - - - - -
glows. My fate would not com plet - - - - - ed be, If he were not be - side.....


so.. S'io non vi-vrò per es - - - - - - - - so! per es - so per es - so per es - so mo - ri-
me; Were life with him de - nied..... me, Then wel - come, then wel - come, then wel-come death's re
tr
tr
p
cres.
rò! s'i-o non vi-vrò per es - so, per es - so io mo-ri - rò ah! sì, per es - so mo - ri -
pose. Yes, were life with him de-nied me. I'd welcome death's re-pose, ah! yes, for him, in death re -
poco piu mosso.
8va.
tr tr tr tr tr tr tr tr
pp
cres.
rò per es - so mo - ri - rò mo - - - - - - - - - - ri -
pose, for him in death re - pose, I'd..... re - -
8va.
rinf.
piu mosso.
rò ah sì per es - so mo - ri - - rò..... per
pose, Ah! yes, for him in death re - - pose,..... I'd
Non deb - ba mai pen - tir - - - - sì chi tan - to un
No cause for sad re - pent - - - - ance, may com - ing
piu mosso.
8va.





(They ascend to the apartments.)



No. 5.

SCENA E ROMANZA.

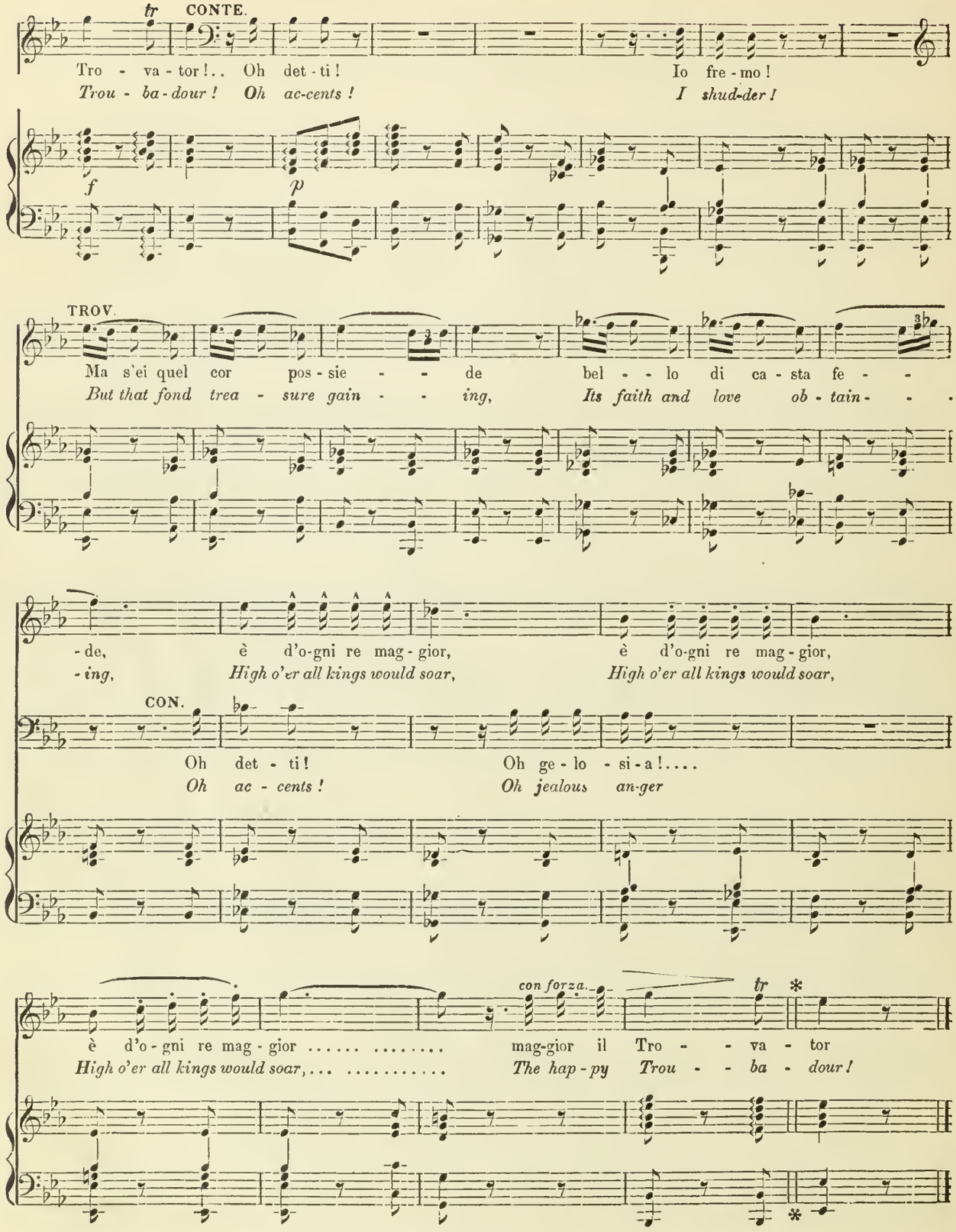
"Deserto sulla terra." ("Lonely on earth abiding.")

BASSO.

PART I. SCENE III.




- bra ! Ch'io ti vegga è d'uopo.... che tu m'intenda.. Vengo.... a noi su-pre mo è tal mo -
me ! I must now behold thee — and thou shalt hear me ! Lov'd one ! to us belongs this bliss-ful
Allegro.
(Blinded by passion, he approaches the steps, but suddenly pauses.)
- men - - - - - - to ! Il Tro - va - tor !....
mo - - - - - - ment ! The Trou-ba-dour !
Arpa.
Andante. M. M. ♩ = 76.
MANRICO, THE TROUBADOUR.
a mezza voce.
Io fre - mo ! De - ser - to sul - - la ter - - - -
I trem-ble ! Lone - ly on earth... a - bid - - - -
- ra, col rio de - sti - no in guer - - - ra, è so - la spe-me un
- ing, War - ring'gainst fate's cru - el chid - - - ing, Hope doth one heart im -
tutta forza.
cor, è so - la spe-me un cor, è so - la spe-me un cor..... un cor al
- plore, Hope doth one heart im-plore, Hope doth one heart im plore,..... To love the



* In performing the opera, this bar is omitted

SCENA E TERZETTO.

No. 6. **"Infida! Qual voce!"** ("Deceiver! those accents!")

SOPRANO, TENORE, E BARITONO.

PART I. SCENE IV

CONTE. (The Count wraps himself in his Cloak. Leonora hastens towards him.)

TROVATOR. - tor. Non m'inganno.. El-la scende!
- dour. 'Tis no er-ror — she approaches!

M. M. ♩ = 44.

Allegro.

p

LEONORA. A - ni - ma mi - a! Più dell' ù - sa - - - to è tar - - da l'o - ra; io ne con - tai gl'i -
Oh! my be - lov - ed! more late than u - - - sual is thy com-ing; each mo-ment have I

CONTE. (Che far?)
(*What now?*)

a piacere.

- stan - ti co' pal - pi - ti del co - re! Al-fin ti gui - da pie - to - - so a-mor fra ques-te brac -
count-ed with heart and puls-es beat-ing! At length, 'tis love fill'd with pit - y that brings thee to these longing

col canto.

SCENA. V.

- cia..
arms

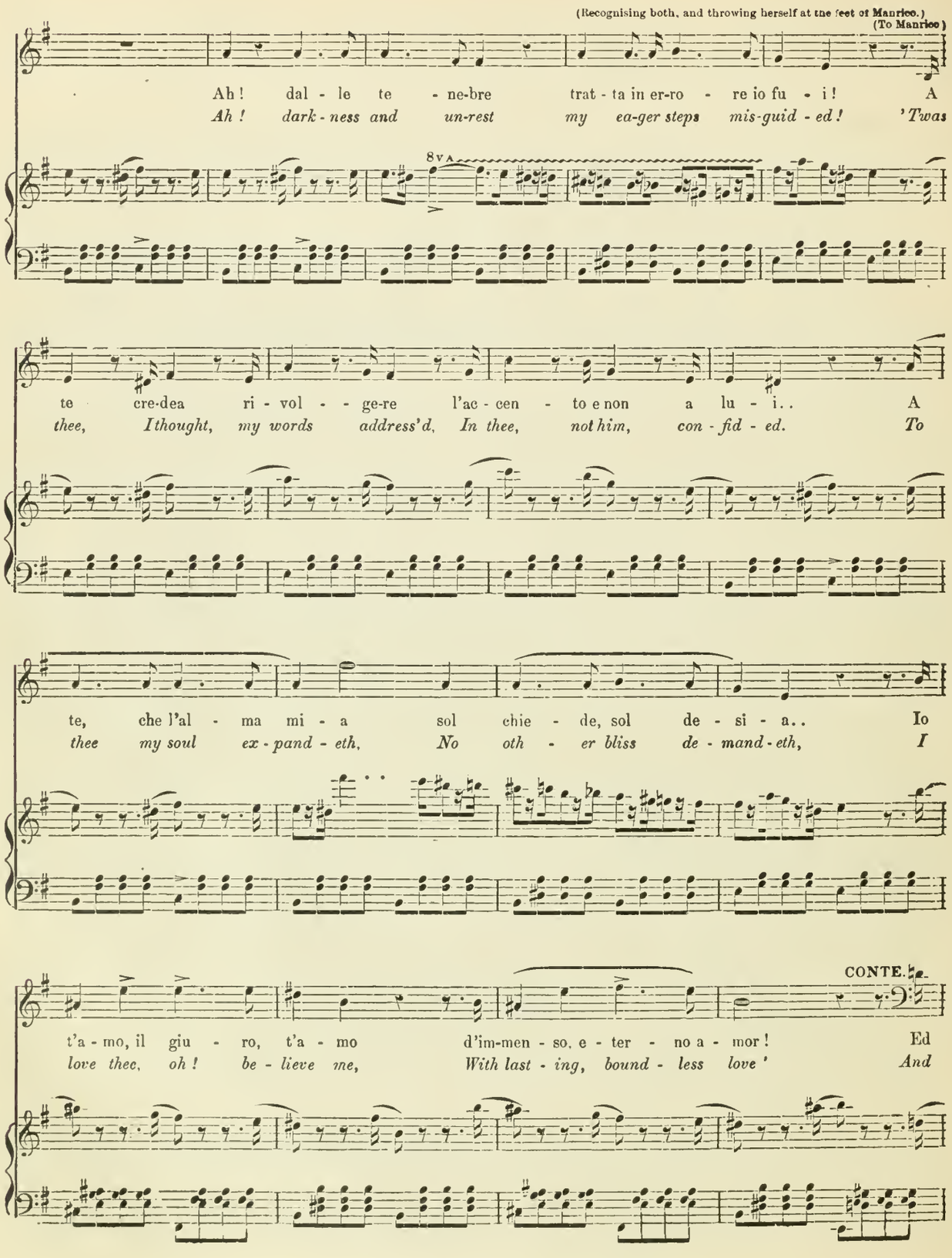
Qual vo - ce!
Those ac - cents!

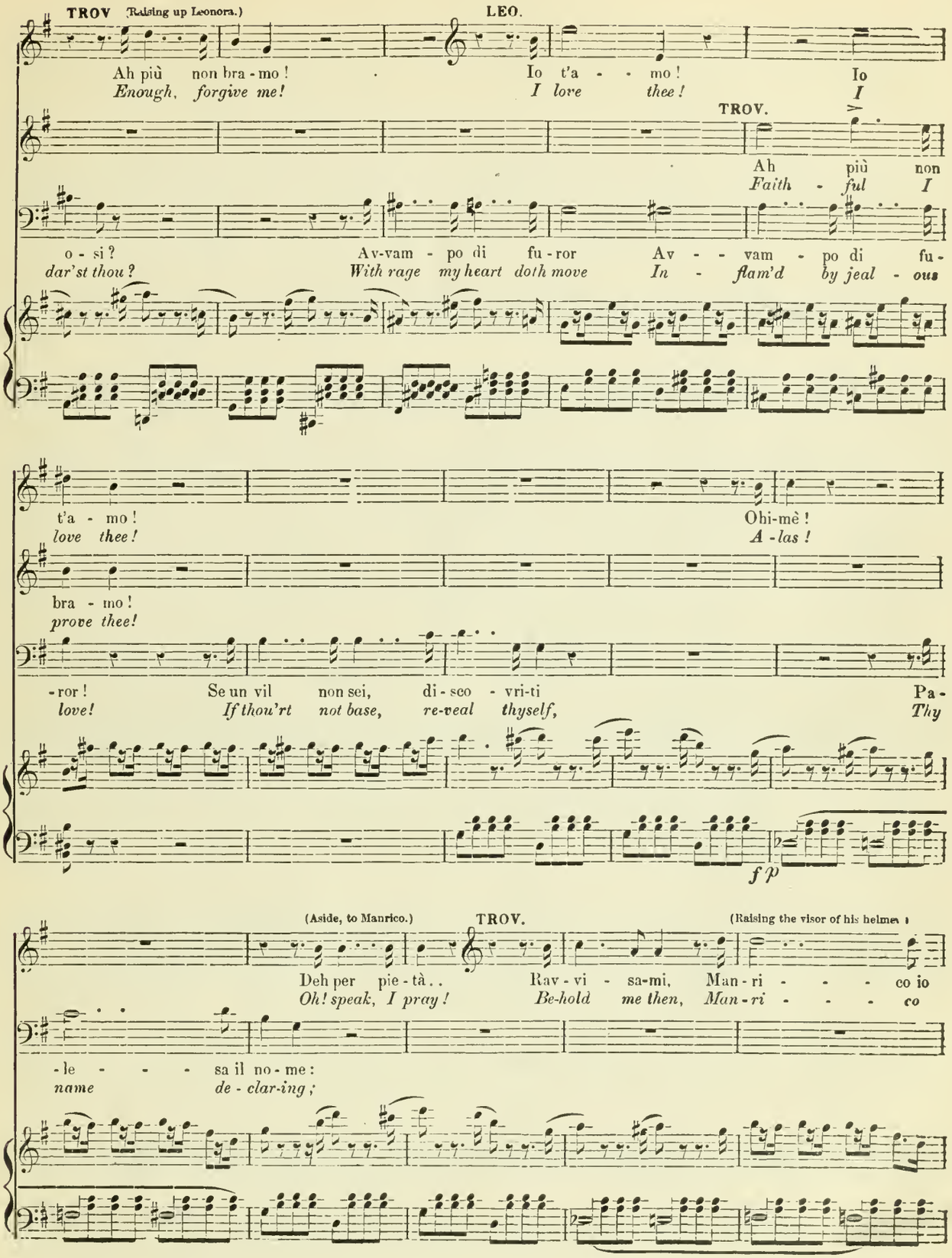
(A voice from the shrubbery.) (The moon emerging from the clouds reveals the figure of a masked Cavalier.)

TROV. In - fi - - da!
De - ceiv - - er!

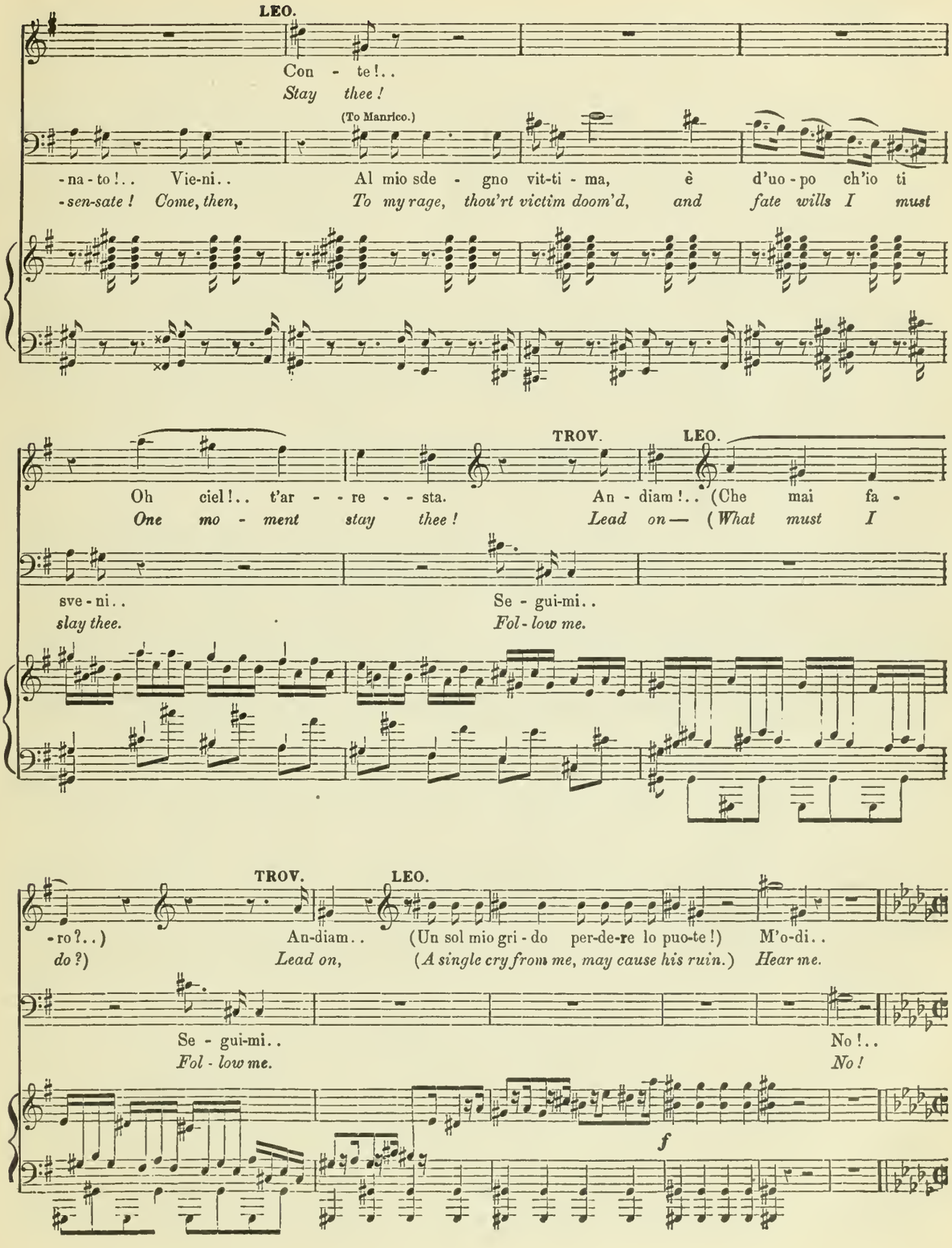
Allo. agitato. M. M. ♩ = 100.

p


(Recognising both, and throwing herself at the feet of Manrico.)
(To Manrico)
Ah! dal - le te - ne-bre trat - ta in er-ro - re io fu - i! A
Ah! dark - ness and un-rest my ea-ger steps mis-guid - ed! 'Twas
8va
te cre-dea ri - vol - - ge-re l'ac - cen - to e non a lu - i.. A
thee, I thought, my words address'd, In thee, not him, con - fid - ed. To
te, che l'al - ma mi - a sol chie - de, sol de - si - a.. Io
thee my soul ex - pand - eth, No oth - er bliss de - mand - eth, I
CONTE.
t'a - mo, il giu - ro, t'a - mo d'im-men - so, e - ter - no a - mor! Ed
love thee, oh! be - lieve me, With last - ing, bound - less love' And


TROV (Raising up Leonora.)
LEO.
Ah più non bra - mo ! Io t'a - - mo ! Io
Enough, forgive me! I love thee! I
TROV.
Ah più non
Faith - ful I
o - si ? Av-vam - po di fu - ror Av - - vam - po di fu -
dar'st thou ? With rage my heart doth move In - flam'd by jeal - ous
t'a - mo ! Ohi-mè !
love thee ! A - las !
bra - mo !
prove thee!
-ror ! Se un vil non sei, di - sco - vri-ti Pa -
love! If thou'rt not base, re-veal thyself, Thy
f p
(Aside, to Manrico.)
TROV.
(Raising the visor of his helmet.)
Deh per pie - tà . . Rav - vi - sa-mi, Man - ri - - - - co io
Oh! speak, I pray ! Be-hold me then, Man - ri - - - - co
-le - - - - sa il no - me :
name de - clar-ing ;


CON.
son! Tu!.. Co-me?.. In - sa - no! te - - - me - ra - rio! D'Ur-
here! Thou! wherefore? rash trai - tor! bold and dar-ing! Ur-
- gel se - gua - ce, a mor - - te pro - scrit-to, ar - di - - sci
- gel's ac - com - plice, the laws have condemn'd thee, and dar'st thou
TROV.
vol-ger-ti a que - ste re - gie por - te? Che tar - di?.. Or
thus return within these roy - al por - tals? What stays thee? Go
p
via, le guardie ap - pel - la, ed il ri - va - - le al fer - ro del car -
call the guards to aid thee; seize me, thy ri - - val, and to the heads-man's
8va
CON.
- ne - fi - ce con - se - gna Il tuo fa - ta - le is-tan-te as-sai più pros - si - mo è dissen-
gleaming axe con - sign me! Thy fa - tal hour, perchance, al-read - y is at hand, O! in -
8va


LEO.
Con - te!..
Stay thee!
(To Manrico.)
-na-to!.. Vie-ni.. Al mio sde - gno vit-ti - ma, è d'uo - po ch'io ti
-sen-sate! Come, then, To my rage, thou'rt victim doom'd, and fate wills I must
TROV.
LEO.
Oh ciel!.. t'ar - - re - - sta. An - diam!.. (Che mai fa -
One mo - ment stay thee! Lead on — (What must I
sve-ni.. Se - gui-mi..
slay thee. Fol-low me.
TROV.
LEO.
-ro?..) An-diam.. (Un sol mio gri - do per-de-re lo puo-te!) M'o-di..
do?) Lead on, (A single cry from me, may cause his ruin.) Hear me.
Se - gui-mi.. No!..
Fol - low me. No!
f

Allo. assai mosso. M. M. ♩ = 132.

agitatissimo.

CON.

Di ge - lo - so a - mor sprez - za - - to ar - de in me tre - men-do il

Fires of jeal-ous, des-pised af - fec - tion In my heart are fierce - ly

sf *p* *p* *sf* *p* *p*

(To Manrico.)

fuo - co! Il tuo san - gue, o scia - gu - ra - - to ad . . . . . es - tinguer lo . . . .

rag - ing! Wretch! thy blood for this foul de - fec - - tion Soon . . . . shall flow, its pains

rinf.

(To Leonora.)

. . . . . fia po-co! Dir - gli, o fol-le, io t'amo, ar-dis - ti! . . . . Ei più vi - - ve -

. . . . . *as-suag-ing! Thou hast dar'd me, thy passion re-veal-ing! He, thou lov'st, in*

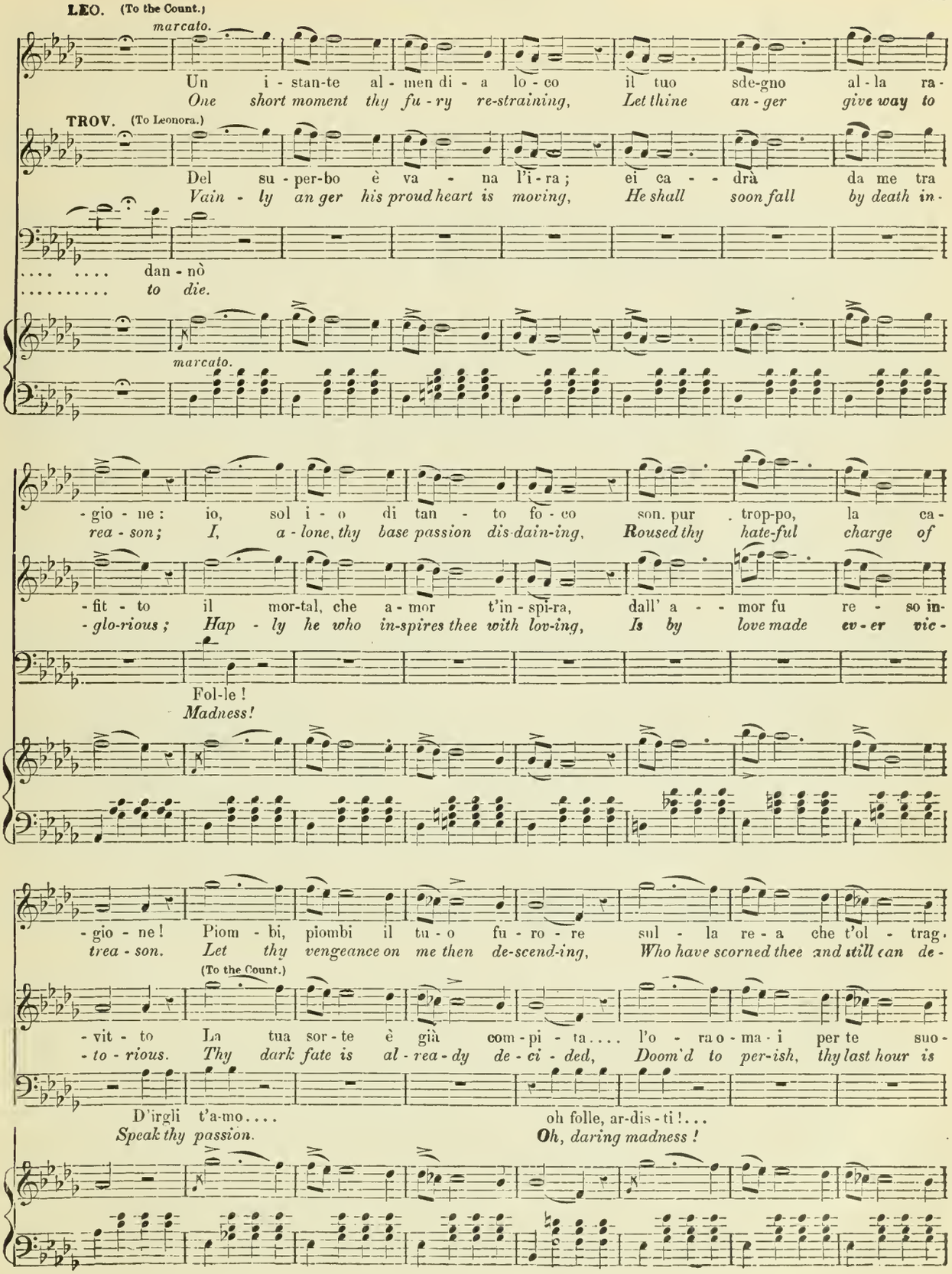
- re non può . . . . . Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti che a mo - rir . . . . . .

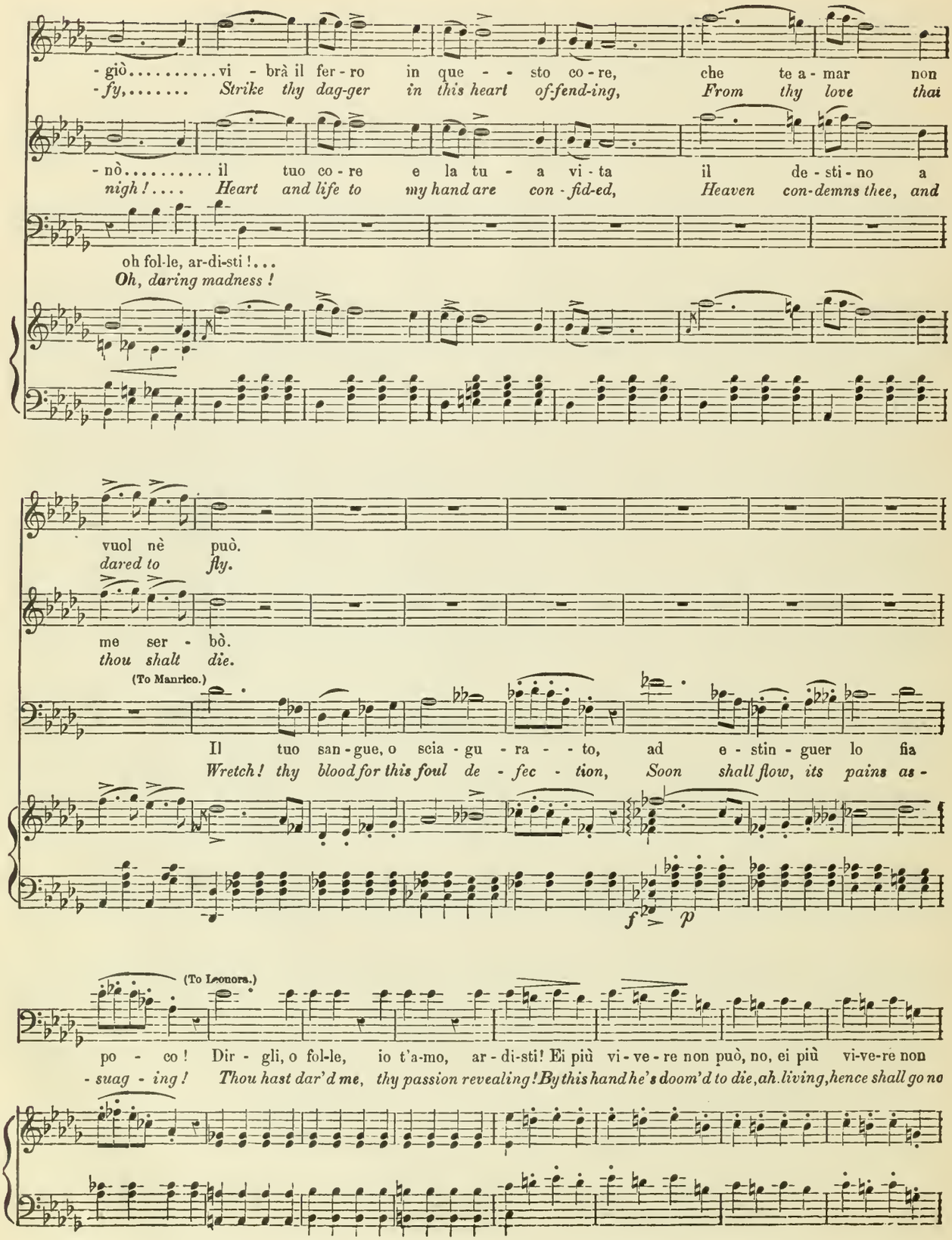
death shall lie, ... Thy fond words his fate now seal - ing, By this hand . . . . .

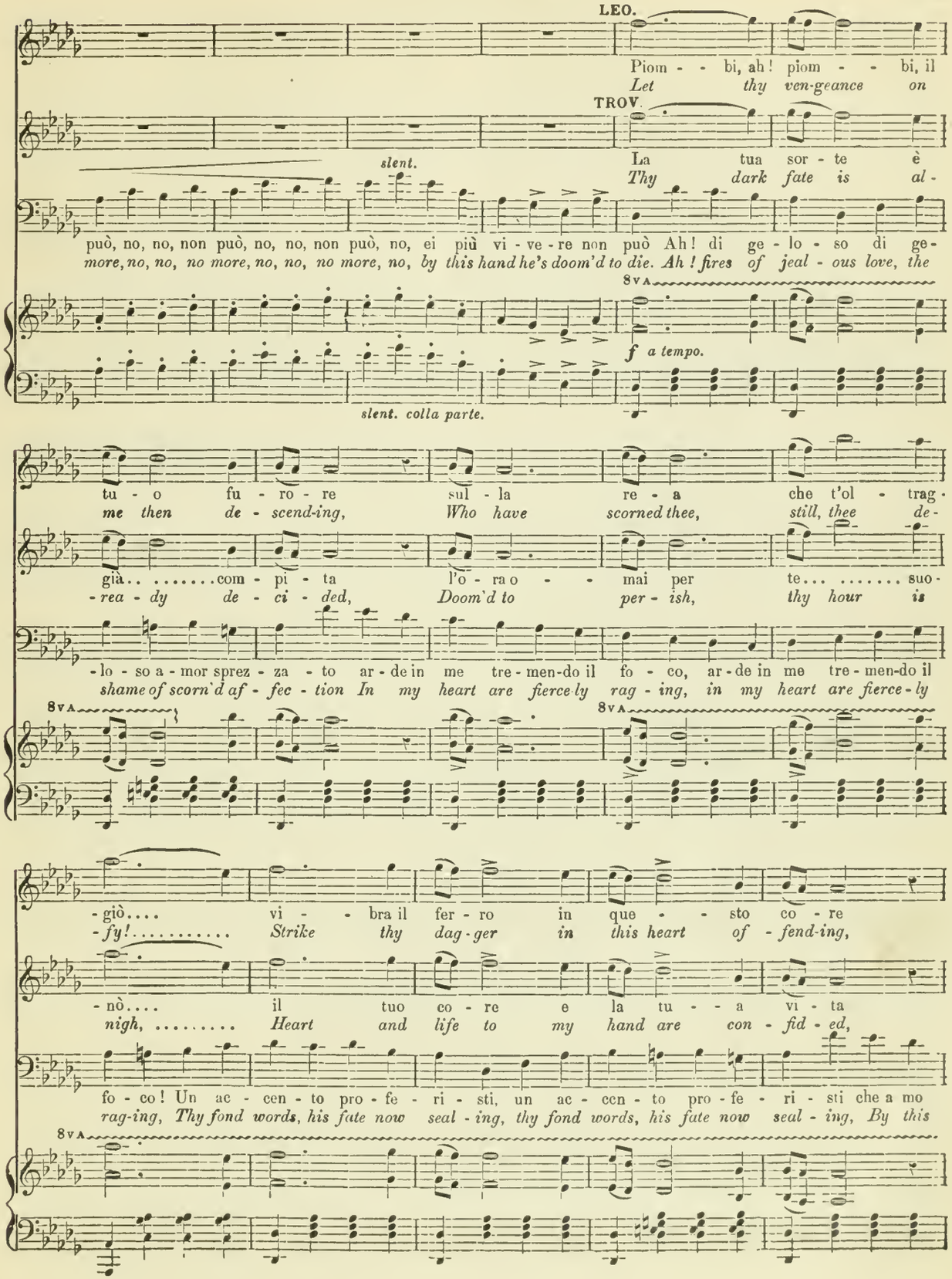
. . . . lo con-dan - nò . . . . . un ac - cen-to pro-fe - ri - sti che a mo - rir lo con - -

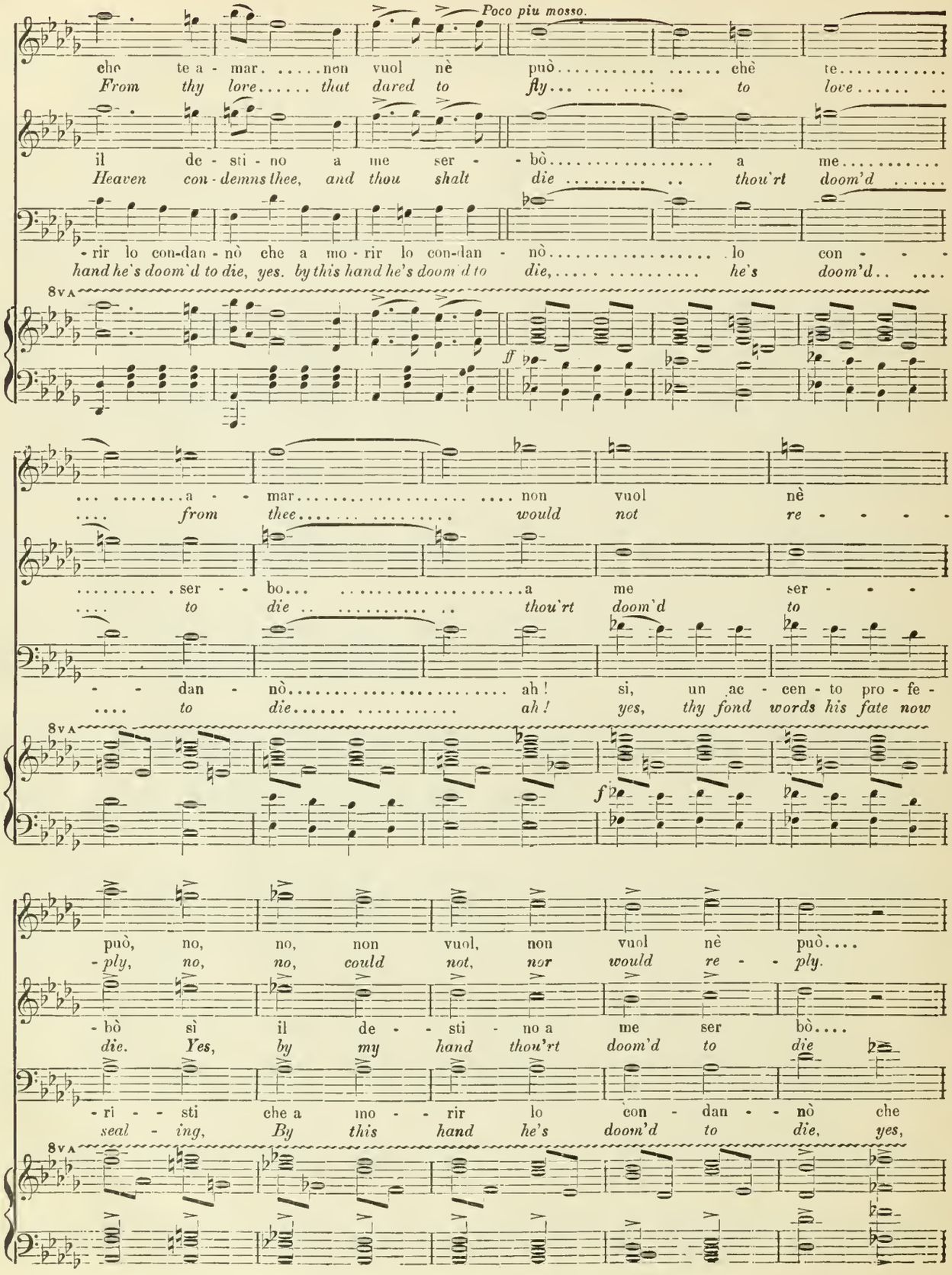
. . . . *he's doom'd to die! . . . . . Thy fond words, his fate now seal-ing, By this hand he's doom'd . .*

colla parte.


LEO. (To the Count.)
marcato.
Un i - stan-te al - men di - a lo - co il tuo sde-gno al - la ra-
One short moment thy fu - ry re-straining, Let thine an - ger give way to
TROV. (To Leonora.)
Del su - per-bo è va - na l'i - ra; ei ca - drà da me tra
Vain - ly an ger his proud heart is moving, He shall soon fall by death in-
.... dan - nò
..... to die.
marcato.
- gio - ne: io, sol i - o di tan - to fo - co son. pur trop-po, la ca-
rea - son; I, a - lone, thy base passion dis-dain-ing, Roused thy hate-ful charge of
- fit - to il mor-tal, che a - mor t'in - spi-ra, dall' a - mor fu re - so in-
- glo-rious; Hap - ly he who in-spires thee with lov-ing, Is by love made ev - er vic -
Fol-le!
Madness!
- gio - ne! Piom - bi, piombi il tu - o fu - ro - re sul - la re - a che t'ol - trag.
trea - son. Let thy vengeance on me then de-scend-ing, Who have scorned thee and still can de-
(To the Count.)
- vit - to La tua sor - te è già com - pi - ta.... l'o - ra o - ma - i per te suo -
- to - rious. Thy dark fate is al - rea - dy de - ci - ded, Doom'd to per-ish, thy last hour is
D'irgli t'a-mo....
Speak thy passion.
oh folle, ar-dis - ti!...
Oh, daring madness!


-giò.....vi - brà il fer - ro in que - - sto co - re, che te a - mar non
-fy,..... Strike thy dag-ger in this heart of-fend-ing, From thy love thai
-nò..... il tuo co - re e la tu - a vi - ta il de - sti - no a
nigh!.... Heart and life to my hand are con - fid-ed, Heaven con-demns thee, and
oh fol-le, ar-di-sti!...
Oh, daring madness!
vuol nè può.
dared to fly.
me ser - bò.
thou shalt die.
(To Manrico.)
Il tuo san - gue, o scia - gu - ra - - to, ad e - stin - guer lo fia
Wretch! thy blood for this foul de - fec - tion, Soon shall flow, its pains as -
f p
(To Leonora.)
po - co! Dir - gli, o fol-le, io t'a-mo, ar - di-sti! Ei più vi - ve - re non può, no, ei più vi-ve-re non
-suag - ing! Thou hast dar'd me, thy passion revealing! By this hand he's doom'd to die, ah. living, hence shall go no

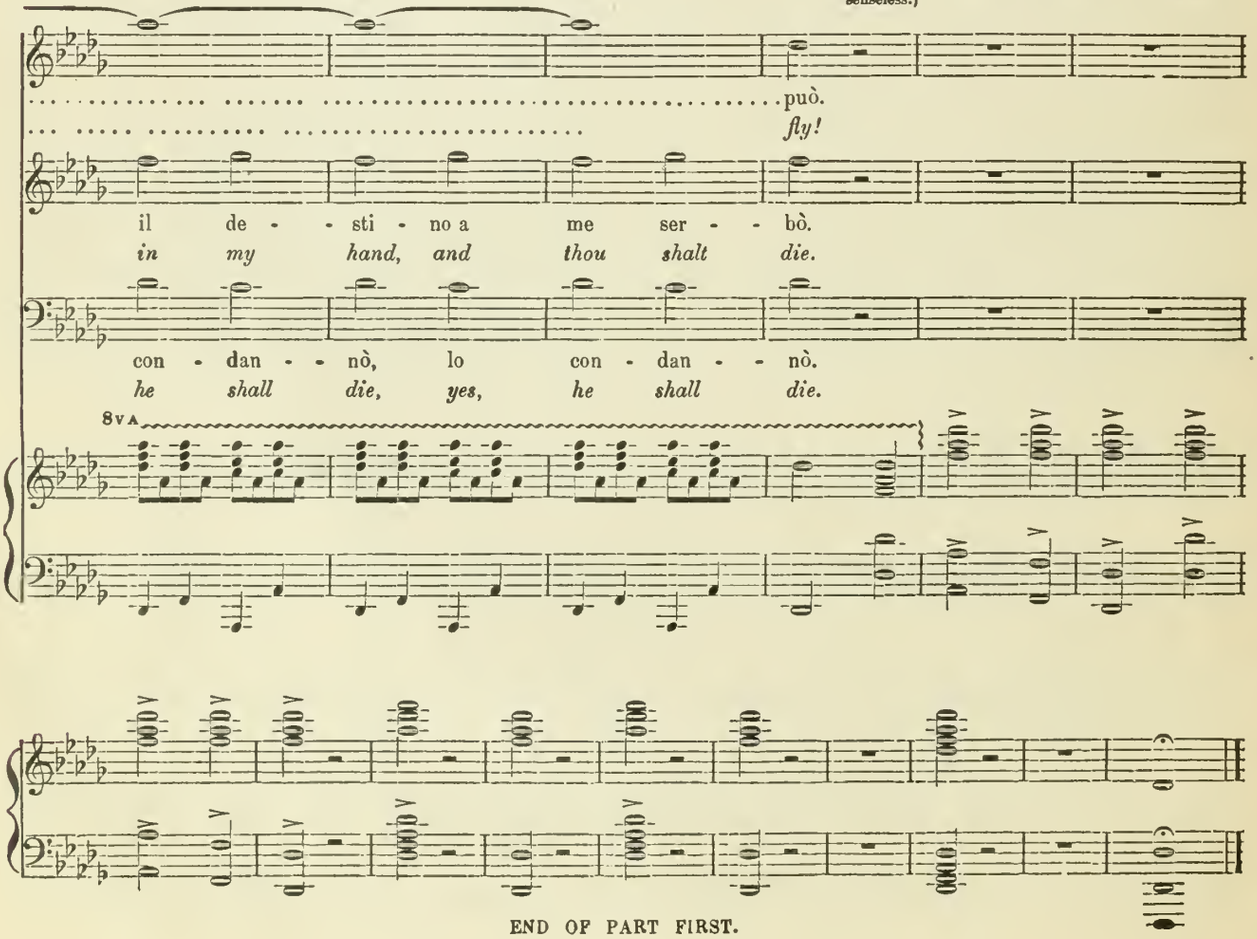

LEO.
Piom - - bi, ah! piom - - bi, il
Let thy ven-geance on
TROV.
La tua sor - te è
Thy dark fate is al -
slent.
può, no, no, non può, no, no, non può, no, ei più vi - ve - re non può Ah! di ge - lo - so di ge -
more, no, no, no more, no, no, no more, no, by this hand he's doom'd to die. Ah! fires of jeal - ous love, the
8va
f a tempo.
slent. colla parte.
tu - o fu - ro - re sul - la re - a che t'ol - trag -
me then de - scend-ing, Who have scorned thee, still, thee de -
già.. .....com - pi - ta l'o - ra o - - mai per te... ..... suo -
-rea - dy de - ci - ded, Doom'd to per - ish, thy hour is
-lo - so a - mor sprez - za - to ar - de in me tre - men-do il fo - co, ar - de in me tre - men-do il
shame of scorn'd af - fec - tion In my heart are fierce-ly rag - ing, in my heart are fierce-ly
8va
8va
-giò.... vi - - bra il fer - ro in que - - sto co - re
-fy!..... Strike thy dag - ger in this heart of - fend-ing,
-nò.... il tuo co - re e la tu - a vi - ta
nigh, ... Heart and life to my hand are con - fid - ed,
fo - co! Un ac - cen - to pro - fe - ri - sti, un ac - cen - to pro - fe - ri - sti che a mo
rag-ing, Thy fond words, his fate now seal - ing, thy fond words, his fate now seal - ing, By this
8va


Poco piu mosso.
che te a - mar. . . . . non vuol nè può. . . . . chè te. . . . . .
From thy love. . . . . that dared to fly. . . . . to love. . . . . .
il de - sti - no a me ser - - bò. . . . . a me. . . . . .
Heaven con - demns thee, and thou shalt die. . . . . thou'rt doom'd . . . . . .
- rir lo con-dan - nò che a mo - rir lo con-dan - nò. . . . . lo con - - - -
hand he's doom'd to die, yes. by this hand he's doom'd to die, ... he's doom'd. . . . .
8va
ff
. . . . . a - - mar. . . . . non vuol nè
. . . . from thee. . . . . would not re - - - - -
. . . . . ser - - bo. . . . . a me ser - - - -
. . . . to die. . . . . thou'rt doom'd to
- - dan - nò. . . . . ah! si, un ac - cen - to pro - fe -
. . . . to die. . . . . ah! yes, thy fond words his fate now
8va
f
può, no, no, non vuol, non vuol nè può. . . .
- ply, no, no, could not, nor would re - - ply.
- bò sì il de - - sti - no a me ser bò. . . .
die. Yes, by my hand thou'rt doom'd to die
- ri - - sti che a mo - - rir lo con - dan - - nò che
seal - ing, By this hand he's doom'd to die, yes,
8va


te . . . . . a - mar . . . . . .
To . . . . . thy love . . . . . .
la tu - a vi - - ta
Thy heart and life to
a mo - rir lo con - dan - nò lo con - dan - nò, a
by this hand he's doom'd to die, is doom'd to die, by
8va
non . . . . . vuol . . . . . nè . . . . . può . . . .
made . . . . . no . . . . . re - - - - ply.
il de - sti - - no a me ser - bò . . . .
me con - fid - - ed, thou shalt die.
mo - - - - rir lo con - dan - nò, che a mo - rir lo
my hand he's doom'd to die, Ah ! by my hand he's
8va
te a - - mar . . . . . non . . . . . vuol . . . . . .
To thy love . . . . . made . . . . . no . . . . . .
la tu - a vi - - ta il de - sti - - no a
Thy heart and life to me are giv'n, And
con - dan - nò lo con - dan - nò a mo - - - - rir lo
doom'd to die, is doom'd to die, by my hand he's
8va



(The two rivals retire with drawn swords. Leonora falls senseless.)



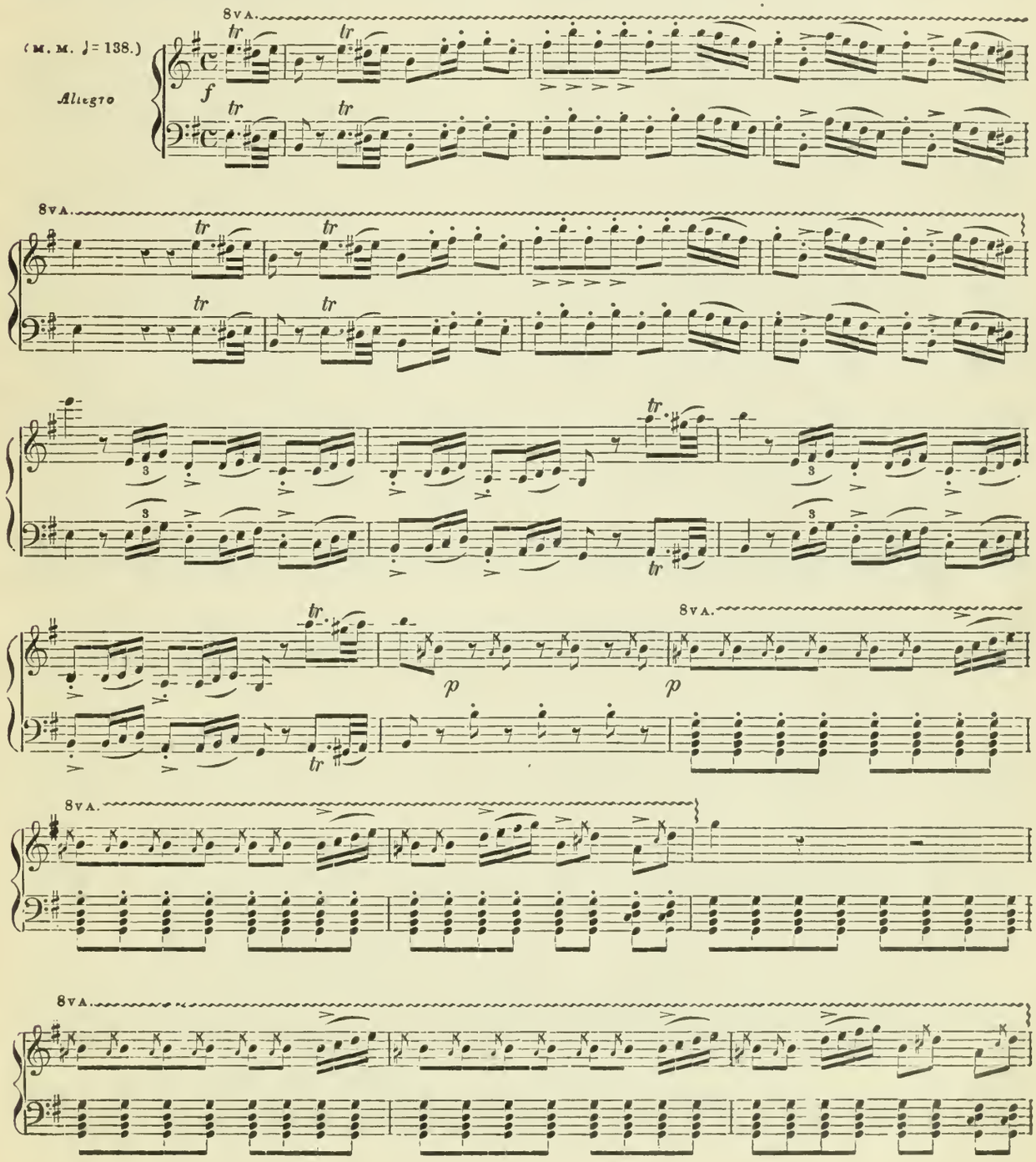
END OF PART FIRST.

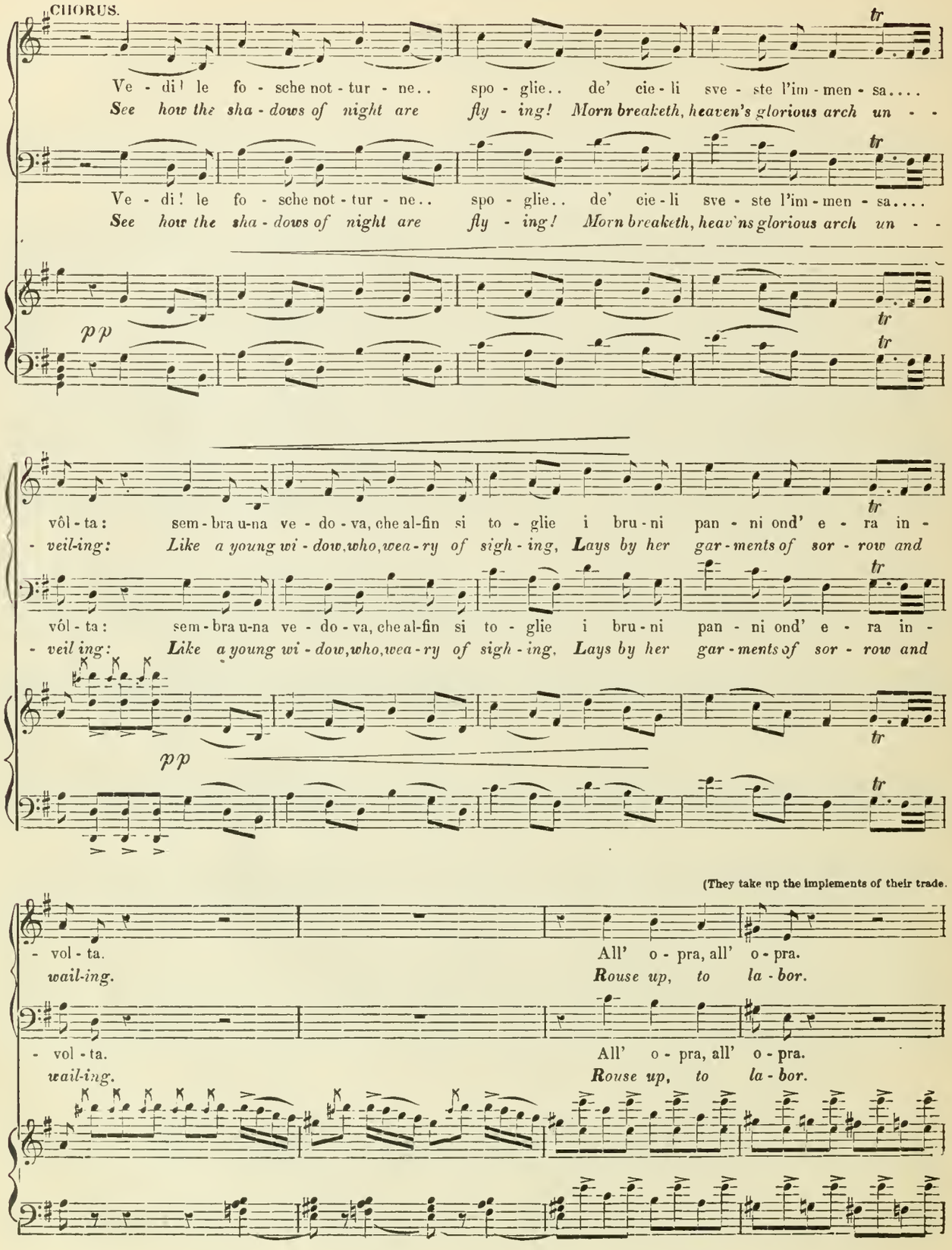
PART SECOND.—THE GIPSY.

CORO DI ZINGARI. (CHORUS OF GIPSIES)

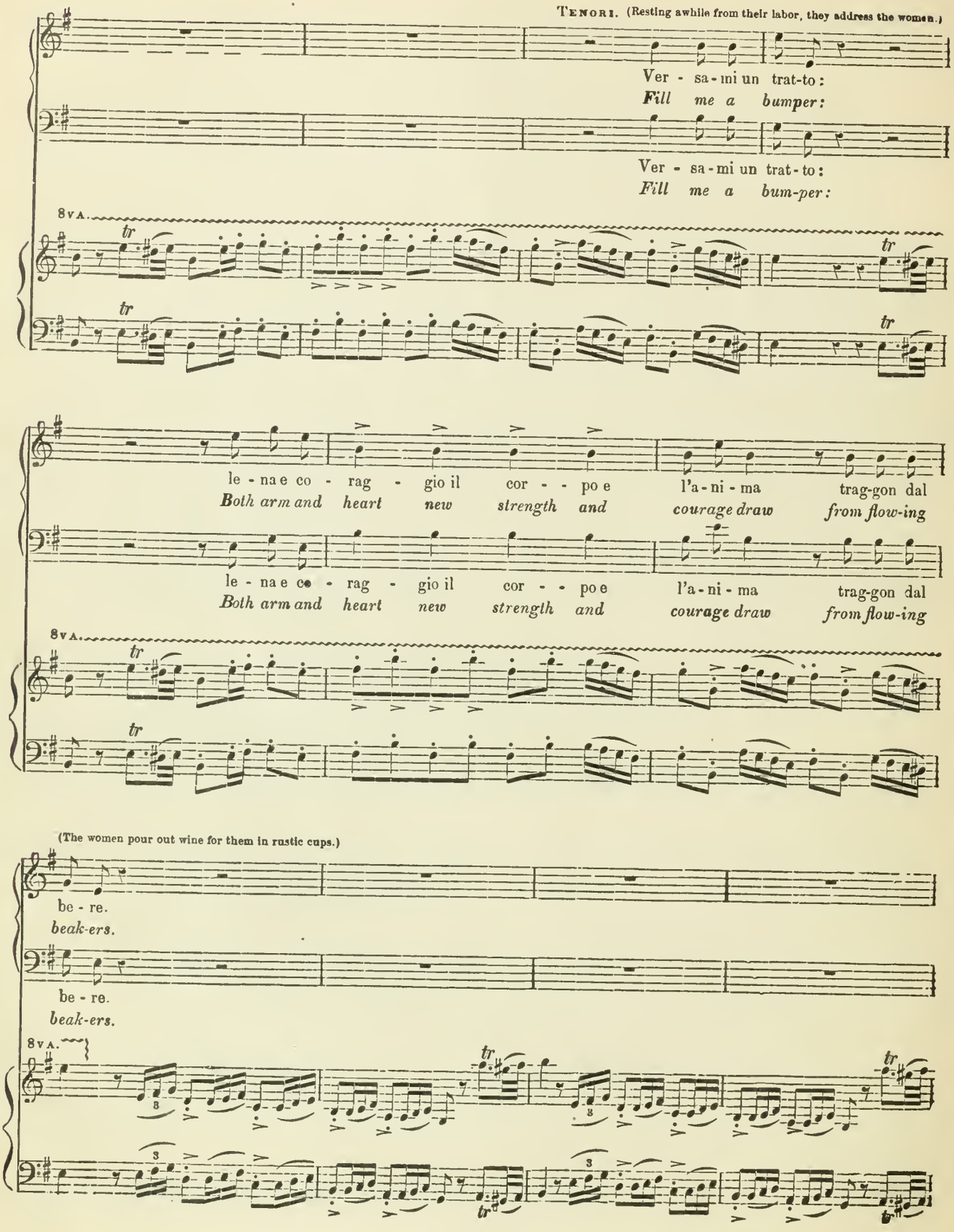
No. 7. "Vedi le fosche notturne spoglie." ("See how the shadows of night are flying.")

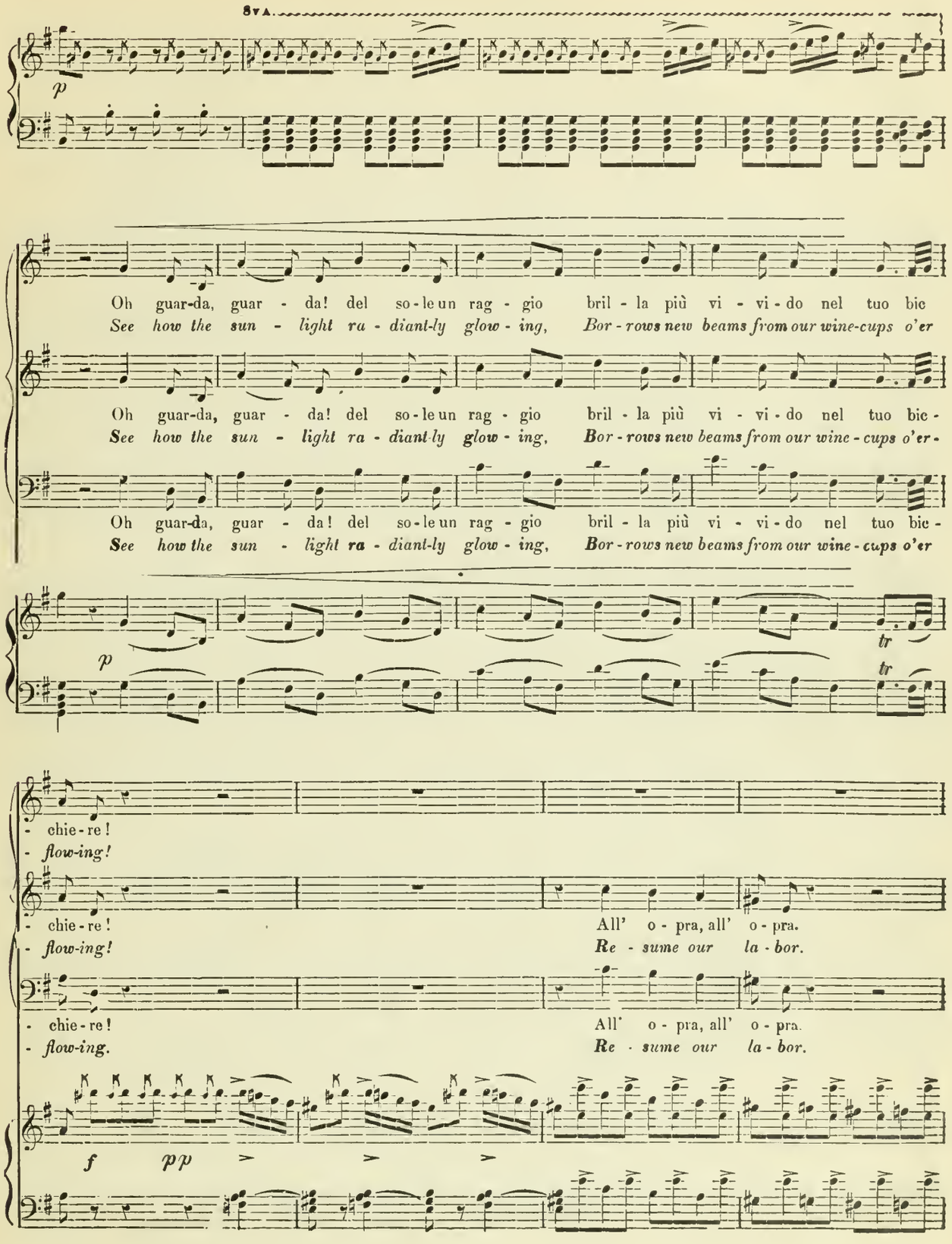
SCENE I. A ruined house at the foot of a mountain in Biscay; the interior is partly exposed to view: within, a great fire is lighted. Day begins to dawn. Azucena is seated near the fire. Manrico, enveloped in his mantle, is lying upon a mattrass; his helmet is at his feet; in his hand he holds a sword, which he regards fixedly. A band of gipsies are sitting in scattered groups around them.

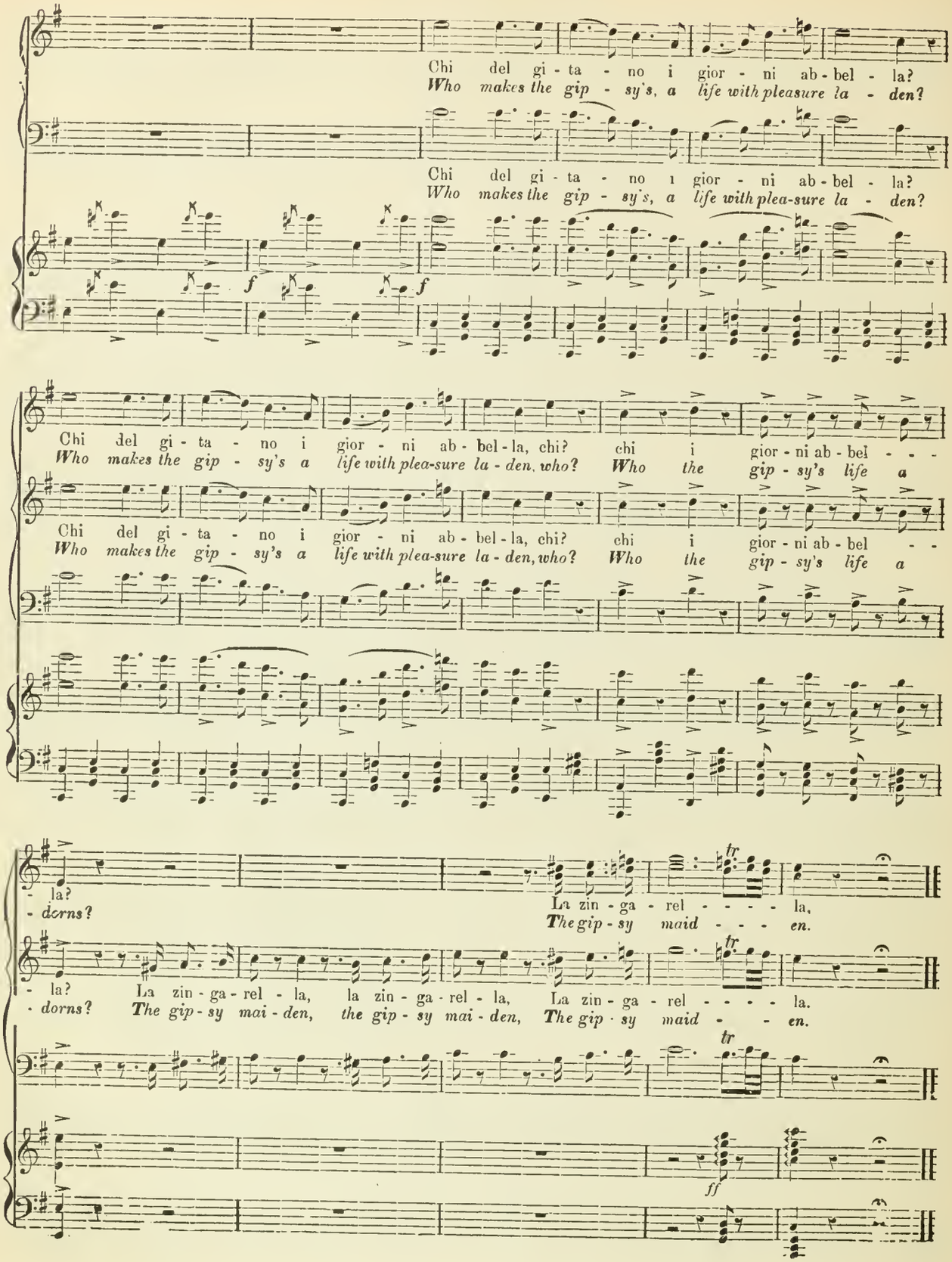



CHORUS.
Ve - di! le fo - sche not - tur - ne.. spo - glie.. de' cie - li sve - ste l'im - men - sa....
See how the sha - dows of night are fly - ing! Morn breaketh, heaven's glorious arch un - -
Ve - di! le fo - sche not - tur - ne.. spo - glie.. de' cie - li sve - ste l'im - men - sa....
See how the sha - dows of night are fly - ing! Morn breaketh, heav'ns glorious arch un - -
tr
pp
vôl - ta: sem - bra u-na ve - do - va, che al-fin si to - glie i bru - ni pan - ni ond' e - ra in -
- veil-ing: Like a young wi - dow, who, wea - ry of sigh - ing, Lays by her gar - ments of sor - row and
(They take up the implements of their trade.
- vol - ta. All' o - pra, all' o - pra.
wail-ing. Rouse up, to la - bor.


(striking with their hammers upon anvils, in regular measure.)
Da-gli
Take each
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's, a life with pleasure la - den?
Mar-tel-la.
his hammer.
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's, a life with plea-sure la - den?
WOMEN.
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - - -
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a -
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - - -
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a -
tutta forza.
la?
- dorns?
La zin - ga - rel - - - - la,
The gip - sy maid - - - - en.
- la? Chi del gi - ta - no i gior-ni ab - bel - la? La zin - ga - rel - - - - la.
- dorns? Who makes his life, one with plea-sure la - den? The gip - sy maid - - - - en.
8va.


TENORI. (Resting awhile from their labor, they address the women.)
Ver - sa - mi un trat-to:
Fill me a bumper:
Ver - sa - mi un trat - to:
Fill me a bum-per:
8va.
le - na e co - rag - gio il cor - - po e l'a - ni - ma trag-gon dal
Both arm and heart new strength and courage draw from flow-ing
le - na e co - rag - gio il cor - - po e l'a - ni - ma trag-gon dal
Both arm and heart new strength and courage draw from flow-ing
8va.
(The women pour out wine for them in rustic cups.)
be - re.
beak-ers.
be - re.
beak-ers.
8va.


8va.
p
Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi - do nel tuo bic
See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine-cups o'er
Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi - do nel tuo bic -
See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine - cups o'er -
Oh guar-da, guar - da! del so-le un rag - gio bril - la più vi - vi - do nel tuo bic -
See how the sun - light ra - diant-ly glow - ing, Bor - rows new beams from our wine - cups o'er
p
tr
tr
- chie - re!
- flow-ing!
- chie - re! All' o - pra, all' o - pra.
- flow-ing! Re - sume our la - bor.
- chie - re! All' o - pra, all' o - pra.
- flow-ing. Re - sume our la - bor.
f
pp


Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's, a life with pleasure la - den?
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's, a life with plea-sure la - den?
f
f
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - - -
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la, chi? chi i gior - ni ab - bel - -
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den, who? Who the gip - sy's life a
- la?
- dorns?
La zin - ga - rel - - - - la,
The gip - sy maid - - - en.
tr
- la? La zin - ga - rel - la, la zin - ga - rel - la, La zin - ga - rel - - - - la.
- dorns? The gip - sy mai - den, the gip - sy mai - den, The gip - sy maid - - - en.
tr
tr
ff

CANZONE.

No. 8. "Stride la vampa." ("Upward the flames roll.")

PART II. Continuation of SCENE I. (Azucena sings: the gipsies gather around her.)

Allegretto. (M. M. ♩= 60.)

AZUCENA

Stri - - de la vam - - - - pa, la.....
Up - - ward the flames..... roll; crowds,.....

Piano.

pp

fol - la in-do - - - mi-ta cor - - re a quel fo - - - - - co. lie - - - -
press - ing fierce - - ly on, Rush to the burn - - - - ing with.....

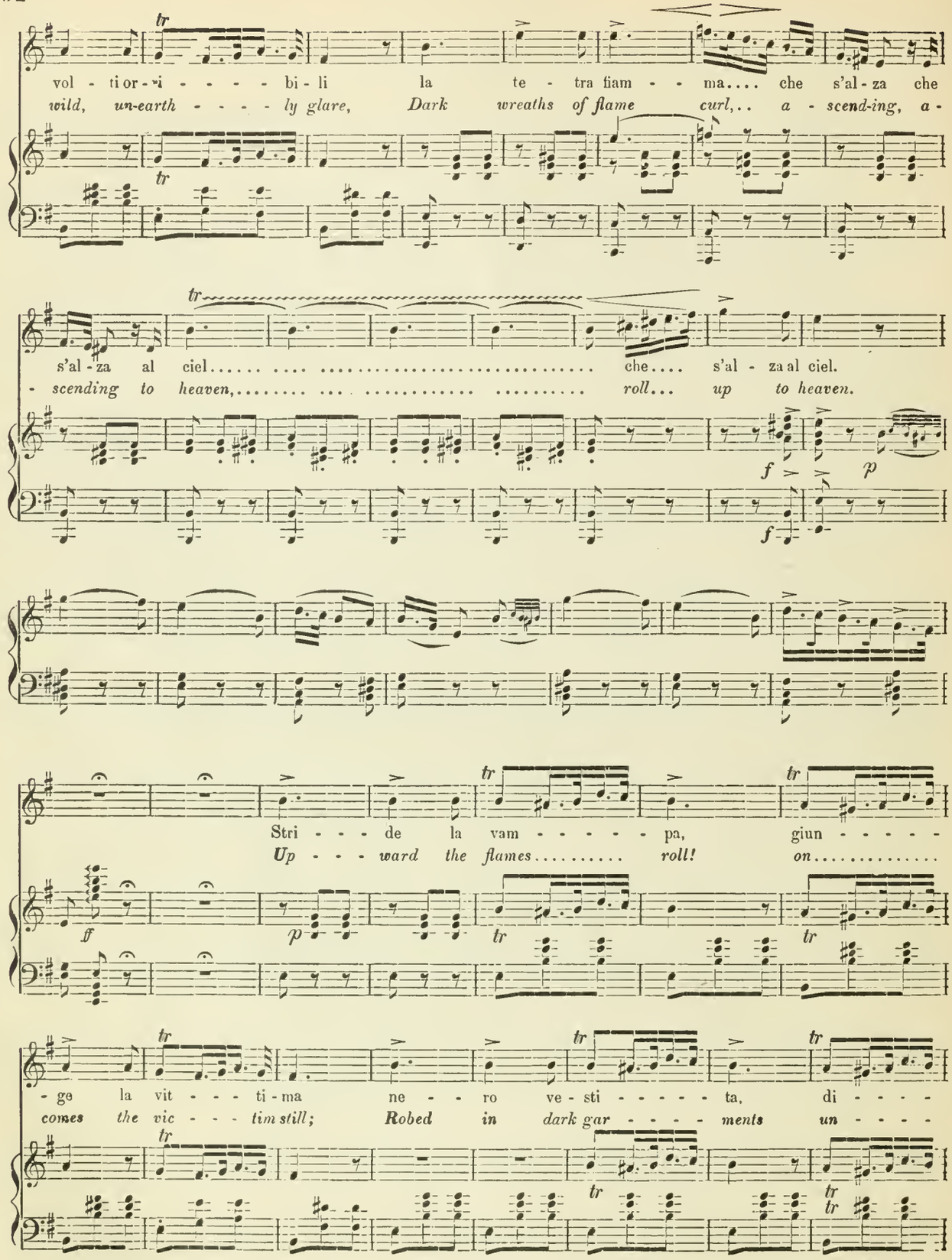
- ta in sem-bian - - - - - - za. Ur - - - - li di gio - - ja in - - -
seem - ing glad - - - - - - ness; Loud..... cries of plea - - sure from....

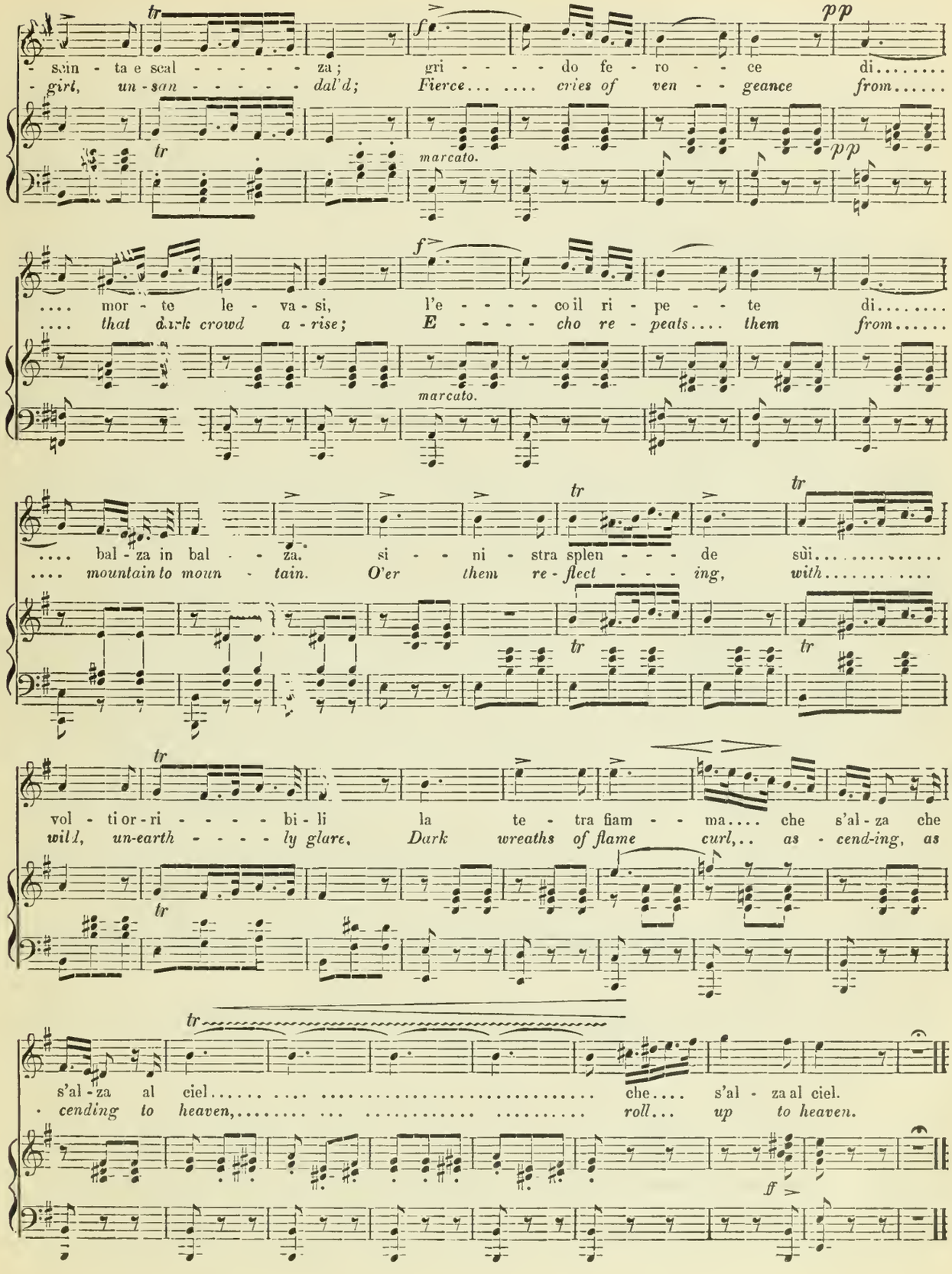
marcato.

- - - tor - no ec-cheg - gia - no cin - - - - ta di sgher - - ri don - - -
.... all sides re-ech - o - ing! By..... guards sur - round - ed— forth.....

marcato.

- - - na s'a - van - - za; si - - ni - stra splen - - - de sü i... .....
.... comes a wo - - man! While, o'er them shin - - - ing, with.....

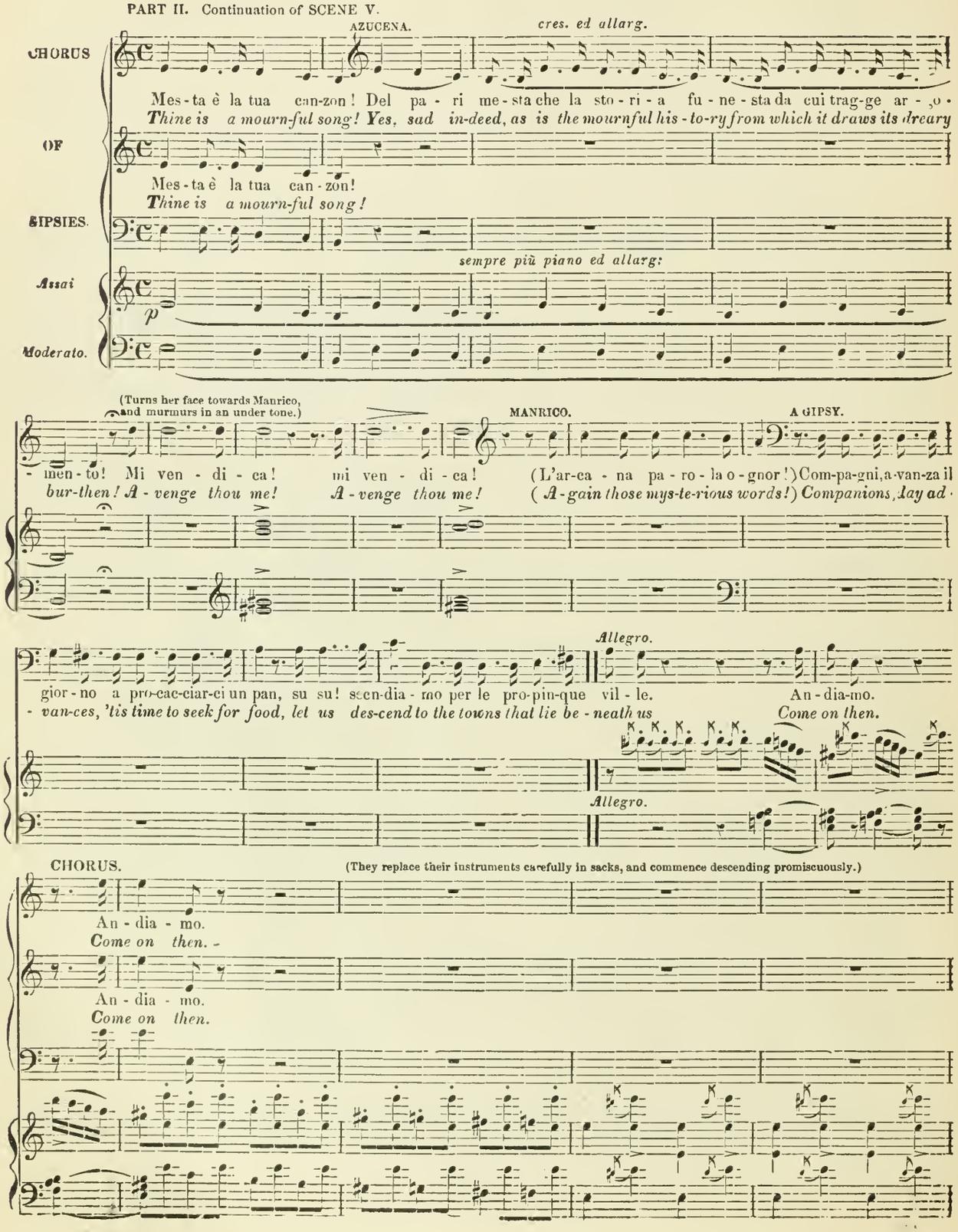

vol - ti or - i - - - - - bi - li la te - tra fiam - - ma.... che s'al - za che
wild, un-earth - - - - ly glare, Dark wreaths of flame curl,.. a - scend-ing, a -
s'al - za al ciel..... .... che.... s'al - za al ciel.
- scending to heaven,..... ... . roll... up to heaven.
Stri - - - de la vam - - - - - pa, giun - - - - -
Up - - - ward the flames..... roll! on.....
- ge la vit - - - ti - ma ne - - ro ve - sti - - - - - ta, di - - - -
comes the vic - - - tim still; Robed in dark gar - - - - ments un - - - -

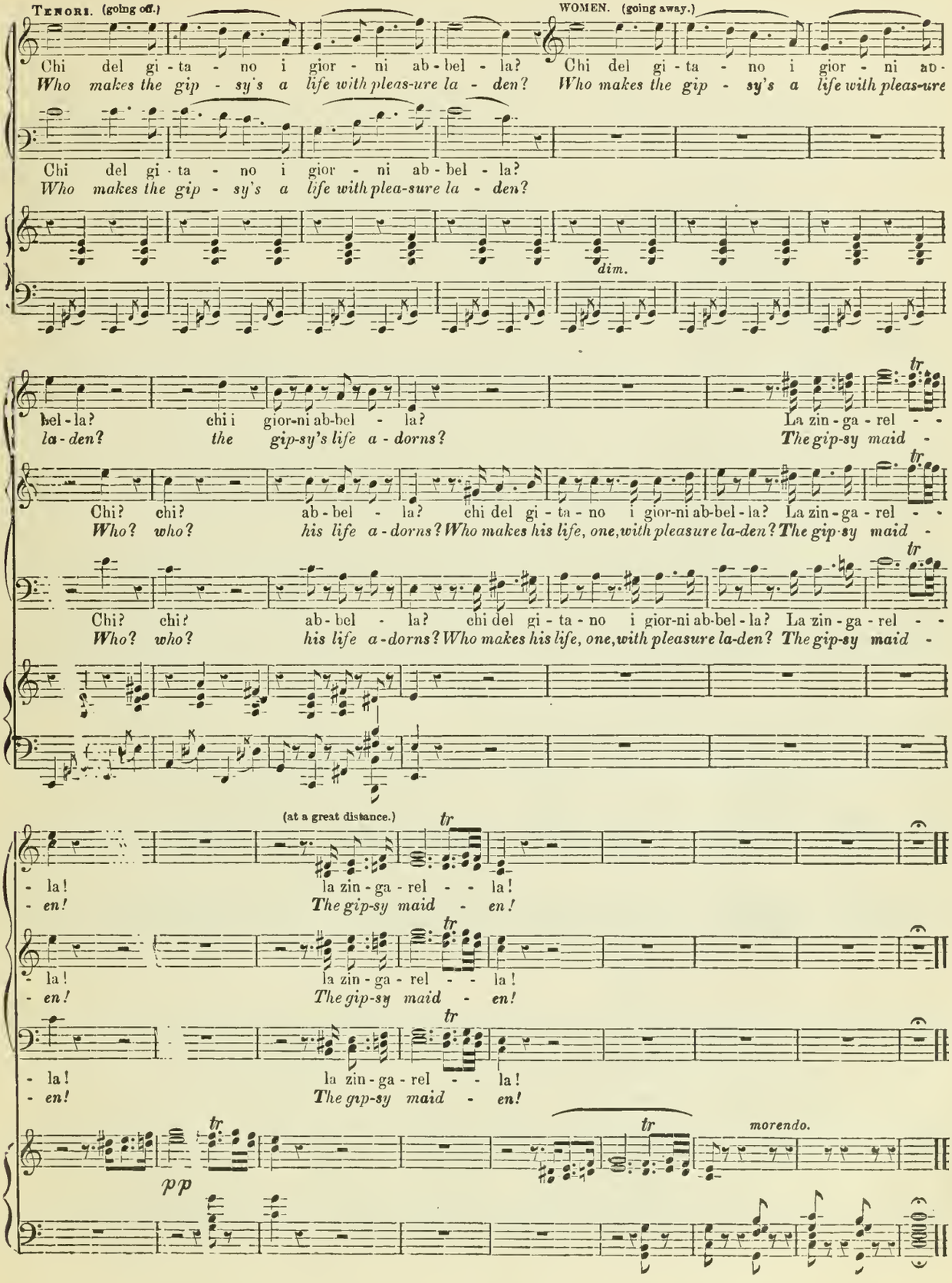

- scin - ta e scal - - - - - za; gri - - - - do fe - ro - - ce di.....
- girt, un - san - - - - - dal'd; Fierce... .... cries of ven - - geance from.....
marcato.
.... mor - te le - va - si, l'e - - - - co il ri - pe - - te di.....
.... that dark crowd a - rise; E - - - - cho re - peats.... them from.....
marcato.
.... bal - za in bal - - za. si - - ni - stra splen - - - de sùi.....
.... mountain to moun - tain. O'er them re - flect - - - ing, with.....
vol - ti or - ri - - - - - bi - li la te - tra fiam - - ma.... che s'al - za che
wild, un-earth - - - - ly glare, Dark wreaths of flame curl,.. as - cend-ing, as
s'al - za al ciel..... .... che.... s'al - za al ciel.
· cending to heaven,..... ... . roll... up to heaven.

CORO.

No. 9. "Mesta è la tua canzon!" ("Thine is a mournful song.")

PART II. Continuation of SCENE V.



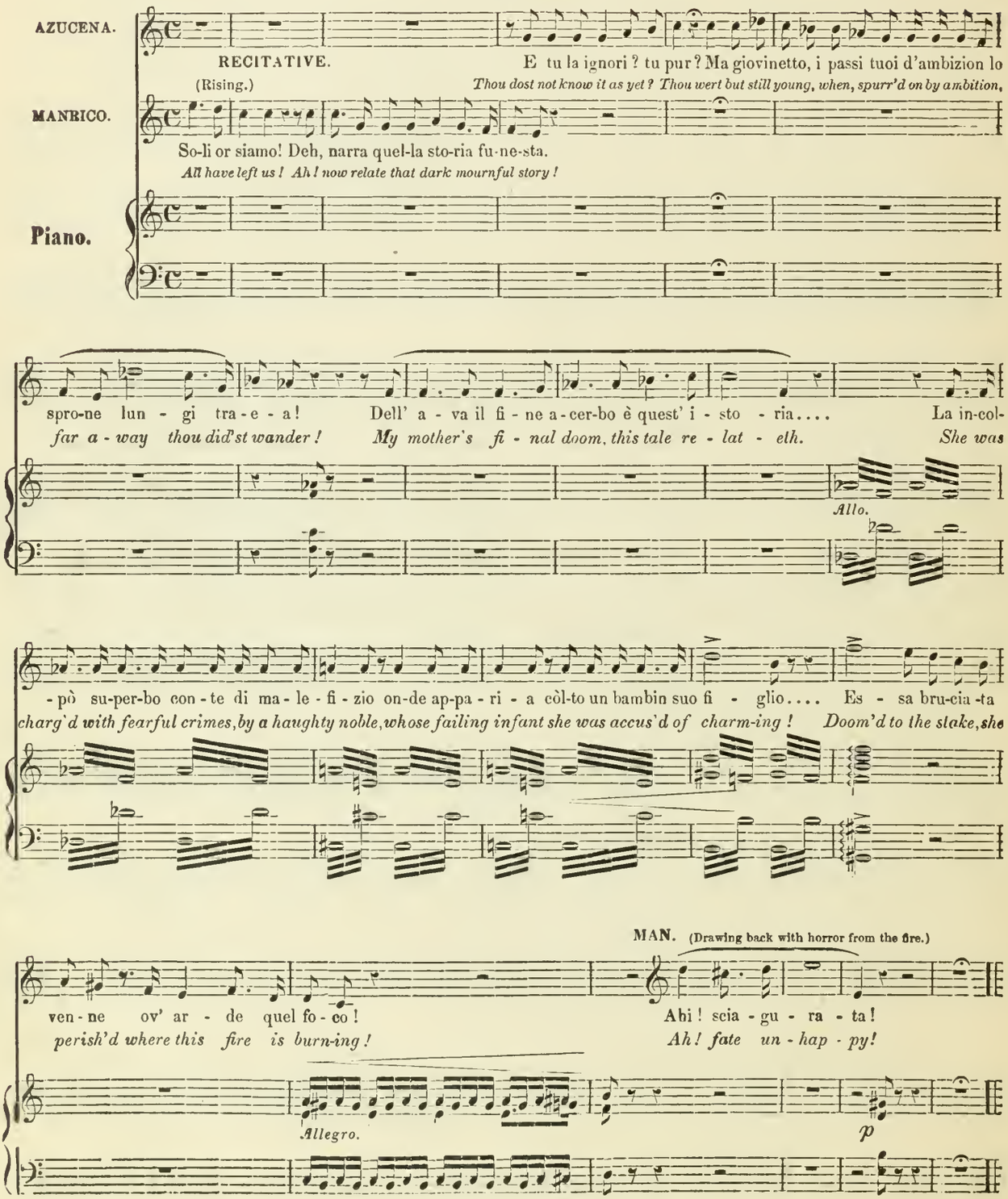

TENORI. (going off.)
WOMEN. (going away.)
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's a life with pleas-ure la - den?
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab-
Who makes the gip - sy's a life with pleas-ure
Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?
Who makes the gip - sy's a life with plea-sure la - den?
dim.
bel - la? chi i gior-ni ab-bel - la?
la - den? the gip-sy's life a - dorns?
La zin - ga - rel - -
The gip-sy maid -
Chi? chi? ab - bel - la? chi del gi - ta - no i gior-ni ab-bel - la? La zin - ga - rel - -
Who? who? his life a - dorns? Who makes his life, one, with pleasure la-den? The gip-sy maid -
Chi? chi? ab - bel - la? chi del gi - ta - no i gior-ni ab-bel - la? La zin - ga - rel - -
Who? who? his life a - dorns? Who makes his life, one, with pleasure la-den? The gip-sy maid -
(at a great distance.)
tr
- la! la zin - ga - rel - - la!
- en! The gip-sy maid - en!
- la! la zin - ga - rel - - la!
- en! The gip-sy maid - en!
- la! la zin - ga - rel - - la!
- en! The gip-sy maid - en!
morendo.
pp

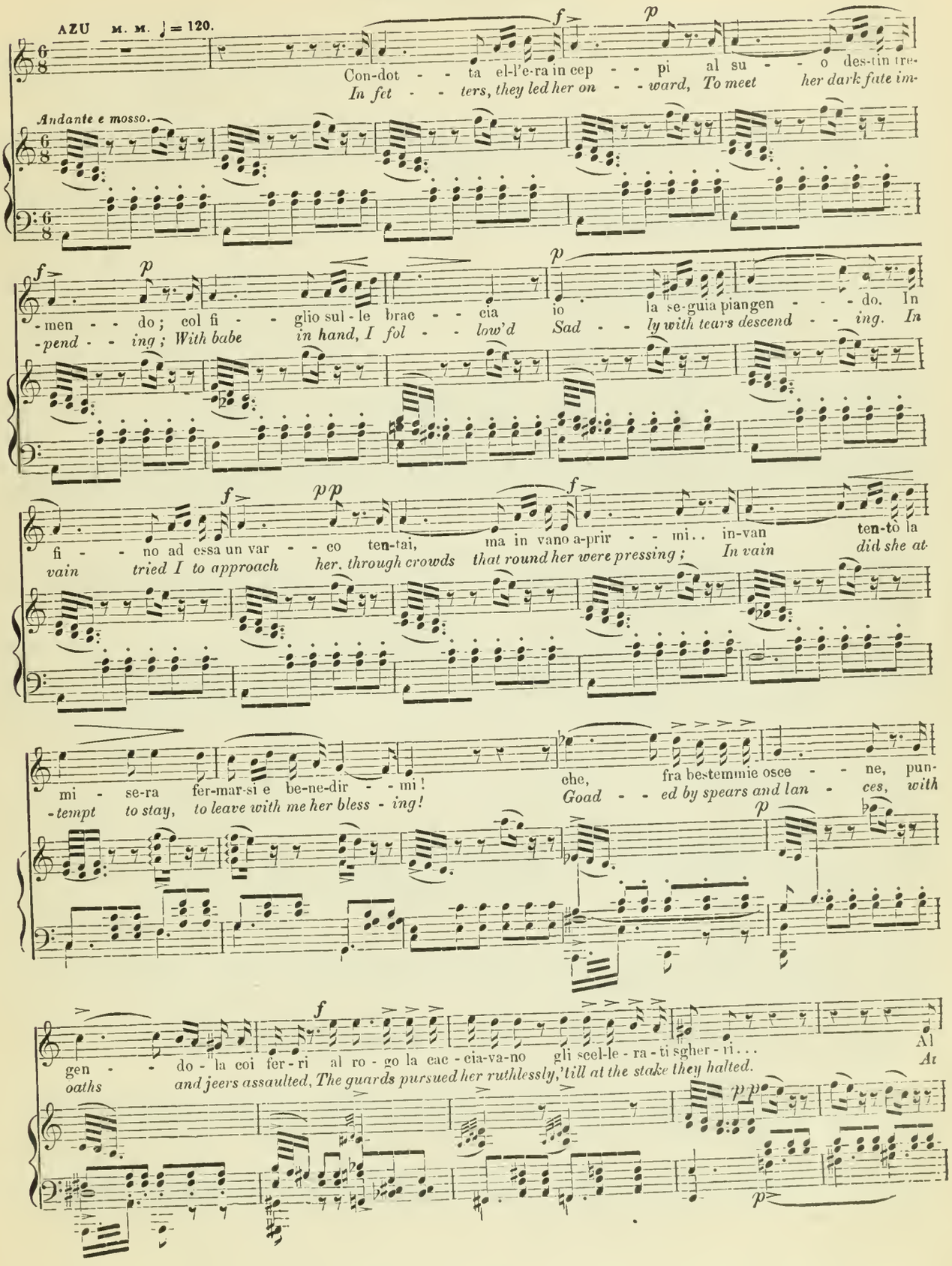
SCENA E RACCONTO.

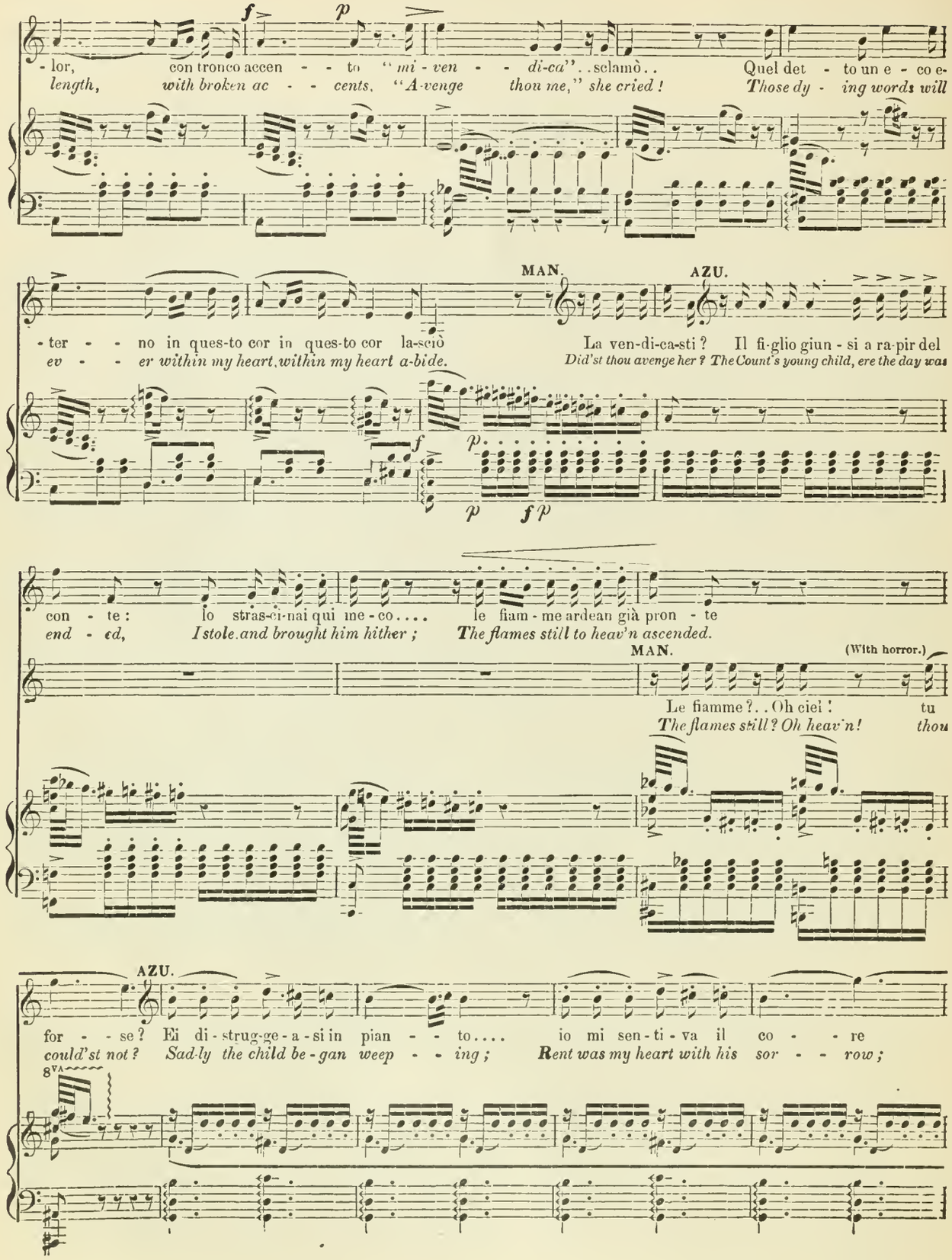
No. 10. "Condotta ell'era in ceppi." ("In fetters, they led her onward.")

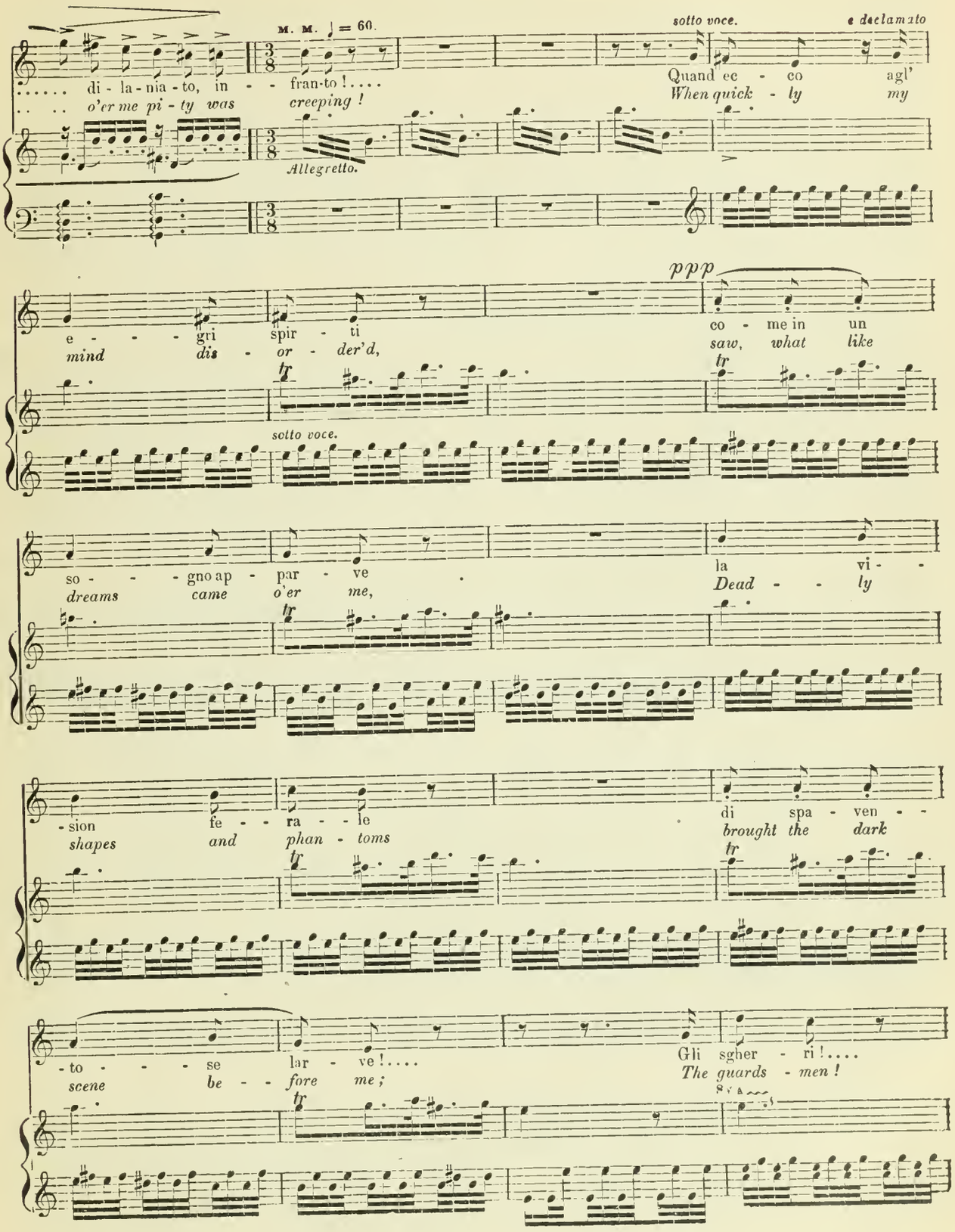
MEZZO SOPRANO.

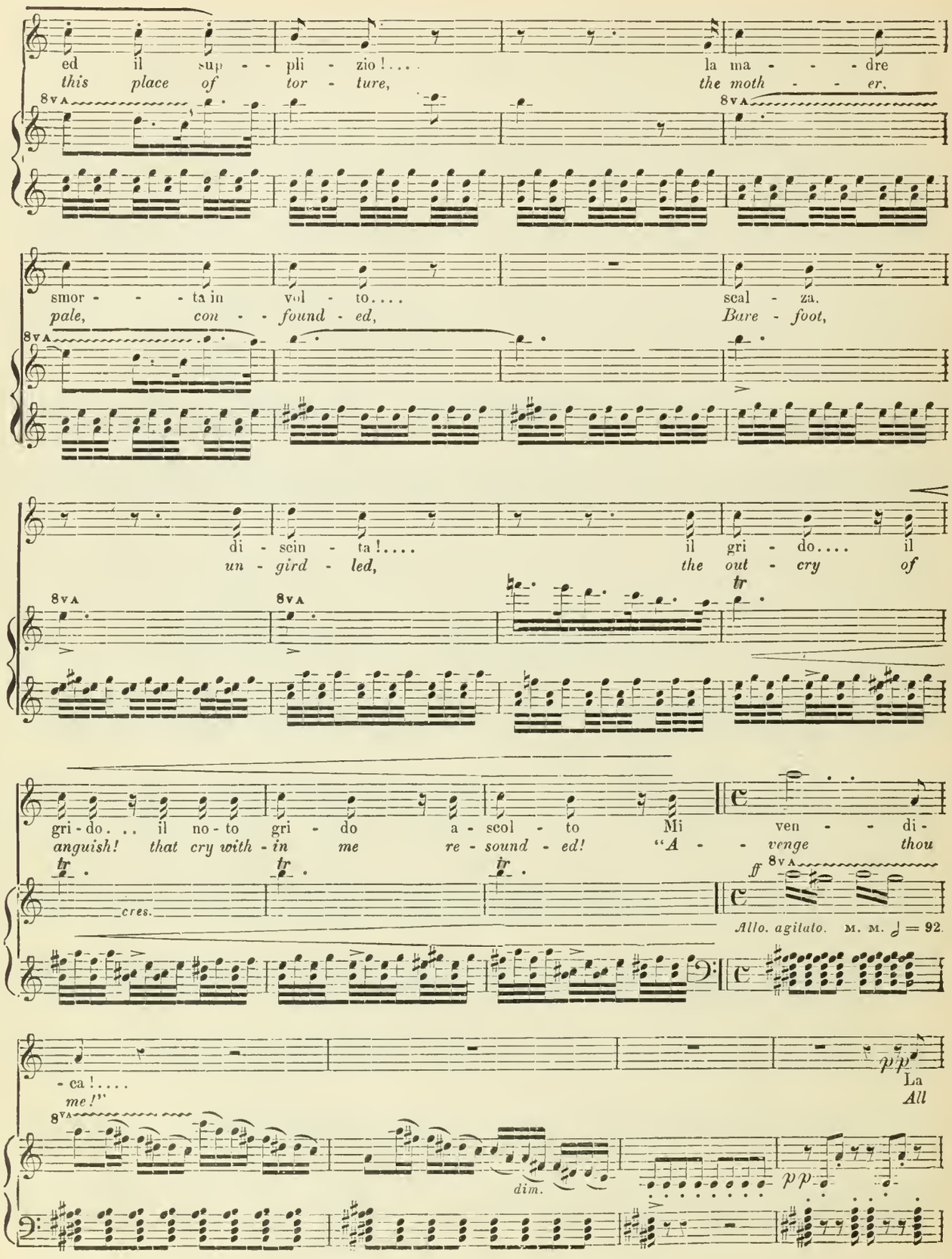
PART II. Continuation of SCENE I.



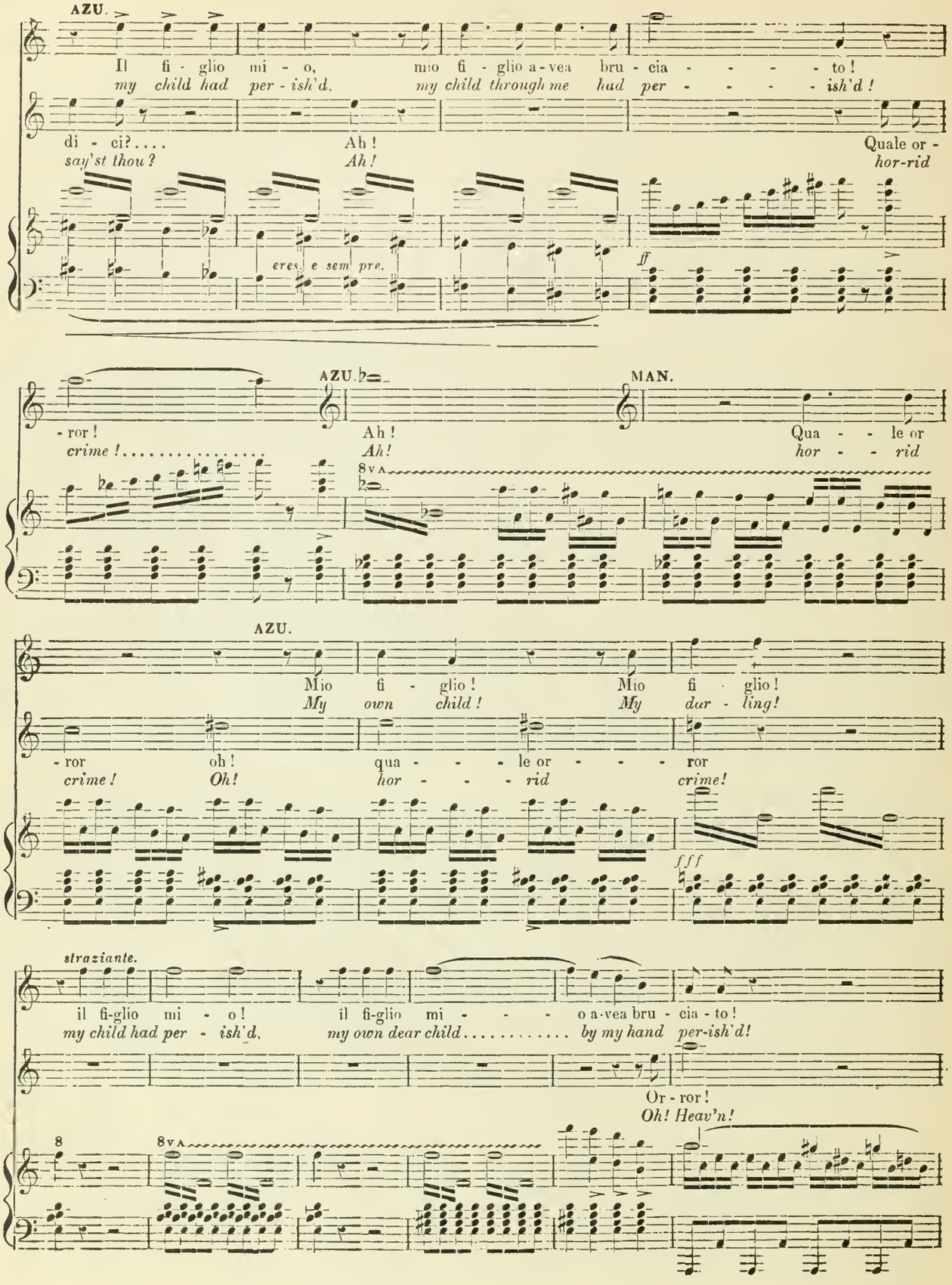

AZU M. M. ♩ = 120.
Andante e mosso.
Con-dot - - ta el-l'e-ra in cep - - pi al su - - o des-tin tre-
In fet - - ters, they led her on - - ward, To meet her dark fate im-
-men - - do; col fi - - glio sul - le brac - - cia io la se-guia piangen - - - do. In
-pend - - ing; With babe in hand, I fol - - low'd Sad - - ly with tears descend - - ing. In
fi - - no ad essa un var - - co ten-tai, ma in vano a-prir - - mi.. in-van ten-tò la
vain tried I to approach her, through crowds that round her were pressing; In vain did she at
mi - se-ra fer-mar-si e be-ne-dir - - mi!
-tempt to stay, to leave with me her bless - ing!
che, fra bestemmie osce - - ne, pun-
Goad - - ed by spears and lan - ces, with
gen - - do - la coi fer - ri al ro - go la cac - cia-va-no gli scel-le - ra - ti sgher - ri...
oaths and jeers assaulted, The guards pursued her ruthlessly, 'till at the stake they halted.
Al
At

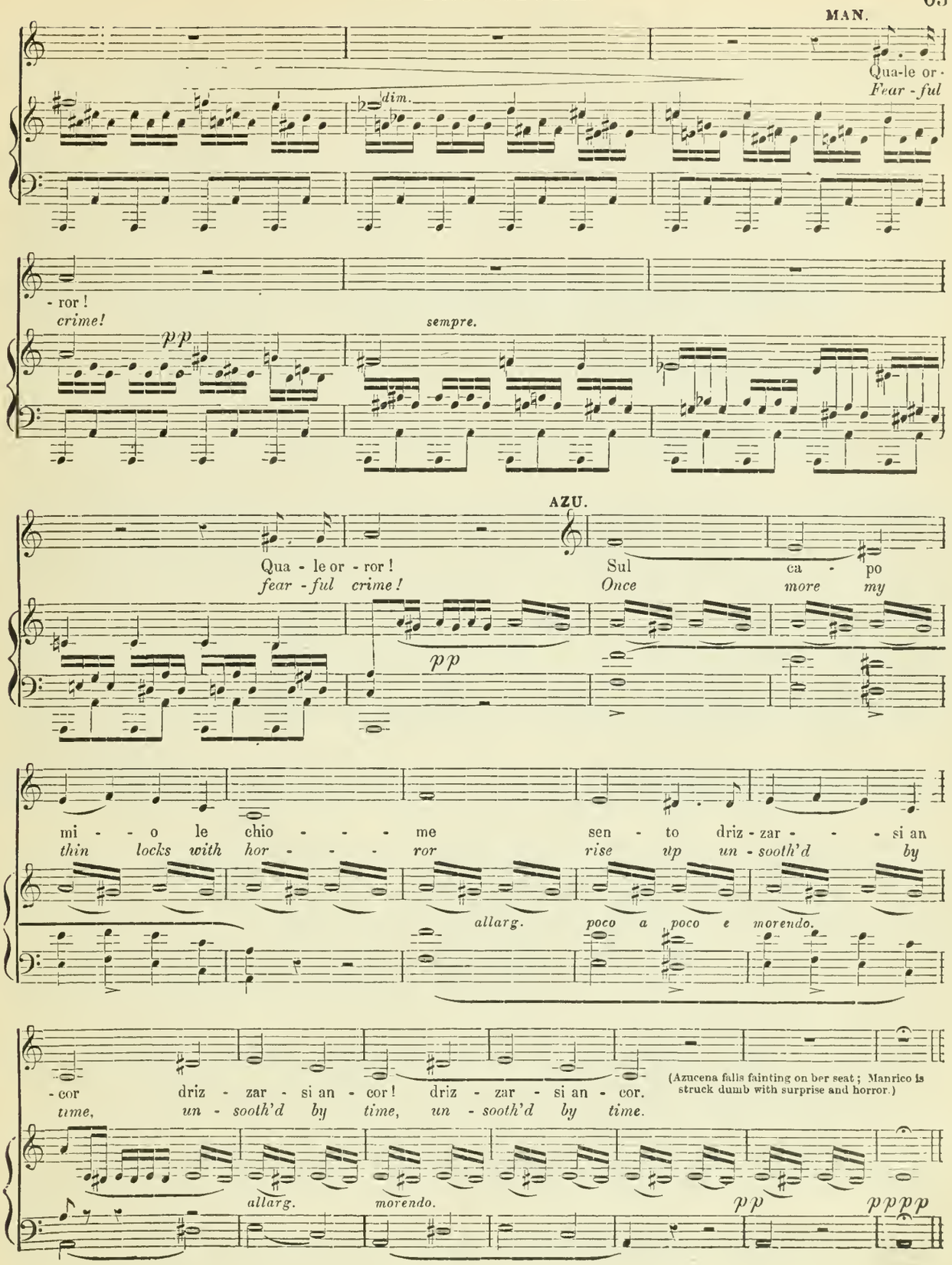

-lor, con tronco accen - - to "mi - ven - - di-ca". .sclamò. . Quel det - to un e - co e-
length, with broken ac - - cents, "A-venge thou me," she cried! Those dy - ing words will
MAN.
AZU.
-ter - - no in ques-to cor in ques-to cor la-sciò La ven-di-ca-sti? Il fi-glio giun - si a ra-pir del
ev - - er within my heart, within my heart a-bide. Did'st thou avenge her? The Count's young child, ere the day was
con - te: Io stras-ci-nai qui me - co.... le fiam - me ardean già pron - te
end - ed, I stole and brought him hither; The flames still to heav'n ascended.
MAN.
(With horror.)
Le fiamme?.. Oh ciel! tu
The flames still? Oh heav'n! thou
AZU.
for - - se? Ei di - strug-ge - a - si in pian - - to.... io mi sen - ti - va il co - - re
could'st not? Sad-ly the child be - gan weep - - ing; Rent was my heart with his sor - - row;
8va


M. M. ♩ = 60.
sotto voce.
e declamato
di - la - nia - to, in - - fran-to ! . . . .
o'er me pi - ty was creeping !
Quand ec - co agl'
When quick - ly my
Allegretto.
ppp
e - - - gri spir - ti
mind dis - or - der'd,
co - me in un
saw, what like
tr
sotto voce.
so - - - gno ap - par - ve
dreams came o'er me,
la vi - -
Dead - - ly
- sion fe - - ra - le
shapes and phan - toms
di spa - ven - -
brought the dark
- to - - - se lar - ve ! . . . .
scene be - - fore me ;
Gli sgher - ri ! . . . .
The guards - men !
8va


ed il sup - - pli - zio!.... la ma - - - dre
this place of tor - ture, the moth - - - er,
8va
smor - - - ta in vol - to.... scal - za.
pale, con - - found - ed, Bare - foot,
di - scin - ta!.... il gri - do.... il
un - gird - led, the out - cry of
tr
gri - do... il no - to gri - do a - scol - to Mi ven - - di -
anguish! that cry with - in me re - sound - ed! "A - - venge thou
cres.
ff
Allo. agitato. M. M. ♩ = 92.
- ca!....
me!"
La
All
dim.
pp


agitatissimo declamato.
ma-no con-vul - sa stendo....
heedless. my hand ex-tend-ed,
strin - - go la vit-ti-ma.... nel fo - co la
held fast the victim pale: the flames roar'd ex
trag-go la so-spin-go!...
-pectant, in I hurl'd him!
Ces - sa il fa-tal de-
Calm'd was the fa - - tal
-li - - rio.... l'or-ri-da sce-na fug-ge....
mad - ness, fled was the hor-rid vi-sion;
la fiam - - ma sol di-
The fire still glow'd in
-vam-pa, e la sua preda strug-ge!...
si-lence, gorg'd with its foul commission!
Pur vol-go in-tor - - no il guardo e in-
Gaz - ing around in sadness, I
8va
8va
MAN.
-nan-zi a me vegg' i - o dell' em-pio con - - - te il fi-glio! Ah! che
saw the in-fant cherish'd Of that vile Count ap-proach-ing! Ah! what
8va


AZU.
Il fi - glio mi - o, mio fi - glio a-vea bru - cia - - - - - to!
my child had per - ish'd, my child through me had per - - - - - ish'd!
di - ci?.... Ah! Quale or -
say'st thou? Ah! hor-rid
eres. e sempre.
ff
AZU.
MAN.
- ror! Ah! Qua - - le or
crime!..... Ah! hor - - rid
8va
AZU.
Mio fi - glio! Mio fi - glio!
My own child! My dar - ling!
- ror oh! qua - - - le or - - - ror
crime! Oh! hor - - - rid crime!
fff
straziante.
il fi-glio mi - o! il fi-glio mi - - - o a-vea bru - cia - to!
my child had per - ish'd, my own dear child..... by my hand per-ish'd!
Or - ror!
Oh! Heav'n!
8
8va


MAN.
Qua-le or-
Fear-ful
dim.
-ror!
crime!
pp
sempre.
AZU.
Qua - le or - ror!
fear - ful crime!
Sul ca - po
Once more my
pp
mi - - o le chio - - - me sen - to driz - zar - - - si an
thin locks with hor - - - ror rise up un - sooth'd by
allarg. poco a poco e morendo.
-cor driz - zar - si an - cor! driz - zar - si an - cor.
time, un - sooth'd by time, un - sooth'd by time.
(Azucena falls fainting on her seat; Manrico is struck dumb with surprise and horror.)
allarg. morendo.
pp
pppp

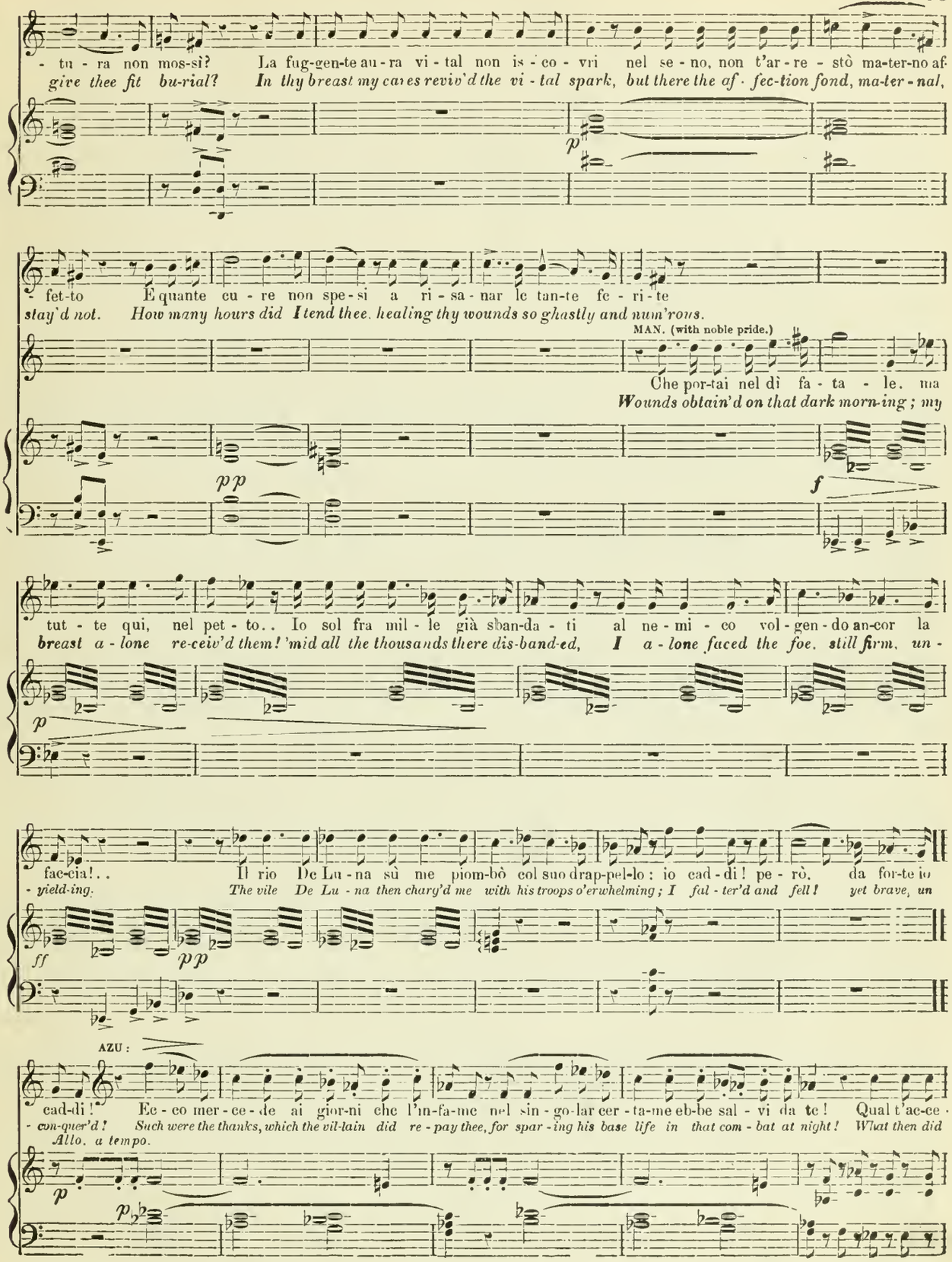
SCENA E DUETTO.

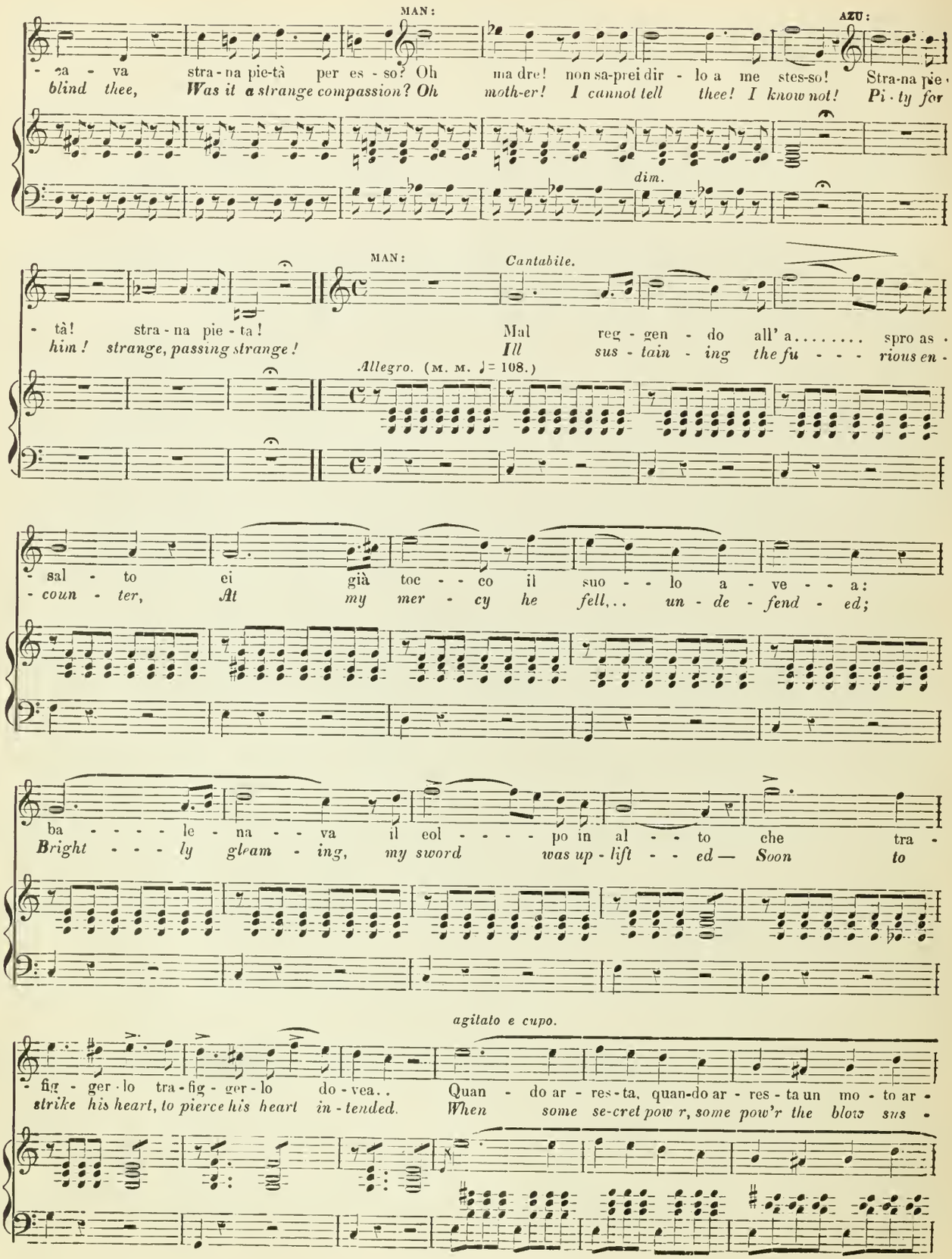
No. 11. "Mal reggendo all' aspro assalto." (Ill-sustaining the furious encounter.)

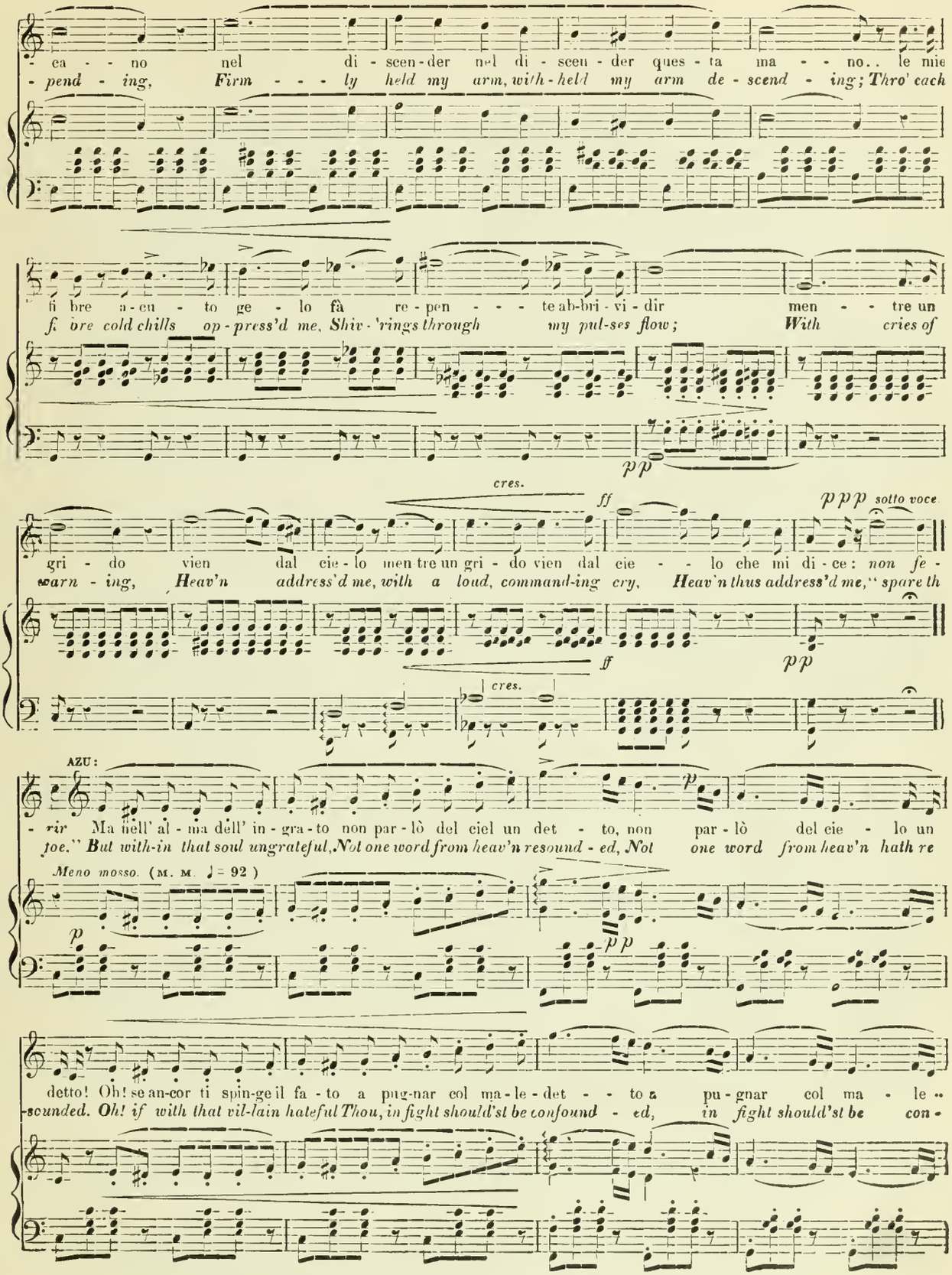
MEZZO SOPRANO E TENORE.

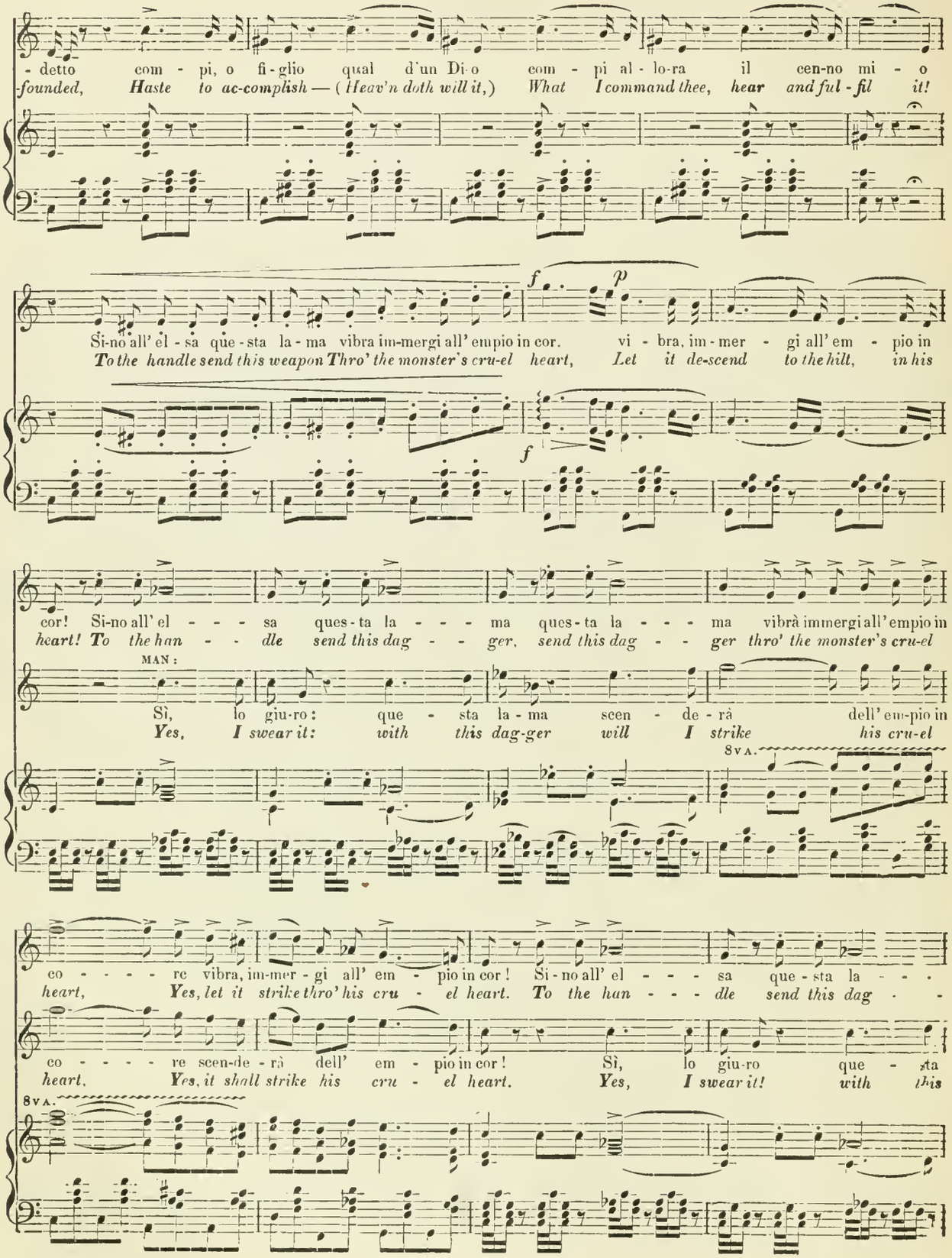
PART II. Continuation of SCENE I.

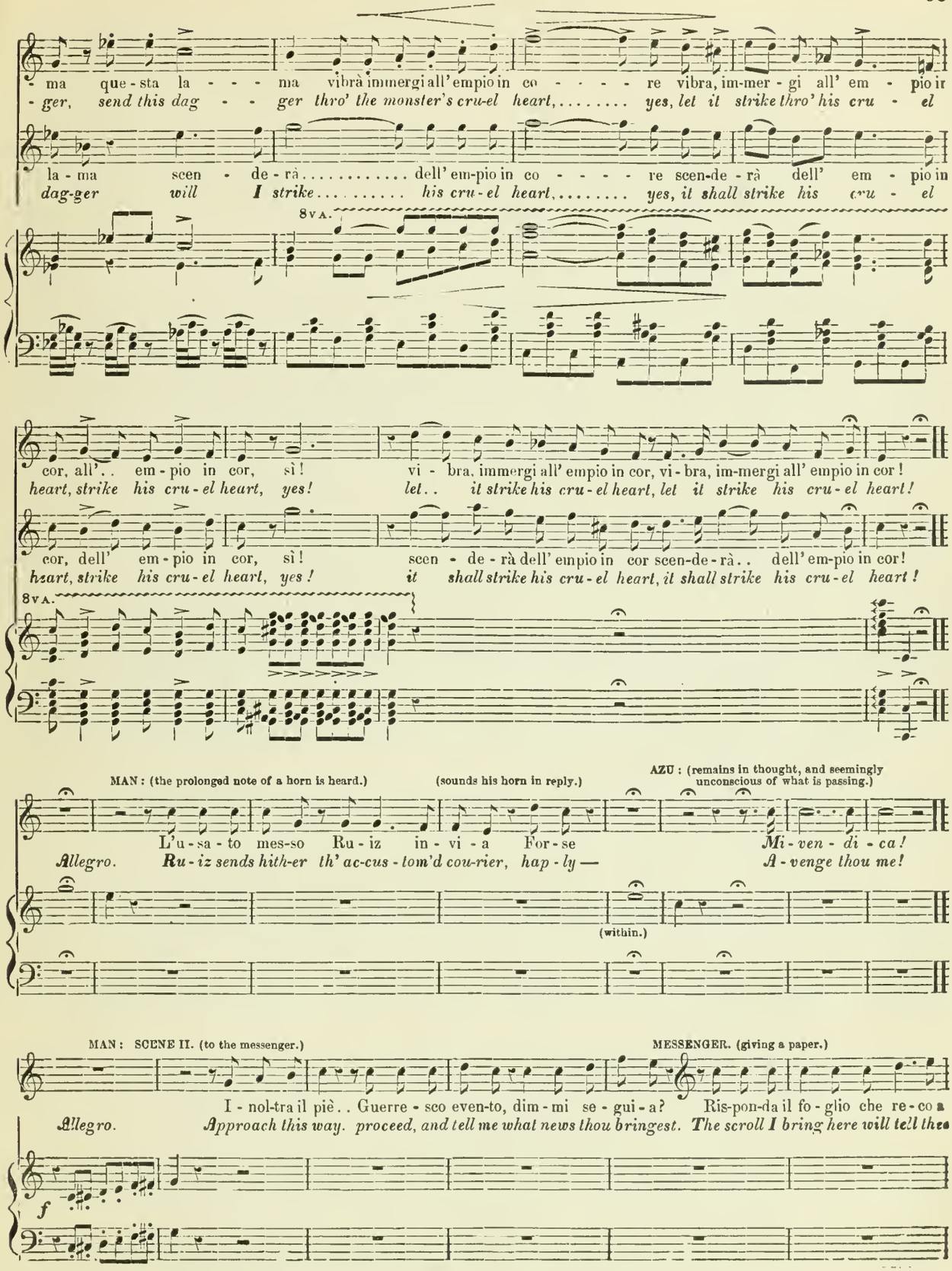



- tu - ra non mos-sì? La fug-gen-te au-ra vi-tal non is-co-vri nel se-no, non t'ar-re-stò ma-ter-no af-
give thee fit bu-rial? In thy breast my cares reviv'd the vi-tal spark, but there the af-fec-tion fond, ma-ter-nal,
fet-to E quante cu-re non spe-si a ri-sa-nar le tan-te fe-ri-te
stay'd not. How many hours did I tend thee, healing thy wounds so ghastly and num'rous.
MAN. (with noble pride.)
Che por-tai nel dì fa-ta-le, ma
Wounds obtain'd on that dark morn-ing; my
tut-te qui, nel pet-to.. Io sol fra mil-le già sban-da-ti al ne-mi-co vol-gen-do an-cor la
breast a-lone re-ceiv'd them! 'mid all the thousands there dis-band-ed, I a-lone faced the foe, still firm, un-
fac-cia!.. Il rio De Lu-na sù me piom-bò col suo drap-pel-lo: io cad-di! pe-rò, da for-te io
-yield-ing. The vile De Lu-na then chary'd me with his troops o'erwhelming; I fal-ter'd and fell! yet brave, un
AZU:
cad-di! Ec-co mer-ce-de ai gior-ni che l'in-fa-me nel sin-go-lar cer-ta-me eb-be sal-vi da te! Qual t'ac-ce-
-con-quer'd! Such were the thanks, which the vil-lain did re-pay thee, for spar-ing his base life in that com-bat at night! What then did
Allo. a tempo.


MAN:
AZU:
- za - va stra - na pie-tà per es - so? Oh ma dre! non sa-prei dir - lo a me stes-so! Stra-na pie -
blind thee, Was it a strange compassion? Oh moth-er! I cannot tell thee! I know not! Pi - ty for
dim.
MAN:
Cantabile.
- tà! stra - na pie - ta!
him! strange, passing strange!
Mal reg - gen - do all' a..... spro as -
Ill sus - tain - ing the fu - - - rious en -
Allegro. (M. M. ♩= 108.)
- sal - to ei già toc - - co il suo - - lo a - ve - - a:
- coun - ter, At my mer - cy he fell,.. un - de - fend - ed;
ba - - - - le - na - - va il eol - - - - po in al - - to che tra -
Bright - - - ly gleam - ing, my sword was up - lift - - ed — Soon to
agitato e cupo.
- fig - ger - lo tra - fig - ger - lo do - vea.. Quan - do ar - res - ta, quan-do ar - res - ta un mo - to ar -
strike his heart, to pierce his heart in - tended. When some se-cret pow r, some pow'r the blow sus -


ca - - no nel di - scen - der nel di - scen - der ques - ta ma - - no.. le mie
- pend - ing, Firm - - - ly held my arm, with - held my arm de - scend - ing; Thro' each
fi bre a - cu - to ge - lo fà re - pen - - - te ab-bri - vi - dir men - - tre un
fi bre cold chills op - press'd me, Shiv - 'rings through my pul-ses flow; With cries of
pp
cres.
ff
ppp sotto voce
gri - do vien dal cie - lo men tre un gri - do vien dal cie - - lo che mi di - ce: non fe -
warn - ing, Heav'n address'd me, with a loud, command-ing cry, Heav'n thus address'd me," spare th
ff
pp
cres.
AZU:
- rir Ma nell' al - ma dell' in - gra - to non par - lò del ciel un det - to, non par - lò del cie - lo un
joe." But with-in that soul ungrateful, Not one word from heav'n resound - ed, Not one word from heav'n hath re
Meno mosso. (M. M. ♩= 92)
p
pp
detto! Oh! se an-cor ti spin-ge il fa - to a pug-nar col ma - le - det - - to a pu - gnar col ma - le -
sounded. Oh! if with that vil-lain hateful Thou, in fight should'st be confound - ed, in fight should'st be con -


- detto com - pi, o fi - glio qual d'un Di - o com - pi al - lo-ra il cen-no mi - o
founded, Haste to ac-complish — (Heav'n doth will it,) What I command thee, hear and ful - fil it!
Si-no all' el - sa que - sta la - ma vibra im-mergi all' empio in cor. vi - bra, im - mer - gi all' em - pio in
To the handle send this weapon Thro' the monster's cru-el heart, Let it de-scend to the hilt, in his
cor! Si-no all' el - - - sa ques-ta la - - - ma ques-ta la - - - ma vibrà immergi all' empio in
heart! To the han - - dle send this dag - - ger, send this dag - - ger thro' the monster's cru-el
MAN:
Sì, lo giu-ro: que - sta la - ma scen - de - rà dell' em-pio in
Yes, I swear it: with this dag-ger will I strike his cru-el
8va.
co - - - - re vibra, im-mer - gi all' em - pio in cor! Si - no all' el - - - sa que - sta la - - -
heart, Yes, let it strike thro' his cru - el heart. To the han - - - dle send this dag - -
co - - - - re scen-de - rà dell' em - pio in cor! Sì, lo giu-ro que - sta
heart, Yes, it shall strike his cru - el heart. Yes, I swear it! with this
8va.


- ma que - sta la - - - ma vibrà immergi all' empio in co - - - - - re vibra, im-mer - gi all' em - pio in
- ger, send this dag - - ger thro' the monster's cru-el heart, ... yes, let it strike thro' his cru - el
la - ma scen - de - rà . . . . . dell' em-pio in co - - - - - re scen-de - rà dell' em - pio in
dag-ger will I strike . . . . . his cru-el heart, ... yes, it shall strike his cru - el
8va.
cor, all' . . em - pio in cor, sì ! vi - bra, immergi all' empio in cor, vi - bra, im-mergi all' empio in cor !
heart, strike his cru - el heart, yes ! let . . it strike his cru - el heart, let it strike his cru - el heart !
cor, dell' em - pio in cor, sì ! scen - de - rà dell' empio in cor scen-de-rà . . dell' em-pio in cor !
hzart, strike his cru - el heart, yes ! it shall strike his cru - el heart, it shall strike his cru - el heart !
8va.
MAN : (the prolonged note of a horn is heard.)
(sounds his horn in reply.)
AZU : (remains in thought, and seemingly unconscious of what is passing.)
L'u - sa - to mes-so Ru - iz in - vi - a For - se Mi - ven - di - ca !
Allegro. Ru - iz sends hith-er th' ac-cus - tom'd cou-rier, hap - ly — A - venge thou me !
(within.)
MAN : SCENE II. (to the messenger.)
MESSENGER. (giving a paper.)
I - nol-tra il piè . . Guerre - sco even-to, dim - mi se - gui - a ? Ris-pon-da il fo - glio che re - co a
Allegro. Approach this way. proceed, and tell me what news thou bringest. The scroll I bring here will tell thee
f

MAN: (reads the letter.)

te. ((*In nos-tra pos-sa è Cas-tel-lor; ne dêi tu per cen-no del pren-ce vi-gi-lar le di-fe-se*
all. ((*With-in our pow'r is Cas-tel-lor; By the or-ders of our prince, thou must watch o-ver and de-fend it.*

O-ve ti è da-to, af-fret-ta-ti a ve-nir. Giun-ta la se-ra trat-ta in in-gan-no di tua mor-te al
Wherev-er this may reach thee, come in haste. Kept in er-ror still, by thy re-port-ed death, this ve-ry

(with exclamations of sorrow.) (M. M. ♩= 100.) AZU: (starting.)

gri-do, nel vi-cin chiostro del-la Cro-ce il ve-lo cin-ge-rà Leo-no ra)) Oh giu-sto cie - - lo!.. Che
eve-ning Leonora will assume the nun's dark veil, within the neighb'ring Convent Just heav'n forbid it! What

Allegro agitato mosso.

8va

ff *ppp*

(M. M. ♩= 100.)

MAN: (to the messenger.) MESSENGER. AZU: (interposing.)

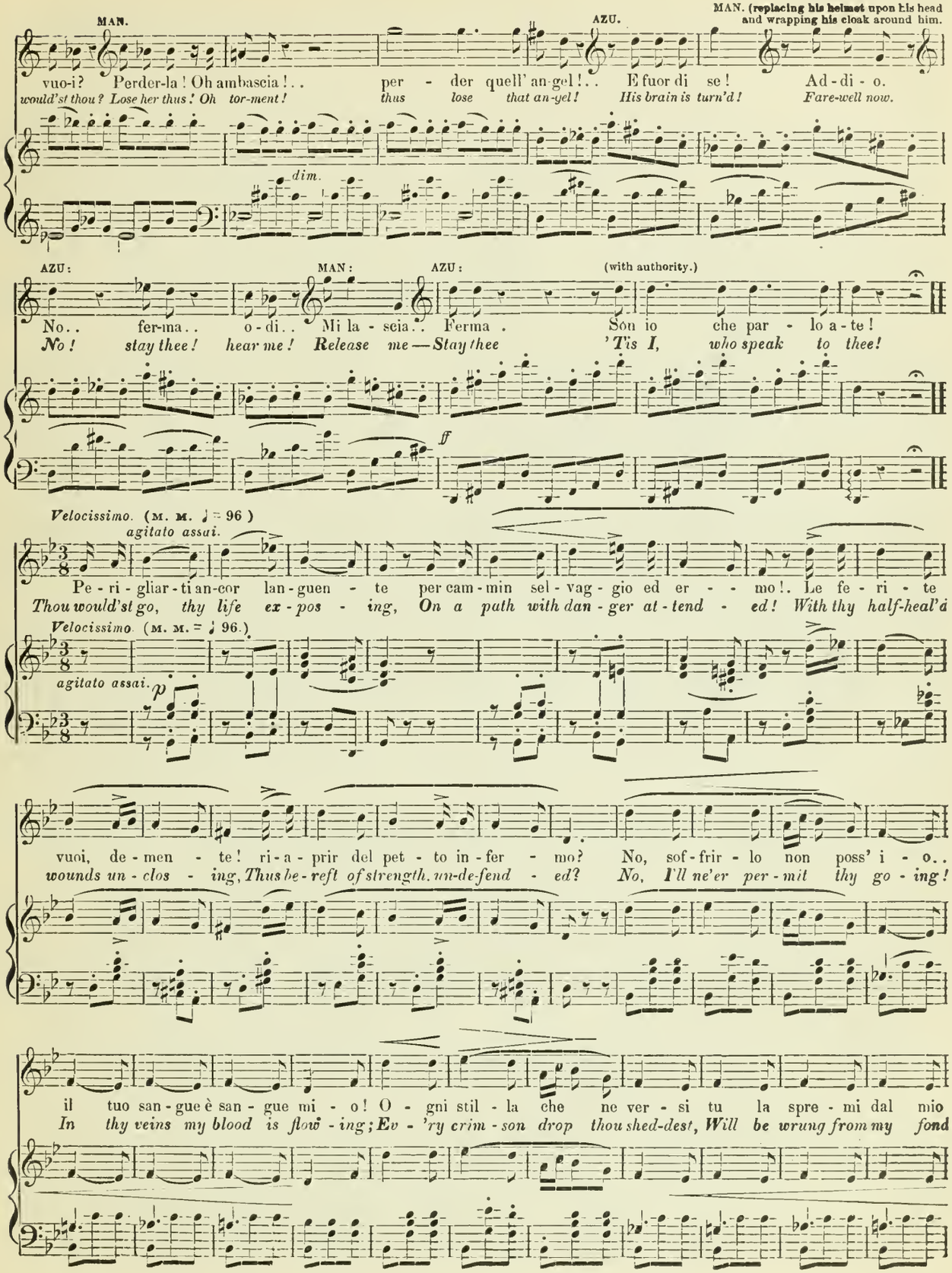
fi-a?.. Ve-lo-ce scen-di la bal-za, e d'un ca-val-lo a me prov-ve-di Cor-ro Man-
dost thou? Hence quickly, down to the valley, without de-lay, a steed provide me. Be't so! Man-

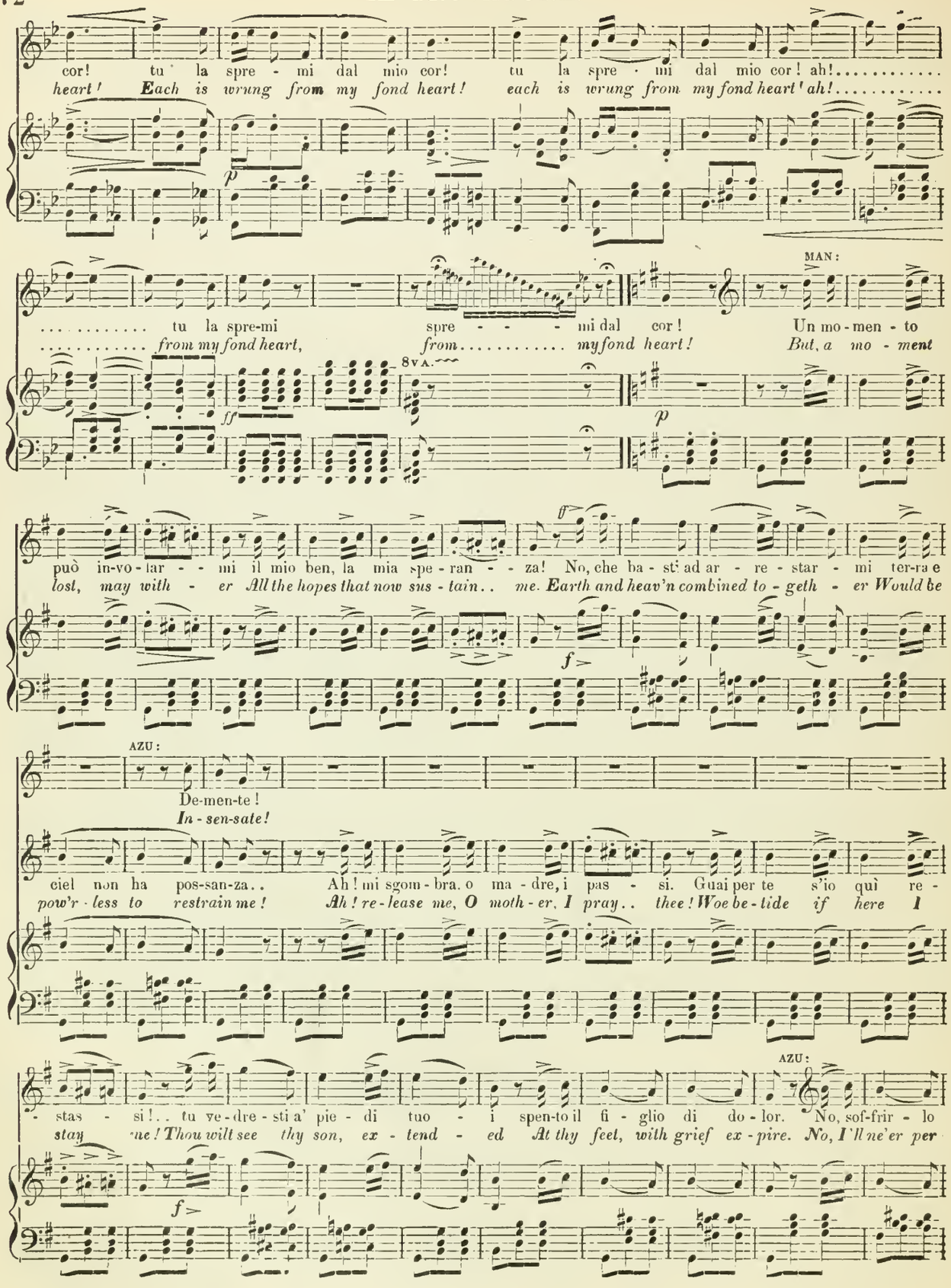
pp

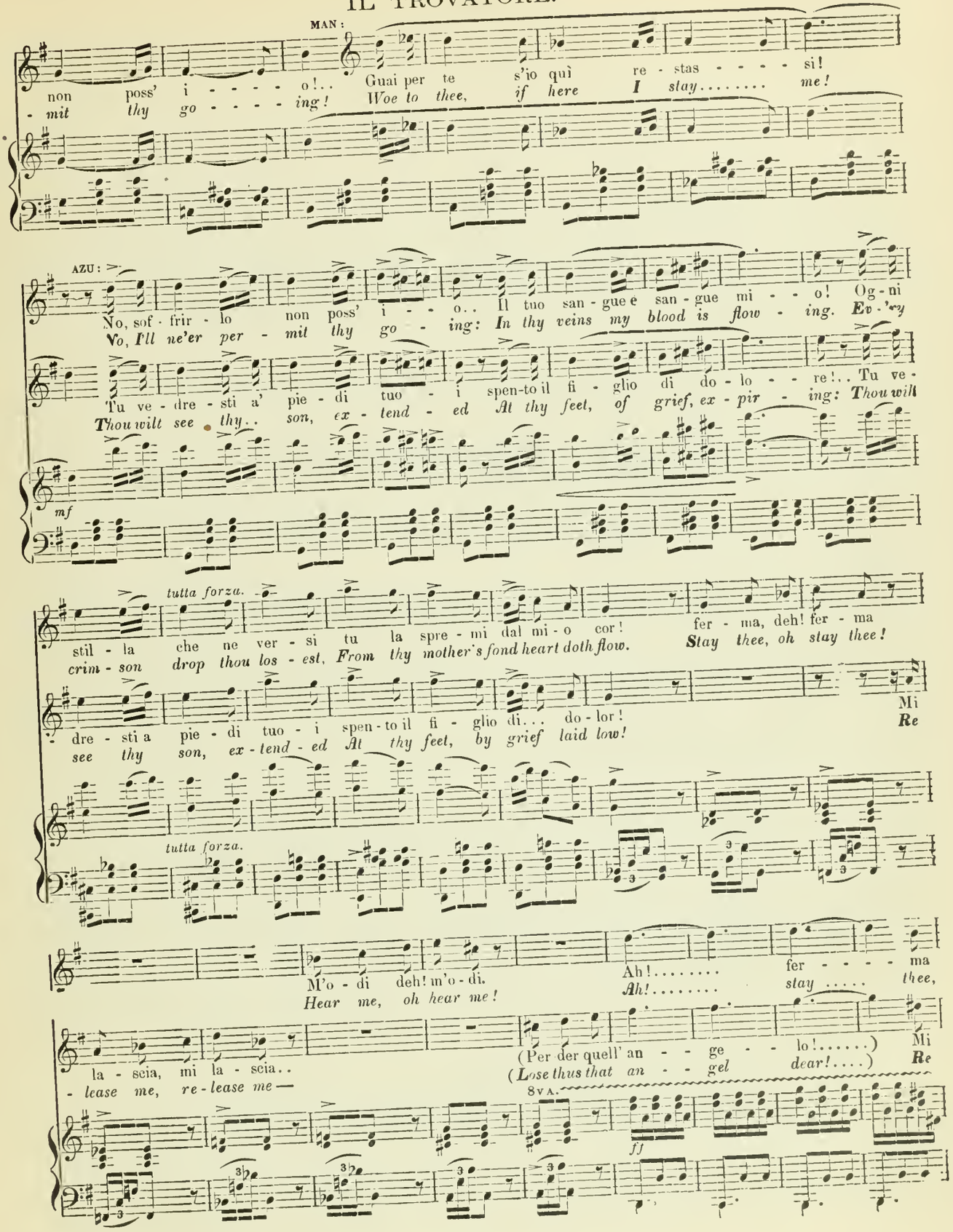
MAN:

AZU: (the messenger departs hastily.)

-ri-co! Il tem-po in-cal-za Vo-la!.. m'a-spet-ta del col-le ai pie-di E spe-ri? e
-ri-co! The time flies swiftly. Haste then, and yon-der, my com-ing a-bide thee. What hop'st thou? what


MAN.
AZU.
MAN. (replacing his helmet upon his head and wrapping his cloak around him.
vuo-i? Perder-la! Oh ambascia!.. per - der quell' an-gel!.. E fuor di se! Ad-di - o.
would'st thou? Lose her thus! Oh tor-ment! thus lose that an-gel! His brain is turn'd! Fare-well now.
dim.
AZU: MAN: AZU: (with authority.)
No.. fer-ma.. o-di.. Mi la - scia.. Ferma . Son io che par - lo a - te!
No! stay thee! hear me! Release me — Stay thee 'Tis I, who speak to thee!
ff
Velocissimo. (M. M. ♩ = 96)
agitato assai.
Pe - ri - gliar - ti an-cor lan-guen - te per cam-min sel - vag - gio ed er - - mo!. Le fe - ri - te
Thou would'st go, thy life ex-pos - ing, On a path with dan - ger at - tend - ed! With thy half-heal'd
Velocissimo. (M. M. = ♩ 96.)
agitato assai.
p
vuoi, de - men - te! ri - a - prir del pet - to in - fer - mo? No, sof - frir - lo non poss' i - o..
wounds un - clos - ing, Thus be - reft of strength, un-de-fend - ed? No, I'll ne'er per - mit thy go - ing!
il tuo san - gue è san - gue mi - o! O - gni stil - la che ne ver - si tu la spre - mi dal mio
In thy veins my blood is flow - ing; Ev - 'ry crim - son drop thou shed-dest, Will be wrung from my fond


cor! tu la spre - mi dal mio cor! tu la spre - mi dal mio cor! ah!.....
heart! Each is wrung from my fond heart! each is wrung from my fond heart! ah!.....
p
MAN:
..... tu la spre-mi spre - - - - mi dal cor! Un mo - men - to
..... from my fond heart, from..... my fond heart! But, a mo - ment
8va.
ff
p
può in-vo - lar - - mi il mio ben, la mia spe - ran - - za! No, che ba - sti ad ar - re - star - mi ter-ra e
lost, may with - er All the hopes that now sus - tain.. me. Earth and heav'n combined to - geth - er Would be
ff
f
AZU:
De-men-te!
In - sen-sate!
ciel non ha pos-san-za.. Ah! mi sgom - bra. o ma - dre, i pas - si. Guai per te s'io quì re -
pow'r - less to restrain me! Ah! re - lease me, O moth - er, I pray.. thee! Woe be - tide if here I
AZU:
- stas - si!.. tu ve - dre - sti a' pie - di tuo - i spen-to il fi - glio di do - lor. No, sof-frir - lo
stay - ne! Thou wilt see thy son, ex - tend - ed At thy feet, with grief ex - pire. No, I'll ne'er per
f


MAN:
non poss' i - - - - o!.. Guai per te s'io quì re - stas - - - - si!
- mit thy go - - - - ing! Woe to thee, if here I stay..... me!
AZU:
No, sof - frir - lo non poss' i - - - o.. Il tuo san - gue è san - gue mi - - - o! Og - ni
No, I'll ne'er per - mit thy go - ing: In thy veins my blood is flow - ing. Ev - 'ry
Tu ve - dre - sti a' pie - di tuo - i spen-to il fi - glio di do - lo - - re!.. Tu ve -
Thou wilt see thy.. son, ex - tend - ed At thy feet, of grief, ex - pir - ing: Thou wilt
mf
tutta forza.
stil - la che ne ver - si tu la spre - mi dal mi - o cor! fer - ma, deh! fer - ma
crim - son drop thou los - est, From thy mother's fond heart doth flow. Stay thee, oh stay thee!
dre - sti a pie - di tuo - i spen - to il fi - glio di... do - lor! Mi
see thy son, ex - tend - ed At thy feet, by grief laid low! Re
tutta forza.
M'o - di deh! m'o - di. Ah!..... fer - - - - ma
Hear me, oh hear me! Ah!..... stay ..... thee,
la - scia, mi la - scia.. (Per der quell' an - - ge - - lo!.....) Mi
- lease me, re - lease me — (Lose thus that an - - gel dear!....) Re
8va.
ff



Manrico departs, Azucena striving in vain to detain him.

SCENA ED ARIA.

No. 12. **"Il balen del suo sorriso."** ("Of her smile, the radiant gleaming.")

BARITONO.

PART II SCENE III. Cloister of a Convent, with trees in the distance. Night. The Count, Ferrando and followers advance cautiously enveloped in their cloaks.

Andante Mosso. M. M. ♩ = 80.

RECITATIVE. CON.

Tutto è de - ser-to, nè per l'aure an-

All is de-sert-ed; thro' the air comes

FER. CON.

-co - ra suo - na l'u - sa - to car - me.. In tempo io giungo! Ar-di - ta o - pra, o signore, im-pren - di. Ar -

yet no sound of th'accustom'd chanting. I come in time then! A daring la - bor here, my lord, a-waits thee. 'Tis

p

-di - ta, e quel fu-ren te a - mo-re ed ir - ri - ta-to or-go-glio chie - se-ro a me. Spento il ri - val, ca - du-to ogni osta-col sem-

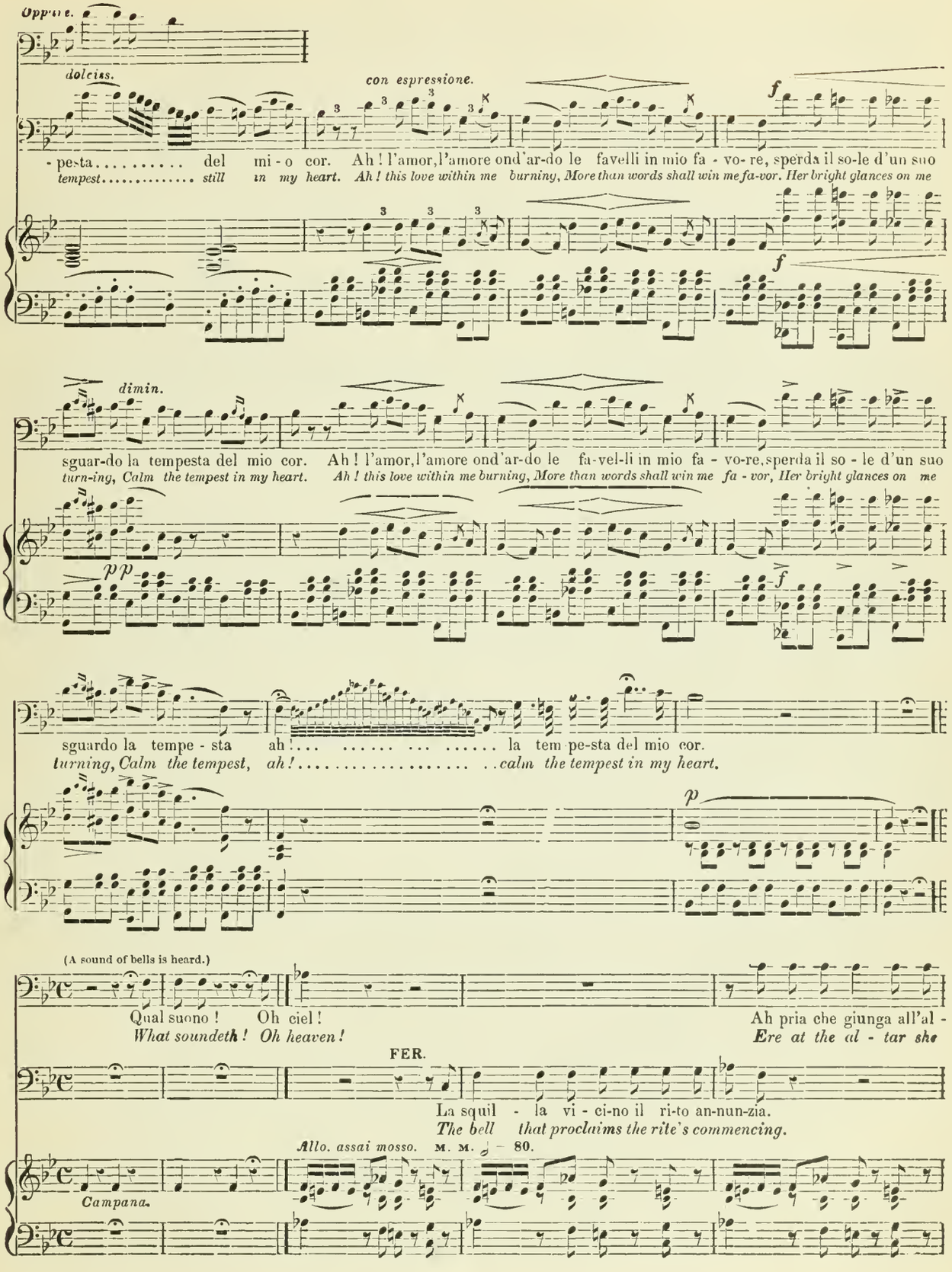
dar-ing: and such a - lone as burn-ing pas-sion and wounded pride from me should demand. My ri - val dead—each hindrance oppos'd to my

-bra-va a'miei de - si - ri; no-vel - lo e più pos-sen-te el-la ne ap-pres-ta..l'al - ta - re.. Ah no!.. non fia

wishes seem'd fall'n and vanquish'd,'till lately she dis-cover'd one still more potent—the al - tar. Ah, no! for none

Allegro. *mf*


d'al - tri Le - o - no - ra!.... Le - o - no - ra è mi - a!
else is Le - o - no - ra! She is mine. mine on - ly!
f
pp
Largo. M. M. ♩ = 50.
CON.
Il ba - len del suo sor - ri - so d'u - na
Of her smile, the ra - diant gleam - ing Pales the
stel - la vin - ce il rag - gio; il ful - gor del suo bel vi - so no - vo in -
star-light's bright - est re - flec - tion, While her face, with beau - ty beam - ing, Brings me fresh
dolciss.
ppp
- fon-de novo infonde a me co - rag - gio. Ah! l'a - mor, l'a - mo - re ond' ar - do le fa -
ar-dor, ardor lends to my af - fec - tion. Ah! this love, this love in me burning, More than
dolce
vel - li in mi - o fa - vor, ... sper - da il so - le d'un suo sguar - do la tem -
words shall plead on my part, ... Her bright glan - ces on me turn - ing, Calm the


Oppure.
dolciss.
con espressione.
f
- pe-sta..... del mi - o cor. Ah ! l'amor,l'amore ond'ar-do le favelli in mio fa - vo- re, sperda il so-le d'un suo
tempest..... still in my heart. Ah ! this love within me burniny, More than words shall win me fa-vor. Her bright glances on me
dimin.
pp
sguar-do la tempesta del mio cor. Ah ! l'amor,l'amore ond'ar-do le fa-vel-li in mio fa - vo-re,sperda il so - le d'un suo
turn-ing, Calm the tempest in my heart. Ah ! this love within me burning, More than words shall win me fa - vor, Her bright glances on me
sguardo la tempe - sta ah !... .... la tem pe-sta del mio cor.
turning, Calm the tempest, ah !..... ..calm the tempest in my heart.
p
(A sound of bells is heard.)
Qual suono ! Oh ciel ! Ah pria che giunga all'al -
What soundeth ! Oh heaven ! Ere at the al - tar she
FER.
La squil - la vi - ci-no il ri-to an-nun-zia.
The bell that proclaims the rite's commencing.
Allo. assai mosso. M. M. ♩ = 80.
Campana.


FER.
CON.
-tar si ra-pi-sca Ah! ba-da! .. Ta-ci!..non o-di?.. An-da-te. Di quei
kneels, I must seize her. Ah! heed thee! Si-lence! did'st hear not? Depart then. 'Mid the
(Ferrando and followers retire.)
fag - - gi all'om-bra ce-la-te-vi. Ah! fra po - - co
trees' dark shadows conceal yourselves. Ah! how quick - ly
(Watching anxiously in the direction from which Leonora is expected.)
mia di-ver-rà!.... Tut-to m'inves-te un fo - - - - co! TENORS
mine she will be! Fires in my heart are burn - - ing! CHORUS sotto voce.
Ar-
How
(Ferrando and followers whisper together.)
Ar-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-ster! ar-dir!
How bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade in haste. How bold!
-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-ste-ro, nel mi-ster! ar-
bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade, in se-cret let us go! How
Ar-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om-bre nel mi-ster! ar-dir!
How bold! let's go conceal ourselves a mid the shade in haste. How bold!
ppp ed assai staccato.

CON.

ar-dir! andiam.... si-len-zi-o! si com - pi il suo vo-ler! ar-dir! Per
how bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold How bold! Oh,

- dir! andiam.. si - len-zi - o! si com - pia il suo vo - ler, il suo vo-ler!
bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold, he soon will hold!

ar-dir! andiam.... si-len-zi - o! si com - pia il suo vo-ler! ar-dir!
how bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold. How bold!

slent.

me o - ra fa - ta - - le, i tuoi mo-men - - ti af - fret - ta af-fret - ta: la gio - ja che m'a -
fa - tal hour im-pend - ing, Thy moments urge with speed e - lat - ing, The joy my heart's a -

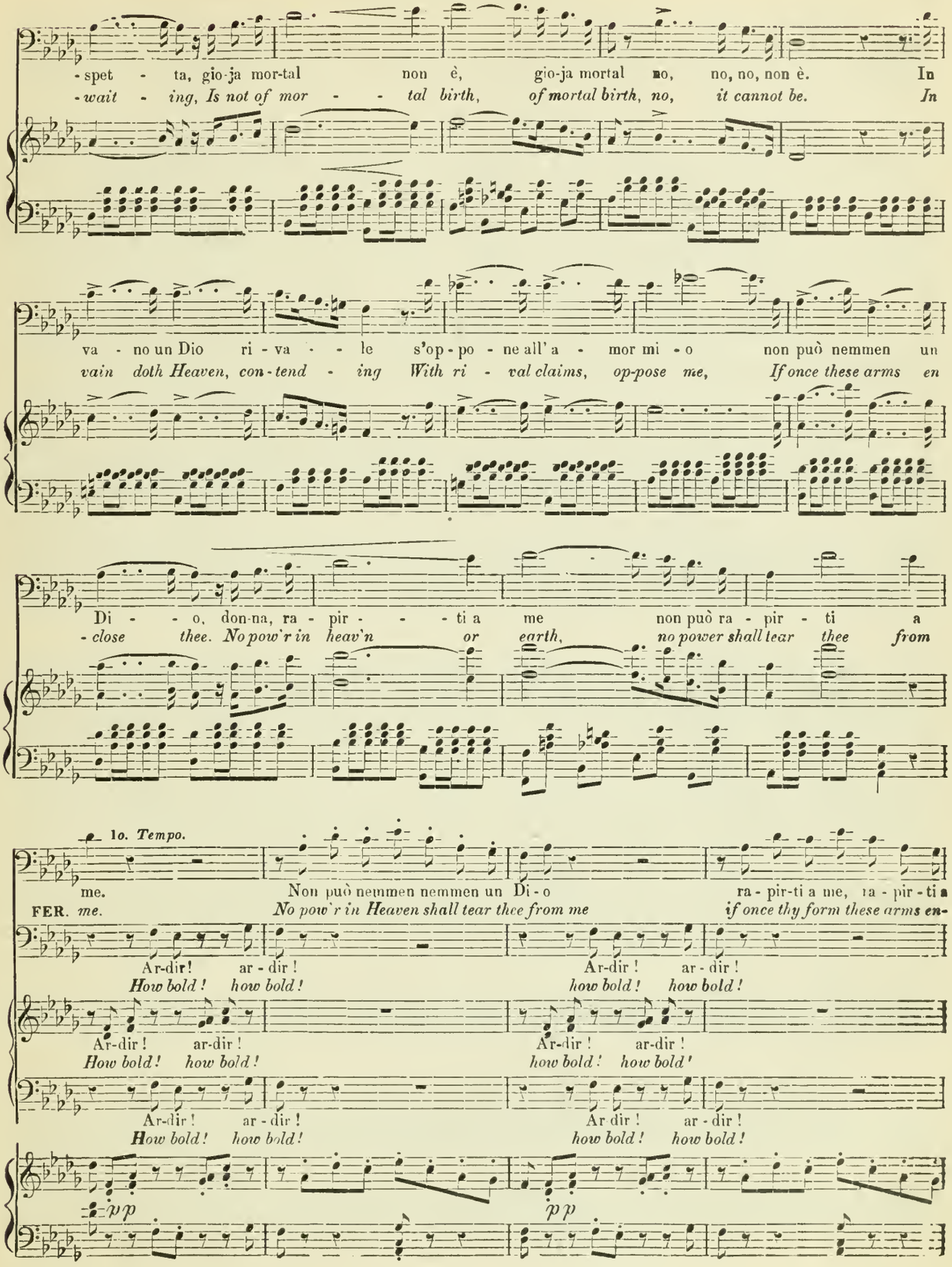
un poco meno.

slent.

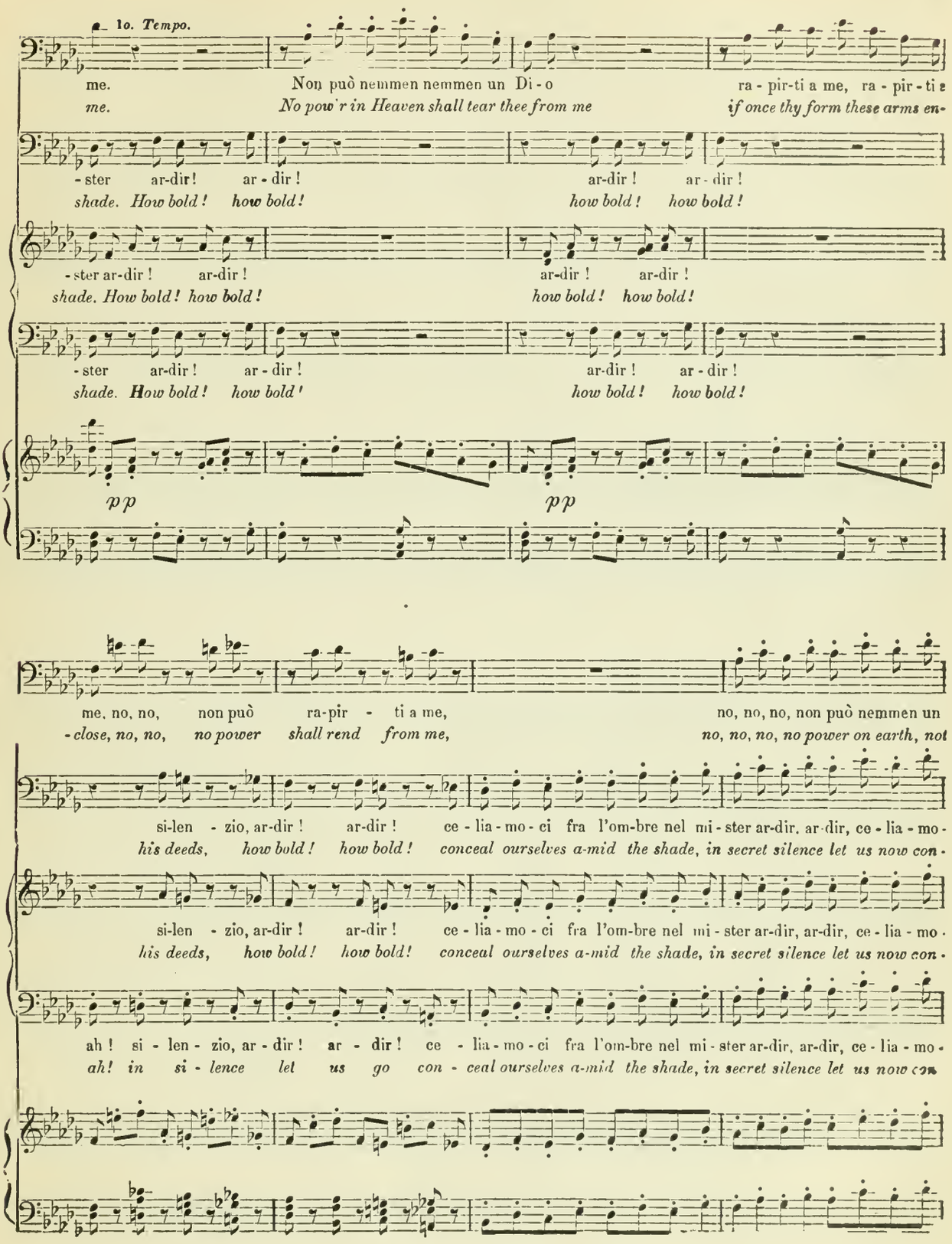
- spet - ta, gio-ja mor-tal non è, gio-ja mortal no, no, no, non è. In
- wait - ing, Is not of mor - - tal birth, of mortal birth, no, it cannot be. In

va - no un Dio ri - va - - le s'op - po - ne all' a - mor mi - o non può nemmen un
vain doth Heaven, con - tend - ing With ri - val claims, op-pose me, If once these arms en -

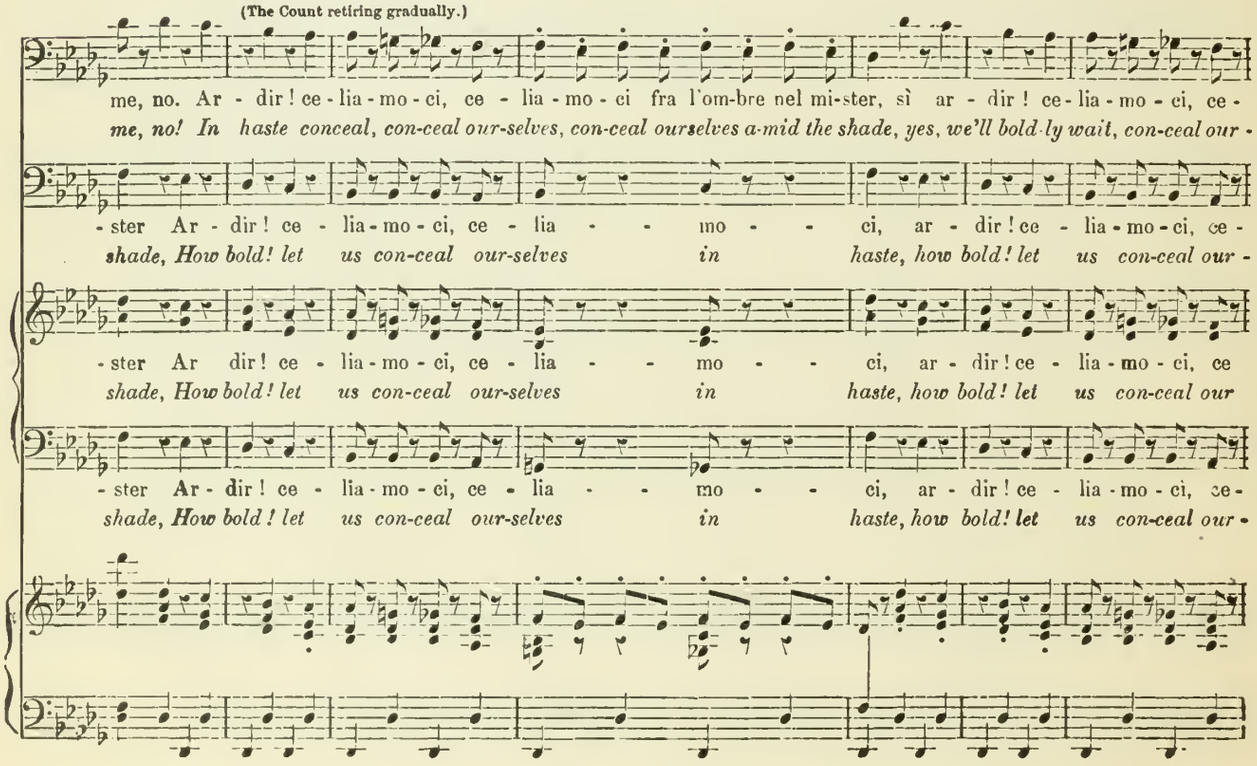

CHORUS
TENORS
Di - - o. don-na, ra - pir - - ti a me non può ra - pir - ti a me. Ar -
- close thee, No power in Heav'n or earth. no pow'r shall tear thee from me. How
1o. Tempo.
ppp
FER. 1o. Tempo.
ppp Ar-dir! andiam, ce-lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi-ster! ar - dir!
How bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade in haste. How bold!
- dir! andiam, ce - lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi - ste - ro, nel mi-ster! ar -
bold! let's go conceal ourselves a - mid the shade, in se-cret let us go! How
ppp Ar-dir! andiam. ce-lia-mo-ci fra l'om - bre nel mi-ster! ar - dir!
How bold! let's go conceal ourselves a-mid the shade in haste. How bold!
ppp ed assai staccato.
CON.
ar-dir! andiam.... si-len-zi - o! si com - pi il suo vo-ler! ar-dir! Per
how bold! come on, and silence keep! he soon will hold the prize. How bold! Oh,
- dir! andiam.. si - len-zi - o! si com - pia il suo vo - ler, il suo vo-ler!
bold! come on, and silence keep! the prize, he soon will hold, he soon will hold!
ar-dir! andiam.... si-len-zi - o! si com - pia il suo vo-ler! ar-dir!
how bold! come on. and silence keep! he soon will hold the prize. How bold!
slent.
me o - ra fa - ta - - le, i tuoi mo-men - - ti af - fret - ta af-fret - ta: la gio - ja che m'a -
fa - tal hour im-pend - ing, Thy moments urge with speed e - lat - ing, The joy my heart's o
un poco meno.
slent.


-spet - ta, gio-ja mor-tal non è, gio-ja mortal no, no, no, non è. In
-wait - ing, Is not of mor - - tal birth, of mortal birth, no, it cannot be. In
va - no un Dio ri - va - - le s'op - po - ne all'a - mor mi - o non può nemmen un
vain doth Heaven, con - tend - ing With ri - val claims, op-pose me, If once these arms en
Di - - o, don-na, ra - pir - - - ti a me non può ra - pir - ti a
-close thee. No pow'r in heav'n or earth, no power shall tear thee from
1o. Tempo.
me.
FER. me.
Non può nemmen nemmen un Di - o ra - pir-ti a me, ra - pir - ti a
No pow'r in Heaven shall tear thee from me if once thy form these arms en-
Ar-dir! ar - dir! Ar-dir! ar - dir!
How bold! how bold! how bold! how bold!
Ar-dir! ar-dir! Ar-dir! ar-dir!
How bold! how bold! how bold! how bold!
Ar-dir! ar - dir! Ar dir! ar - dir!
How bold! how bold! how bold! how bold!
pp
pp


me, no, no, non può ra-pir - ti a me, no, no, no, non può nemmen un
-close, no, no, no power shall rend from me, no, no, no, no power on earth, not
si-len - zio, ar-dir ! ar-dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo
silence, how bold ! how bold ! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -
si-len - zio, ar-dir ! ar-dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -
silence, how bold ! how bold ! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -
ah ! si - len - zio, ar - dir ! ar - dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -
ah ! in si - lence let us go con - ceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -
Di - - o, o don - - na, ra - pir - - - - - ti a
Heaven's self, O la - - dy, shall tear..... thee from
- ci fra l'om - - bre nel mi - - - -
- ceal our - - - selves a - - - - mid the
- ci fra l'om - - bre nel mi - - - -
- ceal our - - - selves a - - - - mid the
- ci fra l'om - - bre nel mi - - -
- ceal our - - - selves a - - - - mid the


1o. Tempo.
me. Non può nemmen nemmen un Di - o ra - pir-ti a me, ra - pir - ti a
me. No pow'r in Heaven shall tear thee from me if once thy form these arms en-
- ster ar-dir! ar - dir ! ar-dir ! ar - dir !
shade. How bold ! how bold ! how bold ! how bold !
- ster ar-dir ! ar-dir ! ar-dir ! ar-dir !
shade. How bold ! how bold ! how bold ! how bold !
- ster ar-dir ! ar - dir ! ar-dir ! ar - dir !
shade. How bold ! how bold ! how bold ! how bold !
pp pp
me, no, no, non può ra-pir - ti a me, no, no, no, non può nemmen un
- close, no, no, no power shall rend from me, no, no, no, no power on earth, not
si-len - zio, ar-dir ! ar-dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -
his deeds, how bold ! how bold ! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -
si-len - zio, ar-dir ! ar-dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -
his deeds, how bold ! how bold ! conceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con -
ah ! si - len - zio, ar - dir ! ar - dir ! ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster ar-dir, ar-dir, ce - lia - mo -
ah! in si - lence let us go con - ceal ourselves a-mid the shade, in secret silence let us now con


Di - - o, o don - - na, ra - pir - - - - - ti a
Heaven's self, Oh la - - dy, shall tear..... thee from
- ci fra l'om - - bre nel mi - - -
- ceal our - - - selves a - - - mid the
- ci fra l'om - - bre nel mi - - -
- ceal our - - - selves a - - - mid the
- ci fra l'om - - bre nel mi - - -
- ceal our - - - selves a - - mid the


(The Count retiring gradually.)
me, no. Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi-ster, sì ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
me, no! In haste conceal, con-ceal our-selves, con-ceal ourselves a-mid the shade, yes, we'll bold-ly wait, con-ceal our -
- ster Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - - mo - - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
shade, How bold! let us con-ceal our-selves in haste, how bold! let us con-ceal our -
- ster Ar dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - - mo - - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce
shade, How bold! let us con-ceal our-selves in haste, how bold! let us con-ceal our
- ster Ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce - lia - - mo - - ci, ar - dir! ce - lia - mo - ci, ce -
shade, How bold! let us con-ceal our-selves in haste, how bold! let us con-ceal our -

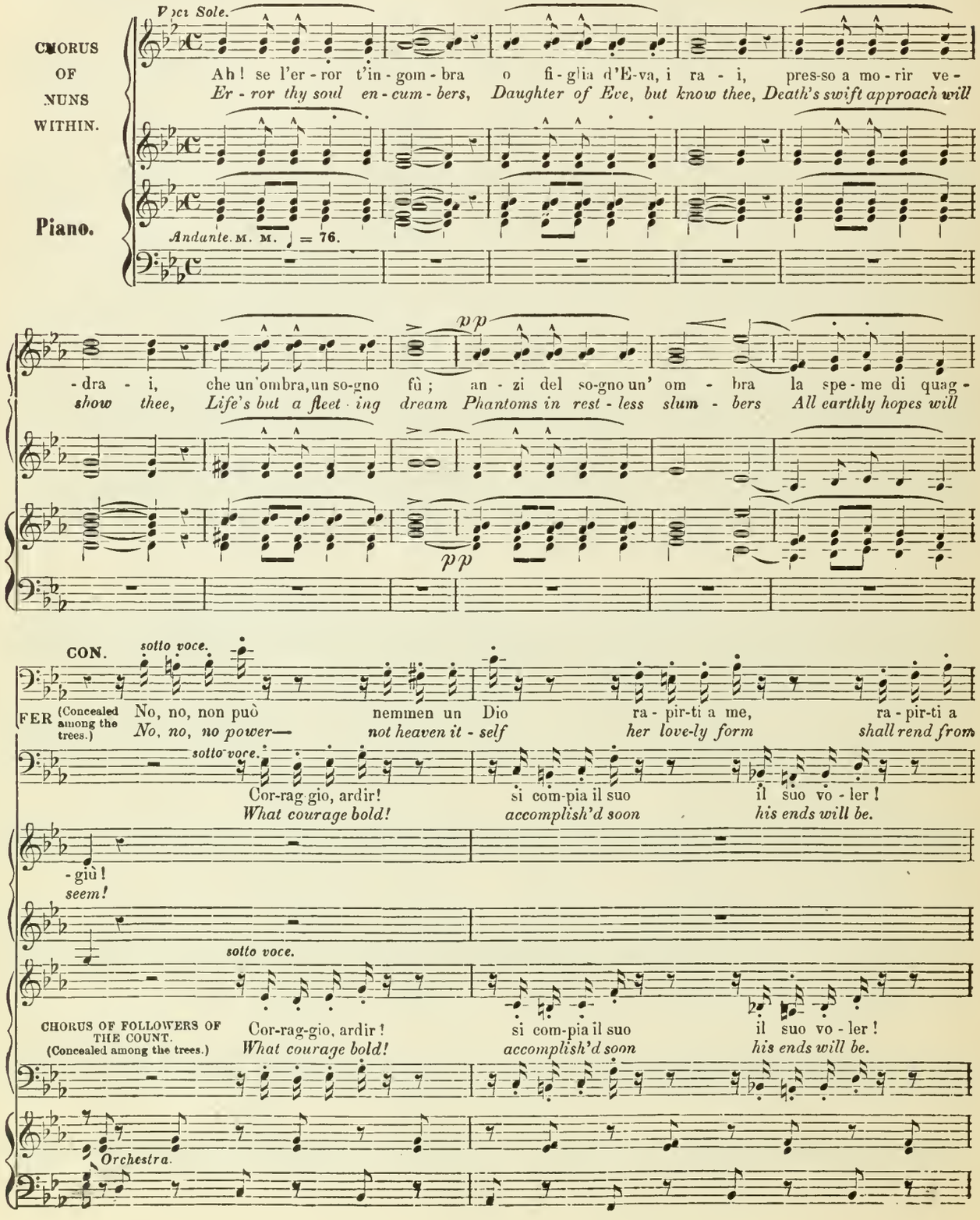

-lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre
- selves, conceal ourselves a-mid the shade, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the
-lia - - mo - - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre
- selves in haste, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the
-lia - - mo - - ci, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre nel mi - ster, ce - lia - mo - ci fra l'om-bre
- selves in haste, conceal ourselves a - mid the shade, in haste conceal ourselves a - mid the
pp
pp

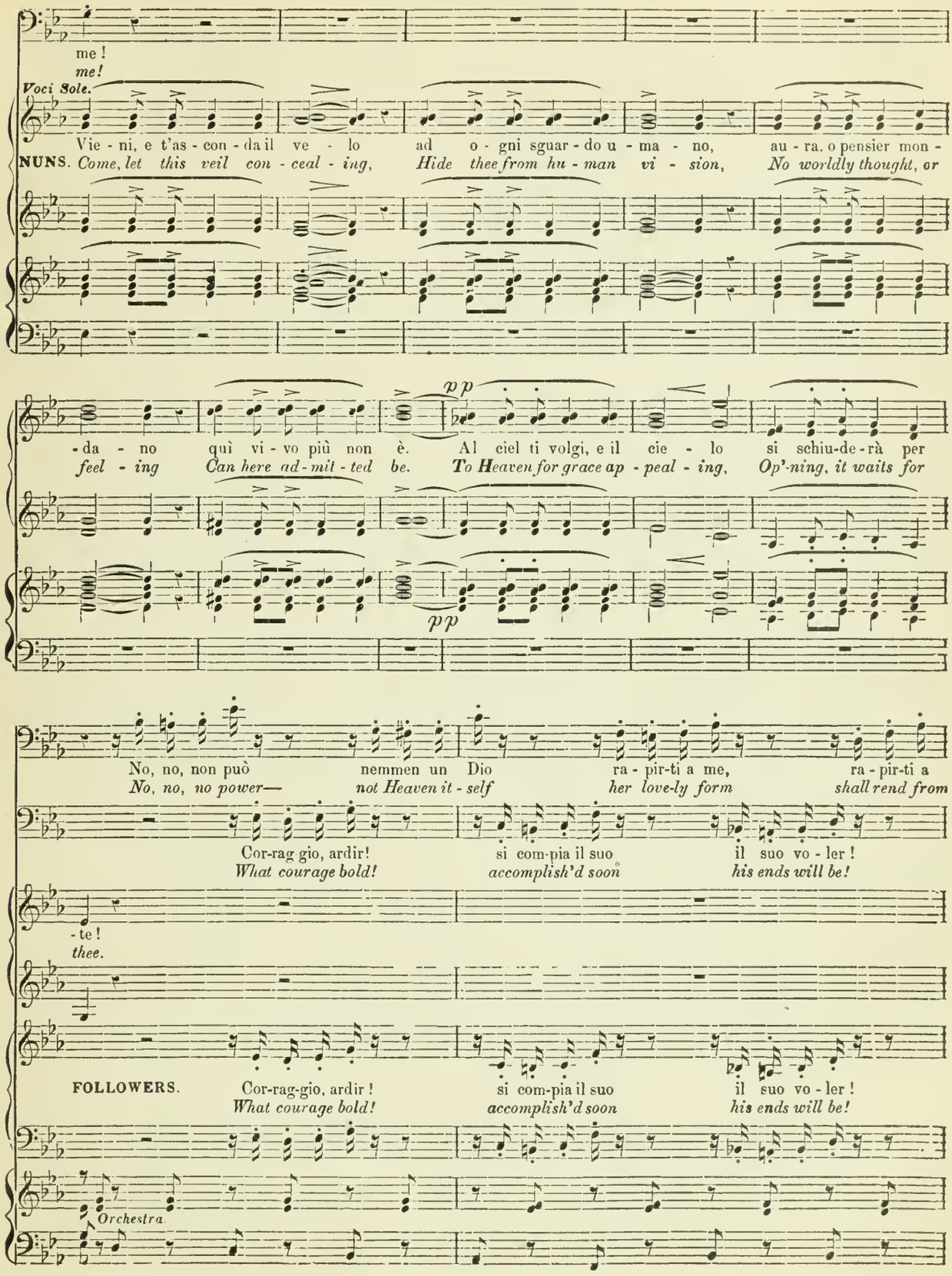

(Still retiring.)
morendo.
nel mi - ster, ar - dir ! andiam, ar-dir ! ar-dir !
trees' deep shade, be brave— come on, still bold! come on!
nel mi - ster, ar - dir ! an - diam, ar - dir ! an - diam !
trees' deep shade, how bold! come on, how bold — come on!
nel mi - ster, ar - dir ! an - diam, ar - dir ! an - diam !
trees' deep shade, how bold ! come on, how bold — come on!
nel mi - ster, ar - dir ! an - diam, ar - dir ! an - diam !
trees' deep shade, how bold ! come on, how bold — come on!
pp
morendo.
ppp

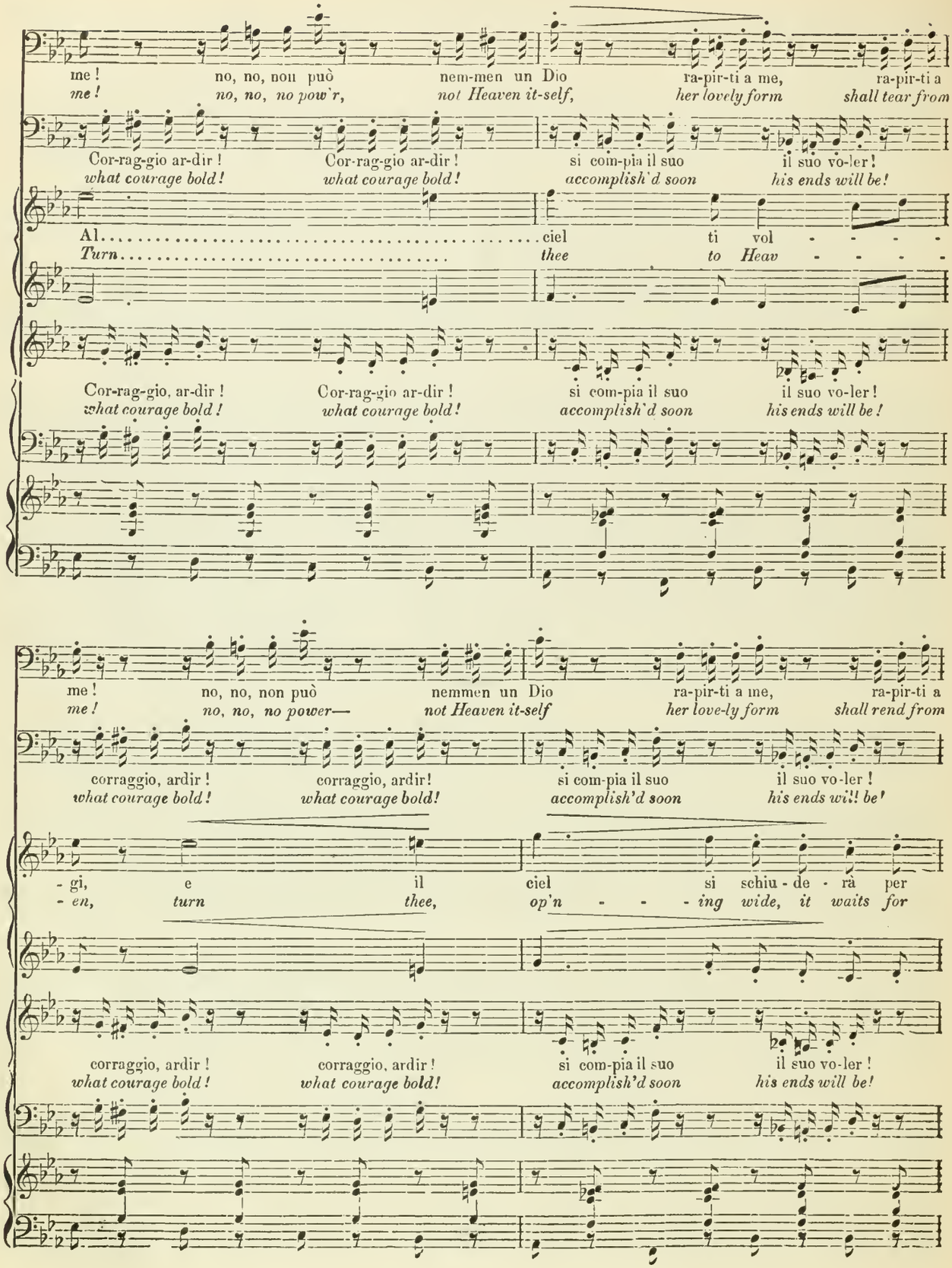
FINALE II. CORO.

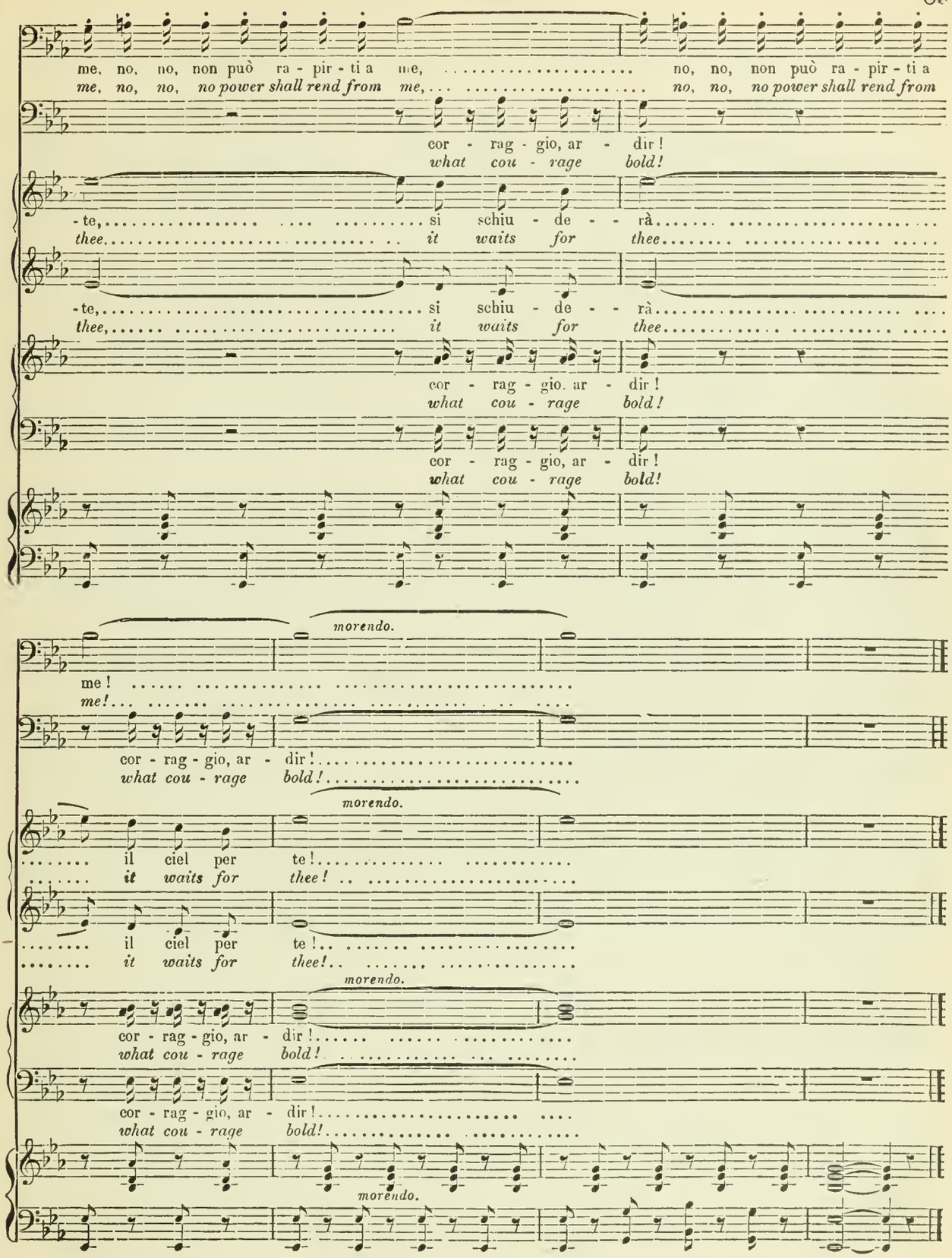
No. 13. **"Ah! se l'error t'ingombra."** ("Error thy soul encumbers.")

PART II. Continuation of SCENE III.




me!
me!
Voci Sole.
Vie - ni, e t'as - con - da il ve - lo ad o - gni sguar - do u - ma - no, au - ra, o pensier mon -
NUNS. Come, let this veil con - ceal - ing, Hide thee from hu - man vi - sion, No worldly thought, or
pp
- da - no quì vi - vo più non è. Al ciel ti volgi, e il cie - lo si schiu-de-rà per
feel - ing Can here ad - mit - ted be. To Heaven for grace ap - peal - ing, Op'-ning, it waits for
pp
No, no, non può nemmen un Dio ra - pir-ti a me, ra - pir-ti a
No, no, no power— not Heaven it - self her love-ly form shall rend from
Cor-rag gio, ardir! si com-pia il suo il suo vo - ler!
What courage bold! accomplish'd soon his ends will be!
- te!
thee.
FOLLOWERS. Cor-rag-gio, ardir! si com-pia il suo il suo vo - ler!
What courage bold! accomplish'd soon his ends will be!
Orchestra.


me ! no, no, non può nem-men un Dio ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a
me ! no, no, no pow'r, not Heaven it-self, her lovely form shall tear from
Cor-rag-gio ar-dir ! Cor-rag-gio ar-dir ! si com-pia il suo il suo vo-ler !
what courage bold ! what courage bold ! accomplish'd soon his ends will be !
Al ciel ti vol - - - -
Turn thee to Heav - - - -
Cor-rag-gio, ar-dir ! Cor-rag-gio ar-dir ! si com-pia il suo il suo vo-ler !
what courage bold ! what courage bold ! accomplish'd soon his ends will be !
me ! no, no, non può nemmen un Dio ra-pir-ti a me, ra-pir-ti a
me ! no, no, no power— not Heaven it-self her love-ly form shall rend from
corraggio, ardir ! corraggio, ardir ! si com-pia il suo il suo vo-ler !
what courage bold ! what courage bold ! accomplish'd soon his ends will be !
- gi, e il ciel si schiu - de - rà per
- en, turn thee, op'n - - - ing wide, it waits for
corraggio, ardir ! corraggio, ardir ! si com-pia il suo il suo vo-ler !
what courage bold ! what courage bold ! accomplish'd soon his ends will be !



The last bar is omitted in performing the opera.

CONTINUATION OF FINALE II.

No. 14. **"Degg' io volgermi a Quel."** ("Now must I turn unto Him.")

PART II. SCENE IV.

(Leonora, with Ines and followers.)

In inte. *pp*

LEO. *Rec'vo.* **INES.**

Per-chè pian-ge - te? Ah! dun-que tu per sem - pre ne
Why art thou weeping? *Ah! tru - ly thou wilt leave us for -*

LEO.

la - sci! O dol - ci a - mi - che, un ri - so, u - na spe ran - za, un fior la ter - ra non ha per
- ev - er! Oh, dear com - pa - nions, no fond smile, no hope to cheer me, no flower re-main-ing on earth for

ppp

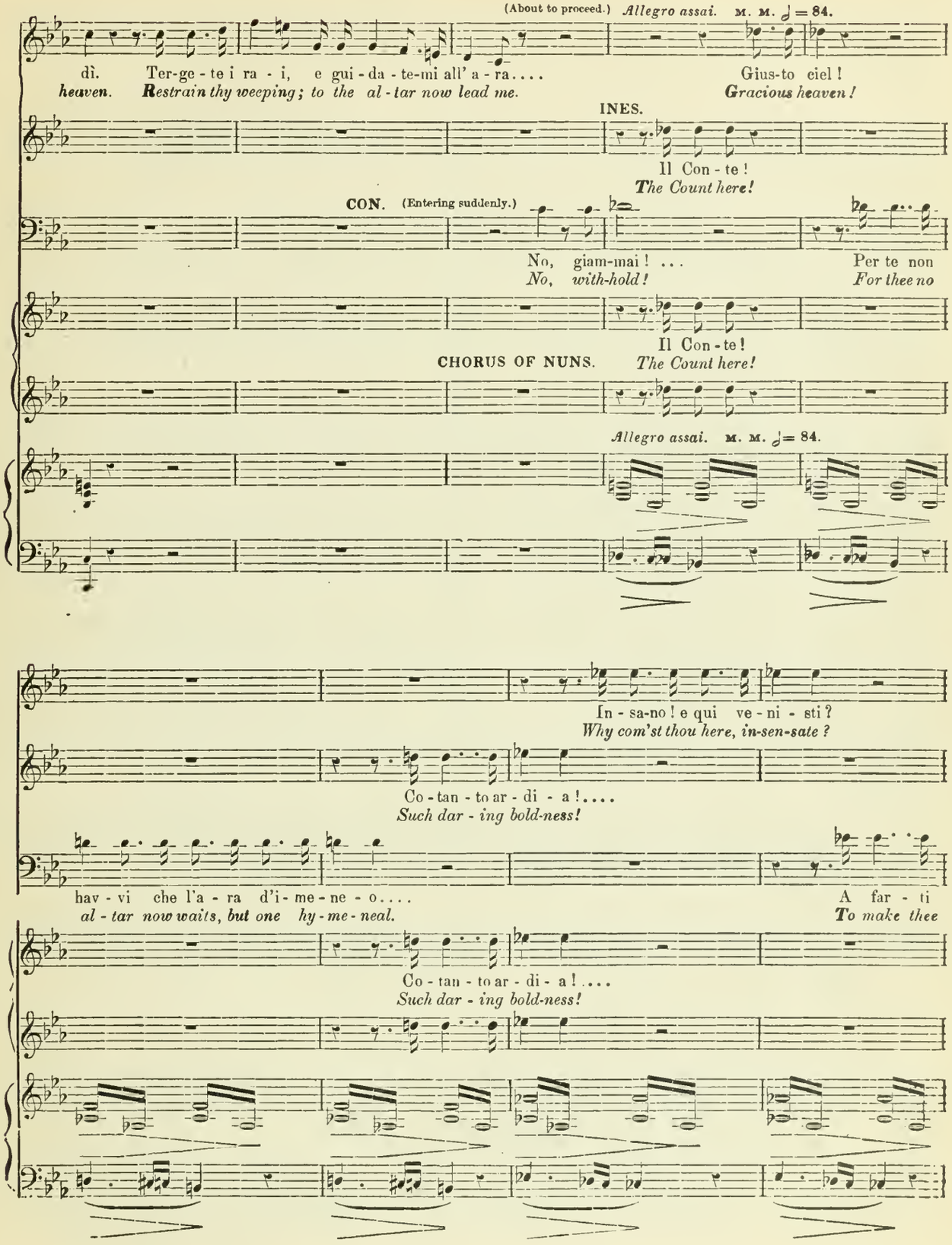
me! Degg'i - o vol - - ger-mi a Quel che degli af-flit - ti è so - lo so - ste - gno, e do-po i
me! Now must I turn un - to Him, the sole support of those in af - flic - tion, and af-ter

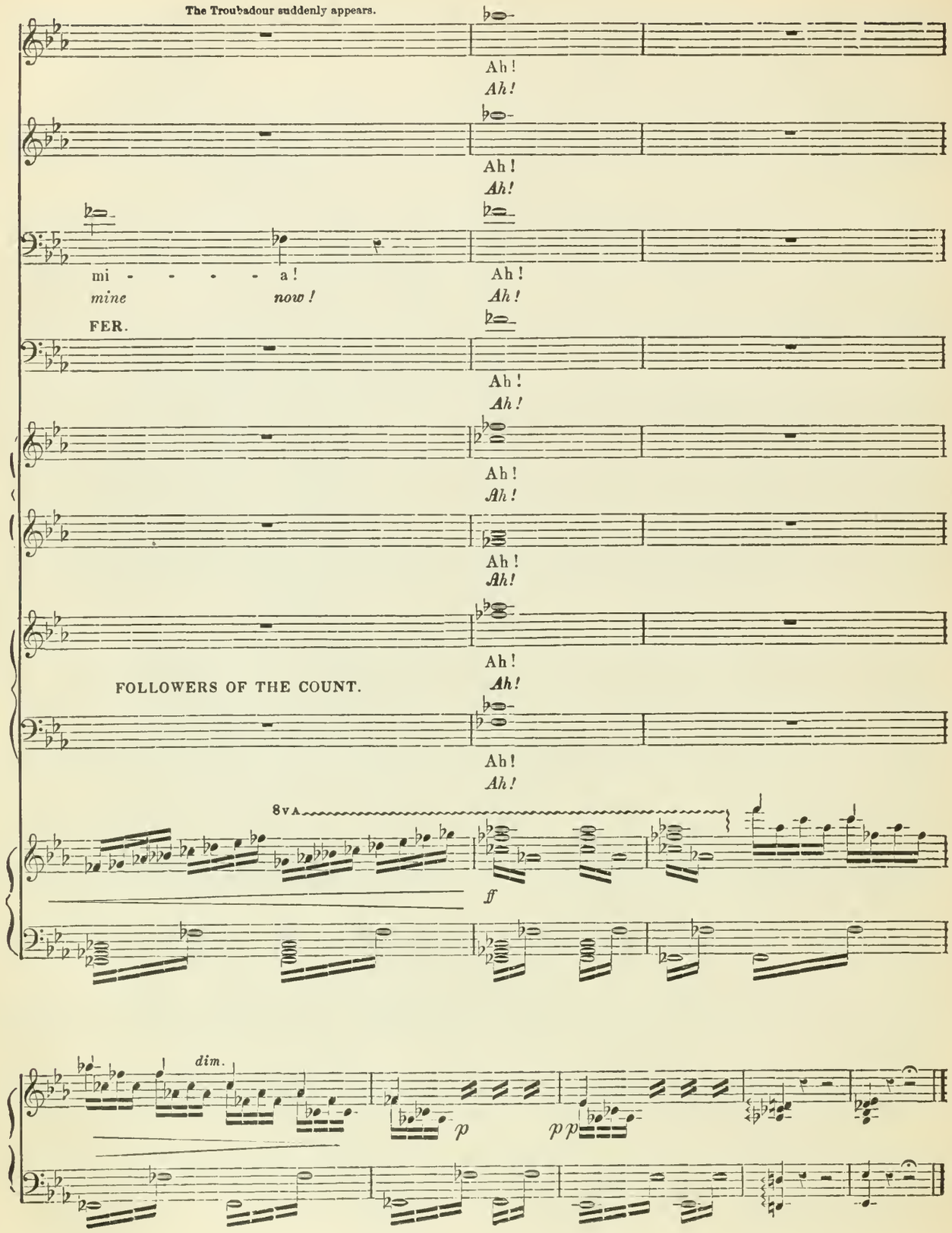
Andante. M. M. ♩ = 60.

pp

ppp

pe - ni - ten - ti gior - ni, può fra gli e - let - ti al mio per-du - to be - ne ricongiunger-mi un
days of prayer and pen - i - tence, I may hap - ly re - join my lost be - lov'd one, with the blessed in

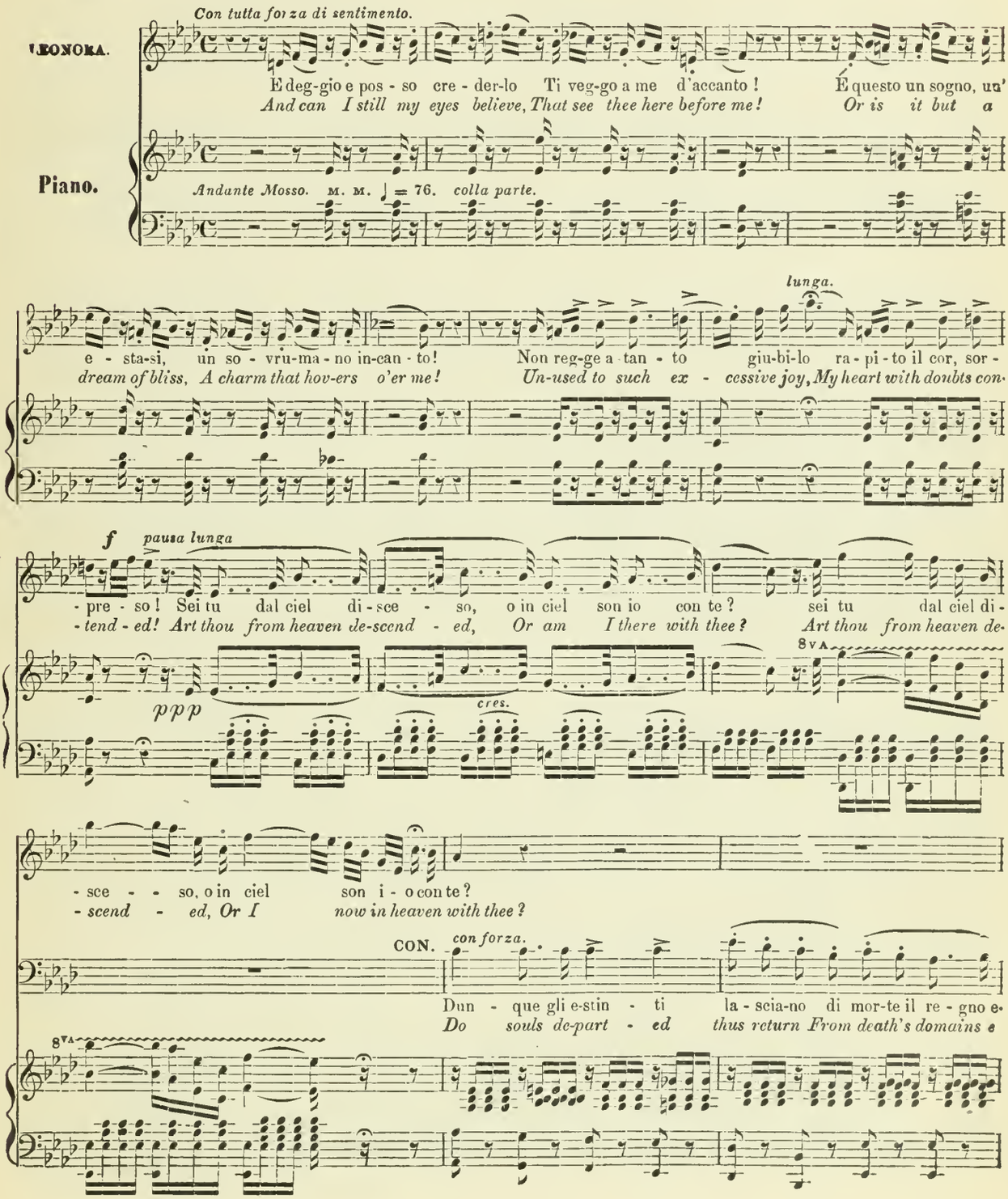

(About to proceed.) Allegro assai. M. M. ♩ = 84.
dì. Ter-ge-te i ra-i, e gui-da-te-mi all' a-ra....
heaven. Restrain thy weeping; to the al-tar now lead me.
Gius-to ciel!
Gracious heaven!
INES.
Il Con-te!
The Count here!
CON. (Entering suddenly.)
No, giam-mai! ...
No, with-hold!
Per te non
For thee no
Il Con-te!
CHORUS OF NUNS. The Count here!
Allegro assai. M. M. ♩ = 84.
In-sa-no! e qui ve-ni-sti?
Why com'st thou here, in-sen-sate?
Co-tan-to ar-di-a!....
Such dar-ing bold-ness!
hav-vi che l'a-ra d'i-me-ne-o....
al-tar now waits, but one hy-me-neal.
A far-ti
To make thee
Co-tan-to ar-di-a!....
Such dar-ing bold-ness!

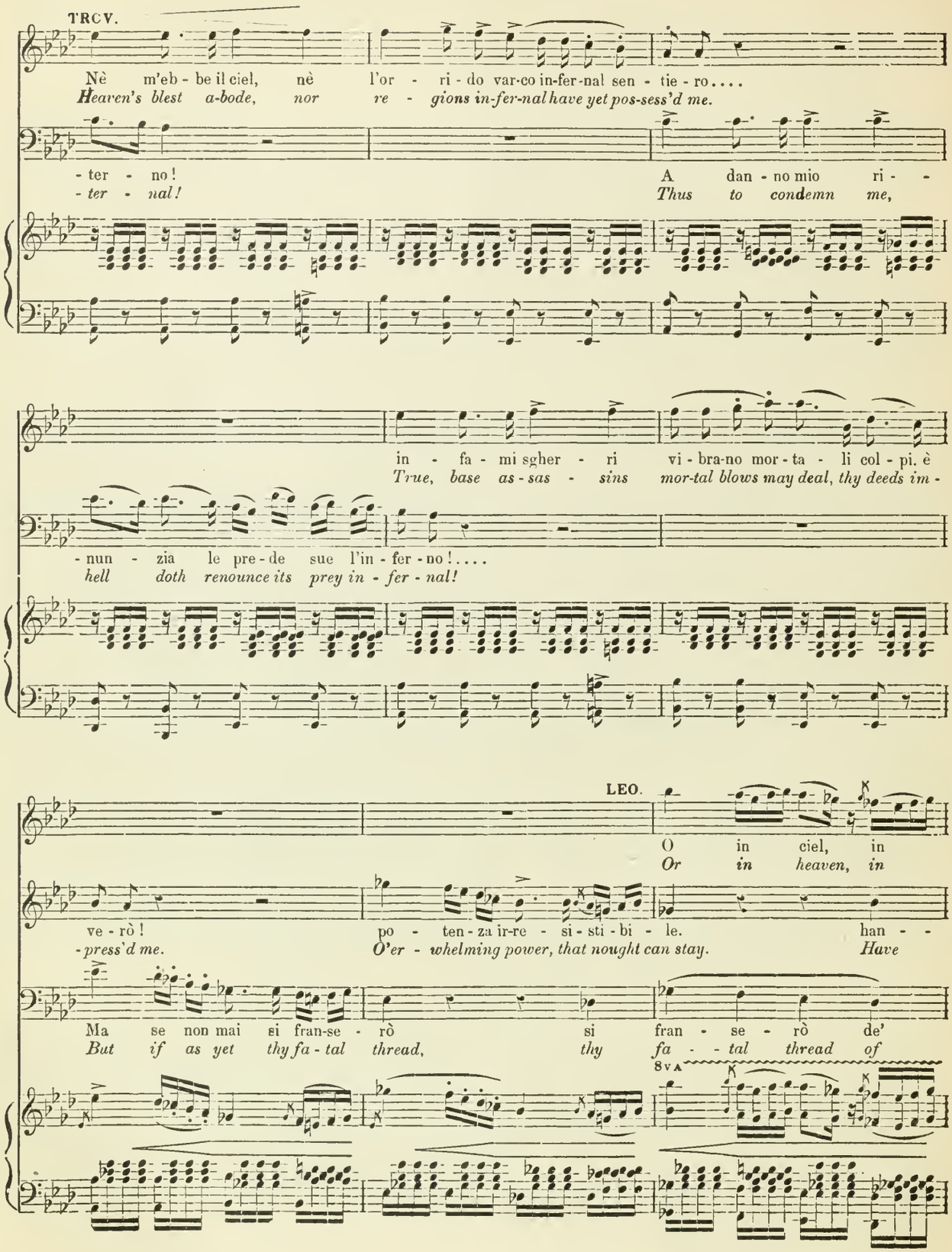

The Troubadour suddenly appears.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
mi - - - - - a!
mine now!
Ah!
Ah!
FER.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
FOLLOWERS OF THE COUNT.
Ah!
Ah!
8va
ff
dim.
p
p p

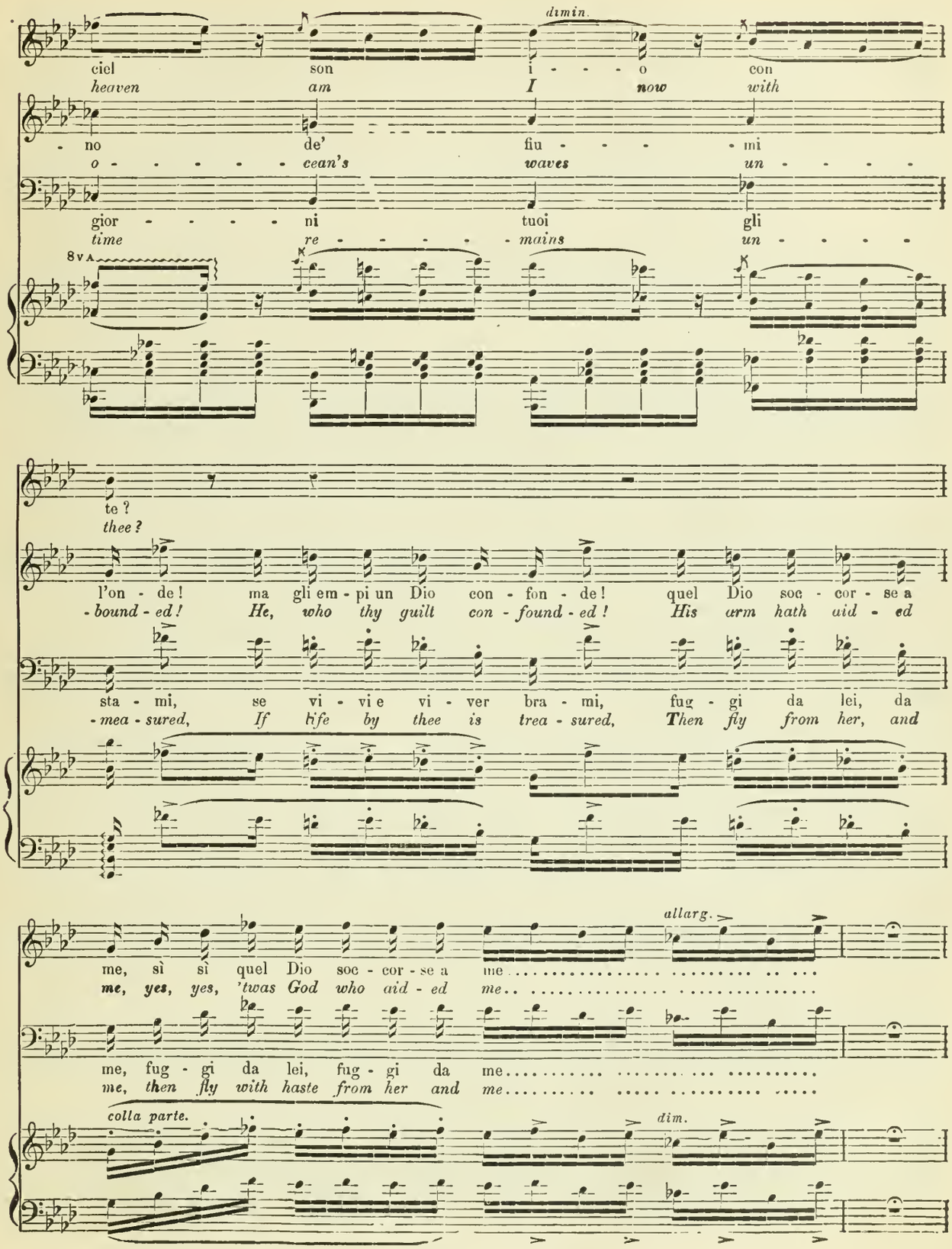
CONCERTED PIECE IN FINALE II.

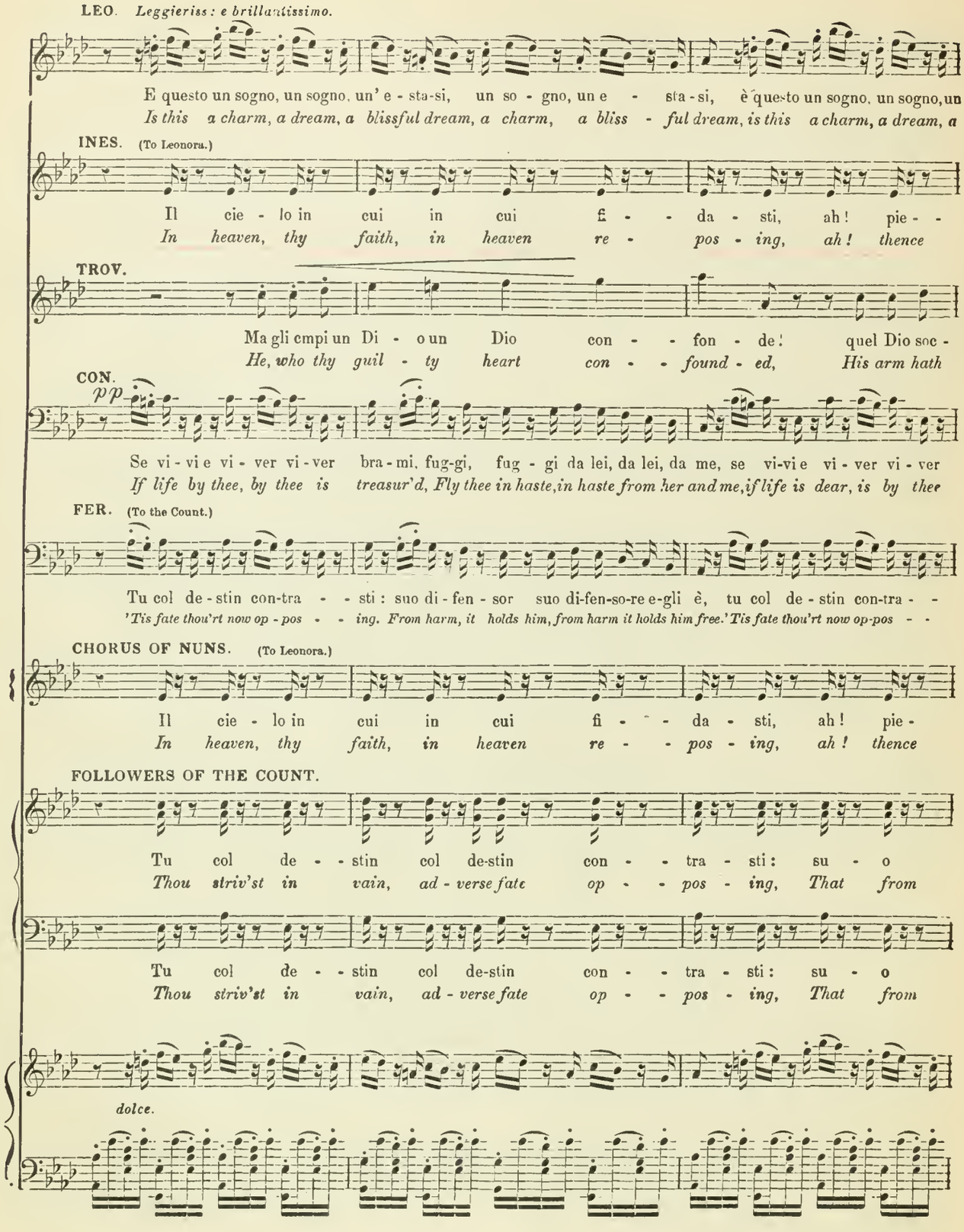
No. 15. "E deggio e posso crederlo?" ("And can I still my eyes believe!")

PART II Continuation of SCENE IV.

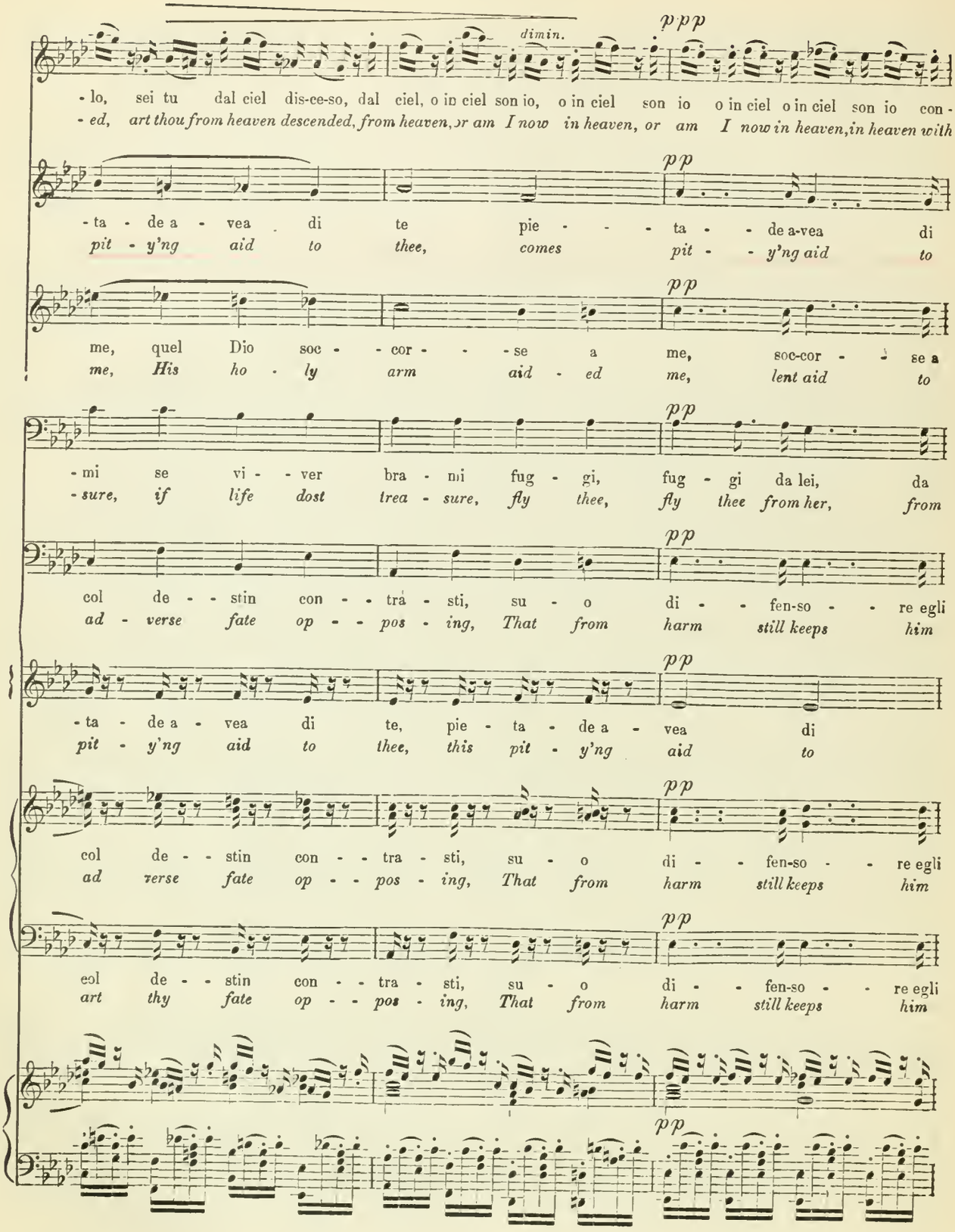


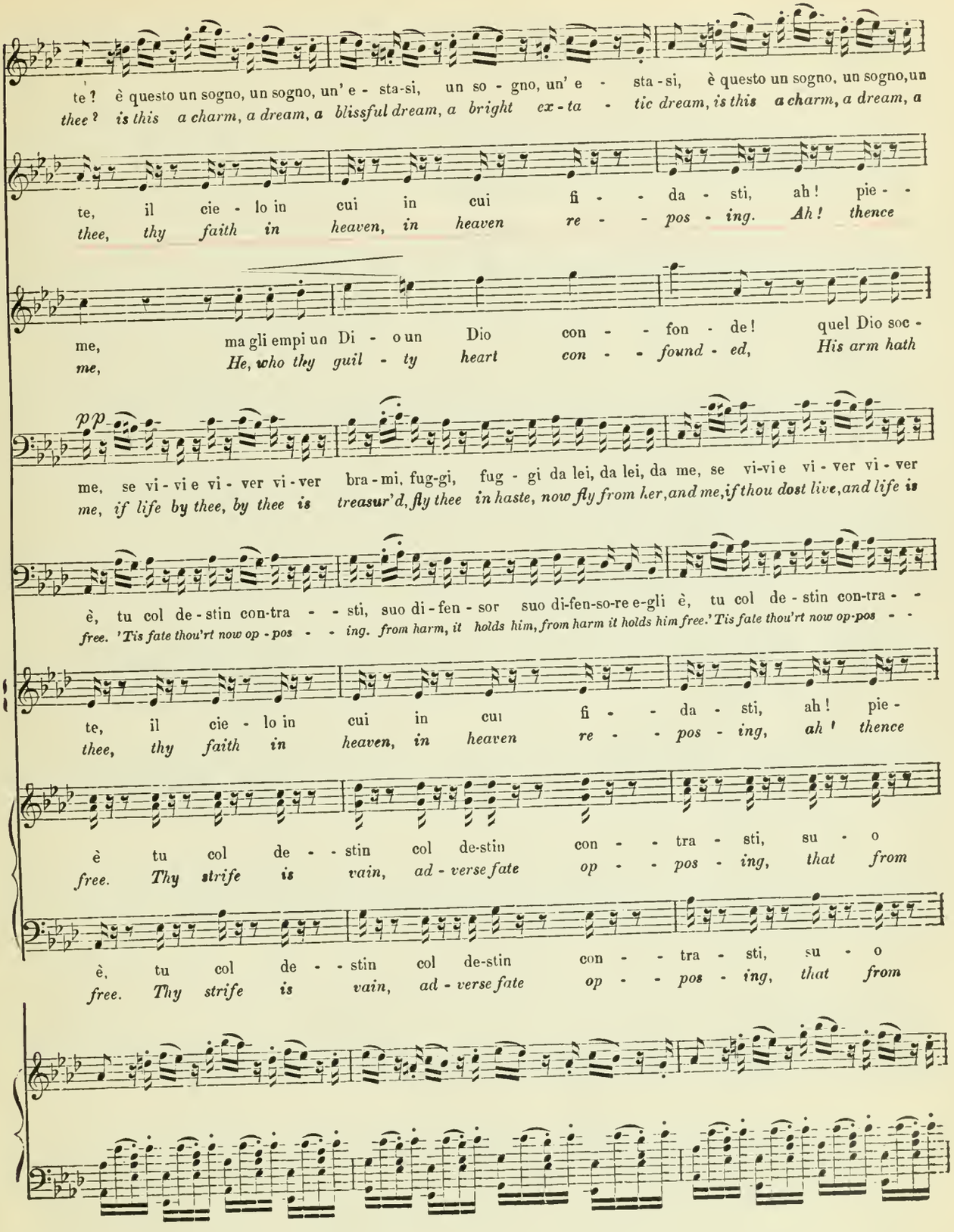

TRCV.
Nè m'eb - be il ciel, nè l'or - ri - do var-co in-fer-nal sen - tie - ro....
Heaven's blest a-bode, nor re - gions in-fer-nal have yet pos-sess'd me.
- ter - no!
- ter - nal!
A dan - no mio ri - -
Thus to condemn me,
in - fa - mi sgher - ri vi - bra-no mor - ta - li col - pi. è
True, base as-sas - sins mor-tal blows may deal, thy deeds im -
- nun - zia le pre - de sue l'in - fer - no!....
hell doth renounce its prey in - fer - nal!
LEO.
O in ciel, in
Or in heaven, in
ve - rò!
- press'd me.
po - ten - za ir-re - si - sti - bi - le.
O'er - whelming power, that nought can stay.
han - -
Have
Ma se non mai si fran-se - rò si fran - se - rò de'
But if as yet thy fa - tal thread, thy fa - - tal thread of
8va

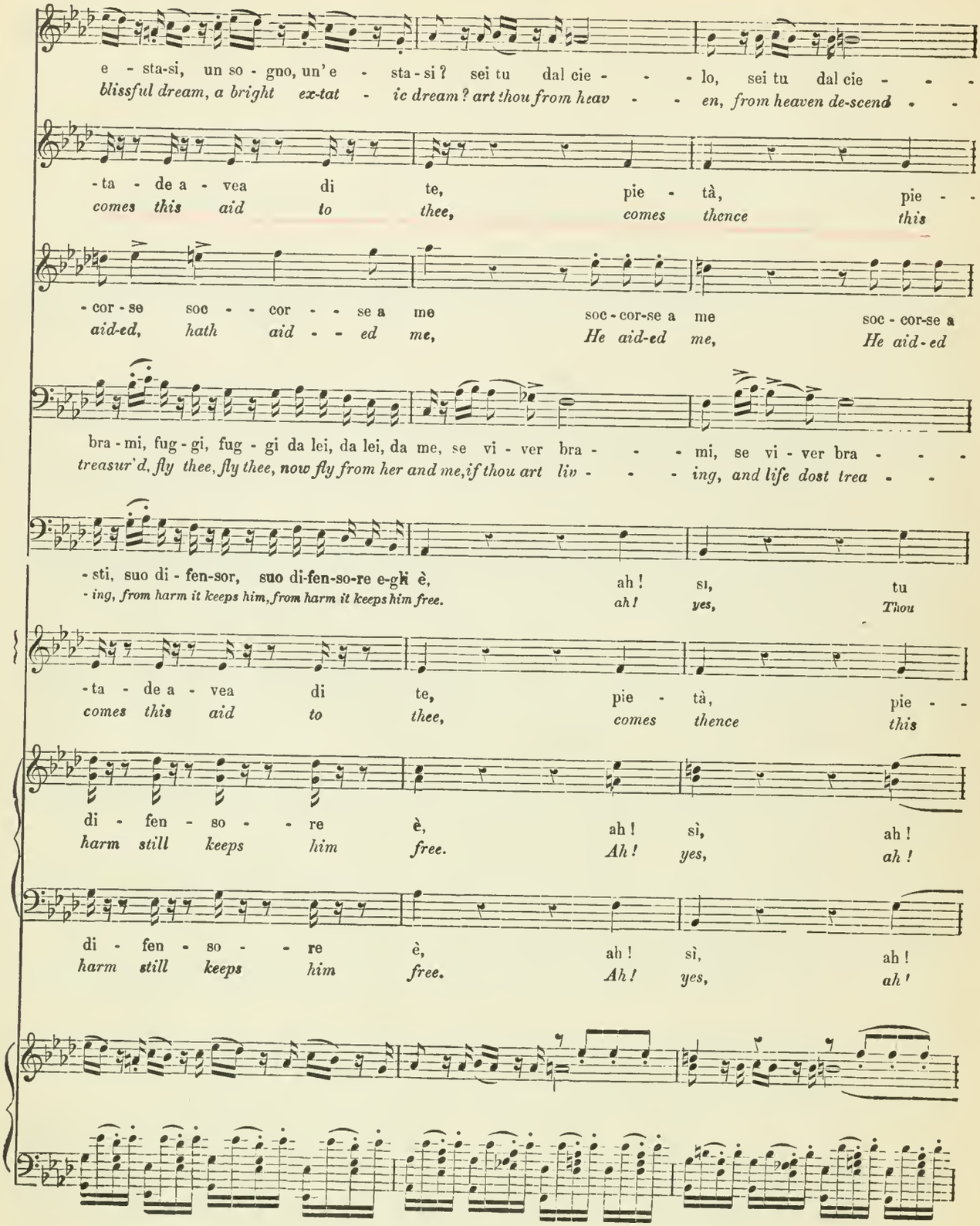

dimin.
ciel son i - - - - o con
heaven am I now with
- no de' fiu - - - - mi
o - - - - - - cean's waves un - - - - -
gior - - - - - ni tuoi gli
time re - - - - - - mains un - - - - -
8va
te ?
thee ?
l'on - de ! ma gli em - pi un Dio con - fon - de ! quel Dio soc - cor - se a
- bound - ed ! He, who thy guilt con - found - ed ! His arm hath aid - ed
sta - mi, se vi - vi e vi - ver bra - mi, fug - gi da lei, da
- mea - sured, If life by thee is trea - sured, Then fly from her, and
allarg.
me, sì sì quel Dio soc - cor - se a me
me, yes, yes, 'twas God who aid - ed me
me, fug - gi da lei, fug - gi da me
me, then fly with haste from her and me
colla parte.
dim.

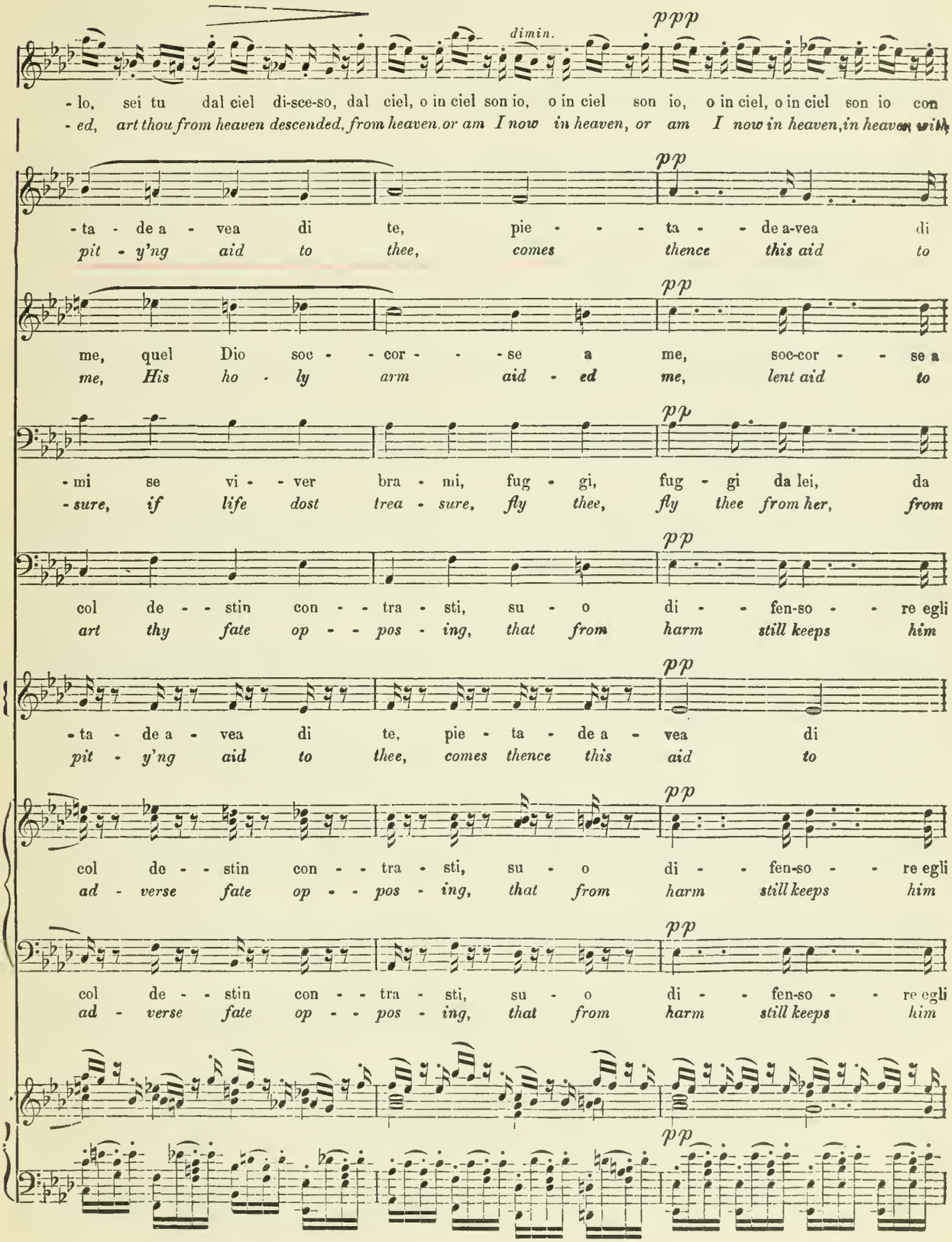

LEO. Leggieriss: e brillantissimo.
E questo un sogno, un sogno, un' e - sta-si, un so - gno, un e - sta - si, è questo un sogno, un sogno, un
Is this a charm, a dream, a blissful dream, a charm, a bliss - ful dream, is this a charm, a dream, a
INES. (To Leonora.)
Il cie - lo in cui in cui fe - da - sti, ah! pie - -
In heaven, thy faith, in heaven re - pos - ing, ah! thence
TROV.
Ma gli empi un Di - o un Dio con - - fon - de! quel Dio soc -
He, who thy guil - ty heart con - - found - ed, His arm hath
CON.
pp
Se vi - vi e vi - ver vi - ver bra - mi, fug-gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi-vi e vi - ver vi - ver
If life by thee, by thee is treasur'd, Fly thee in haste, in haste from her and me, if life is dear, is by thee
FER. (To the Count.)
Tu col de - stin con-tra - - sti: suo di - fen - sor suo di-fen-so-re e-gli è, tu col de - stin con-tra - -
'Tis fate thou'rt now op - pos - - ing. From harm, it holds him, from harm it holds him free.' 'Tis fate thou'rt now op-pos - -
CHORUS OF NUNS. (To Leonora.)
Il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie -
In heaven, thy faith, in heaven re - - pos - ing, ah! thence
FOLLOWERS OF THE COUNT.
Tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti: su - o
Thou striv'st in vain, ad - verse fate op - - pos - ing, That from
Tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti: su - o
Thou striv'st in vain, ad - verse fate op - - pos - ing, That from
dolce.


c - sta-si, un so - gno, un'e - sta - si? sei tu dal cie - - lo, sei tu dal cie - - -
blissful dream, a bright ex-tat - ic dream? art thou from heav - - en, from heaven de-scend - -
-ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -
comes this aid to thee, comes thence this
-cor - se soc - - cor - - se a me soc - cor-se a me soc - cor-se a
aid-ed, hath aid - - ed me, He aid-ed me, He aid - ed
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - - - mi, se vi - ver bra - -
treasur`d, fly now in haste, fly now from her and me, if thou art liv - - - ing, and life dost trea -
-sti, suo di - fen-sor, suo di-fen-so-re e-gli è, ah! sì, tu
- ing, from harm it guards him, from harm still holds him free. ah! yes, thou
-ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -
comes this aid to thee, comes thence this
di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!
harm still keeps him free. Ah! yes, ah!
di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!
harm still keeps him free. Ah! yes, ah!

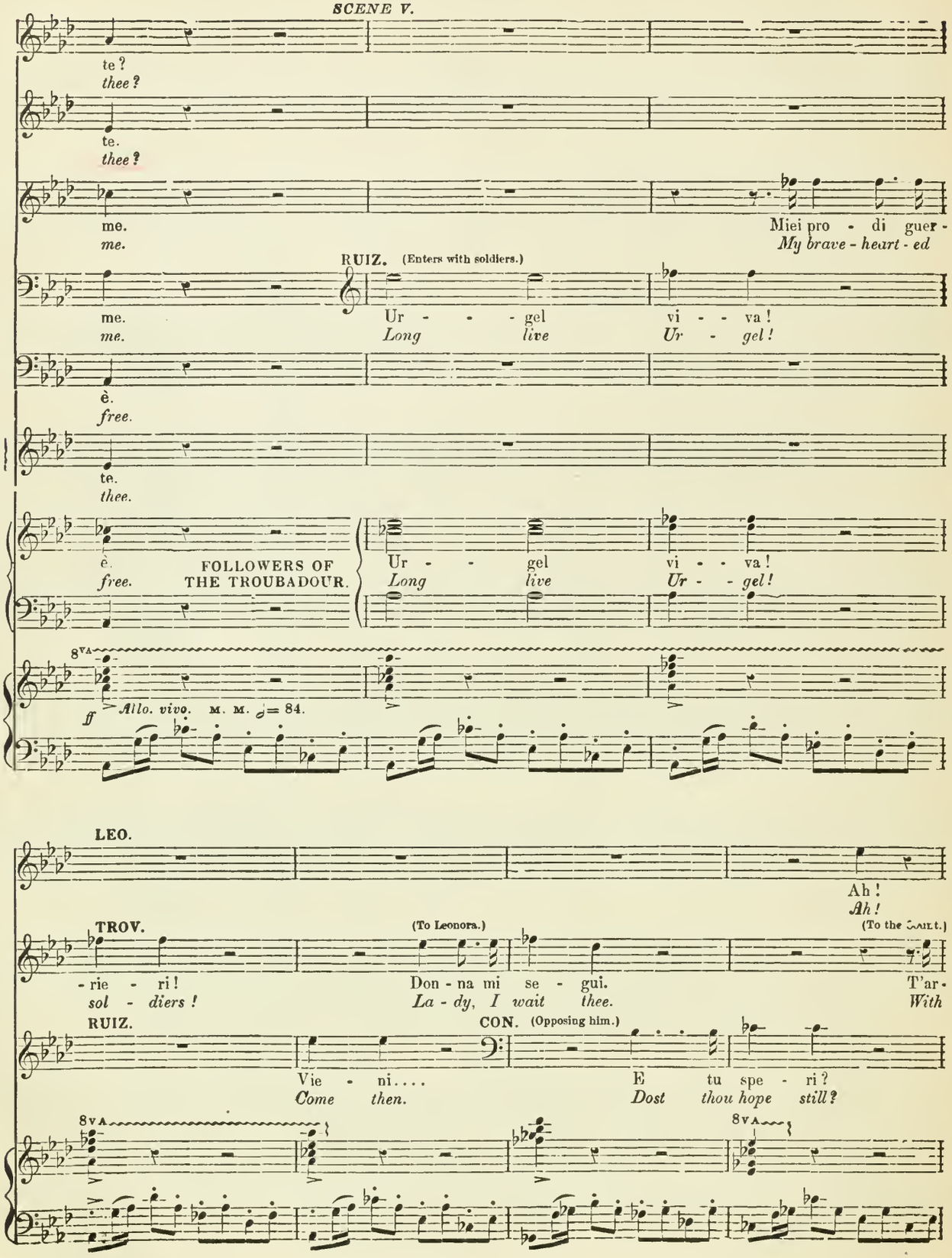

ppp
dimin.
-lo, sei tu dal ciel dis-ce-so, dal ciel, o in ciel son io, o in ciel son io o in ciel o in ciel son io con-
-ed, art thou from heaven descended, from heaven, or am I now in heaven, or am I now in heaven, in heaven with
pp
-ta - de a - vea di te pie - - - ta - - de a-vea di
pit - y'ng aid to thee, comes pit - - y'ng aid to
pp
me, quel Dio soc - - cor - - - se a me, soc-cor - - se a
me, His ho - ly arm aid - ed me, lent aid to
pp
-mi se vi - - ver bra - mi fug - gi, fug - gi da lei, da
-sure, if life dost trea - sure, fly thee, fly thee from her, from
pp
col de - - stin con - - trà - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
ad - verse fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him
pp
-ta - de a - vea di te, pie - ta - de a - vea di
pit - y'ng aid to thee, this pit - y'ng aid to
pp
col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
ad verse fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him
pp
col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
art thy fate op - - pos - ing, That from harm still keeps him
pp

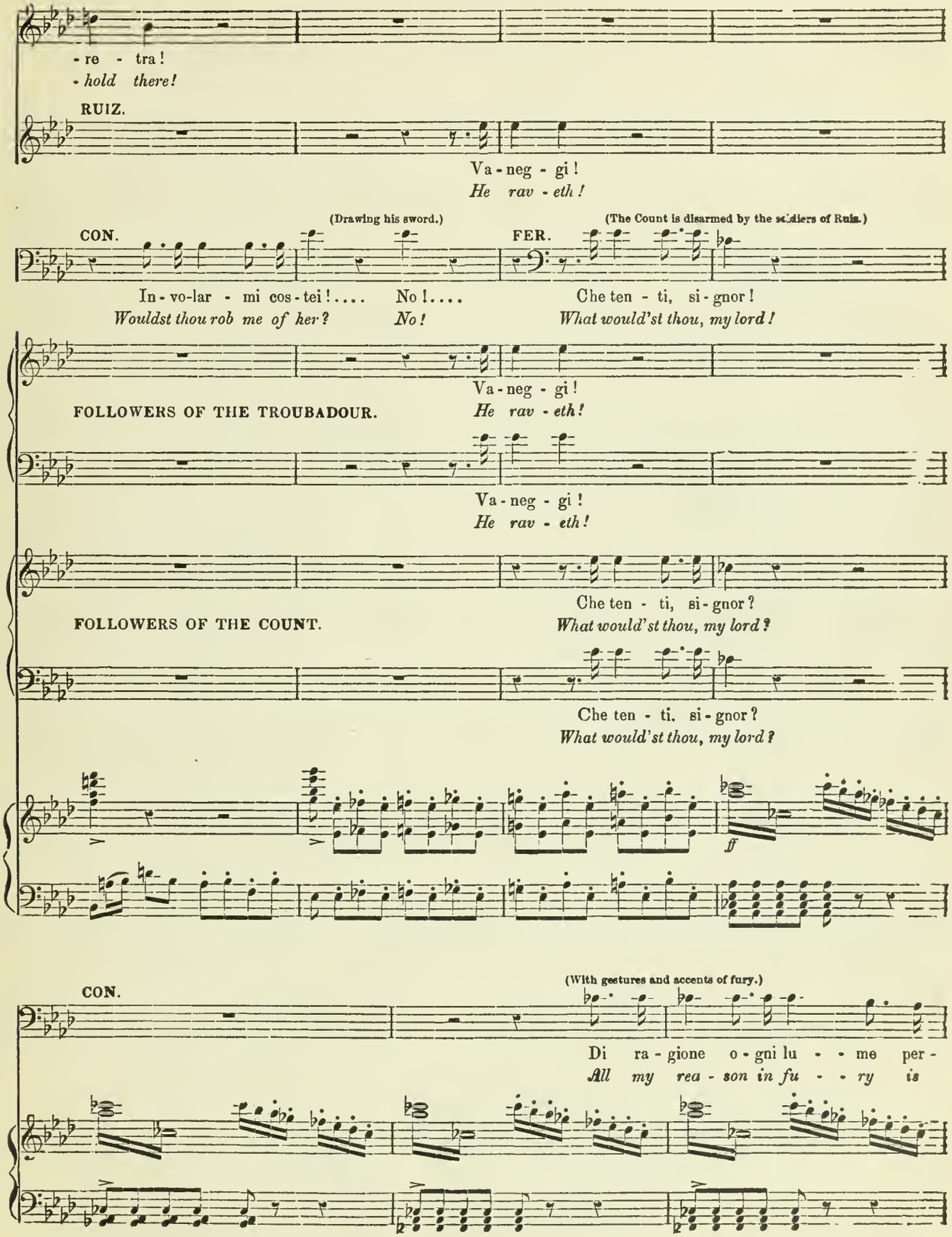

te? è questo un sogno, un sogno, un' e - sta-si, un so - gno, un' e - sta - si, è questo un sogno, un sogno, un
thee? is this a charm, a dream, a blissful dream, a bright ex - ta - tic dream, is this a charm, a dream, a
te, il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie - -
thee, thy faith in heaven, in heaven re - - pos - ing. Ah! thence
me, ma gli empi un Di - o un Dio con - - fon - de! quel Dio soc -
me, He, who thy guil - ty heart con - - found - ed, His arm hath
pp
me, se vi - vi e vi - ver vi - ver bra - mi, fug-gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi-vi e vi - ver vi - ver
me, if life by thee, by thee is treasur'd, fly thee in haste, now fly from her, and me, if thou dost live, and life is
è, tu col de - stin con-tra - - sti, suo di - fen - sor suo di-fen-so-re e-gli è, tu col de - stin con-tra - -
free. 'Tis fate thou'rt now op - pos - - ing. from harm, it holds him, from harm it holds him free.' Tis fate thou'rt now op-pos - -
te, il cie - lo in cui in cui fi - - da - sti, ah! pie -
thee, thy faith in heaven, in heaven re - - pos - ing, ah! thence
è tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti, su - o
free. Thy strife is vain, ad - verse fate op - - pos - ing, that from
è, tu col de - - stin col de-stin con - - tra - sti, su - o
free. Thy strife is vain, ad - verse fate op - - pos - ing, that from


e - sta-si, un so - gno, un'e - sta - si? sei tu dal cie - - - lo, sei tu dal cie - - -
blissful dream, a bright ex-tat - ic dream? art thou from heav - - en, from heaven de-scend - -
-ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -
comes this aid to thee, comes thence this
- cor - se soc - - cor - - se a me soc - cor-se a me soc - cor-se a
aid-ed, hath aid - - ed me, He aid-ed me, He aid - ed
bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da lei, da me, se vi - ver bra - - - mi, se vi - ver bra - - -
treasur'd, fly thee, fly thee, now fly from her and me, if thou art liv - - - ing, and life dost trea - -
- sti, suo di - fen-sor, suo di-fen-so-re e-gli è, ah! sì, tu
- ing, from harm it keeps him, from harm it keeps him free. ah! yes, Thou
-ta - de a - vea di te, pie - tà, pie - -
comes this aid to thee, comes thence this
di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!
harm still keeps him free. Ah! yes, ah!
di - fen - so - - re è, ah! sì, ah!
harm still keeps him free. Ah! yes, ah!

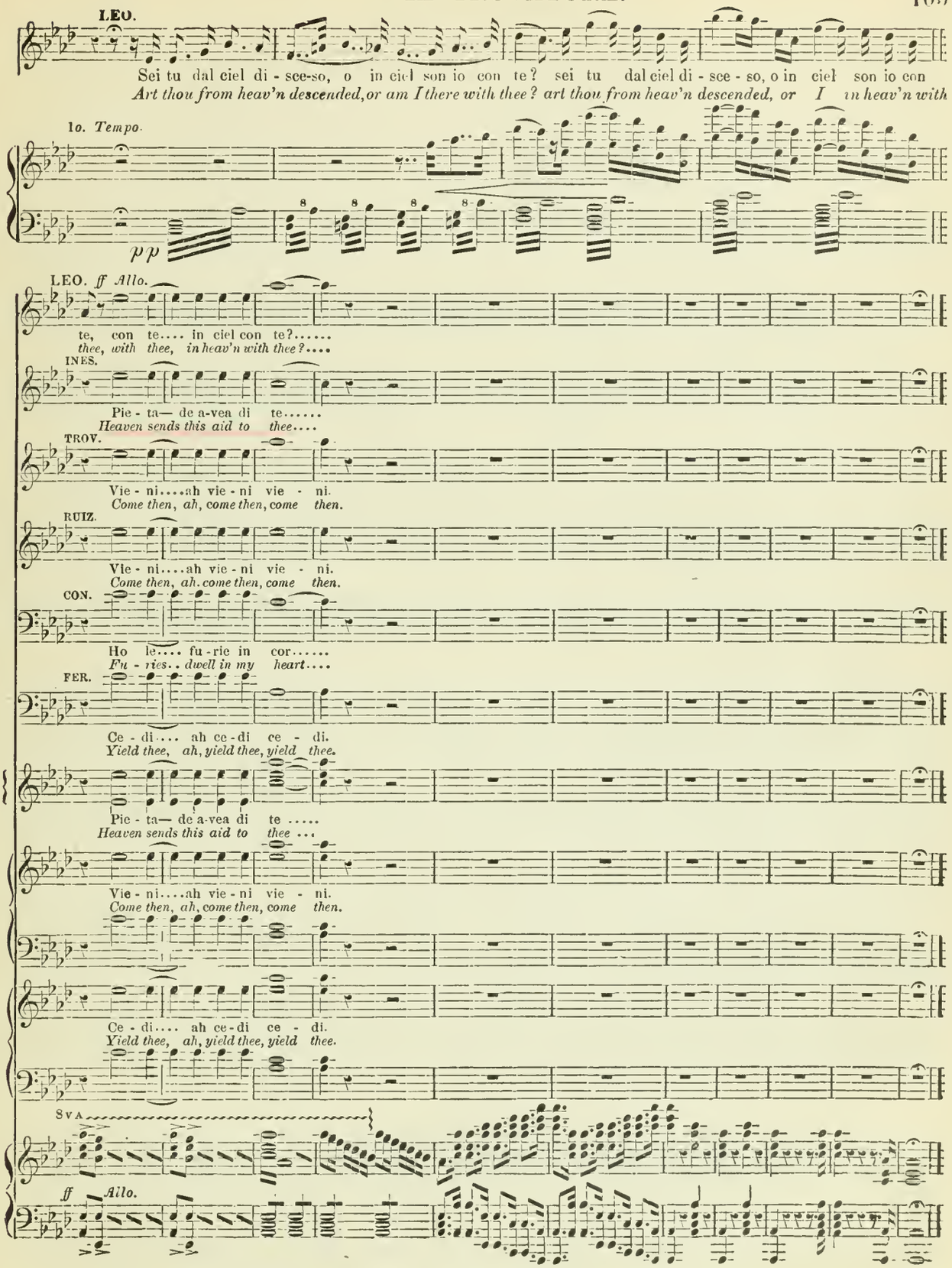

dimin.
ppp
-lo, sei tu dal ciel di-sce-so, dal ciel, o in ciel son io, o in ciel son io, o in ciel, o in ciel son io con
-ed, art thou from heaven descended, from heaven or am I now in heaven, or am I now in heaven, in heaven with
pp
-ta - de a - vea di te, pie - - - ta - de a-vea di
pit - y'ng aid to thee, comes thence this aid to
me, quel Dio soc - - cor - - - se a me, soc-cor - - se a
me, His ho - ly arm aid - ed me, lent aid to
-mi se vi - - ver bra - mi, fug - gi, fug - gi da lei, da
-sure, if life dost trea - sure, fly thee, fly thee from her, from
col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
art thy fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him
-ta - de a - vea di te, pie - ta - de a - vea di
pit - y'ng aid to thee, comes thence this aid to
col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
ad - verse fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him
col de - - stin con - - tra - sti, su - o di - - fen-so - - re egli
ad - verse fate op - - pos - ing, that from harm still keeps him

SCENE V.


te ?
thee ?
te.
thee ?
me.
me.
Miei pro - di guer -
My brave - heart - ed
RUIZ. (Enters with soldiers.)
me.
me.
Ur - - - gel
Long live
vi - - va !
Ur - gel !
è.
free.
te.
thee.
è.
free.
FOLLOWERS OF THE TROUBADOUR.
Ur - - gel
Long live
vi - - va !
Ur - - gel !
8va
ff
Allo. vivo. M. M. ♩= 84.
LEO.
Ah !
Ah !
TROV.
(To Leonora.)
(To the Count.)
- rie - ri !
sol - diers !
Don - na mi se - gui.
La - dy, I wait thee.
T'ar -
With
RUIZ.
CON. (Opposing him.)
Vie - ni....
Come then.
E tu spe - ri ?
Dost thou hope still ?
8va
8va


- re - tra!
- hold there!
RUIZ.
Va - neg - gi!
He rav - eth!
(Drawing his sword.)
(The Count is disarmed by the soldiers of Ruiz.)
CON.
FER.
In - vo-lar - mi cos - tei!.... No!....
Wouldst thou rob me of her? No!
Che ten - ti, si - gnor!
What would'st thou, my lord!
Va - neg - gi!
He rav - eth!
FOLLOWERS OF THE TROUBADOUR.
Va - neg - gi!
He rav - eth!
Che ten - ti, si - gnor?
What would'st thou, my lord?
FOLLOWERS OF THE COUNT.
Che ten - ti, si - gnor?
What would'st thou, my lord?
ff
(With gestures and accents of fury.)
CON.
Di ra - gione o - gni lu - - me per -
All my rea - son in fu - - ry is


LEO.
M'at-ter-ri-sce ! m'at-ter - ri - sce ! ah !..... .... m'at - ter-ri-sce !
He affrights me! he affrights me! ah !.. ..... he affrights me!
INES.
Ah ! .. ... sì..... il ciel pie - ta-de a - vea di te.
Ah !..... yes,.. ..... from heaven comes pity'ng aid to thee.
TROV.
Fia sup-pli-zio, fia sup - pli - zio fi - a supplizio la vi - ta per te.
Endless torment, endless torment, tor - ment unceasing, may life be for thee,
RUIZ. (To Manrico.)
Vie - - ni, vie - - ni, vie - ni, la sor-te sor- ri- de per te.
Come then, come then, come then, a future of smiles waits for thee.
CON.
- dei ! Ho le fu-rie nel cor ! ho le fu-rie nel cor !..... ho le fu-rie nel cor !
lost ! Furies dwell in my heart ! furies dwell in my heart !..... furies dwell in my heart !
FER. (To the Count.)
Ce - - di, ce - - di, ce - di or ce-der vil-ta-de non è.
Yield thee, yield thee, yield thee, since yielding no baseness implies.
CHORUS OF NUNS.
Ah !..... sì... ..... il ciel pie - ta-de a - vea di te.
Ah !..... yes,. ..... from heaven comes pity'ng aid to thee.
FOLLOWERS OF THE TROUBADOUR.
Vie - - ni, vie - - ni, vie - ni, la sor-te sor - ri - de per te.
Come then, come then, come then, a future of smiles waits for thee.
Vie - - ni, vie - - ni, vie - ni, la sor-te sor-ri - de per te.
Come then, come then, come then, a future of smiles waits for thee.
FOLLOWERS OF THE COUNT.
Ce - - di, ce - - di, ce - di or ce-der vil-ta-de non è.
Yield thee, yield thee, yield thee, since yielding no baseness implies.
Ce - - di, ce - - di, ce - di or ce-der vil-ta-de non è.
Yield thee, yield thee, yield thee, since yielding no baseness implies.
8va
ff
marcatissimo.



END OF PART SECOND.

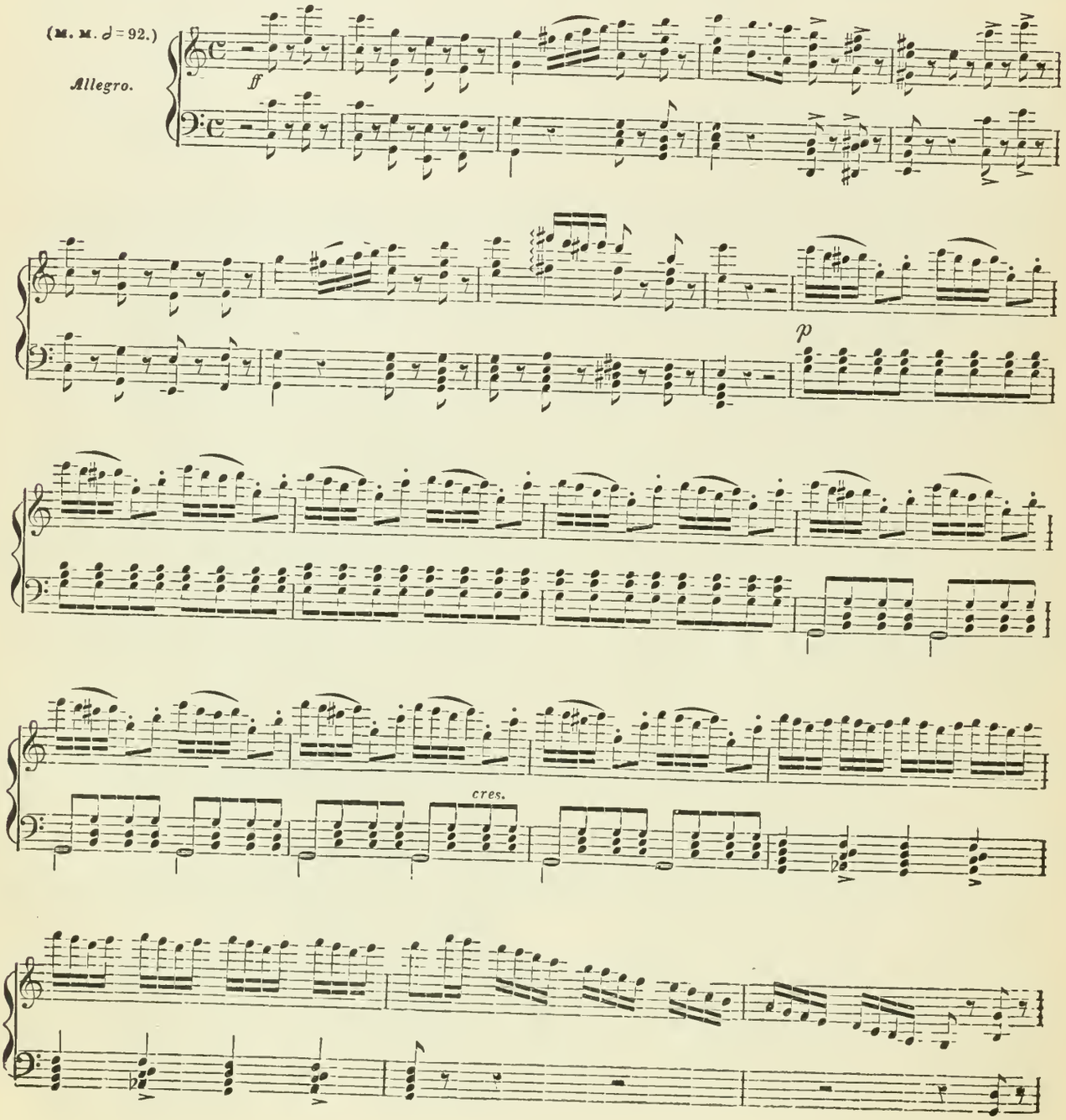
PART THIRD.

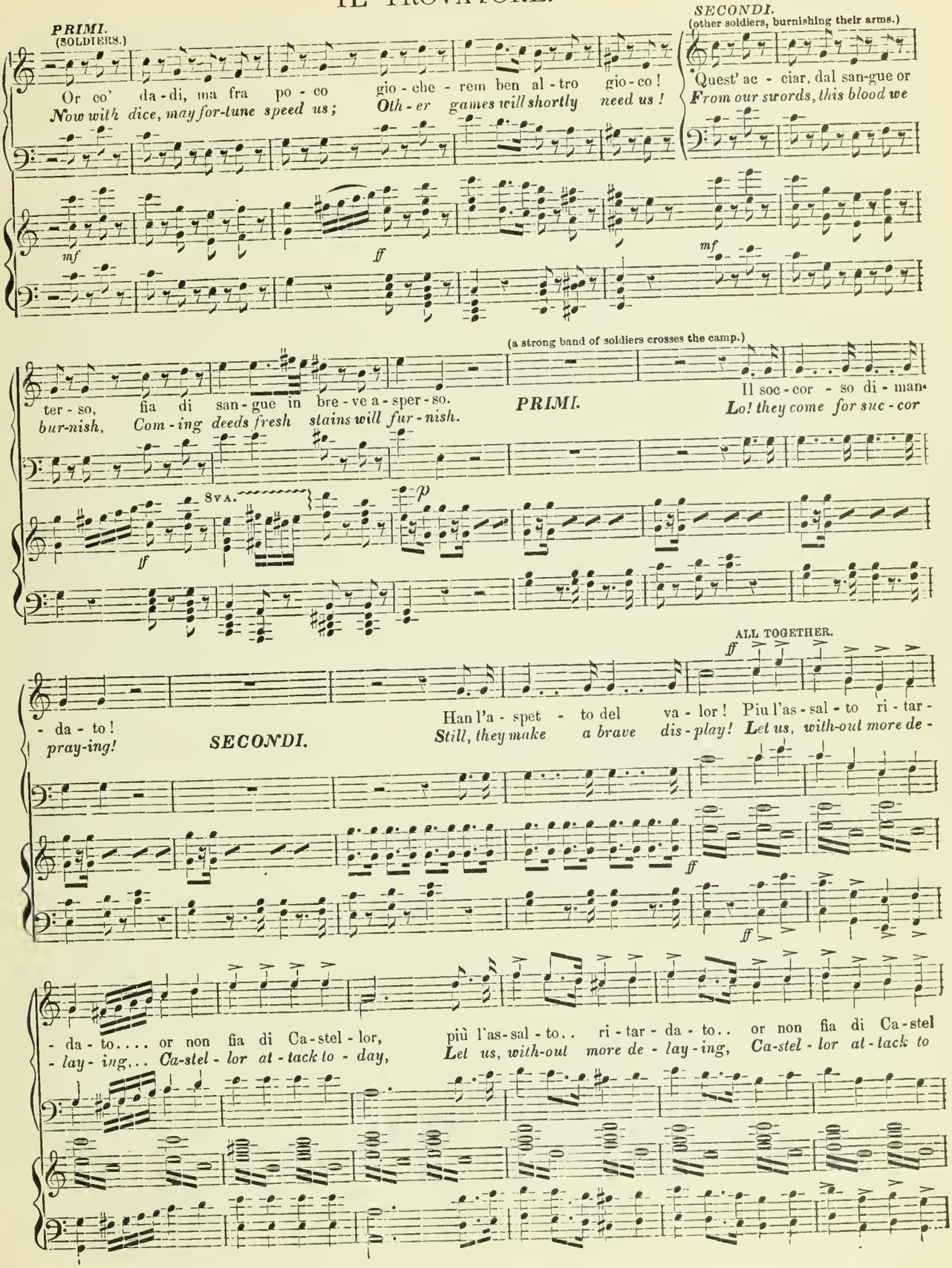
(IL FIGLIO DELLA ZINGARA.) (THE GIPSY'S SON.)

INTRODUCTORY CHORUS.

No. 16. "Or co' dadi, ma fra poco." ("Now with dice may fortune speed us.")

SCENE I A camp: on the right, the pavilion of the Count di Luna, upon which is displayed a banner in token of supreme command. The towers of Castellor in the distance.




PRIMI.
(SOLDIERS.)
Or co' da - di, ma fra po - co gio - che - rem ben al - tro gio - co!
Now with dice, may for-tune speed us; Oth - er games will shortly need us!
SECONDI.
(other soldiers, burnishing their arms.)
Quest' ac - ciar, dal san-gue or
From our swords, this blood we
mf
ff
mf
(a strong band of soldiers crosses the camp.)
ter - so, fia di san - gue in bre - ve a - sper - so.
bur-nish, Com - ing deeds fresh stains will fur - nish.
PRIMI.
Il soc - cor - so di - man
Lo! they come for suc - cor
8va.
ff
p
ALL TOGETHER.
ff
- da - to!
pray-ing!
SECONDI.
Han l'a - spet - to del va - lor! Piu l'as - sal - to ri - tar -
Still, they make a brave dis - play! Let us, with-out more de -
ff
ff
- da - to.... or non fia di Ca - stel - lor,
- lay - ing... Ca-stel - lor at - tack to - day,
più l'as - sal - to.. ri - tar - da - to.. or non fia di Ca - stel
Let us, with-out more de - lay - ing, Ca-stel - lor at - tack to

FERRANDO.

- lor, no, no, non fia più no, no, non fia più Sì pro-di a-
- day. no, no more de - lay, no, no more de - lay. Yes, brave com-

- mì · ci; al dì no-vel-lo, è men-te del cap-i-tan la roc-ca in-ves-tir d'og-ni par-te Co-là pin gue bot-
- pan-ions; at dawn. to-morrow, our lead-er has now re-solv'd on storming the for · tress on all sides. Within its walls, a

- ti - no cer-tez-za è rin-ve - nir, piu che spe-ran - za. Si vin - ca; è no - stro.
boc · ty immense we're sure to find, 'tis more than hope-ful: if con-quer'd 'tis ours then.

GENERAL CHORUS.

Grandioso.

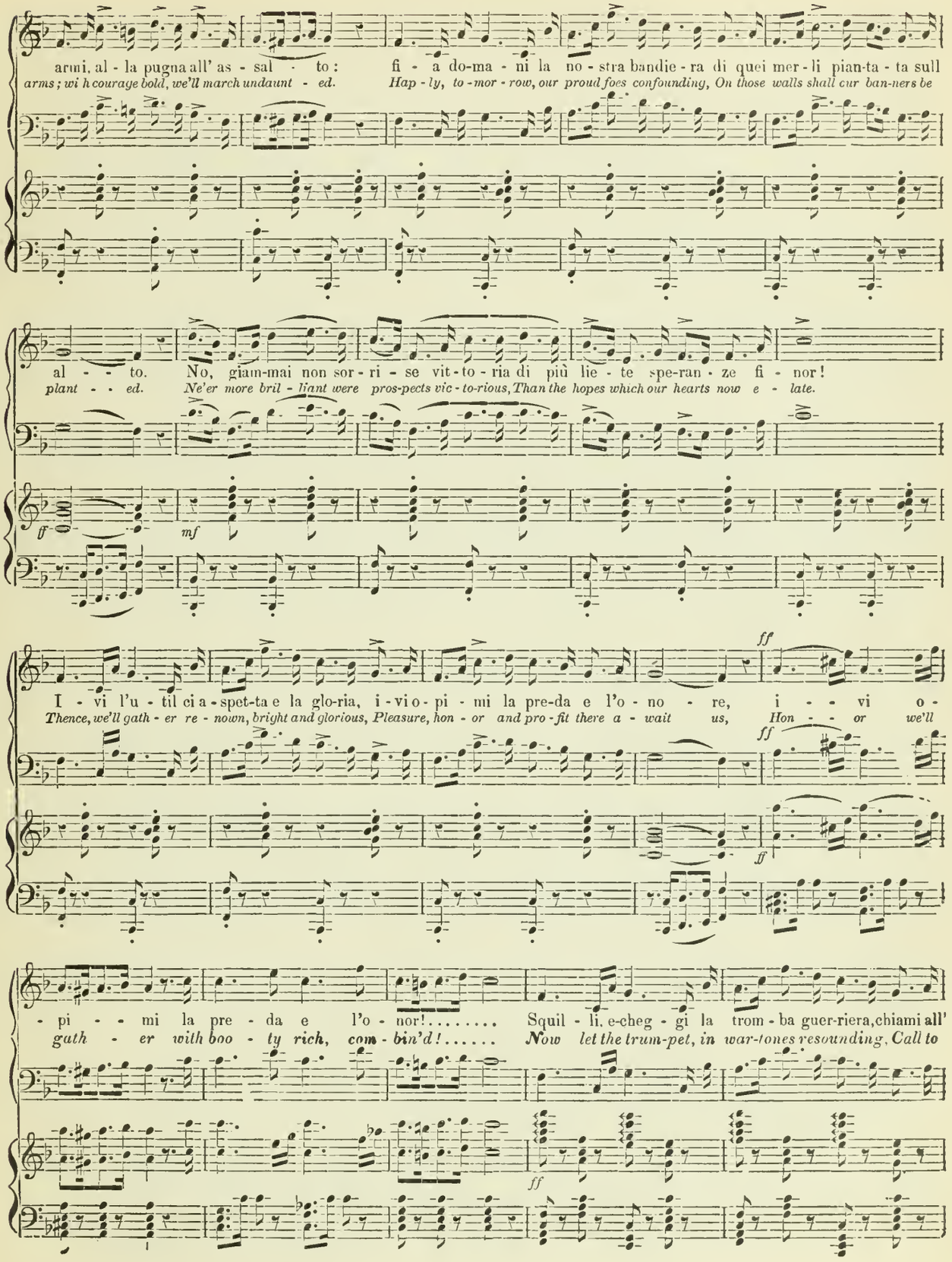
Tu c'in-vi-ti a dan - za! TUTTI. Squil - li e - cheg - gi la trom-ba guerri-era, chiami all'
Pleasure there in - vites us. Now let the trumpet in war-tones resounding, Call to

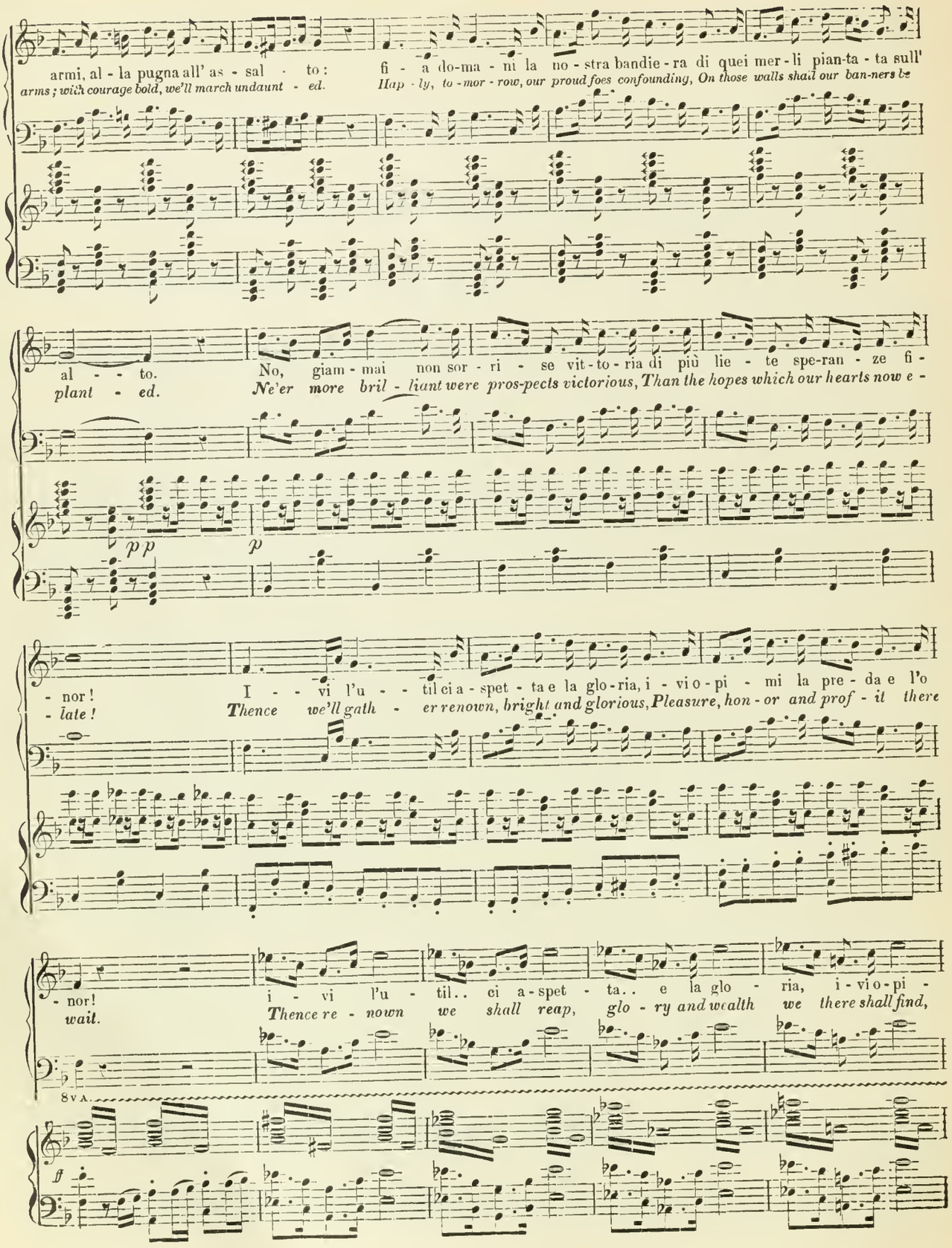
FER. WITH THE BASSES.

Now let the trumpet in war-tones resounding, Call to

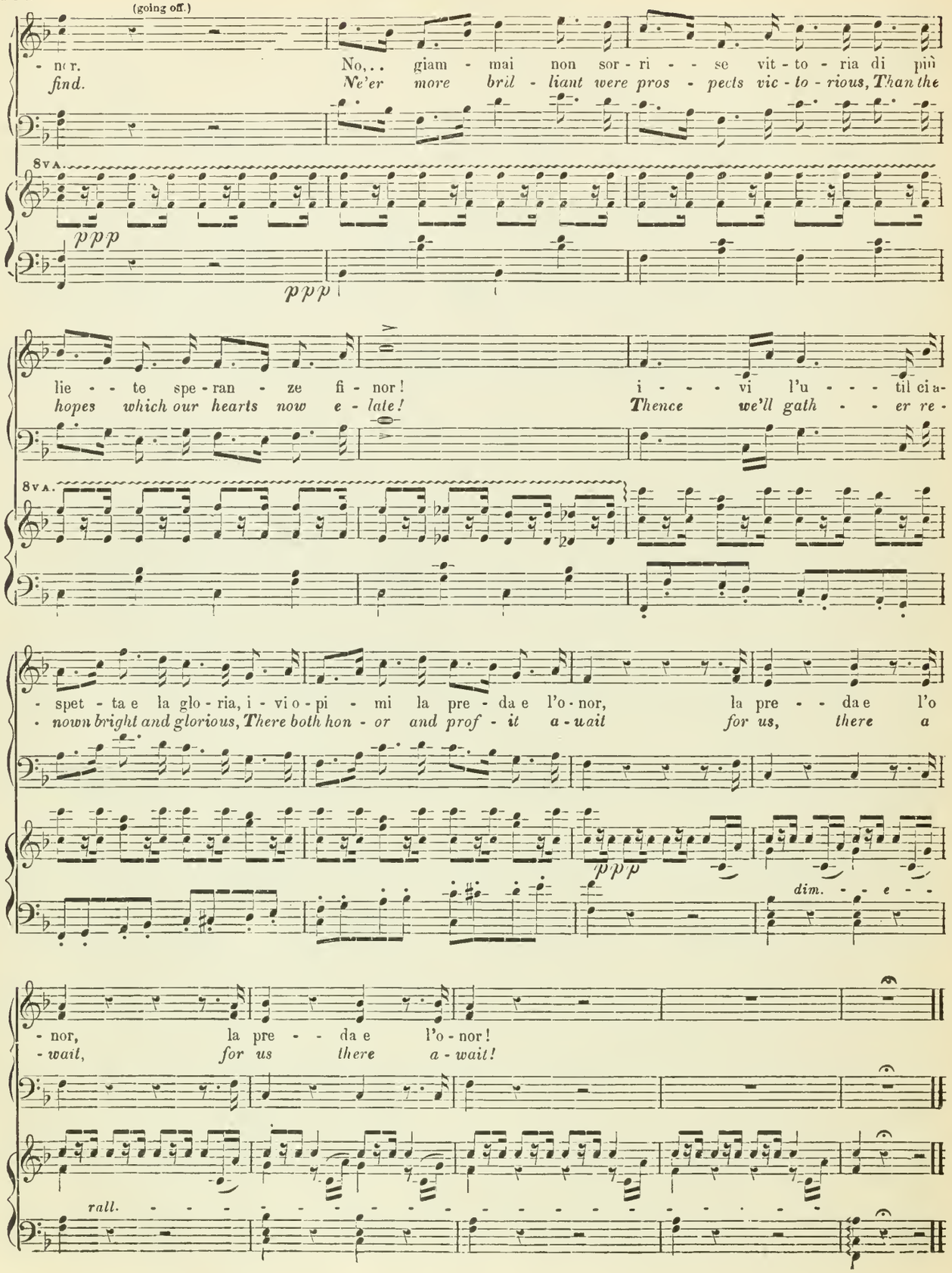
Allegro Moderato Maestoso. (M. M. ♩ = 96.)

Moderato. (M. M. ♩ = 96.)


armi, al - la pugna all' as - sal - to: fi - a do-ma - ni la no - stra bandie - ra di quei mer - li pian-ta - ta sull
arms; wi h courage bold, we'll march undaunt - ed. Hap - ly, to - mor - row, our proud foes confounding, On those walls shall our ban-ners be
al - - to. No, giam-mai non sor - ri - se vit - to - ria di più lie - te spe-ran - ze fi - nor!
plant - - ed. Ne'er more bril - liant were pros-pects vic - to-rious, Than the hopes which our hearts now e - late.
ff
mf
I - vi l'u - til ci a - spet-ta e la glo-ria, i - vi o - pi - mi la pre-da e l'o - no - re, i - - vi o -
Thence, we'll gath - er re - nown, bright and glorious, Pleasure, hon - or and pro - fit there a - wait us, Hon - - or we'll
ff
ff
ff
- pi - - mi la pre - da e l'o - nor! . . . . . Squil - li, e-cheg - gi la trom - ba guer-riera, chiami all'
gath - er with boo - ty rich, com - bin'd! . . . . . Now let the trum-pet, in war-tones resounding, Call to
ff


armi, al - la pugna all' as - sal - to:
arms; with courage bold, we'll march undaunt - ed.
fi - a do-ma - ni la no - stra bandie - ra di quei mer - li pian-ta - ta sull'
Hap - ly, to - mor - row, our proud foes confounding, On those walls shall our ban-ners be
al - - to.
plant - ed.
No, giam - mai non sor - ri - se vit - to - ria di più lie - te spe-ran - ze fi -
Ne'er more bril - liant were pros-pects victorious, Than the hopes which our hearts now e -
p p
p
- nor!
- late!
I - - vi l'u - - til ci a - spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o
Thence we'll gath - er renown, bright and glorious, Pleasure, hon - or and prof - it there
- nor!
wait.
i - vi l'u - til.. ci a - spet - ta.. e la glo - ria, i - vi o - pi -
Thence re - nown we shall reap, glo - ry and wealth we there shall find,
8va.
ff


- mi la pre-da e l'o-nor, i-vio-pi-mi la pre-da, la pre-da e l'o-nor! i-vi l'u-
wealth and hon-or combin'd, wealth and hon-or combin'd, wealth and hon-or combin'd. There re-nown
- mi la pre-da e l'o-nor, ... l'o-nor! i-vi l'u-
wealth and hon-or we there ..... shall find! There re-nown
8va.
- til ci a-spet-ta.. e la glo-ria,.. i-vio-pi-mi la pre-da e l'o-
we shall reap, glo-ry and wealth, there we shall find, Wealth and hon-or com-
we shall reap, glo-ry and wealth, there we shall find, Wealth and hon-or we
8va.
- nor, i-vio-pi-mi la pre-da, la pre-da e l'o-nor, i-vio-pi-mi la
- bin'd, wealth and hon-or com-bin'd, wealth and hon-or combin'd, wealth and hon-or com
- nor, ... l'o-nor,
there ..... shall find,
8va.
pre-da, la pre-da e l'o-nor ah sì la pre-da e l'o-nor ah sì la pre-da e l'o-
- bin'd, wealth and hon-or com-bin'd, Ah yes, both wealth and hon-or find, ah yes, both wealth and hon-or
8va.


(going off.)
- ner.
No,.. giam - mai non sor - ri - - se vit - to - ria di più
find.
Ne'er more bril - liant were pros - pects vic - to - rious, Than the
8va.
ppp
ppp
lie - - te spe - ran - ze fi - nor!
i - - - vi l'u - - - til ci a-
hopes which our hearts now e - late!
Thence we'll gath - - - er re -
8va.
- spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o - nor,
la pre - - da e l'o
- nown bright and glorious, There both hon - or and prof - it a - wait
for us, there a
ppp
dim. - - e - -
- nor,
la pre - - da e l'o - nor!
- wait,
for us there a - wait!
rall. -

SCENA E TERZETTO.

No. 17. **"Giorni poveri vivea."** ("I was poor, yet uncomplaining.")

MEZZO SOPRANO. BARITONO E BASSO.

PART II. SCENE II (The Count, issuing from the tent, turns with lowering gaze towards **Castellor.**)

RECITATIVE

CONTE.

In braccio al mio ri - val! Questo pen - sie - ro co-me per - se - cu - tor de - mo - ne o - vunque m'in

With-in my rival's arms! How this re - flec-tion, like a taunting de-mon, fol - lows me wherev - er I

Piano.

- se - gue. In braccio al mio ri - val! Ma cor - ro, sur-ta appe-na l'au - ro-ra, io cor - ro a se-pa - rar-vi..

wan-der Within my ri-val's arms! Tomorrow, ere the day dawns, I'll hasten to sun - der them for - ev-er.

dolce.

SCENE III. (Enter Ferrando.) (a tumult is heard.) **FERRANDO.**

Oh Le - o - no - ra! Che fu? D'appresso al cam-po s'ag - gi - ra - va u - na

Oh Le - o - no - ra! *What now?* *Around the camp was seen a gip - sy wo-man,*

Allegro Agitato.
(M. M. ♩ = 92.)

zin-ga-ra: sor- pre - sa da' nos-tri es-plora - to-ri, si vol - se in fu - ga: es-si, a ragion te - mendo u - na spi-a nel-la

loit - er - ing: *sur-pris'd by the sen - ti - nels on du - ty, t'es-cape she at - tempted; With reason they sus - pect-ed her of spy-ing out our*

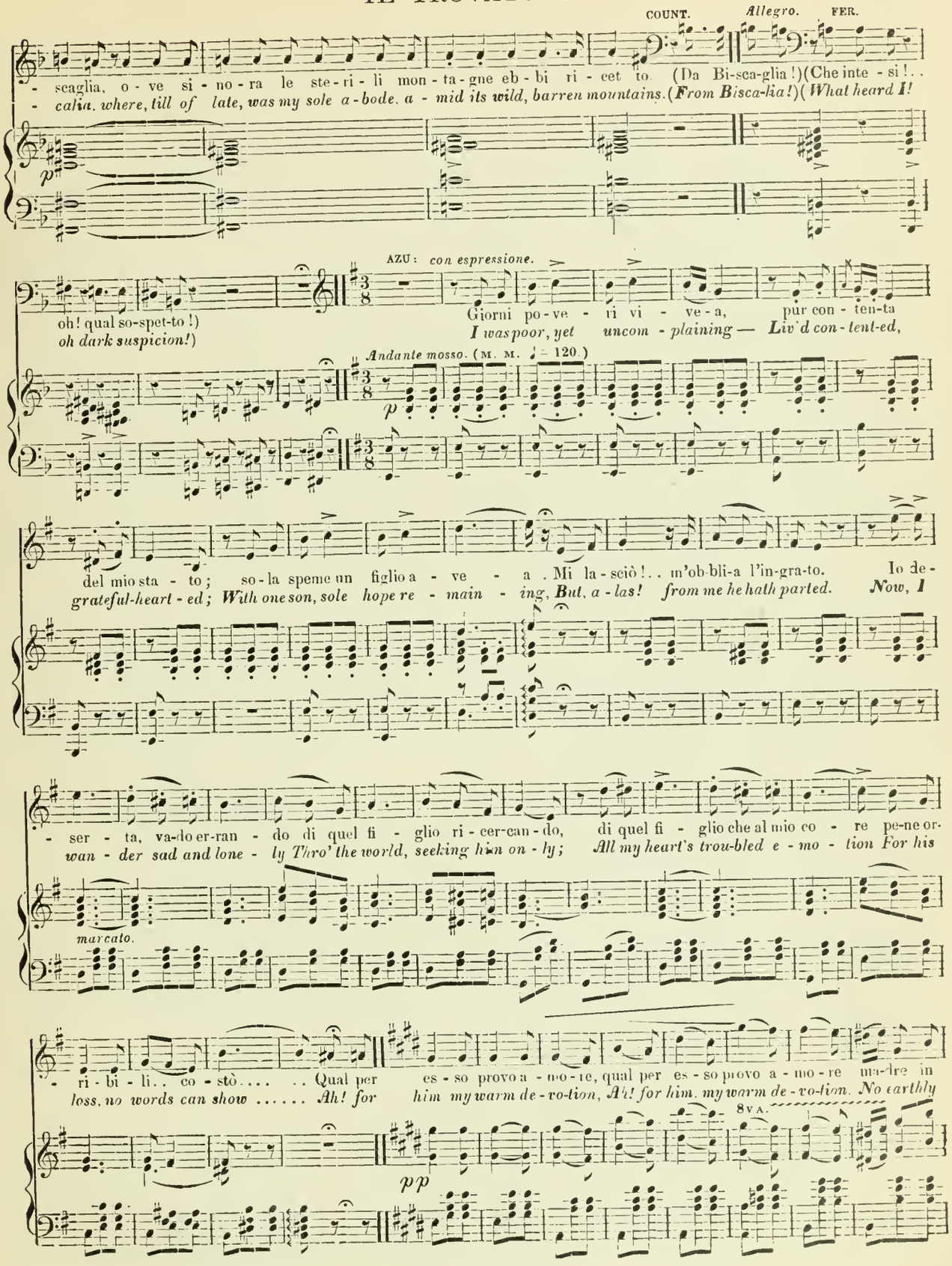
COUNT. **FERRANDO.** **COUNT.** **FERRANDO.** (the tumult approaches.)

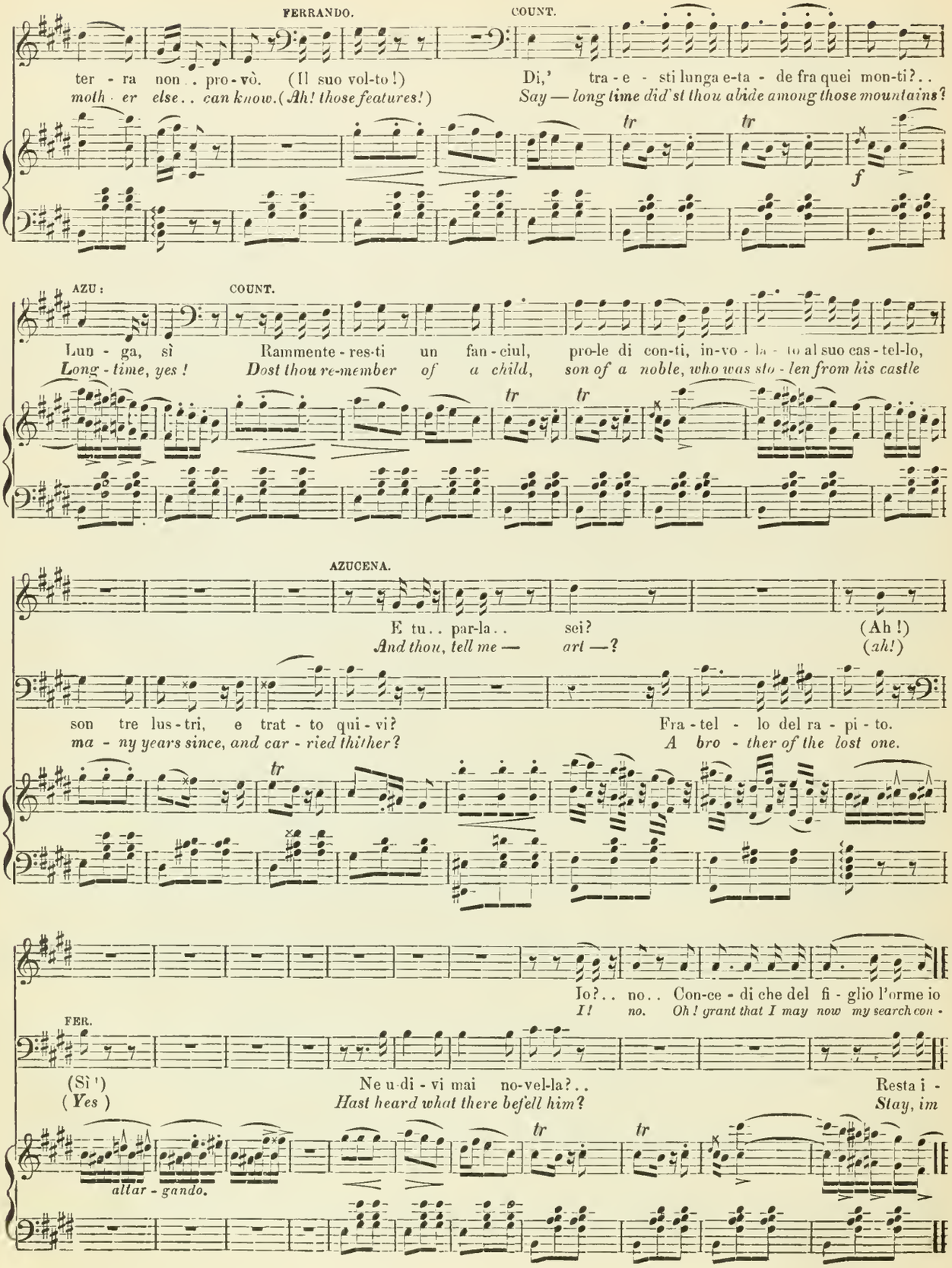
trista, l'in-se-guir, Fu raggiunta? E presa. Vista l'hai tu? No. Della scorta il condottier m'apprese l'evento

movements, *and pursued. Was she ta-ken? They seiz'd her Hast seen her yet? No. The conductor of the es-cort hath so inform'd me.*

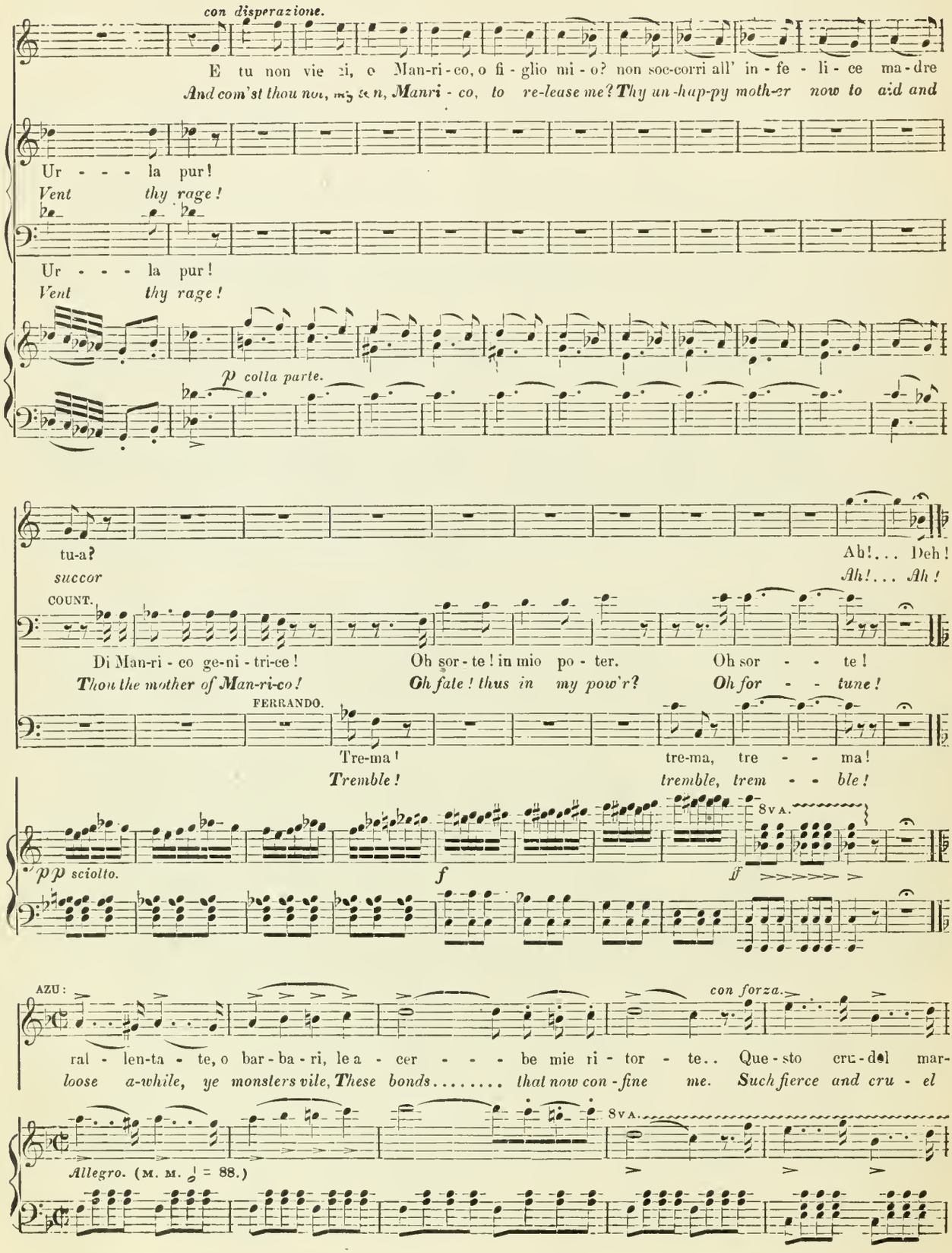
Allegro.

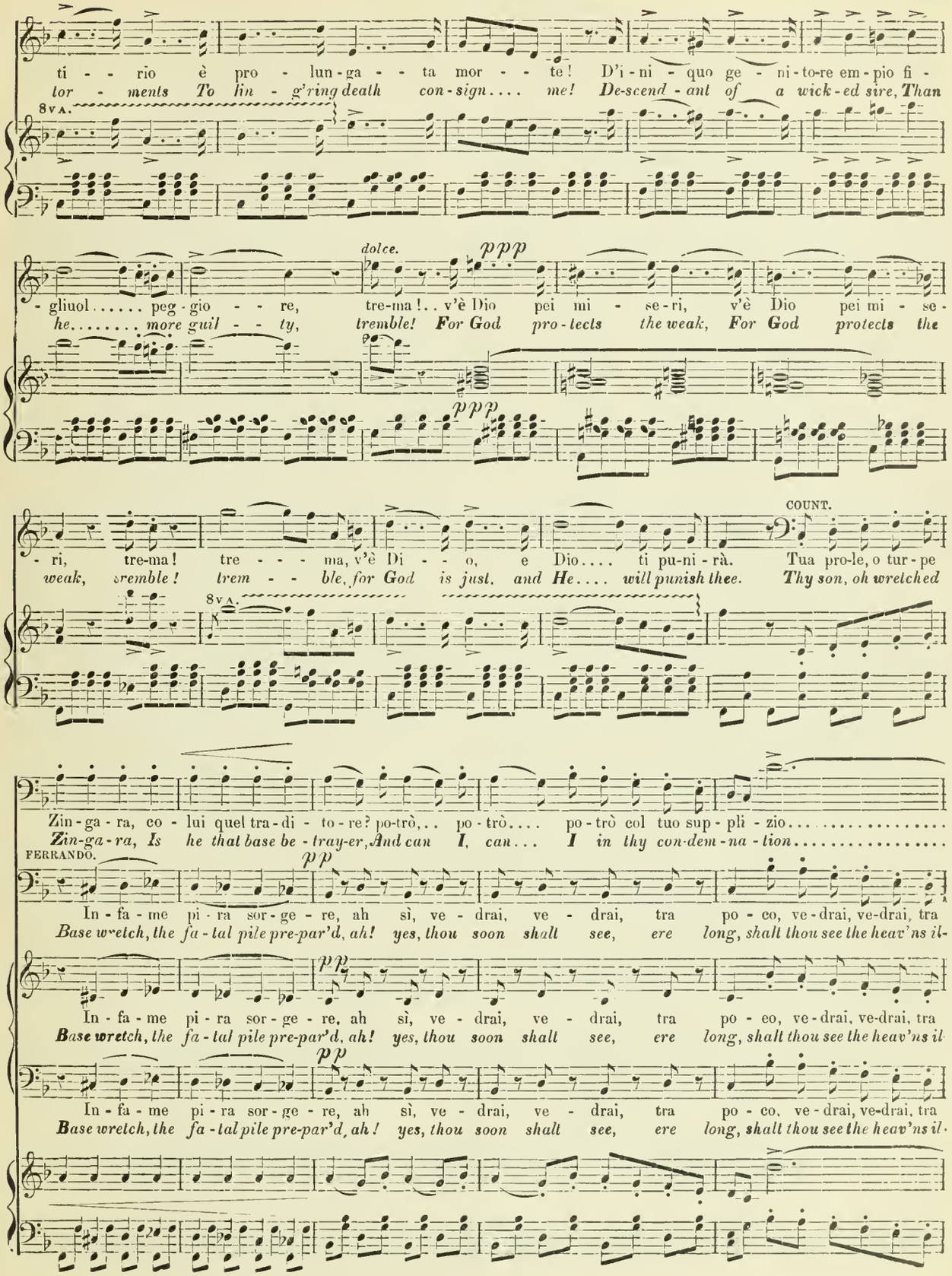

SCENE IV.
AZU: (with her hands bound together, is dragged in by the sentinels.)
Ec - co - la.
Here she comes.
A - i - ta!..
Oh help me!
Mi la - sciate..
Pray release me.
Ah! fu-ri-
Ah! madden'd
CHORUS.
In-nan-zi, o stre - ga, in - nan - zi..
Come on, thou sorc'ress, come for - ward!
in - nan - zi!
approach thee!
in-nan - zi!
approach thee!
In-nan-zi, o stre - ga, in - nan - zi..
Come on, thou sorc'ress, come for - ward!
in - nan - zi!
approach thee!
in-nan - zi!
approach thee!
f
COUNT.
(Azucena is led before the Count.)
bon - - di!
wretch - - es!
che mal fec' i - o? S'ap-pres-si.. A me ri - spondi, e tre-ma dal men-
of what ac - cuse me? Come hith - er — To me re - ply now, and tremble, if thou
AZU:
COUNT.
AZU:
COUNT.
AZU:
- tir.
lie'st.
Chie-di.
Ask, then.
O - ve vai?
Whither bound?
Nol sò.
I know not.
Che!
How!
D'u-na zin - ga - ra è co - stu-me
'Tis a cus-tom of the gipsies
mo - ver sen - za di -
with-out pur-pose to
Adagio. (M. M. = ♩ 38.)
pp
COUNT.
AZU:
- seg-no
wan-der
il pas-so va - ga - bon-do
wherev - er fan - cy leads them,
ed è suo tetto il ciel,
their on - ly shel-ter, heav'n,
sua pa - tria il mon-do.
the wide world their coun-try.
E vie - ni? Da Bi -
Whence com'st thou? From Bis-

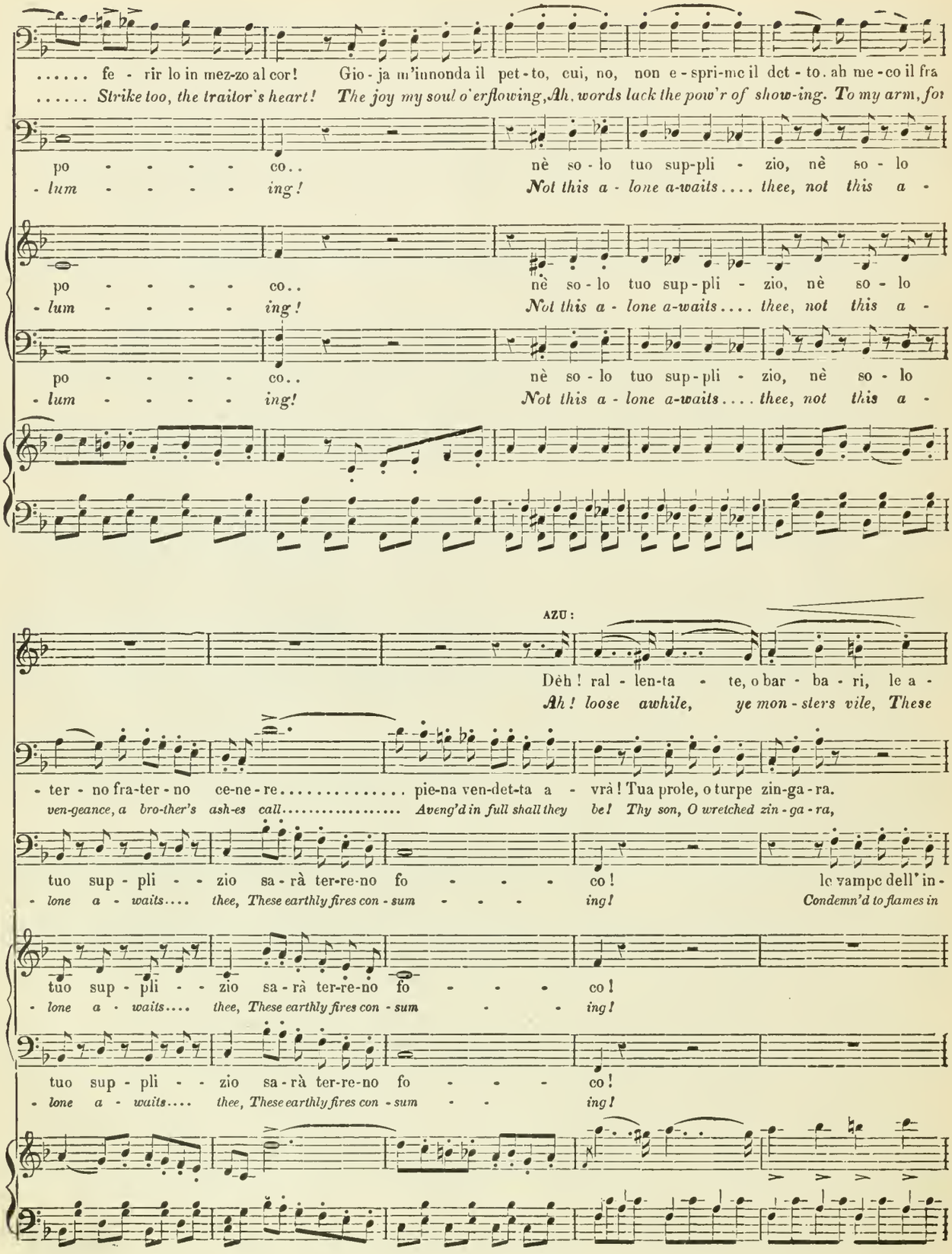

COUNT.
Allegro.
FER.
- scaglia, o - ve si - no - ra le ste - ri - li mon - ta - gne eb - bi ri - cet to (Da Bi-sca-glia!)(Che inte - si!..
- calia, where, till of late, was my sole a - bode, a - mid its wild, barren mountains.(From Bisca-lia!)(What heard I!
AZU: con espressione.
oh! qual so-spet-to!)
oh dark suspicion!)
Giorni po-ve - ri vi - ve - a, pur con - ten-ta
I was poor, yet uncom - plaining — Liv'd con - tent-ed,
Andante mosso. (M. M. ♩ = 120.)
del mio sta - to; so - la speme un figlio a - ve - a. Mi la - sciò!.. m'ob-bli-a l'in-gra-to. Io de-
grateful-heart - ed; With one son, sole hope re - main - ing, But, a - las! from me he hath parted. Now, I
- ser - ta, va-do er-ran - do di quel fi - glio ri - cer-can - do, di quel fi - glio che al mio co - re pe-ne or-
wan - der sad and lone - ly Thro' the world, seeking him on - ly; All my heart's trou-bled e - mo - tion For his
marcato.
- ri - bi - li.. co - stò.... .. Qual per es - so provo a - mo - re, qual per es - so provo a - mo - re ma-dre in
loss, no words can show ..... Ah! for him my warm de - vo-tion, Ah! for him, my warm de - vo-tion. No earthly
8va.
pp

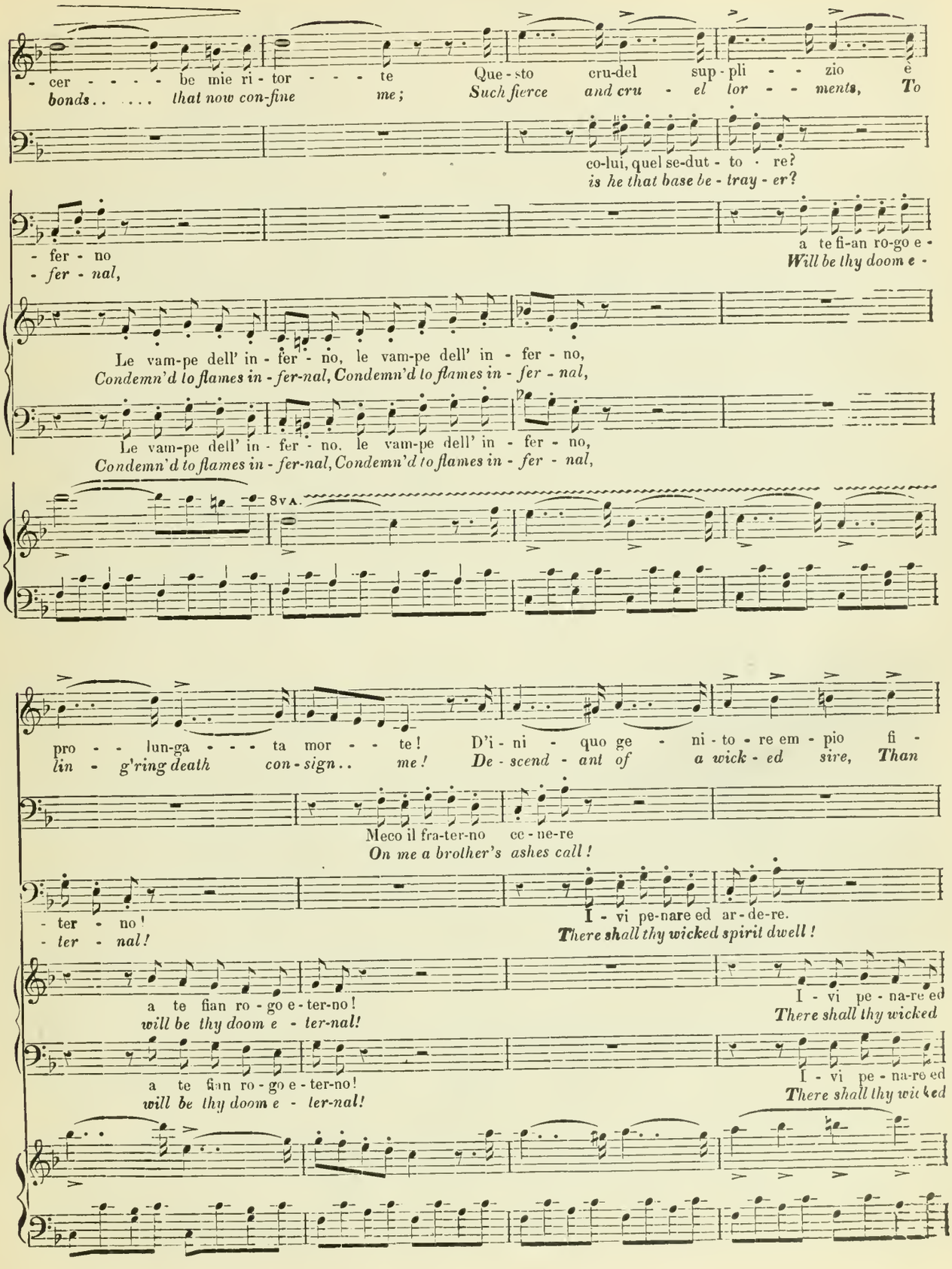

FERRANDO.
COUNT.
ter - ra non . . pro - vò. (Il suo vol-to!)
moth - er else . . can know. (Ah! those features!)
Di,' tra - e - sti lunga e-ta - de fra quei mon-ti?. .
Say — long time did'st thou abide among those mountains?
tr
tr
f
AZU:
COUNT.
Lun - ga, sì
Long - time, yes!
Rammente - res-ti un fan - ciul, pro-le di con-ti, in-vo - la - to al suo cas - tel-lo,
Dost thou re-member of a child, son of a noble, who was sto - len from his castle
tr
tr
AZUCENA.
E tu . . par-la . . sei? (Ah!)
And thou, tell me — art —? (ah!)
son tre lus - tri, e trat - to qui - vi?
ma - ny years since, and car - ried thither?
Fra - tel - lo del ra - pi - to.
A bro - ther of the lost one.
tr
Io?. . no . . Con-ce - di che del fi - glio l'orme io
I! no. Oh! grant that I may now my search con -
FER.
(Sì!)
(Yes)
Ne u-di - vi mai no-vel-la?. .
Hast heard what there befell him?
Resta i -
Stay, im
tr
tr
altar - gando.

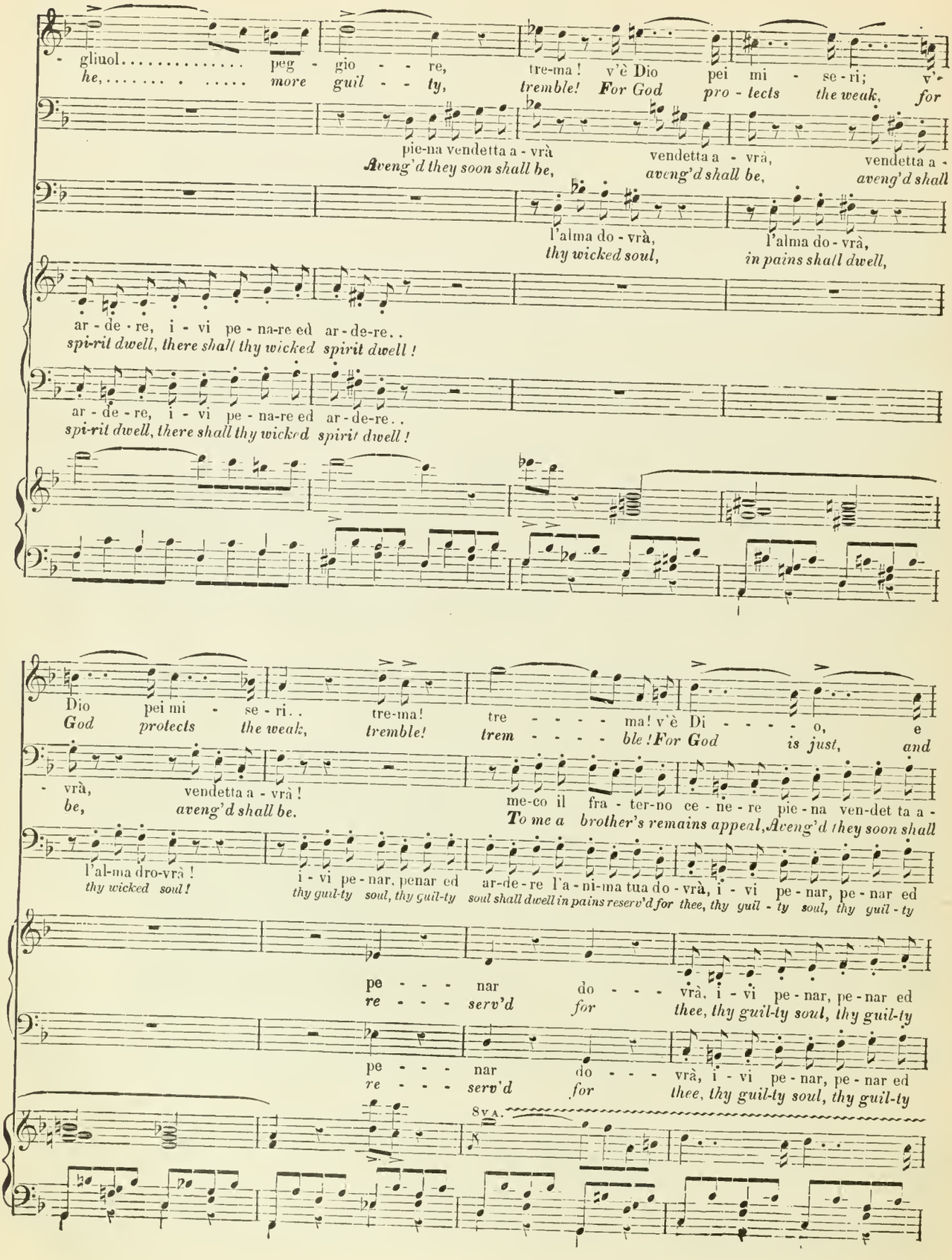

sco-pra.. (Ohimè!)
- - tin-ue. (A - las!)
COUNT.
- - ni - qua.. Tu ve - di chi l'in - fa - me or - ri - bil o - pra com - met - te - a! Fi-
- pos - tor! Thou see - est here the guil - ty wretch, who that.. dark crime com - mit - ted! Con-
f Allegro. (M. M. ♩ = 88.)
FER.
AZU. (softly to Ferrando.)
FER. con forza.
- ni-sci. E des - sa.. Ta - ci!.. E des - sa che il bam - bi - - - no ar - se!
- tin-ue. Be - hold her — Si - lence!' Tis she, who stole the child, and burn'd him!
ff
COUNT.
AZU.
COUNT.
Ah!.. per-fi-da!.. Ei men - ti - sce. Al tuo de - sti - no or non fug - gi.
Ah! guilty one! He speaks falsehood. Thou - can'st not fly thy fate im - pend-ing.
CHORUS.
El - la stes sa!
'Tis the same one!
El - la stes-sa!
'Tis the same one!
AZU.
COUNT. (to the soldiers.)
(the soldiers obey him.)
AZU.
Deh! Quei no - - di più strin - ge - te. Oh Di - o! oh Di - o!
Ah! Those bonds draw still more close - ly. Oh! Heav - en! oh! Heav - en!


con disperazione.
E tu non vie ni, o Man-ri-co, o fi-glio mi-o? non soc-corri all' in-fe-li-ce ma-dre
And com'st thou not, my son, Manri-co, to re-lease me? Thy un-hap-py moth-er now to aid and
Ur - - - la pur!
Vent thy rage!
Ur - - - la pur!
Vent thy rage!
p colla parte.
tu-a?
succor
Ah!... Deh!
Ah!... Ah!
COUNT.
Di Man-ri-co ge-ni-tri-ce!
Thou the mother of Man-ri-co!
Oh sor-te! in mio po-ter.
Oh fate! thus in my pow'r?
Oh sor - - te!
Oh for - - tune!
FERRANDO.
Tre-ma!
Tremble!
tre-ma, tre - - ma!
trembles, trem - - ble!
8va.
pp sciolto.
f
ff
AZU:
con forza.
ral-len-ta-te, o bar-ba-ri, le a-cer - - - be mie ri-tor-te.. Que-sto cru-del mar-
loose a-while, ye monsters vile, These bonds..... that now con-fine me. Such fierce and cru-el
8va.
Allegro. (M. M. ♩ = 88.)


ti - - rio è pro - lun-ga - - ta mor - - te! D'i-ni - quo ge - ni-to-re em-pio fi -
tor - ments To lin - g'ring death con-sign.... me! De-scend - ant of a wick-ed sire, Than
8va.
dolce.
ppp
-gliuol..... peg-gio - re, tre-ma!.. v'è Dio pei mi - se-ri, v'è Dio pei mi - se-
he..... more guil - - ty, tremble! For God pro-tects the weak, For God protects the
ppp
COUNT.
-ri, tre-ma! tre - - - ma, v'è Di - - o, e Dio.... ti pu-ni-rà. Tua pro-le, o tur-pe
weak, tremble! trem - - ble, for God is just, and He.... will punish thee. Thy son, oh wretched
8va.
Zin-ga-ra, co - lui quel tra-di - to-re? po-trò,.. po-trò.... po-trò col tuo sup-pli - zio.....
Zin-ga-ra, Is he that base be-tray-er, And can I, can... I in thy con-dem-na-tion.....
FERRANDO.
pp
In-fa-me pi-ra sor-ge-re, ah sì, ve-drai, ve-drai, tra po-co, ve-drai, ve-drai, tra
Base wretch, the fa-tal pile pre-par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'ns il-
pp
In-fa-me pi-ra sor-ge-re, ah sì, ve-drai, ve-drai, tra po-co, ve-drai, ve-drai, tra
Base wretch, the fa-tal pile pre-par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'ns il-
pp
In-fa-me pi-ra sor-ge-re, ah sì, ve-drai, ve-drai, tra po-co, ve-drai, ve-drai, tra
Base wretch, the fa-tal pile pre-par'd, ah! yes, thou soon shalt see, ere long, shalt thou see the heav'ns il-


..... fe - rir lo in mez-zo al cor! Gio - ja m'innonda il pet - to, cui, no, non e - spri-me il det - to. ah me - co il fra
..... Strike too, the traitor's heart! The joy my soul o'erflowing, Ah, words lack the pow'r of show-ing. To my arm, for
po - - - - - co.. nè so - lo tuo sup-pli - zio, nè so - lo
- lum - - - - - ing! Not this a - lone a-waits.... thee, not this a -
AZU:
Dèh! ral - len-ta - te, o bar - ba - ri, le a -
Ah! loose awhile, ye mon - sters vile, These
- ter - no fra-ter - no ce-ne - re..... pie-na ven-det-ta a - vrà! Tua prole, o turpe zin-ga - ra.
ven-geance, a bro-ther's ash-es call..... Aveng'd in full shall they be! Thy son, O wretched zin - ga - ra,
tuo sup - pli - - zio sa - rà ter-re-no fo - - - - co! le vampe dell' in -
- lone a - waits.... thee, These earthly fires con - sum - - - ing! Condemn'd to flames in


- cer - - - - be mie ri - tor - - - - te Que - sto cru-del sup - pli - - zio è
bonds . . . . . that now con-fine me; Such fierce and cru - el tor - - ments, To
co-lui, quel se-dut - to - re?
is he that base be - tray - er?
- fer - no
- fer - nal,
a te fi-an ro-go e -
Will be thy doom e -
Le vam-pe dell' in - fer - no, le vam-pe dell' in - fer - no,
Condemn'd to flames in - fer-nal, Condemn'd to flames in - fer - nal,
Le vam-pe dell' in - fer - no, le vam-pe dell' in - fer - no,
Condemn'd to flames in - fer-nal, Condemn'd to flames in - fer - nal,
8va.
pro - - lun-ga - - - ta mor - - te! D'i - ni - quo ge - ni - to - re em - pio fi -
lin - g'ring death con - sign . . me! De - scend - ant of a wick - ed sire, Than
Meco il fra-ter-no ce - ne-re
On me a brother's ashes call!
- ter - no!
- ter - nal!
I - vi pe-nare ed ar - de-re.
There shall thy wicked spirit dwell!
a te fian ro - go e - ter-no!
will be thy doom e - ter-nal!
I - vi pe - na-re ed
There shall thy wicked
a te fian ro - go e - ter-no!
will be thy doom e - ter-nal!
I - vi pe - na-re ed
There shall thy wicked


gliuol..... peg - gio - - re, tre-ma! v'è Dio pei mi - se-ri; v'-
he,..... more guil - - ty, tremble! For God pro - tects the weak, for
pie-na vendetta a - vrà vendetta a - vrà, vendetta a -
Aveng'd they soon shall be, aveng'd shall be, aveng'd shall
l'alma do - vrà, l'alma do - vrà,
thy wicked soul, in pains shall dwell,
ar - de - re, i - vi pe - na-re ed ar - de-re..
spi-rit dwell, there shall thy wicked spirit dwell!
ar - de - re, i - vi pe - na-re ed ar - de-re..
spi-rit dwell, there shall thy wicked spirit dwell!
Dio pei mi - se - ri.. tre-ma! tre - - - - ma! v'è Di - - - - o, e
God protects the weak, tremble! trem - - - - ble! For God is just, and
- vrà, vendetta a - vrà!
be, aveng'd shall be.
me-co il fra - ter-no ce - ne - re pie - na ven-det ta a -
To me a brother's remains appeal, Aveng'd they soon shall
l'al-ma dro-vrà!
thy wicked soul!
i - vi pe - nar, penar ed ar-de-re l'a - ni-ma tua do - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed
thy guil-ty soul, thy guil-ty soul shall dwell in pains reserv'd for thee, thy guil - ty soul, thy guil - ty
pe - - - nar do - - - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed
re - - - serv'd for thee, thy guil-ty soul, thy guil-ty
pe - - - nar do - - - vrà, i - vi pe - nar, pe - nar ed
re - - - serv'd for thee, thy guil-ty soul, thy guil-ty
8va.


Dio ..... ti pu-ni-rà, ah sì, ah sì v'è Dio pei mi-se-ri, e
He ..... will pun-ish thee. ah, yes! ah, yes! for God pro-tects the weak, and
-vrà sì sì pie-na ven-det-ta a-vrà, pie - na ven-det - ta a - vrà, pie-na ven-det - ta a
be, yes, yes, aveng'd they soon shall be, ful - ly a-veng'd they shall be, a-veng'd in full they shall
ar-de-re l a-ni-ma tua do-vrà, i - - vi pe-nar, pe - nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do
soul shall dwell in pains reserv'd for thee Thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains re-serv'd for
ar-de-re l'a-ni-ma tua do-vrà, do - - - vrà, do - - - vrà, pe-nar l'a-ni-ma tua do-
soul shall dwell in pains reserv'd for thee, re - - - serv'd for thee, shall dwell in pains re-serv'd for
ar-de-re l'a-ni-ma tua do-vrà, i - - vi pe-nar, pe - nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do-
soul shall dwell in pains reserv'd for thee. Thy guilty soul, thy guilty soul shall dwell in pains re-serv'd for
8va.
ff


Di - o ..... ti pu-ni-rà, ah sì, ah sì v'è Dio pei mi-se-ri, e
He yet ..... will pun-ish thee, Ah, yes! ah, yes! for God pro-tects the weak, and
-vrà, pie - na, ven-det-ta a-vrà, pie - na ven-det - ta a - vrà, pie-na ven-det - ta a-
be, A - veng'd in full shall be, ful - ly a-veng'd they shall be, a-veng'd in full they shall
-vrà, l'a - - ni-ma tua do-vrà, i - - vi pe-nar, pe - nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do
thee, in pains reserv'd for thee, thy guil-ty soul, thy guil-ty soul shall dwell in pains reserv'd for
-vrà, l'a - - ni-ma tua do-vrà, do - - - vrà. do - - - vrà, pe-nar l'a-ni-ma tua do-
thee, in pains reserv'd for thee, re - - - serv'd for thee, shall dwell in pains reserv'd for
-vrà, l'a - - ni-ma tua do-vrà, i - - vi pe-nar, pe - - nar ed ar-de-re l'a-ni-ma tua do-
thee, in pains reserv'd for thee. Thy guilty soul, thy guil ty soul shall dwell in pains reserv'd for
8va.


ff
Di - o..... ti pu - ni - rà, sì..... pu - ni - - rà, ti..... pu - ni -
He, yet..... will pun-ish thee, will.... pun - ish.. thee, will.... pun - ish...
- vrà, pie - na ven - det - ta a - vrà, pie - - na ven-det - ta a - vrà, pie - - na ven-det - ta a -
be, a - veng'd in full shall be, a - - veng'd in full shall be, a - - veng'd in full shall
- vrà, l'a - ni - ma tua do - vrà, pe - - nar, pe - nar do - vrà, pe - - nar, pe - nar do -
thee, in pains re - serv'd for thee, in pains re serv'd for thee. in pains re-serv'd for
- vrà, l'a - ni - ma tua do - vrà, pe - - - nar, do - - vr pe - - - nar, do - -
thee, in pains re - serv'd for thee, shall dwell in pains re - - - serv'd for
8va
- rà, ti pu - ni - rà ti pu - ni - rà!
thee, will pun - ish thee, will pun-ish thee!
- vrà, ven - det - ta a - vrà, ven - det - ta a - vrà!
be, a - veng'd shall be, a-veng'd shall be!
- vrà, pe - nar do - vrà. pe - nar do - vrà!
thee, shall dwell in pains, re serv'd for thee!
- vrà. pe - nar do - vrà pe - nar do - vrà!
thee, shall dwell in pains, re-serv'd for thee!
8va
(Azucena is dragged away by the soldiers, by command of the Count. He enters the tent, followed by Ferrando.)

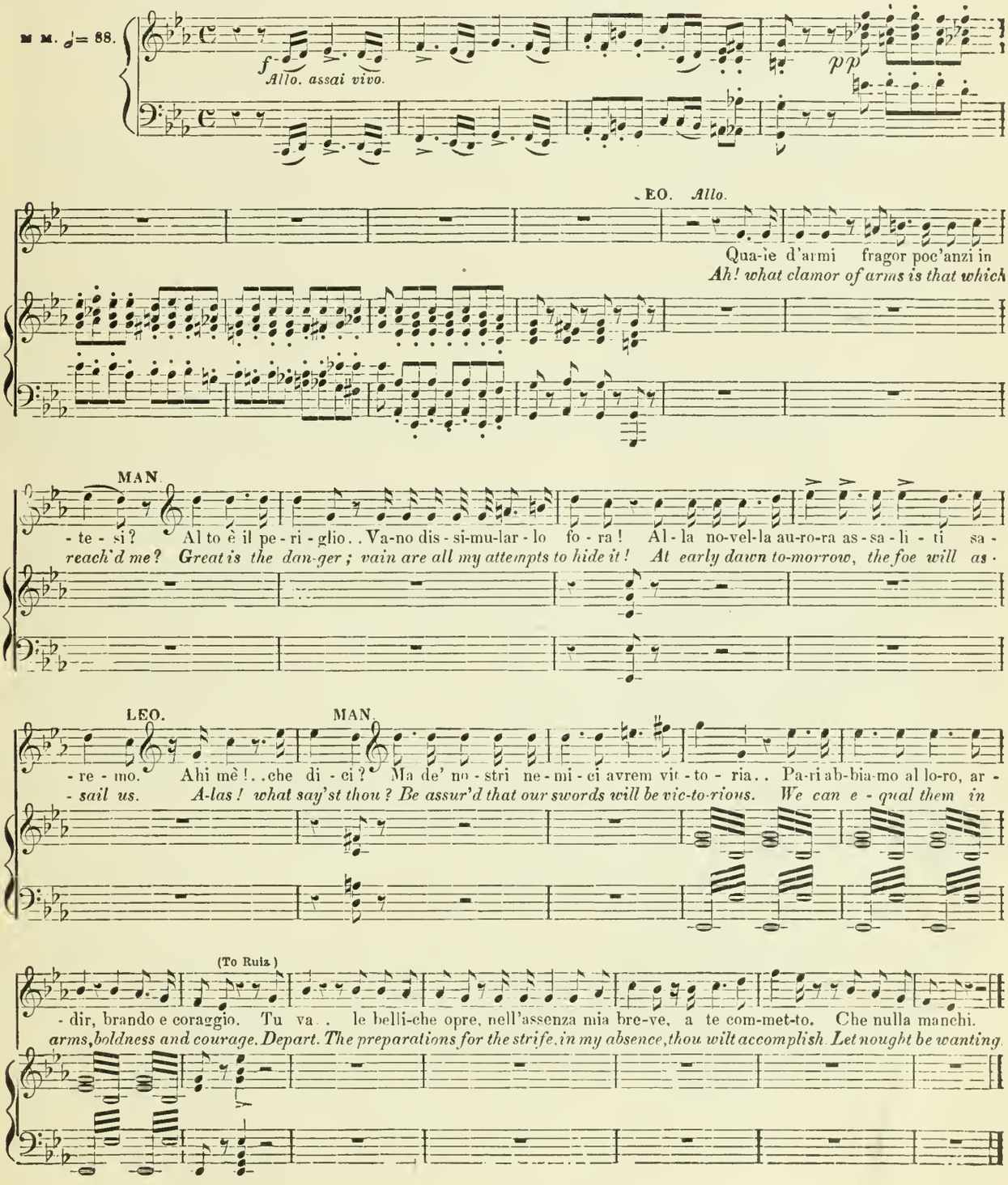
IL TROVATORE.

SCENA ED ARIA.

No. 18. **"Ah! si; ben mio; coll' essere."** ("Ah! love, how blest our life will be.")

TENORE.

PART III. SCENE V. Hall adjoining the chapel of Castellor; a balcony in the background.



SCENE VI.
(Ruiz departs.) **LEO.** **MAN.**

Di qual te-tra lu - ce il nostro i men ri-splen-de! Il pre-sa-gio fu - nes-to, deh! sperdi.o
What a sombre splen - dor is o'er our bridal shining! All this mournful foreboding, pray banish

Adagio.

Lento. **LEO.** **MAN.** *Adagio.*

ca - - ra! E il pos-so? A-mor, su-blime a - mo - re, in ta - le i-stante ti fa - vel - li al co - re
dear - est! And can I? 'Tis love, sublime e - mo - tion, at such a moment, bids thy heart still be hopeful.

MAN. *con espress.*

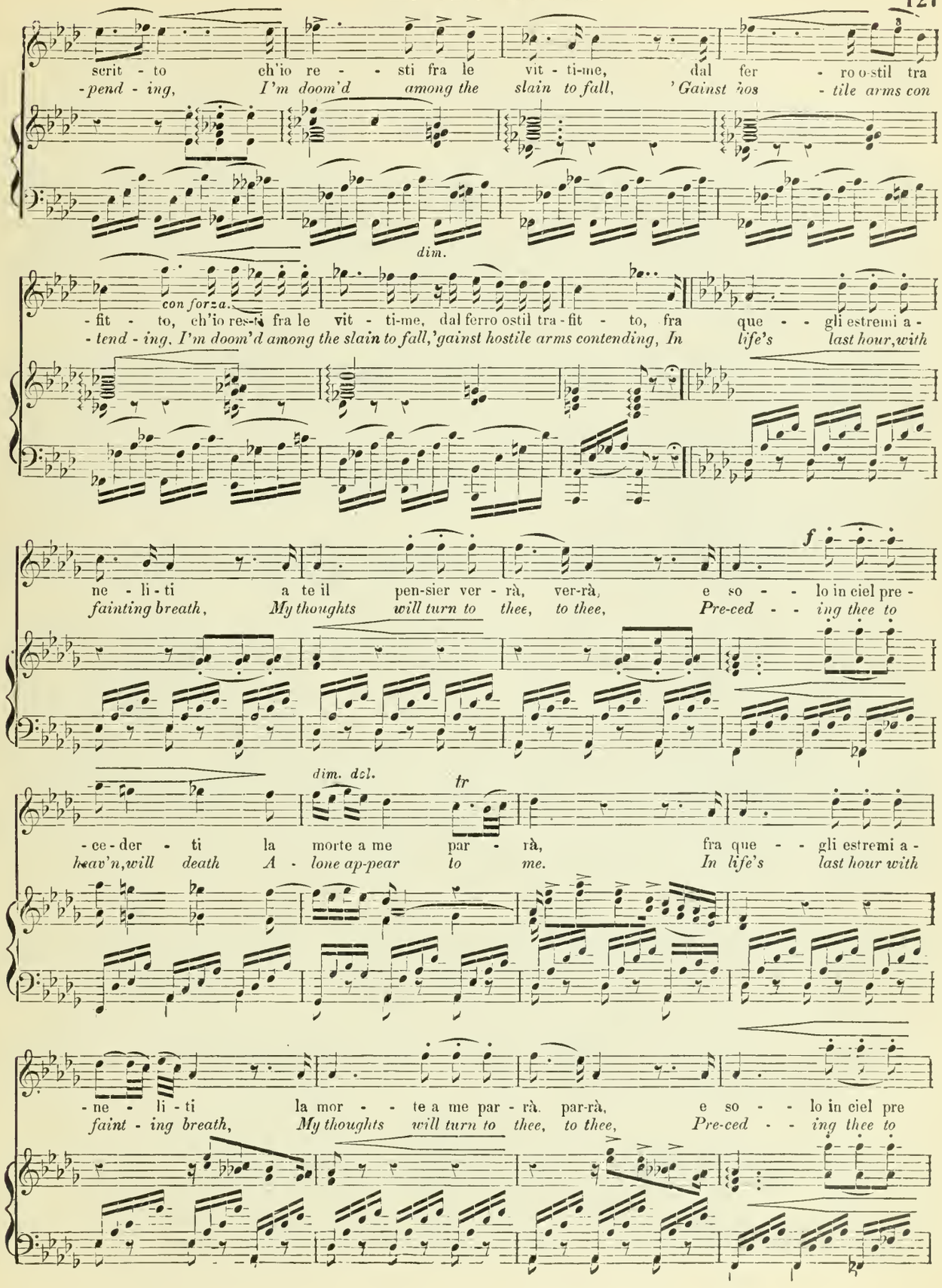
Ah sì, ben mio; coll'
Ah! love; how blest our -

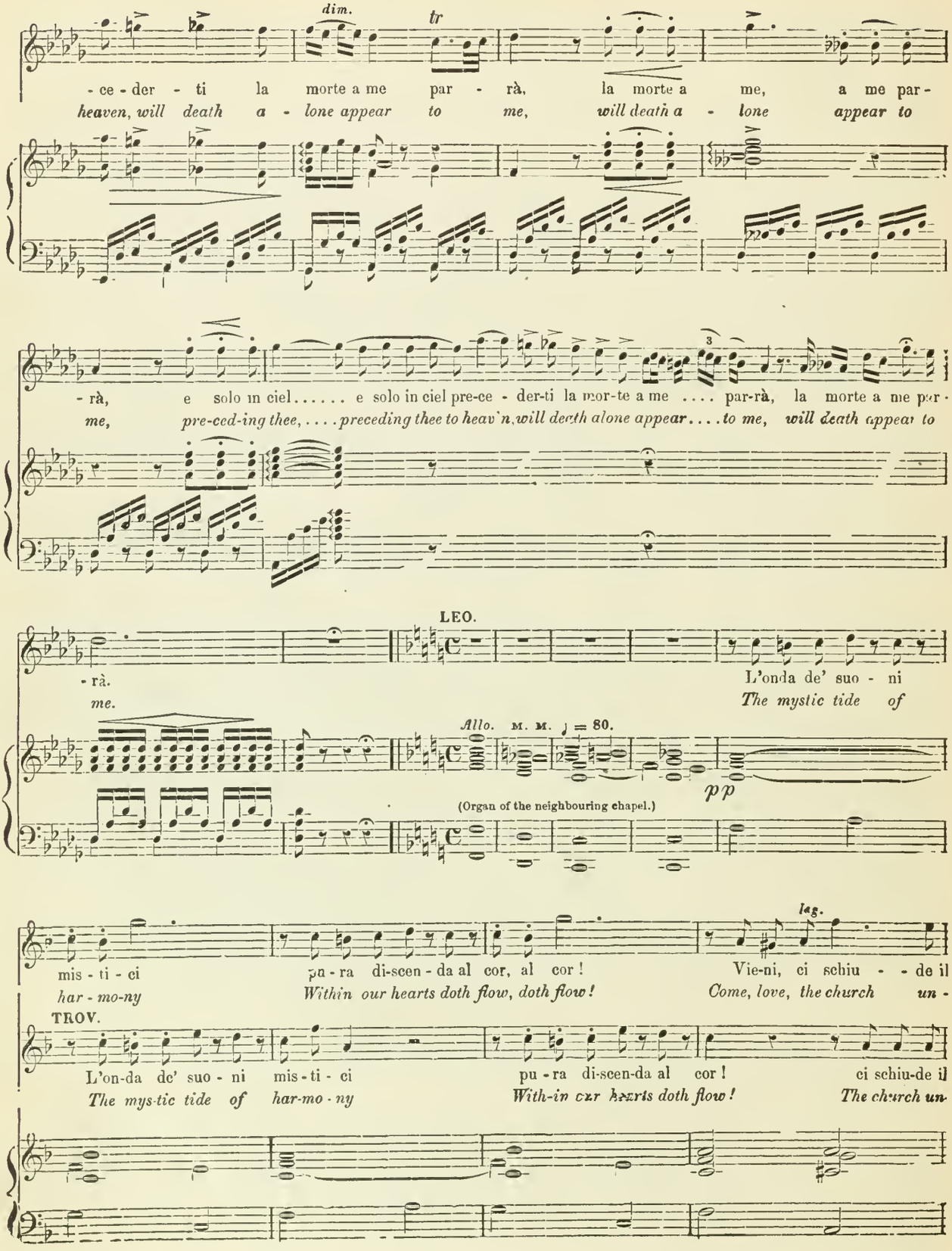
rall. *Adagio.* M. M. ♩ = 50.

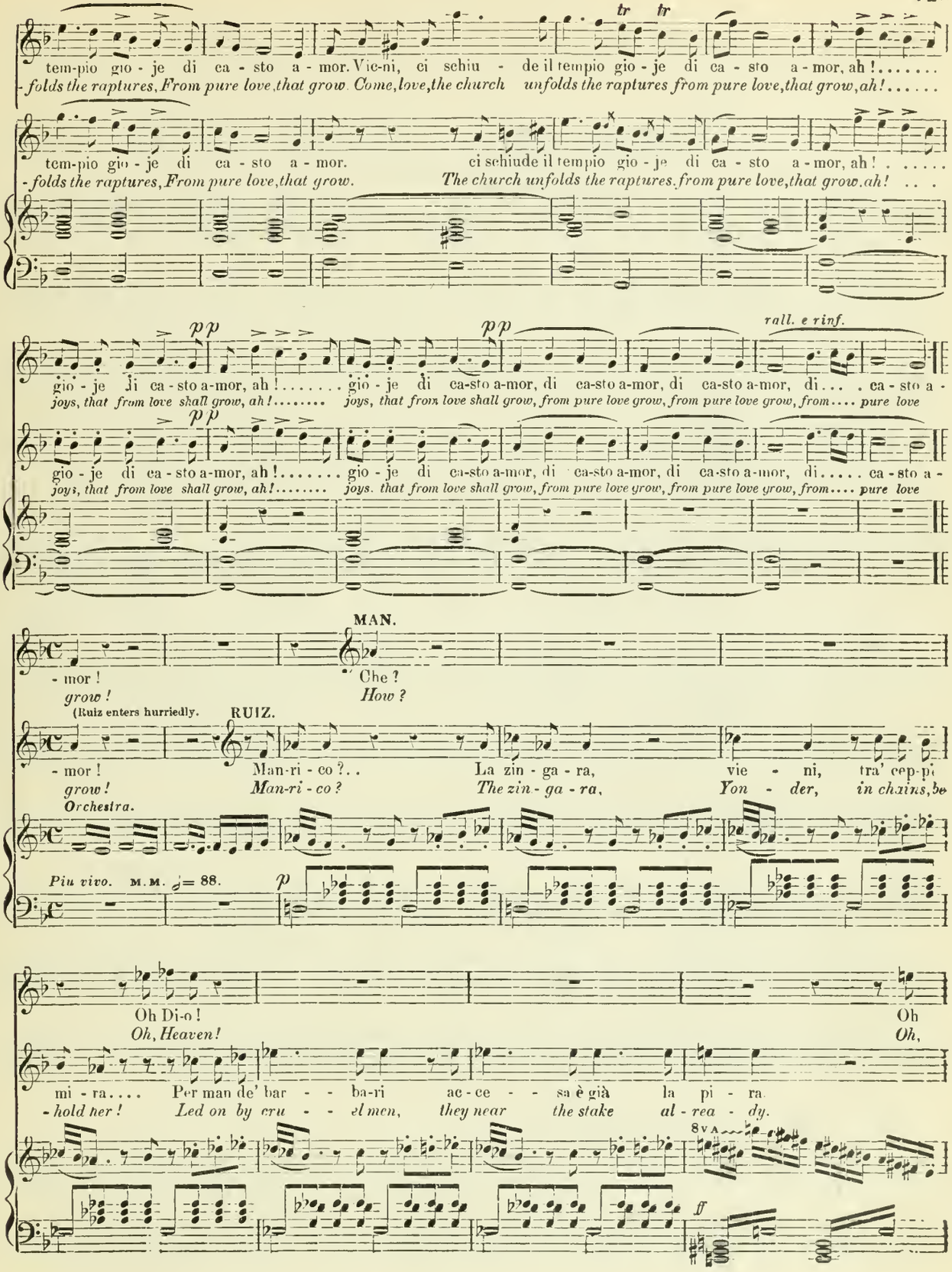
es - - se - re io tuo, tu mia con-sor - te, a-vrò più l'alma in-tre - pi - da, il
life will be, Our fond de-sires at-tain - ing, My soul shall win fresh ar - dor, My

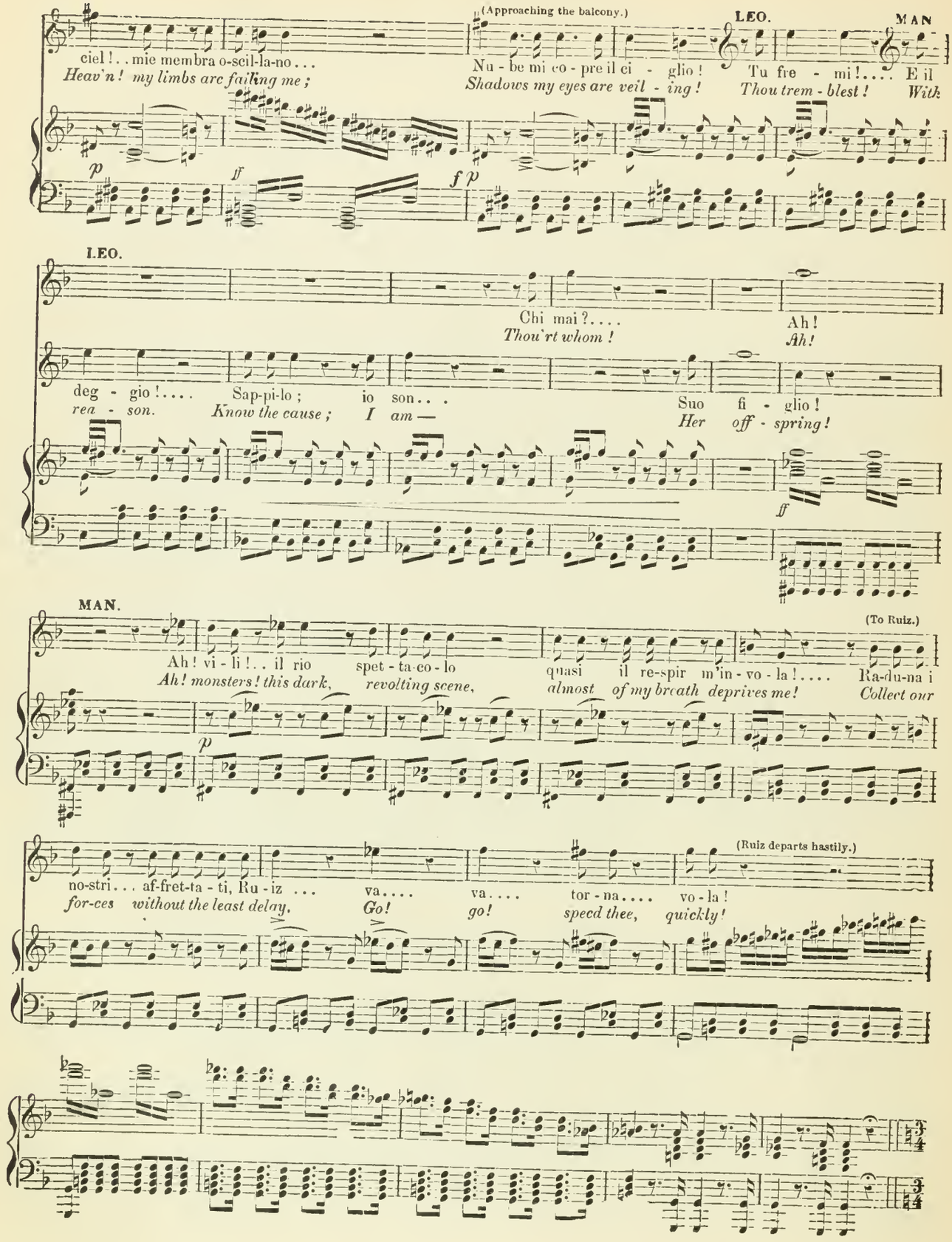
con dolore.

brac - - cio avrò più for te. Ma pur, se nel - la pa - gi-na de' miei de-sti-ni è
arm..... new courage gain - ing. But, if, up-on the fa - tal page Of des - ti-ny im -


scrit - to ch'io re - - sti fra le vit - ti-me, dal fer - ro o-stil tra
-pend - ing, I'm doom'd among the slain to fall, 'Gainst hos - tile arms con
dim.
con forza.
- fit - to, ch'io res-ti fra le vit - ti-me, dal ferro ostil tra - fit - to, fra que - - gli estremi a -
- tend - ing, I'm doom'd among the slain to fall,'gainst hostile arms contending, In life's last hour,with
f
ne - li - ti a te il pen-sier ver - rà, ver-rà, e so - - lo in ciel pre -
fainting breath, My thoughts will turn to thee, to thee, Pre-ced - - ing thee to
dim. dol.
tr
- ce - der - ti la morte a me par - rà, fra que - - gli estremi a -
heav'n,will death A - lone ap-pear to me. In life's last hour with
- ne - li - ti la mor - - te a me par - rà. par-rà, e so - - lo in ciel pre
faint - ing breath, My thoughts will turn to thee, to thee, Pre-ced - - ing thee to

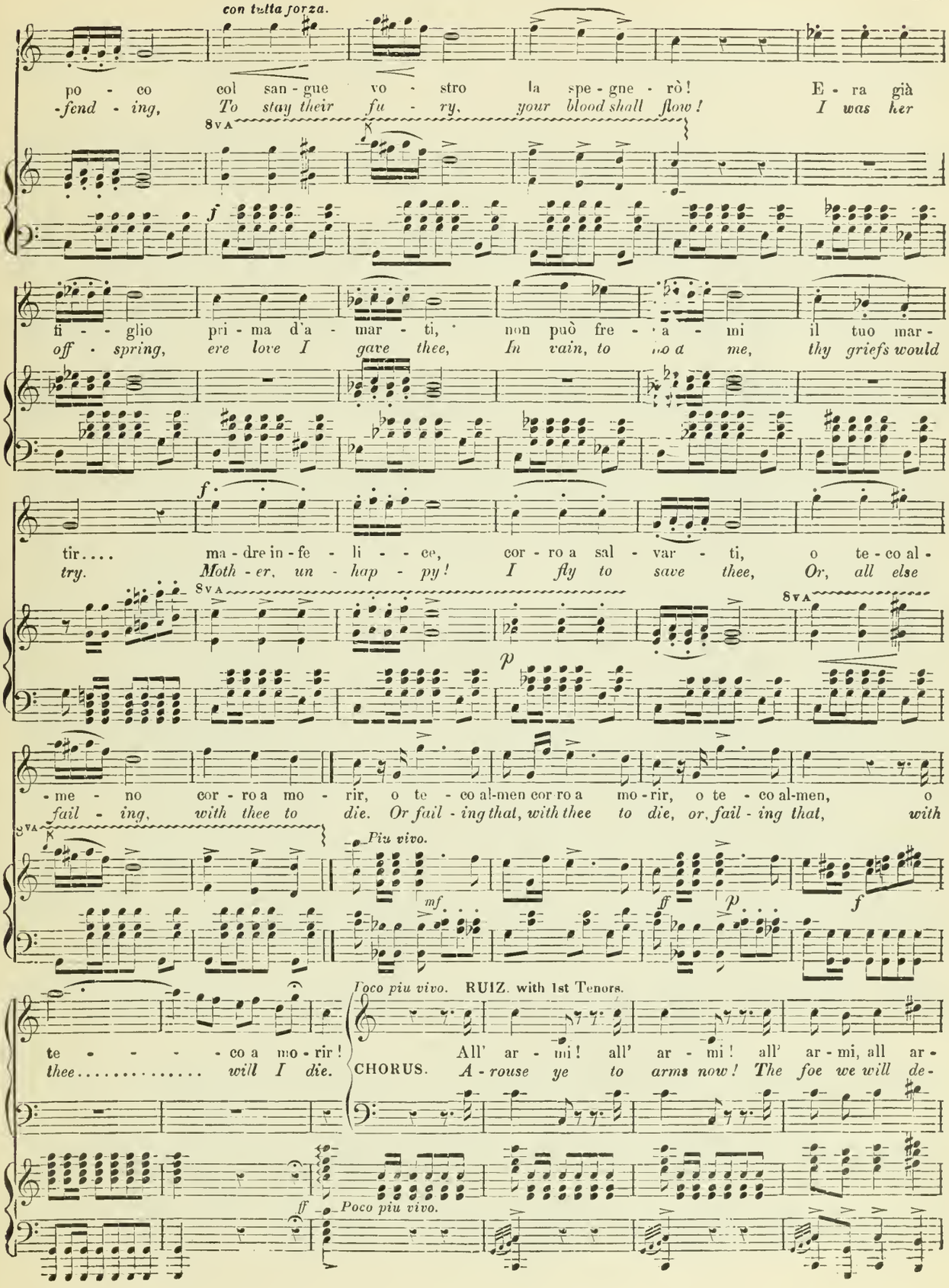

dim.
tr
-ce-der-ti la morte a me par-rà, la morte a me, a me par-
heaven, will death a-lone appear to me, will death a-lone appear to
-rà, e solo in ciel..... e solo in ciel pre-ce-der-ti la mor-te a me .... par-rà, la morte a me par-
me, pre-ced-ing thee, ... preceding thee to heav'n, will death alone appear.... to me, will death appear to
LEO.
-rà.
me.
L'onda de' suo-ni
The mystic tide of
Allo. M. M. ♩ = 80.
pp
(Organ of the neighbouring chapel.)
leg.
mis-ti-ci pu-ra di-scen-da al cor, al cor! Vie-ni, ci schiu--de il
har-mo-ny Within our hearts doth flow, doth flow! Come, love, the church un-
TROV.
L'on-da de' suo-ni mis-ti-ci pu-ra di-scen-da al cor! ci schiu-de il
The mys-tic tide of har-mo-ny With-in our hearts doth flow! The church un-


tr tr
tem-pio gio - je di ca - sto a - mor. Vie-ni, ci schiu - de il tempio gio - je di ca - sto a - mor, ah!.....
- folds the raptures, From pure love, that grow. Come, love, the church unfolds the raptures from pure love, that grow, ah!.....
tem-pio gio - je di ca - sto a - mor. ci schiude il tempio gio - je di ca - sto a - mor, ah!.....
- folds the raptures, From pure love, that grow. The church unfolds the raptures from pure love, that grow, ah!...
pp pp rall. e rinf.
gio - je di ca - sto a-mor, ah!..... gio - je di ca-sto a-mor, di ca-sto a-mor, di ca-sto a-mor, di.... ca - sto a -
joys, that from love shall grow, ah!..... joys, that from love shall grow, from pure love grow, from pure love grow, from.... pure love
gio - je di ca - sto a-mor, ah!..... gio - je di ca-sto a-mor, di ca-sto a-mor, di ca-sto a-mor, di..... ca - sto a -
joys, that from love shall grow, ah!..... joys, that from love shall grow, from pure love grow, from pure love grow, from.... pure love
MAN.
- mor! grow! Che? How?
(Ruiz enters hurriedly.
RUIZ.
- mor! grow! Man-ri - co?.. Man-ri - co? La zin - ga - ra, The zin - ga - ra, vie - ni, Yon - der, tra' cep-pi in chains, be
Orchestra.
Piu vivo. M.M. ♩= 88. p
Oh Di-o! Oh, Heaven! Oh, Oh,
mi - ra.... Per man de' bar - - ba-ri ac-ce - - sa è già la pi - ra.
- hold her! Led on by cru - - el men, they near the stake al - rea - dy.
8va
ff


(Approaching the balcony.)
LEO.
MAN
ciel!.. mie membra o-scil-la-no...
Heav'n! my limbs are failing me;
Nu - be mi co - pre il ci - glio!
Shadows my eyes are veil - ing!
Tu fre - mi!.... E il
Thou trem - blest! With
p
ff
f p
LEO.
Chi mai?....
Thou'rt whom!
Ah!
Ah!
deg - gio!.... Sap-pi-lo; io son...
rea - son. Know the cause; I am —
Suo fi - glio!
Her off - spring!
ff
MAN.
(To Ruiz.)
Ah! vi - li!.. il rio spet - ta-co - lo
Ah! monsters! this dark, revolting scene,
quasi il re-spir m'in - vo - la!.... Ra-du-na i
almost of my breath deprives me! Collect our
p
(Ruiz departs hastily.)
no-stri... af-fret-ta - ti, Ru - iz ... va.... va.... tor - na.... vo - la!
for-ces without the least delay, Go! go! speed thee, quickly!


Di quel - la pi - - ra l'or ren - do fo - - co tut - te le
Of that dark scaf - fold, those flames as - cend - ing Thrill thro' each
Allegro. M. M. ♩ = 100.
8va
fi - - bre m'ar - se, avvam - pò!.... Em - pi, spe - gne-te - la, o ch'io fra
fi - - bre with mad-d'ning glow! Quench them, ye monsters vile, or, still of -
8va
con tutta forza.
(To Leonora.)
po - co col san - gue vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già
-fend - ing, To stay their fu - ry, your blood shall flow! I was her
8va
f
fi - - glio pri - ma d'a - mar - ti, non può fre - nar - mi il tuo mar -
off - spring, ere love I gave thee, In vain, to hold me, thy griefs would
f
- tir.... ma - dre in - fe - li - - ce, cor - ro a sal - var - ti, o te - co al -
try. Moth - er, un - hap - py! I fly to save thee, Or, all else
8va
p


me - no cor - ro a mo - rir o te - co al-men cor ro a mo - rir, o te - eo al-men, o
fail - ing, with thee to die Or fail - ing that, with thee to die, or, fail - ing that, with
8va
Più vivo.
mf
ff
p
f
LEO.
te - - - - co a mo - rir! Non reg-go a eol - pi tan - to fu - ne-sti . . . Oh! quan-to me - glio sa - ria mo-
thee . . . . . will I die. Such heavy sor-row my heart's o'erpow'ring, Oh! bet-ter far, would it be to
-rir! Oh! quanto me - - - - glio sa - ria mo - rir!
die! Oh! bet-ter far, would it be to die!
MAN.
Di quel - la pi - - ra l'or - ren - do fo - - co tut - te le
Of that dark scaf - fold, those flames as - cend - ing, Thrill thro' each
Allegro. M. M. ♩ = 100.
8va
fi - - bre m'ar - se avvam - pò! . . . . Em - pi, spe - gne-te - la, o ch'io fra
fi - - bre with mad-d'ning glow! Quench them, ye monsters vile, or, still of -


con tutta forza.
po - co col san - gue vo - stro la spe - gne - rò! E - ra già
-fend - ing, To stay their fu - ry, your blood shall flow! I was her
8va
f
fi - - glio pri - ma d'a - mar - ti, non può fre - a - mi il tuo mar -
off - spring, ere love I gave thee, In vain, to no a me, thy griefs would
f
tir.... ma - dre in - fe - li - - ce, cor - ro a sal - var - ti, o te - co al -
try. Moth - er, un - hap - py! I fly to save thee, Or, all else
8va
8va
p
- me - no cor - ro a mo - rir, o te - co al-men cor ro a mo - rir, o te - co al-men, o
fail - ing, with thee to die. Or fail - ing that, with thee to die, or, fail - ing that, with
8va
Più vivo.
mf
ff
p
f
te - - - - - co a mo - rir!
thee..... will I die.
Poco più vivo. RUIZ. with 1st Tenors.
All' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi, all ar -
CHORUS. A - rouse ye to arms now! The foe we will de -
ff
Poco più vivo.


MAN.
Ma-dre in-fe - li - ce ! Cor - ro a sal - var - - - - ti, o
Moth-er un - hap - py! I fly to save thee, or
mi! all' ar - mi! all' ar - mi! all' ar-mi! all' ar - mi! Ec - - - - co - ne
-fy! A - rouse ye to arms now! The foe we will de - fy! Faith - - - ful, and
te - - co al - - men, o te - - co al - - men corro a morir.
fail - ing, at least, or fail - ing, at least with thee to die.
pre - sti a pu - - - gnar te - co, o te - - - co a mo-rir. All'
read - y in fight to aid thee, or with thee to die. A -
Ma - dre in-fe - - li - ce!
Mo - ther un - - hap - py.
ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi, all' ar - mi! all' ar - mi! all' ar - mi! all'
rouse ye! to arms now! The foe we will de - fy. A - rouse ye! to arms now! The



(Manrico rushes out, followed by Ruiz and Soldiers. From within, a noise of arms and warlike instruments is heard.)



END OF PART THIRD.

PART FOURTH.—THE PUNISHMENT.

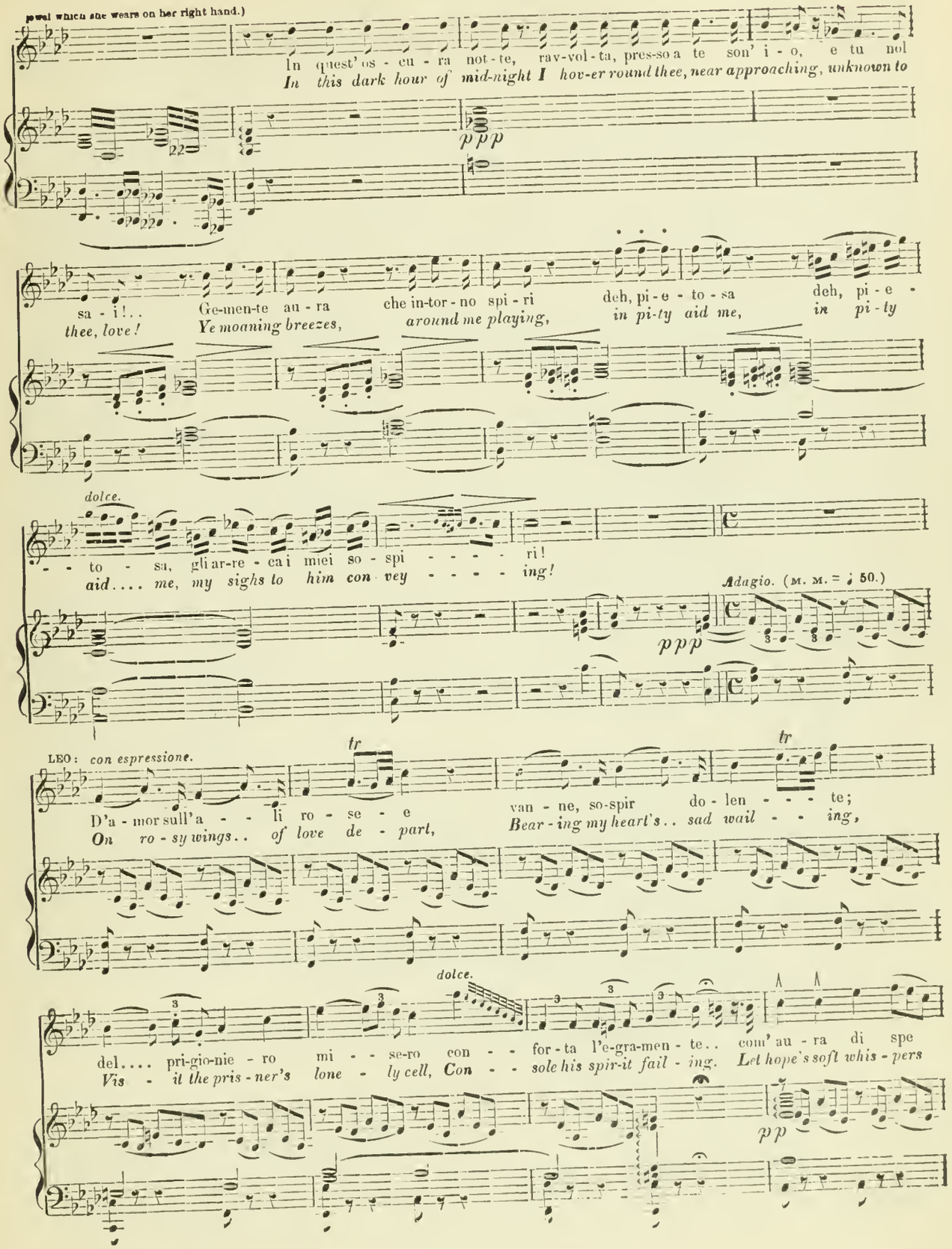
SCENA ED ARIA.

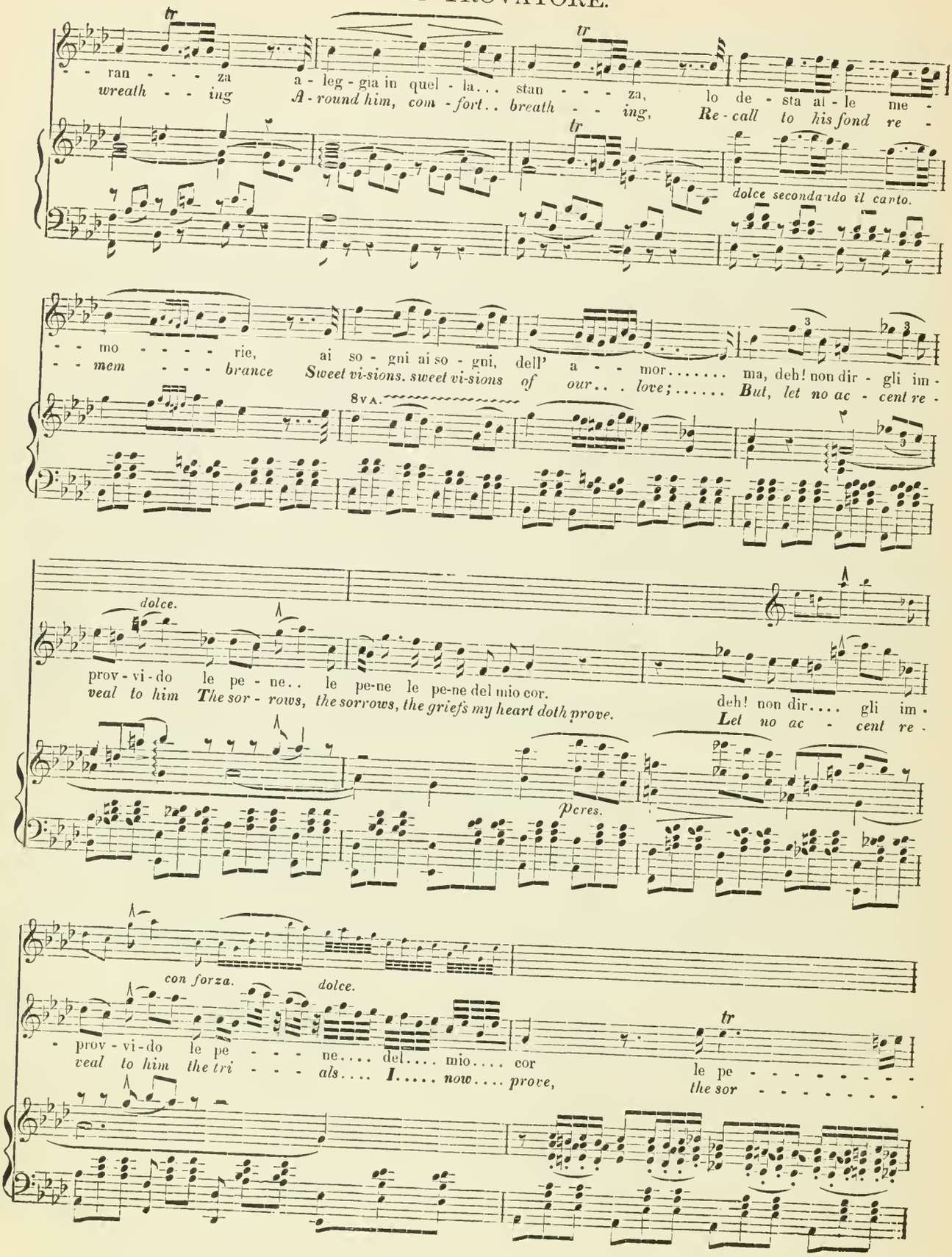
No. 19. "D'amor sull ali rosee." ("On rosy wings of love depart.")

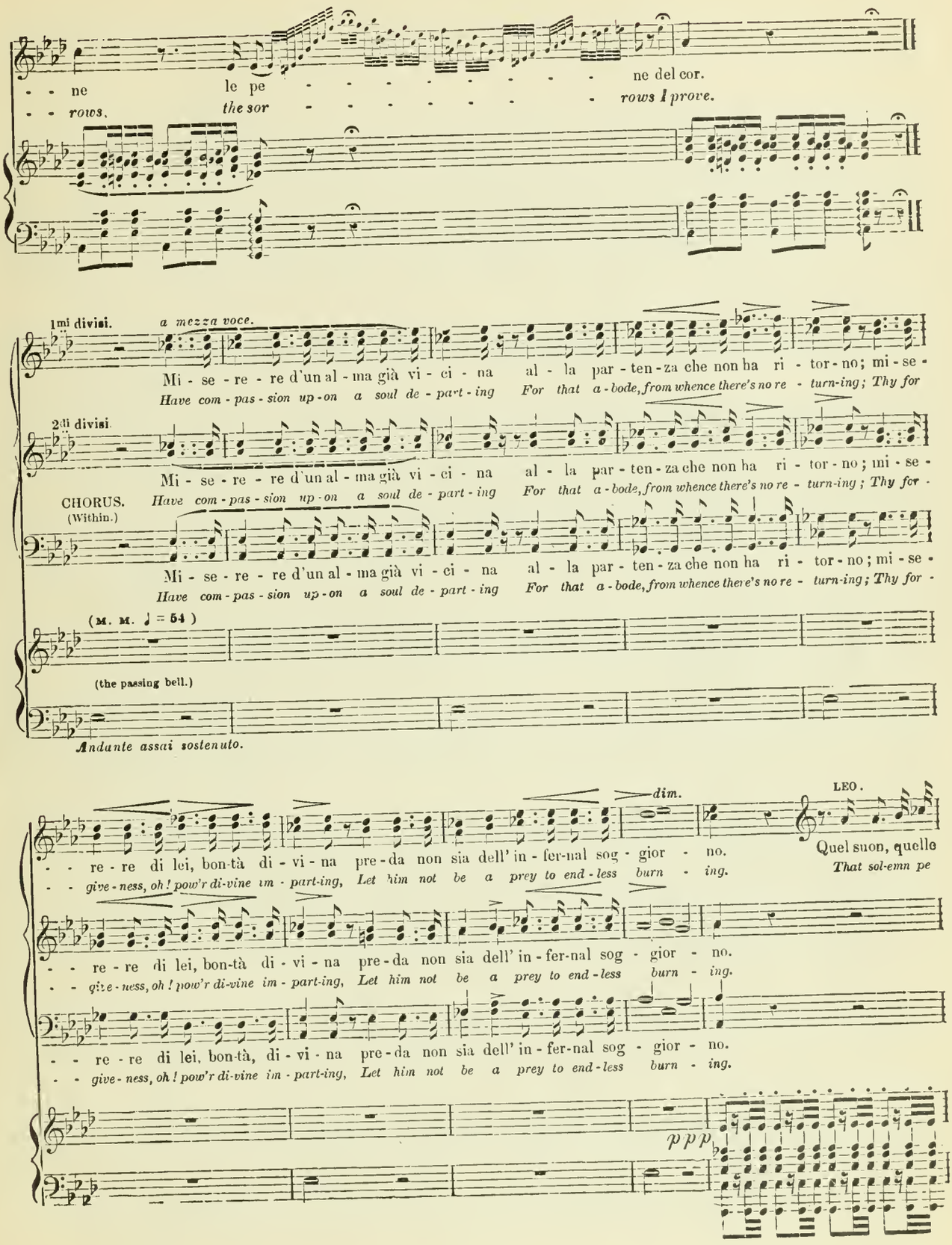
SOPRANO.

A wing of the palace of Aliaferia: in the angle, a tower with windows secured by iron bars. Night: dark and clouded.

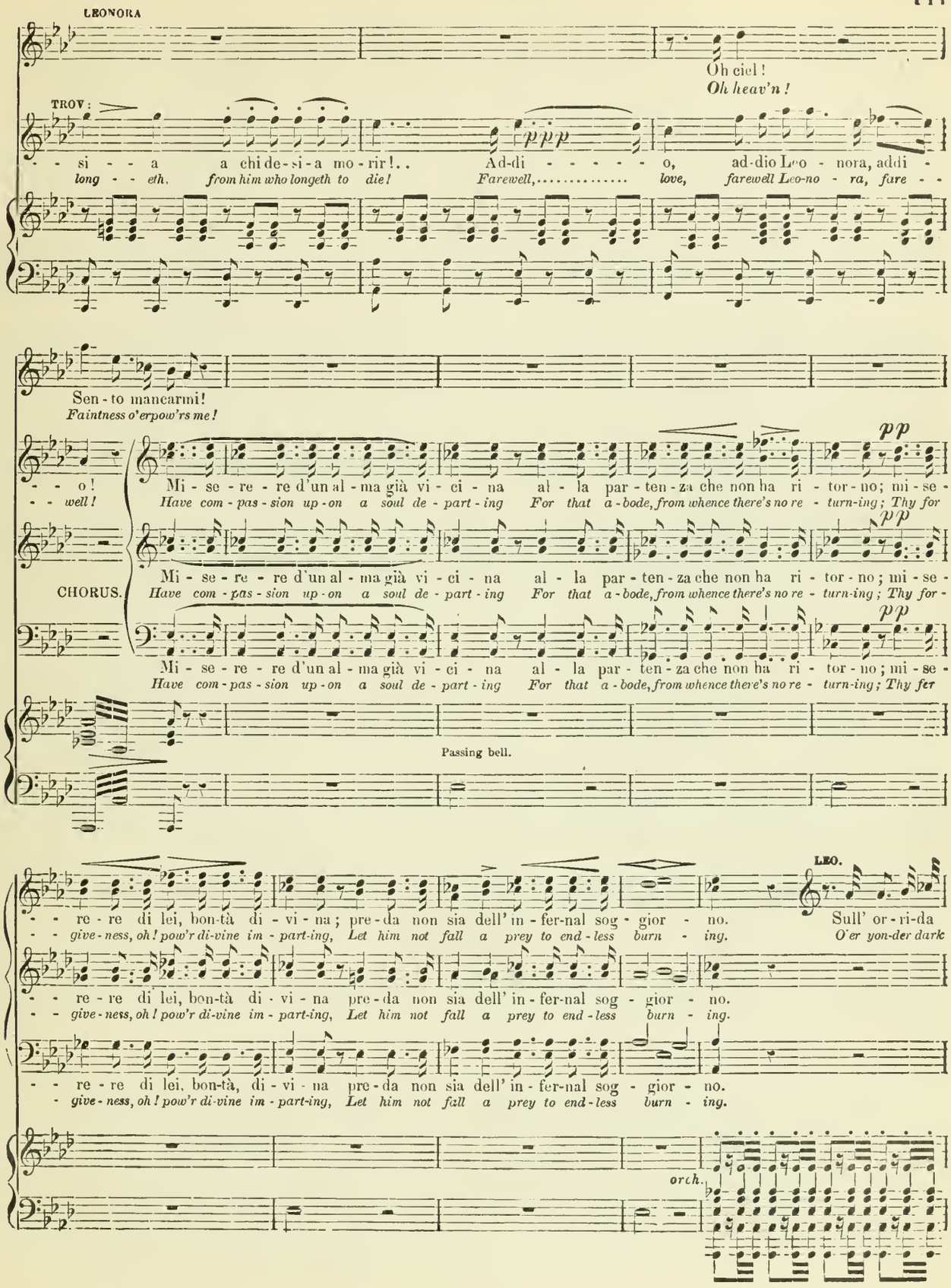



jewel which she wears on her right hand.)
In quest' os - cu - ra not - te, rav - vol - ta, pres - so a te son' i - o, e tu nol
In this dark hour of mid-night I hov-er round thee, near approaching, unknown to
ppp
sa - i!.. Ge-men-te au - ra che in-tor - no spi - ri deh, pi - e - to - sa deh, pi - e -
thee, love! Ye moaning breezes, around me playing, in pi-ty aid me, in pi - ty
dolce.
- - to - sa, gli ar-re - ca i miei so - spi - - - - - ri!
aid.... me, my sighs to him con vey - - - - - ing!
Adagio. (M. M. = ♩ 50.)
ppp
LEO: con espressione.
tr
tr
D'a - mor sull'a - - li ro - se - e van - ne, so-spir do - len - - - te;
On ro - sy wings.. of love de - part, Bear - ing my heart's.. sad wail - - ing,
dolce.
del.... pri-gio-nie - ro mi - - se-ro con - - for - ta l'e-gra-men - te.. com' au - ra di spe
Vis - it the pris - ner's lone - ly cell, Con - - sole his spir-it fail - ing. Let hope's soft whis - pers
pp


tr
- - ran - - - za a - leg - gia in quel - la... stan - - - za, lo de - sta ai - le me -
wreath - - ing A - round him, com - fort.. breath - - ing, Re - call to his fond re -
dolce secondando il canto.
- - mo - - - - rie, ai so - gni ai so - gni, dell' a - - mor..... ma, deh! non dir - gli im -
- - mem - - - brance Sweet vi-sions. sweet vi-sions of our... love;..... But, let no ac - cent re -
8va.
dolce.
prov - vi - do le pe - ne.. le pe-ne le pe-ne del mio cor.
veal to him The sor - rows, the sorrows, the griefs my heart doth prove.
deh! non dir.... gli im -
Let no ac - cent re -
p cres.
con forza.
dolce.
- prov - vi - do le pe - - - ne.... del.... mio.... cor
veal to him the tri - - - als.... I..... now.... prove,
tr
le pe - - - - - - - - -
the sor - - - - - - - - -

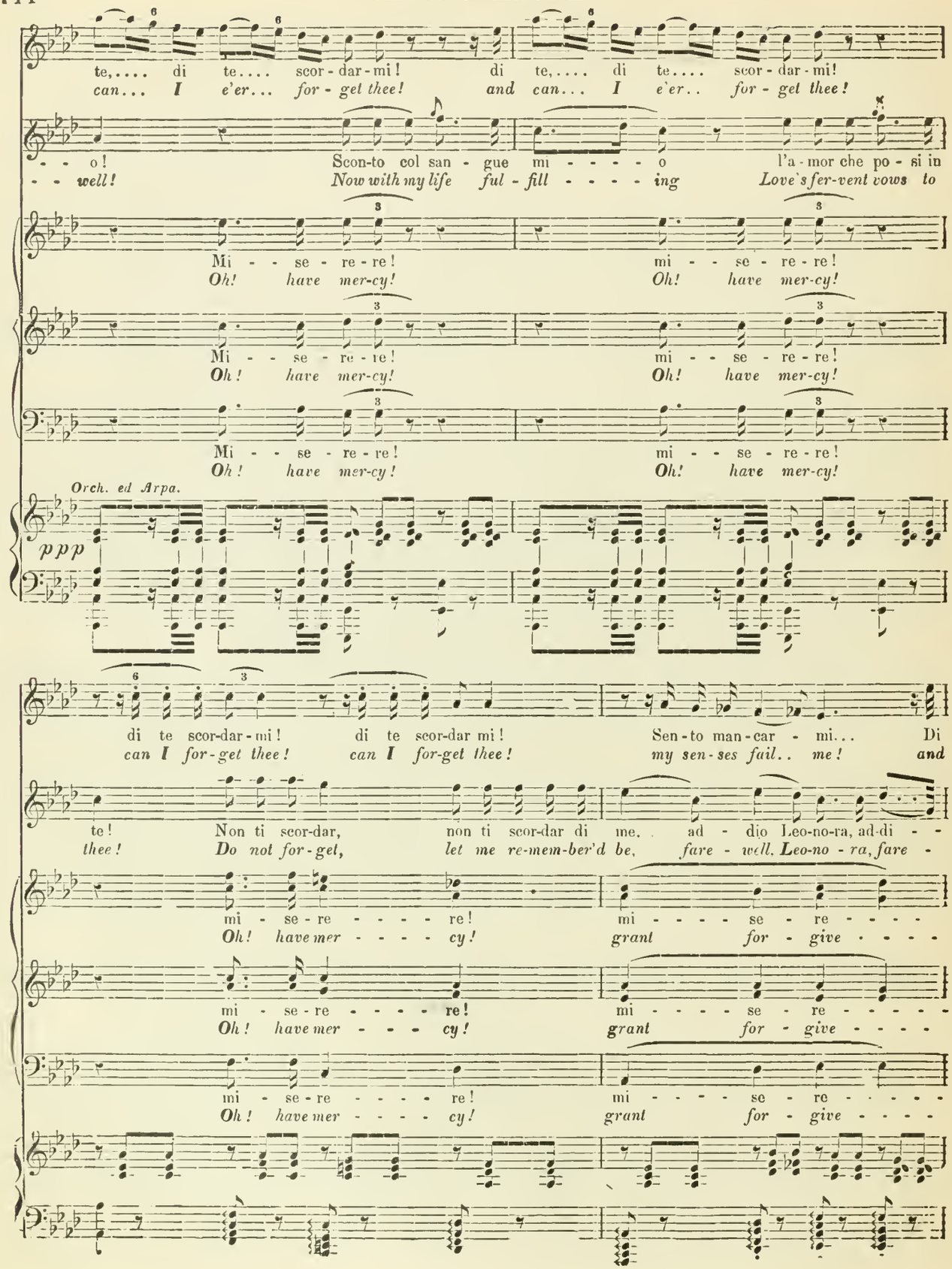

ne le pe ne del cor.
rows. the sor rows I prove.
1mi divisi. a mezza voce.
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn-ing; Thy for
2di divisi.
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn-ing; Thy for -
CHORUS. (Within.)
Mi - se - re - re d'un al - ma già vi - ci - na al - la par - ten - za che non ha ri - tor - no; mi - se -
Have com - pas - sion up - on a soul de - part - ing For that a - bode, from whence there's no re - turn-ing; Thy for -
(M. M. ♩ = 54)
(the passing bell.)
Andante assai sostenuto.
dim.
LEO.
re - re di lei, bon-tà di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no.
give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing.
Quel suon, quello
That sol-emn pe
re - re di lei, bon-tà di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no.
give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing.
re - re di lei, bon-tà, di - vi - na pre - da non sia dell' in - fer-nal sog - gior - no.
give - ness, oh! pow'r di-vine im - part-ing, Let him not be a prey to end - less burn - ing.
ppp


pre - ci so-len-ni, fu-ne - ste em-pi-ron quell'a - e-re di cu-po ter-
- ti - tion, so sad-ly as-cend - ing, With ter-ror and mys-te-ry the air seems to
- - ror! Conten-de l'am-ba - scia, che tut-ta m'in-ves-te, al labbro il res-pi-ro, i pal-piti al
fill! 'Gainst fa-tal fore-bod - - ing my heart is con-tend-ing, My breath is sus-pend-ed, my pul-ses are
cor, il re - spi - - ro, i pal - pi - ti al cor!
still, my breath fails me, my pul - ses are still.
(from the tower.)
TROVATORE.
Ah! ..... che la mor-te o-
Ah! ..... how death still de-
ARPA.
- - gno - - - - ra è..... .... tar-da nel ve-nir a chi de-
- - lay - - - - eth, Lin - - - - gers, or seems to fly From him, who


LEONORA
Oh ciel!
Oh heav'n!
TROV.
si a a chi de-si-a mo-rir!.. Ad-di o, ad-dio Leo nora, addi
long eth. from him who longeth to die! Farewell, love, farewell Leo-no ra, fare
Sen-to mancarmi!
Faintness o'erpow'rs me!
o!
well!
Mi se re re d'un al ma già vi ci na al la par ten za che non ha ri tor no; mi se
Have com pas sion up on a soul de part ing For that a bode, from whence there's no re turn-ing; Thy for
CHORUS.
Mi se re re d'un al ma già vi ci na al la par ten za che non ha ri tor no; mi se
Have com pas sion up on a soul de part ing For that a bode, from whence there's no re turn-ing; Thy for
Mi se re re d'un al ma già vi ci na al la par ten za che non ha ri tor no; mi se
Have com pas sion up on a soul de part ing For that a bode, from whence there's no re turn-ing; Thy for
Passing bell.
LEO.
re re di lei, bon tà di vi na; pre da non sia dell' in fer nal sog gior no.
give ness, oh! pow'r di-vine im part-ing, Let him not fall a prey to end less burn ing.
Sull' or ri da
O'er yon-der dark
re re di lei bon tà di vi na pre da non sia dell' in fer nal sog gior no.
give ness, oh! pow'r di-vine im part-ing, Let him not fall a prey to end less burn ing.
re re di lei, bon tà, di vi na pre da non sia dell' in fer nal sog gior no.
give ness, oh! pow'r di-vine im part-ing, Let him not fall a prey to end less burn ing.
orch.

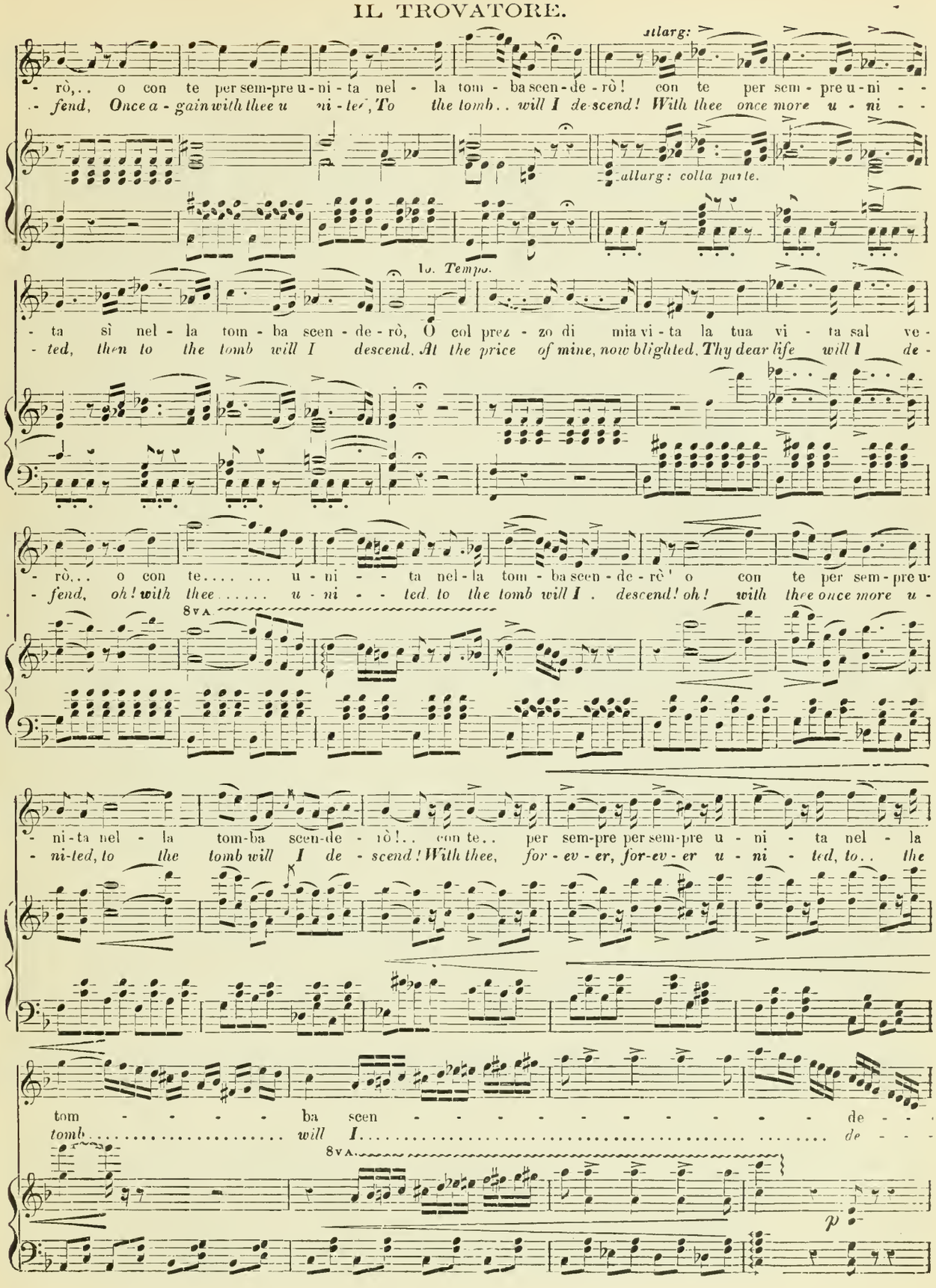

tor - re ahi! par che la mor - te con a - li di te - ne-bre li-bran-do si
tow - er, ah! death waits the mor - row, With wings pale and sha-dow-y, his watch seem-
Mi-se-re-re! mi - se - re-re! mi - se - re-re!
Oh! have mercy! oh! have mercy! oh! have mercy!
Mi-se-re-re! mi - se - re-re! mi - se - re-re!
Oh! have mercy! oh! have mercy! oh! have mercy!
Mi-se-re-re! mi - se - re-re! mi - se - re-re!
Oh! have mercy! oh! have mercy! oh! have mer-cy!
và. Ah! for-se di-schiu - se gli fian queste por-te sol quando ca-da-ver già fred-do sa
hold. Ah! ne'er will they o - - pen those por-tals of sor-row,' Till af-ter the vic-tim is life-less and
mi - se - re-re! mi - se-re-re!
oh! have mercy! oh! have mercy!
mi - se - re-re! mi-se-re-re!
oh! have mercy! oh! have mercy!
mi - se - re-re! mi - se-re-re!
oh! have mercy! oh! have mercy!


dim.
rà, quan - do ca - da - ver fred - do sa - rà.
cold, 'till his lov'd form is life - less and cold.
TROVATORE.
Scon - - - to col san - gue
Now ..... with my life ful -
mi - se - re - - - - - - - - - re!
have com-pas - - - - - - - - - sion!
mi - se - re - - - - - - - - - re'
have com-pas - - - - - - - - - sion'
mi - se - re - - - - - - - - - re!
have com-pas - - - - - - - - - sion!
ARPA.
mi - - - - o l'a - - - - - mor che po - si in te!.. non ti scor-
- - fill - - - - ing Love's ..... fervent vows to thee! Do not for
LEONORA.
Di
And
TROV.
- - dar, non ti scordar di me Leono - - - ra ad-dio, Leonora addi - o ad - di -
- - - get, let me re-mem-ber'd be, Farewell, my love, farewell Leo-no - ra, fare -

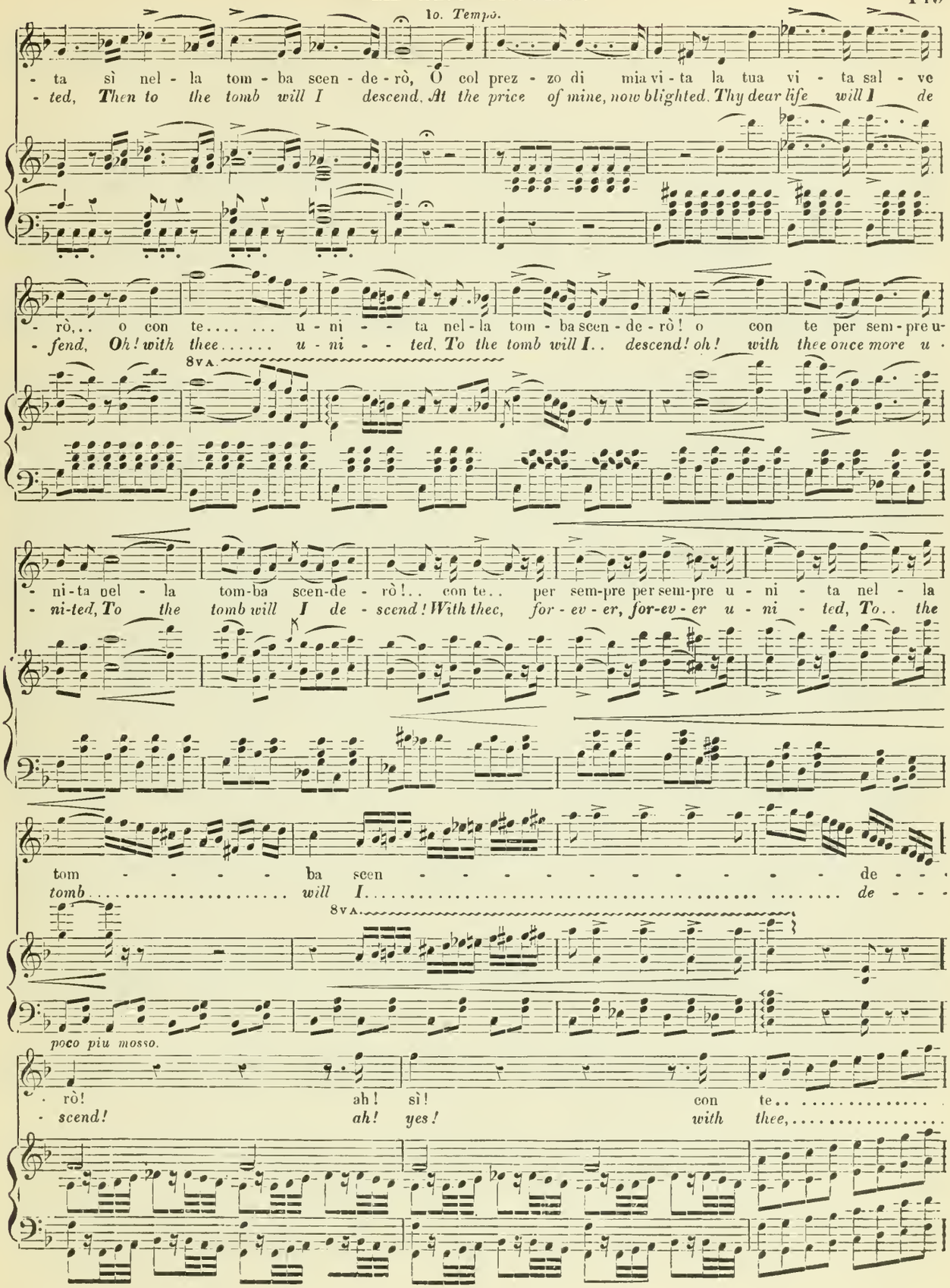

te,.... di te.... scor-dar-mi! di te,.... di te.... scor-dar-mi!
can... I e'er... for-get thee! and can... I e'er.. for-get thee!
- - o! Scon-to col san-gue mi - - - - o l'a-mor che po-si in
- - well! Now with my life ful-fill - - - - ing Love's fer-vent vows to
Mi - - se-re-re! mi - - se-re-re!
Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!
Mi - - se-re-re! mi - - se-re-re!
Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!
Mi - - se-re-re! mi - - se-re-re!
Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!
Orch. ed Arpa.
ppp
di te scor-dar-mi! di te scor-dar mi! Sen-to man-car - mi... Di
can I for-get thee! can I for-get thee! my sen-ses fail.. me! and
te! Non ti scor-dar, non ti scor-dar di me, ad - dio Leo-no-ra, ad-di - -
thee! Do not for-get, let me re-mem-ber'd be, fare - well, Leo-no - ra, fare -
mi - se-re - - - - re! mi - - - - se - re - - - -
Oh! have mer - - - - cy! grant for - give - - - -
mi - se-re - - - - re! mi - - - - se - re - - - - -
Oh! have mer - - - - cy! grant for - give - - - -
mi - se-re - - - - re! mi - - - - se - re - - - - -
Oh! have mer - - - - cy! grant for - give - - - -


te,.... di te.... scor-dar-mi! di te,.... di te.... scor-dar-mi!
can... I e'er... for-get thee! and can... I e'er.. for-get thee!
-o. Scon-to col san-gue mi-o l'a-mor che po-si in
-well. Now with my life ful-fill-ing Love's fer-vent vows to
-re. mi-se-re-re! mi-se-re-re!
-ness. Oh! have mer-cy! Oh! have mer-cy!
di te scor-dar-mi! di te scor-dar-mi! Sen-to man-car-mi.
can I for-get thee! can I for-get thee! my sen-ses fail.. me!
te! Non ti scor-dar, non ti scor-dar di me, ad-dio Leo-no-ra, ad-di-
thee! Do not for-get, let me re-mem-ber'd be, fare-well, Leo-no-ra, fare-
mi-se-re-re! mi-se-re-
Oh! have mer-cy! grant for-give-
mi-se-re-re! mi-se-re-
Oh! have mer-cy! grant for-give-
mi-se-re-re! mi-se-re-
Oh! have mer-cy! grant for-give-


di te scor-dar-mi! di te, di te scor-dar-mi! di te!..... di
what, I for-get-ful of thee, what, I for-get-ful of thee!..... of
o. Leo - - - - no - - - - ra ad - - - - di - - - o!
well! Leo - - - - no - - - - ra, fare - - - well!
re! mi - - - se - re - - - re! mi - - - se - re - - - re!
ness! oh! have mer - - - cy! oh! have mer - - - cy!
re! mi - - - se - re - - - re! mi - - - se - re - - - re!
ness! oh! have mer - - - cy! oh! have mer - - - cy!
LEO: a piacere.
te! di te! scor-dar - mi di te!..
thee! of thee! for-get - ful of thee!
pp
colla parte.
pp
LEO: sotto voce ed agitato.
Tu ve - drai che a-mo - re in ter - ra mai del mio non fù più for - te; vin-se il fa - to in a - spra
Thou shalt see that more en-dur-ing Love, than mine, had ne'er ex - ist-ence, Triumph o - ver fate se -
(M. M. ♩ = 116) Allegro agitato.
guer-ra, vin - ee - rà la stes-sa mor - te O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve -
cur-ing, Death shall yield to its re - sist-ance. At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de -


allarg:
rò,.. o con te per sem-pre u-ni-ta nel - la tom - ba scen-de-rò! con te per sem - pre u-ni - -
fend, Once a - gain with thee u ni - ted, To the tomb.. will I de-scend! With thee once more u - ni - -
allarg: colla parte.
1o. Tempo.
- ta sì nel - la tom - ba scen - de - rò, O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal ve -
- ted, then to the tomb will I descend, At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de -
rò,.. o con te..... u - ni - - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! o con te per sem - pre u -
- fend, oh! with thee..... u - ni - - ted to the tomb will I . descend! oh! with thee once more u -
8va
- ni - ta nel - la tom-ba scen-de - rò!.. con te.. per sem-pre per sem-pre u - ni - ta nel - la
- ni-ted, to the tomb will I de - scend! With thee, for - ev - er, for-ev - er u - ni - ted, to.. the
tom - - - - - ba scen - - - - - - - - - - - - de - -
tomb..... will I..... de - - -
8va
p


rò!
scend!
ff
sotto voce.
Tu ve - drai che a-mo - re in ter - ra mai del mio non fù più for - te; vin-se il fa - to in a - spra
Thou shalt see that more en-dur-ing Love, than mine, had ne'er ex - ist-ence; Triumph o - ver fate se -
guer-ra, vin - ce - rà la stes - sa mor - te O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve -
- cur-ing, Death shall yield to its re - sist-ance. At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de -
allarg:
- rò,.. o con te per sem-pre u - ni - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! con te per sem - pre u-ni - -
- fend, Once a - gain with thee u - ni - ted, To the tomb.. will I de-scend! Once more with thee u - ni - -
allarg: colla parte.


1o. Tempo.
- ta sì nel - la tom - ba scen - de - rò, O col prez - zo di mia vi - ta la tua vi - ta sal - ve
- ted, Then to the tomb will I descend, At the price of mine, now blighted, Thy dear life will I de
- rò,.. o con te..... u - ni - - ta nel - la tom - ba scen - de - rò! o con te per sem - pre u -
- fend, Oh! with thee..... u - ni - - ted, To the tomb will I.. descend! oh! with thee once more u -
8va.
- ni - ta nel - la tom-ba scen-de - rò!.. con te.. per sem-pre per sem-pre u - ni - ta nel - la
- ni-ted, To the tomb will I de - scend! With thee, for - ev - er, for-ev - er u - ni - ted, To.. the
tom - - - - - ba scen - - - - - - - - - - - - de - -
tomb..... will I..... de - - -
8va.
poco piu mosso.
rò! ah! sì! con te.. .....
- scend! ah! yes! with thee,.....


con te nel - la . tom - - - ba scen - - - de
with thee, to . the.. tomb will I de
8va.
ff
- rò! ah! sì! con te
- scend! ah! yes! with thee,
8va.
con te nel - la.. tom - ba scen - de - rò, scen - de -
with thee to.. the tomb will I descend, will de -
8va.
ff
- rò, scen - de - rò, scen de - rò!
- scend, will de - scend, will de - scend!
8va.
8va.

SCENA E DUETTO.

No. 20. **"Qual voce!...Come!...tu...donna?"** ("Those accents! lady! thus near me!")

SOPRANO E BARITONO.

PART IV. SCENE II. A door opens, from which the Count and some followers come forth. Leonora stands aside.



Allegro vivo. (M. M. ♩ = 88.)

LEO: - de-le?.. A te da - van-te. Qual vo-ce!.. co-me! tu, don-na? Il ve-di. A che ve - ni - sti? E-gli è già
art thou? Standing be - fore thee! Those accents! lady! thus near me? Thou see'st me. What bro't thee hith-er? Al-rea-dy

COUNT. LEO: COUNT. LEO:

Allegro vivo.

f

COUNT. LEO: pres-so all' o - ra e-stre-ma, e tu lo chie-di? O - sar po-tre-sti? Ah! sì; per es - - so pie-
his last hour approaches, and thou dost ask me? Thou still would'st dare me? Ah! yes; for him I would

- tà pie-tà do-man-do. Pie-tà. Pie-ta!..
ask of thee compassion. For-give. for-give!

COUNT. Che? tu de - li - ri! Tu de - li-ri! Ah!.. Io del ri -
How? thou art ra - ving! Thou art raving! Ah! mer - cy to

ppp

Cle - men-te Nu-me a te l'i - spi-ri.. Cle - men-te
May heav'n with mer-cy now in - spire thee. May heav'n with

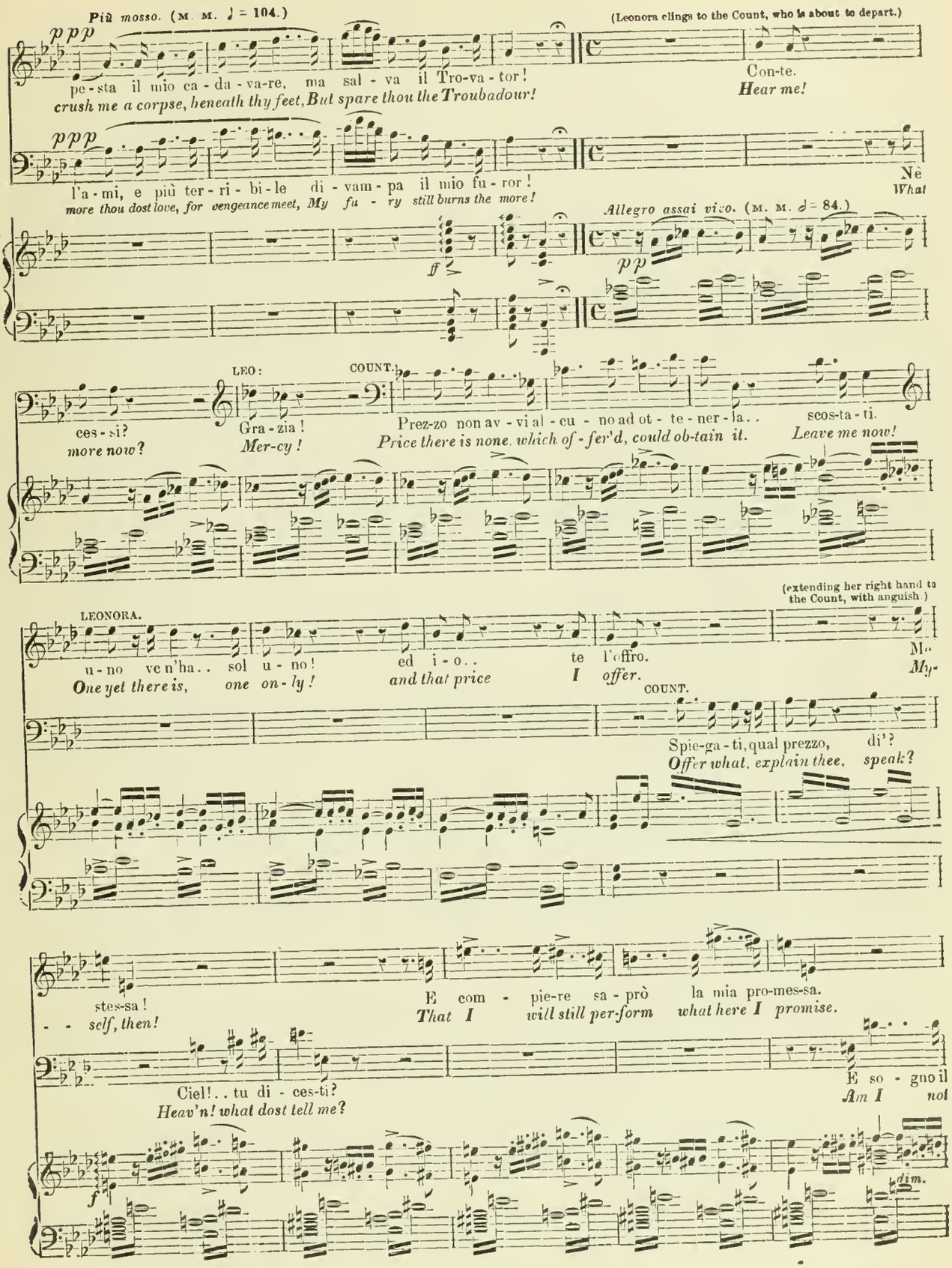
- val sen-tir pie - tà!.. Io del ri - val sen-tir pie - tà!..
him, my ri - val, show! mer - cy to him, my ri - val, show!

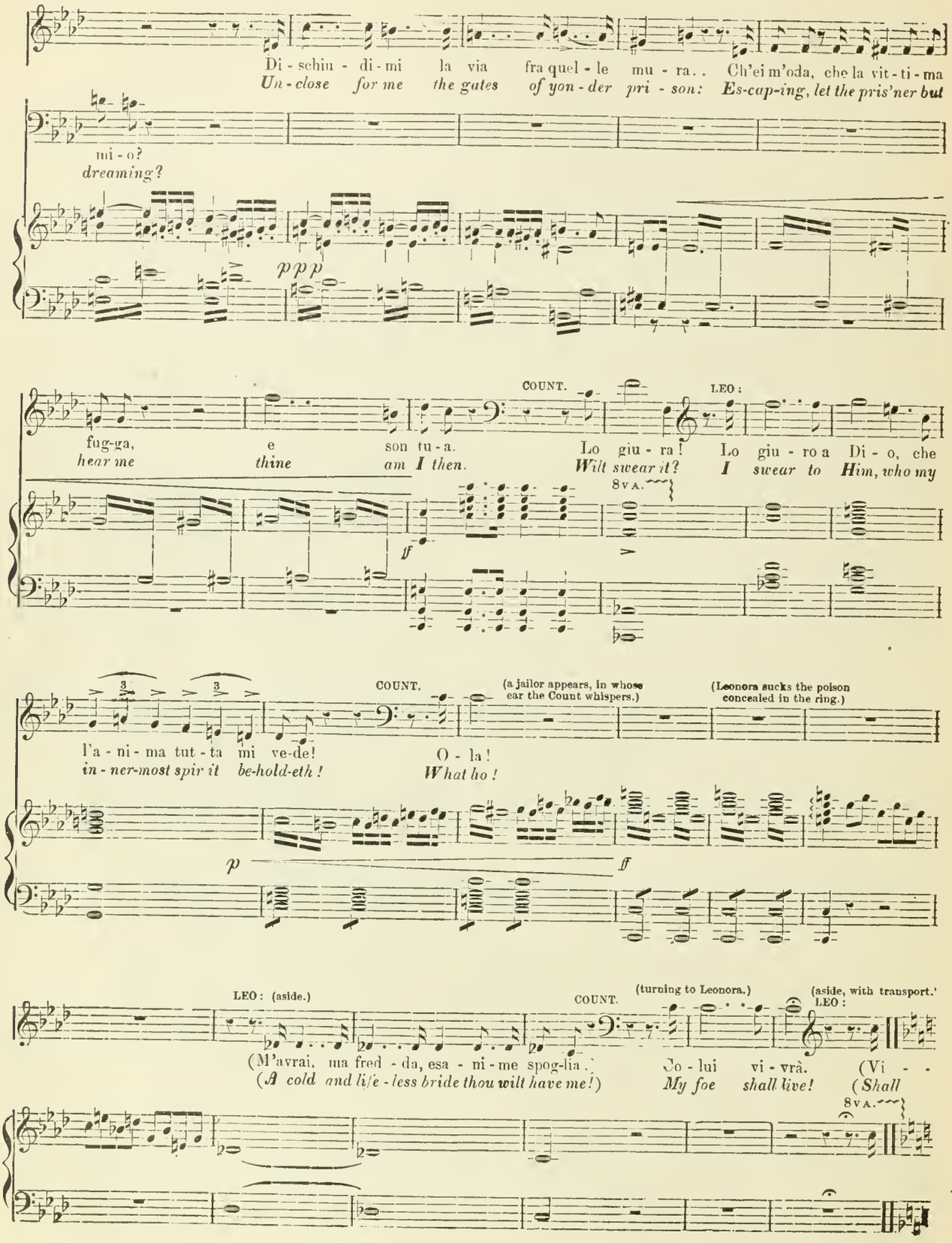

nu-me a te l'i - spi - ri..
mer-cy now in-spire thee,
E sol ven - det - - - - ta mio nu - - - - me ven -
My sole de - sire..... is for ven - - - - geance, my
Pietà!.. pie-
Forgive! for-
- det - ta è sol mio nu - - - - me, ven - det - ta è sol mio Nu-me.
sole de - sire is ven - - - - geance, the on - ly pow'r I wor-ship.
- - tà!.. domando pie-tà! pie-tà! pie-tà! domando pie-tà!
- - give! I pray thee forgive! for-give! I pray! compassion be-stow!
va! va, va, va! va! va!
go! go, go, go! go! go!
ff
LEONORA. (throwing herself despairingly at his feet.)
Mi - ra, di acer - be la - gri-me spar - go al tuo pie - de un
Wit - ness the tears of a - go-ny Here, at thy feet, now
Andante mosso. (M. M. = ♩ 88.)
pp

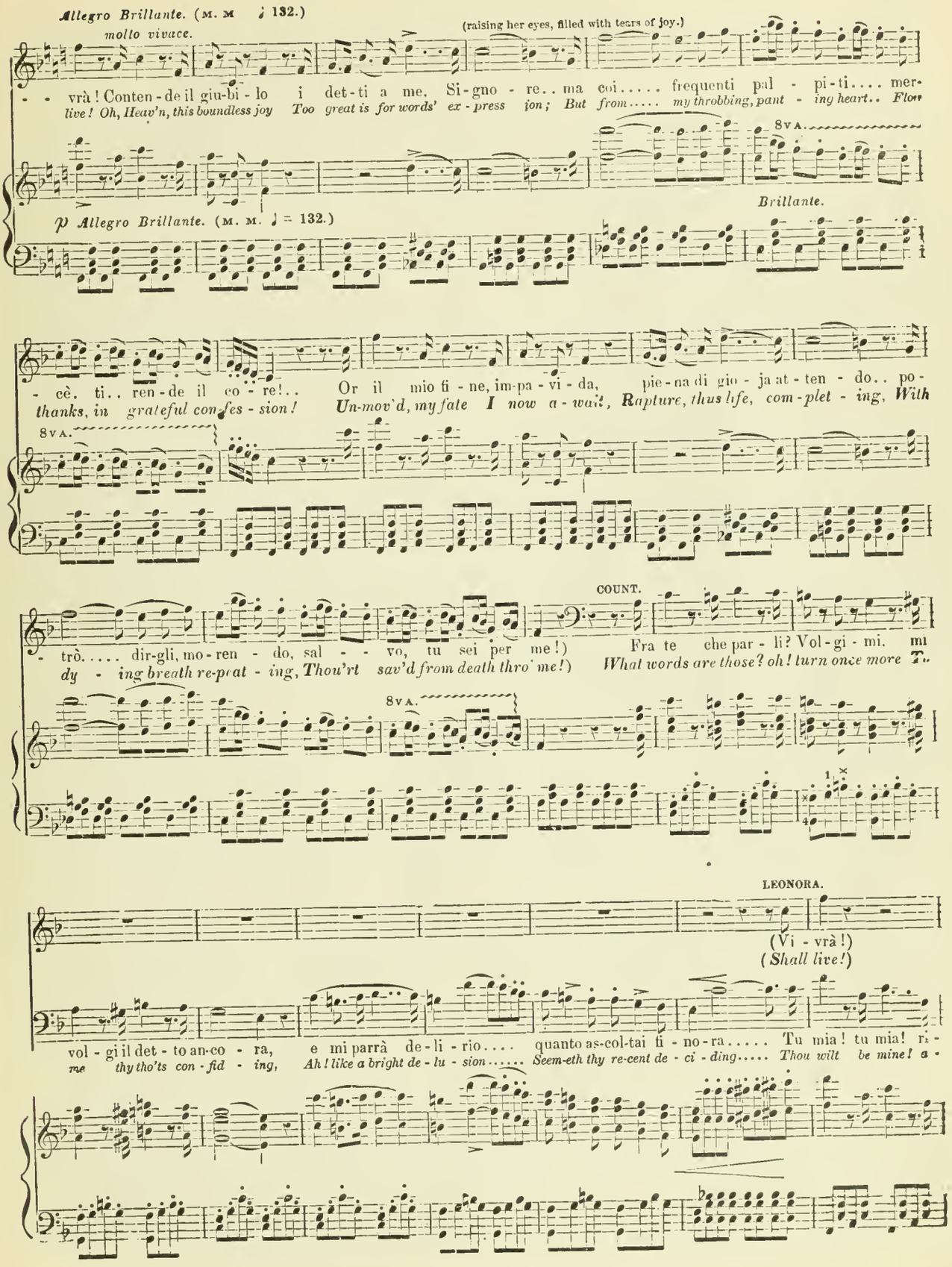

portando la voce.
ri - o: non bas - ta il pian - to? sve - na-mi, ti be - vi il san - gue
rain - ing: If these suf-fice not, tor - ture me, My life's.... crim - son cur - rent
mi - - o.. sve - na - mi, sve - na - mi, ti be - vi il san - gue
drain - ing! tor - ture me, tor - ture me, My life's.. crim - son cur - rent
mi - o.. cal - pe - sta il mio ca - da - ve - re, ma sal - va il Tro - va
drain - ing Breath - less, thy feet may tram - ple me, But spare.. thou the Trou - ba
8va
- - tor!
- - dour!
COUNT.
Ah! deli' in-de-gno ren - de - re vor - - - rei peggior la sor - te..
Ah! rather would I speed - i - ly Add, to his fate im - pend - ing,

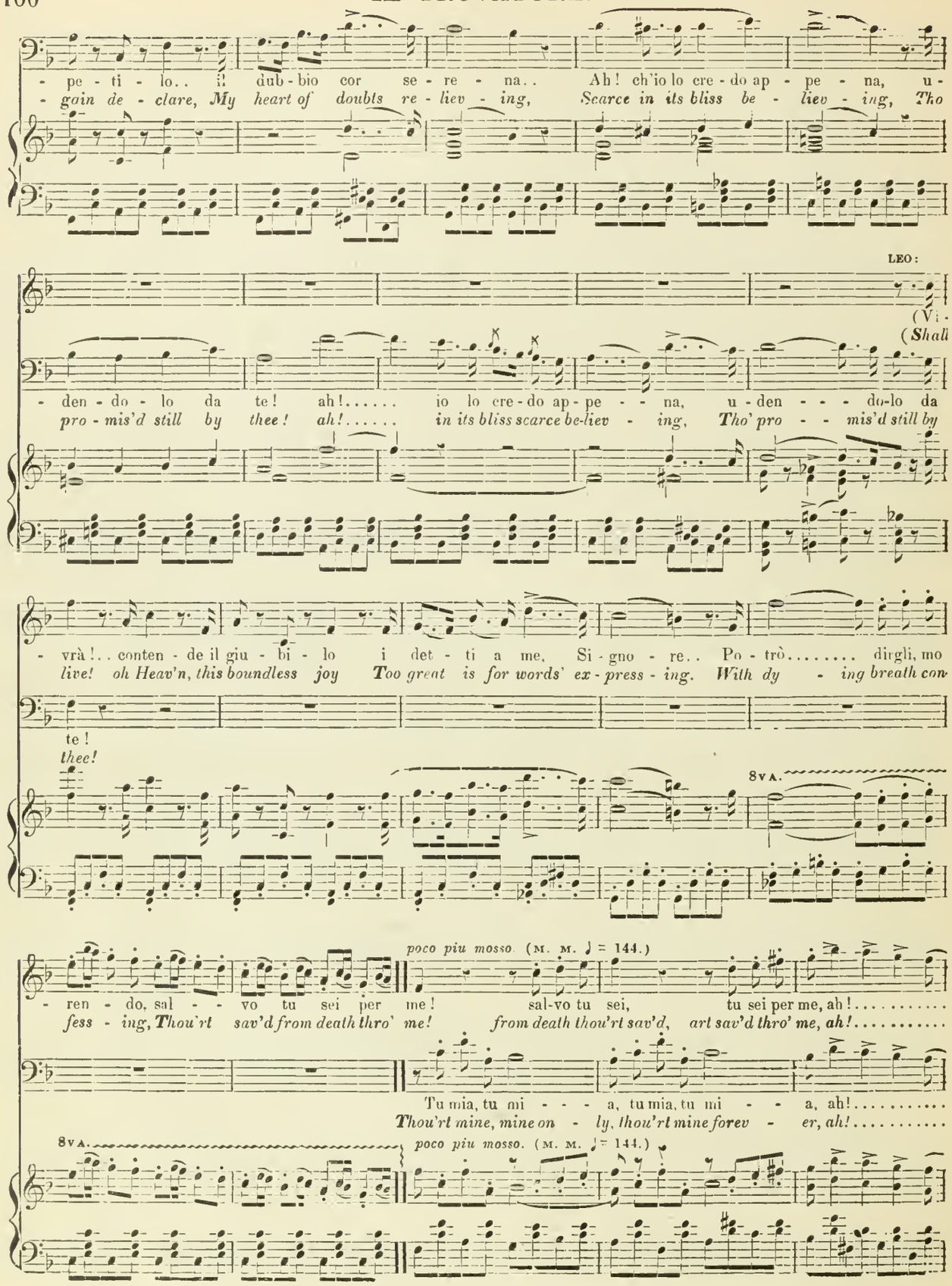

Sve - na-mi...
Tor - ture me!
fra mil-le a-tro-ci spa - si - mi cen - - - tu-pli-car sua mor - te... Più
Thou - - sands of bit-ter cru - el-ties, Tor - - ments, and death unend - ing; The
l'a - - - - mi, e più ter - ri - bi - le di - vam - - - pa il mio fu - ror, più
more thy fond love to his re-plies, My an - - - ger inflames the more, The
LEO:
Cal - pe-sta il mio ca - da - va - re, ma
Breath-less thy feet may trample me, But,
l'a - - mi, e più ter - ri - bil di - vam - pa il mio fu - ror!
more thou dost show him kindness, My an - ger inflames the more!
sal - va - mi il Tro - va - tor!
spare.. me the Trou-ba-dour!
Mi sve - na, mi sve - na,
Destroy me, de-stroy me,
Più l'a - - - - mi, e più ter - ri - bi - le di - vam - - - pa il mio fu -
The more thy fond love to his re-plies, The more burns my thirst for
8va

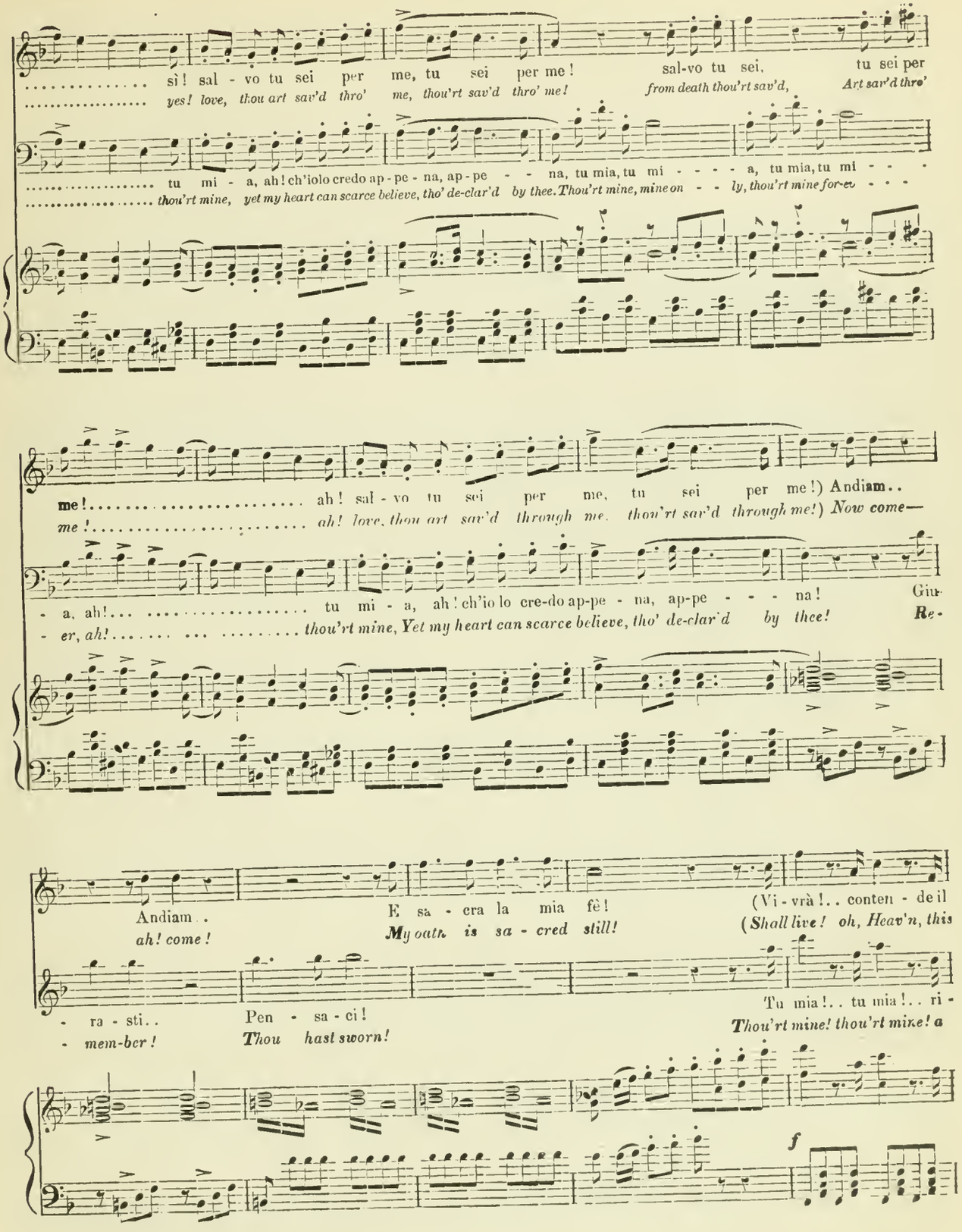

cal - pe - sta il mi - o ca - da - ver, ma sal - va,
o'er-whelm me with an - guish and hor - ror, but spare him,
- - ro - - re, più l'a - - - - mi e più ter - ri - - bil di - vam - pa il mio fu -
ven - geance, The more thou dost show him kind - ness, My.... fu - - ry burns still the
sal - va, deh! sal - - va,.... salva il Tro - va - tor!
spare him, ah! spare him,.. spare the Trouba - dour!
- - ror! e più ter - ri - - - bi - le di -
more! My thirst for ven - geance is in -
tr
lo sal - va, lo sal - va, lo sal - va. lo sal - va. Cal -
release him, ah, save him, release him, ah, save him! Ah!
- vampa il mio fu - ror più l'a - - mi e più ter - ri - bi-le di - vam - - pa il mio fu - ror più
- flam'd, and burns the more. The more thy fond love to his replies, My fu - - ry inflames the more, The

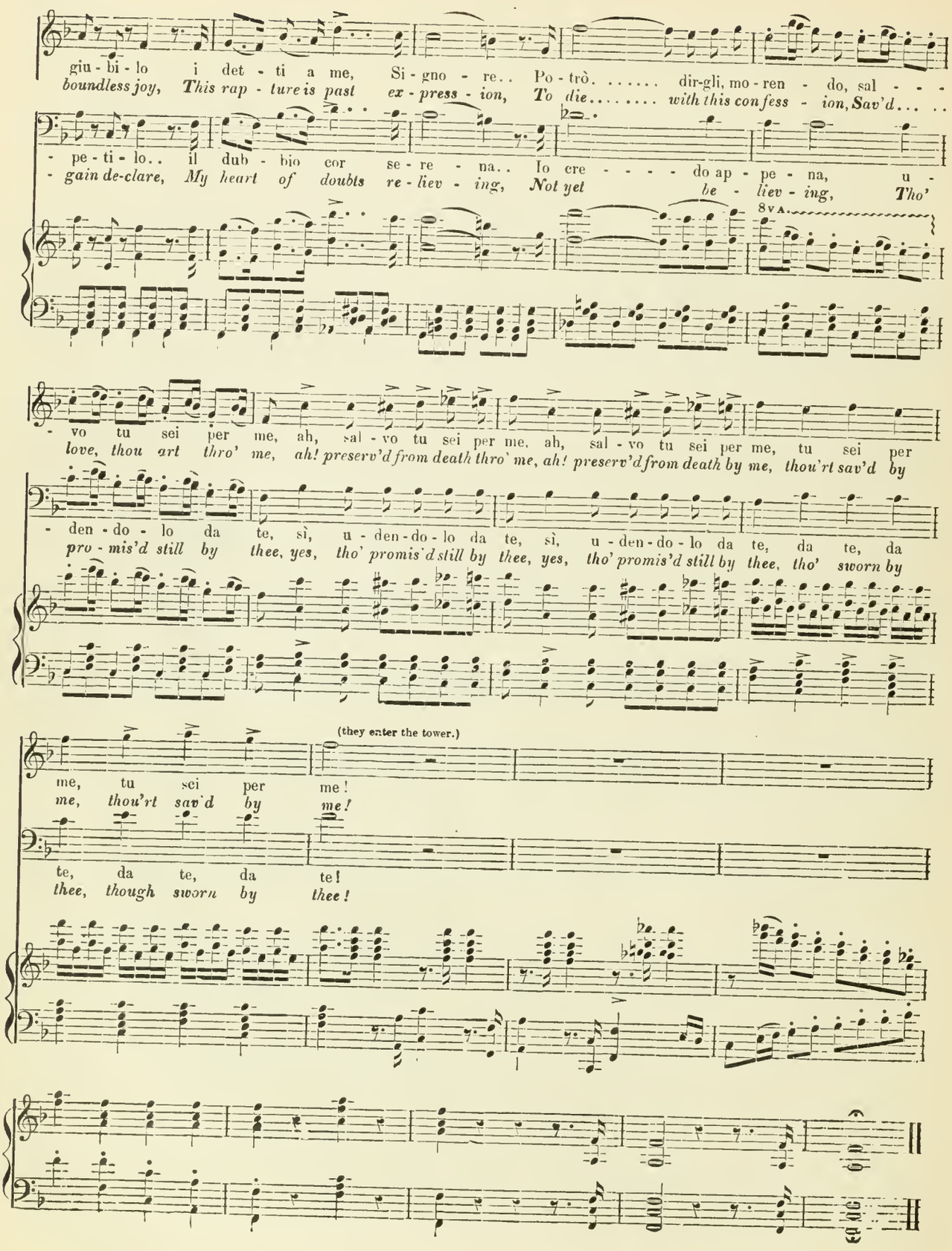

Più mosso. (M. M. ♩ = 104.)
ppp
pe - sta il mio ca - da - va-re, ma sal - va il Tro-va - tor!
crush me a corpse, beneath thy feet, But spare thou the Troubadour!
(Leonora clings to the Count, who is about to depart.)
Con-te.
Hear me!
ppp
l'a - mi, e più ter - ri - bi - le di - vam - pa il mio fu - ror!
more thou dost love, for vengeance meet, My fu - ry still burns the more!
Ne
What
Allegro assai vivo. (M. M. ♩= 84.)
ff
pp
LEO:
COUNT.
ces - si?
more now?
Gra - zia!
Mer-cy!
Prez-zo non av - vi al - cu - no ad ot - te - ner - la..
Price there is none which of - fer'd, could ob-tain it.
scos-ta - ti.
Leave me now!
LEONORA.
(extending her right hand to the Count, with anguish.)
u - no ve n'ha.. sol u - no!
One yet there is, one on - ly!
ed i - o..
and that price
te l'offro.
I offer.
Mi-
My-
COUNT.
Spie-ga - ti, qual prezzo, di'?
Offer what, explain thee, speak?
stes-sa!
- - self, then!
E com - pie-re sa - prò la mia pro-mes-sa.
That I will still per-form what here I promise.
Ciel!.. tu di - ces-ti?
Heav'n! what dost tell me?
E so - gno il
Am I not
f
dim.


Di - schiu - di - mi la via fra quel - le mu - ra.. Ch'ei m'oda, che la vit - ti - ma
Un - close for me the gates of yon - der pri - son: Es-cap-ing, let the pris'ner but
mi - o?
dreaming?
ppp
COUNT.
LEO:
fug-ga, e son tu - a.
hear me thine am I then.
Lo giu - ra! Lo giu - ro a Di - o, che
Wilt swear it? I swear to Him, who my
8va.
ff
COUNT.
(a jailor appears, in whose ear the Count whispers.)
(Leonora sucks the poison concealed in the ring.)
l'a - ni - ma tut - ta mi ve-de!
in - ner-most spir it be-hold-eth!
O - la!
What ho!
p
ff
LEO: (aside.)
COUNT.
(turning to Leonora.)
(aside, with transport.)
LEO:
(M'avrai, ma fred - da, esa - ni - me spog-lia.)
(A cold and life - less bride thou wilt have me!)
Jo - lui vi - vrà.
My foe shall live!
(Vi - -
(Shall
8va.


Allegro Brillante. (M. M ♩ 132.)
molto vivace.
(raising her eyes, filled with tears of joy.)
- - vrà! Conten - de il giu-bi - lo i det-ti a me. Si-gno - re.. ma coi..... frequenti pal - pi-ti.... mer-
live! Oh, Heav'n, this boundless joy Too great is for words' ex - press ion; But from..... my throbbing, pant - ing heart.. Flow
8va.
Brillante.
p Allegro Brillante. (M. M. ♩ = 132.)
- cè. ti.. ren-de il co - re!.. Or il mio fi - ne, im-pa - vi - da, pie - na di gio - ja at - ten - do.. po-
thanks, in grateful con-fes - sion! Un-mov'd, my fate I now a - wait, Rapture, thus life, com-plet - ing, With
8va.
COUNT.
- trò..... dir-gli, mo-ren - do, sal - - vo, tu sei per me!) Fra te che par - li? Vol-gi - mi. mi
dy - ing breath re-peat - ing, Thou'rt sav'd from death thro' me!) What words are those? oh! turn once more To
8va.
LEONORA.
(Vi - vrà!)
(Shall live!)
vol - gi il det - to an-co - ra, e mi parrà de-li - rio.... quanto as-col-tai fi - no-ra..... Tu mia! tu mia! ri-
me thy tho'ts con - fid - ing, Ah! like a bright de - lu - sion..... Seem-eth thy re-cent de - ci - ding..... Thou wilt be mine! a-


- pe - ti - lo.. il dub - bio cor se - re - na.. Ah! ch'io lo cre - do ap - pe - na, u -
- gain de - clare, My heart of doubts re - liev - ing, Scarce in its bliss be - liev - ing, Tho
LEO:
(Vi -
(Shall
- den - do - lo da te! ah!..... io lo cre - do ap - pe - - na, u - den - - - do-lo da
pro - mis'd still by thee! ah!..... in its bliss scarce be-liev - ing, Tho' pro - - mis'd still by
- vrà!.. conten - de il giu - bi - lo i det - ti a me, Si - gno - re.. Po - trò..... dirgli, mo
live! oh Heav'n, this boundless joy Too great is for words' ex - press - ing. With dy - ing breath con
te!
thee!
8va.
poco piu mosso. (m. m. ♩= 144.)
- ren - do, sal - - vo tu sei per me! sal-vo tu sei, tu sei per me, ah!.....
fess - ing, Thou'rt sav'd from death thro' me! from death thou'rt sav'd, art sav'd thro' me, ah!.....
Tu mia, tu mi - - - a, tu mia, tu mi - - a, ah!.....
Thou'rt mine, mine on - ly, thou'rt mine forev - er, ah!.....
8va.
poco piu mosso. (m. m. ♩= 144.)


sì! sal - vo tu sei per me, tu sei per me! sal-vo tu sei, tu sei per
yes! love, thou art sav'd thro' me, thou'rt sav'd thro' me! from death thou'rt sav'd, Art sav'd thro'
tu mi - a, ah! ch'io lo credo ap - pe - na, ap - pe - - na, tu mia, tu mi - - - a, tu mia, tu mi - - -
thou'rt mine, yet my heart can scarce believe, tho' de-clar'd by thee. Thou'rt mine, mine on - - ly, thou'rt mine for-ev - - -
me! ah! sal - vo tu sei per me, tu sei per me!) Andiam..
me! ah! love, thou art sav'd through me, thou'rt sav'd through me!) Now come—
- a, ah! tu mi - a, ah! ch'io lo cre-do ap-pe - na, ap-pe - - - na! Giu-
- er, ah! thou'rt mine, Yet my heart can scarce believe, tho' de-clar'd by thee! Re-
Andiam.. E sa - cra la mia fè! (Vi - vrà!.. conten - de il
ah! come! My oath is sa - cred still! (Shall live! oh, Heav'n, this
- ra - sti.. Pen - sa - ci! Tu mia!.. tu mia!.. ri -
- mem-ber! Thou hast sworn! Thou'rt mine! thou'rt mine! a
f


giu - bi - lo i det - ti a me, Si - gno - re.. Po - trò. ..... dir-gli, mo - ren - do, sal - - -
boundless joy, This rap - ture is past ex - press - ion, To die..... with this con fess - ion, Sav'd.....
- pe - ti - lo.. il dub - bio cor se - re - na.. Io cre - - - - do ap - pe - na, u -
- gain de-clare, My heart of doubts re - liev - ing, Not yet be - liev - ing, Tho'
8va
- vo tu sei per me, ah, sal - vo tu sei per me, ah, sal - vo tu sei per me, tu sei per
love, thou art thro' me, ah! preserv'd from death thro' me, ah! preserv'd from death by me, thou'rt sav'd by
- den - do - lo da te, sì, u - den - do - lo da te, sì, u - den - do - lo da te, da te, da
pro - mis'd still by thee, yes, tho' promis'd still by thee, yes, tho' promis'd still by thee, tho' sworn by
(they enter the tower.)
me, tu sei per me!
me, thou'rt sav'd by me!
te, da te, da te!
thee, though sworn by thee!

FINALE IV. DUETTINO.

No. 21. **"Se m'ami ancor."** ("If filial love")

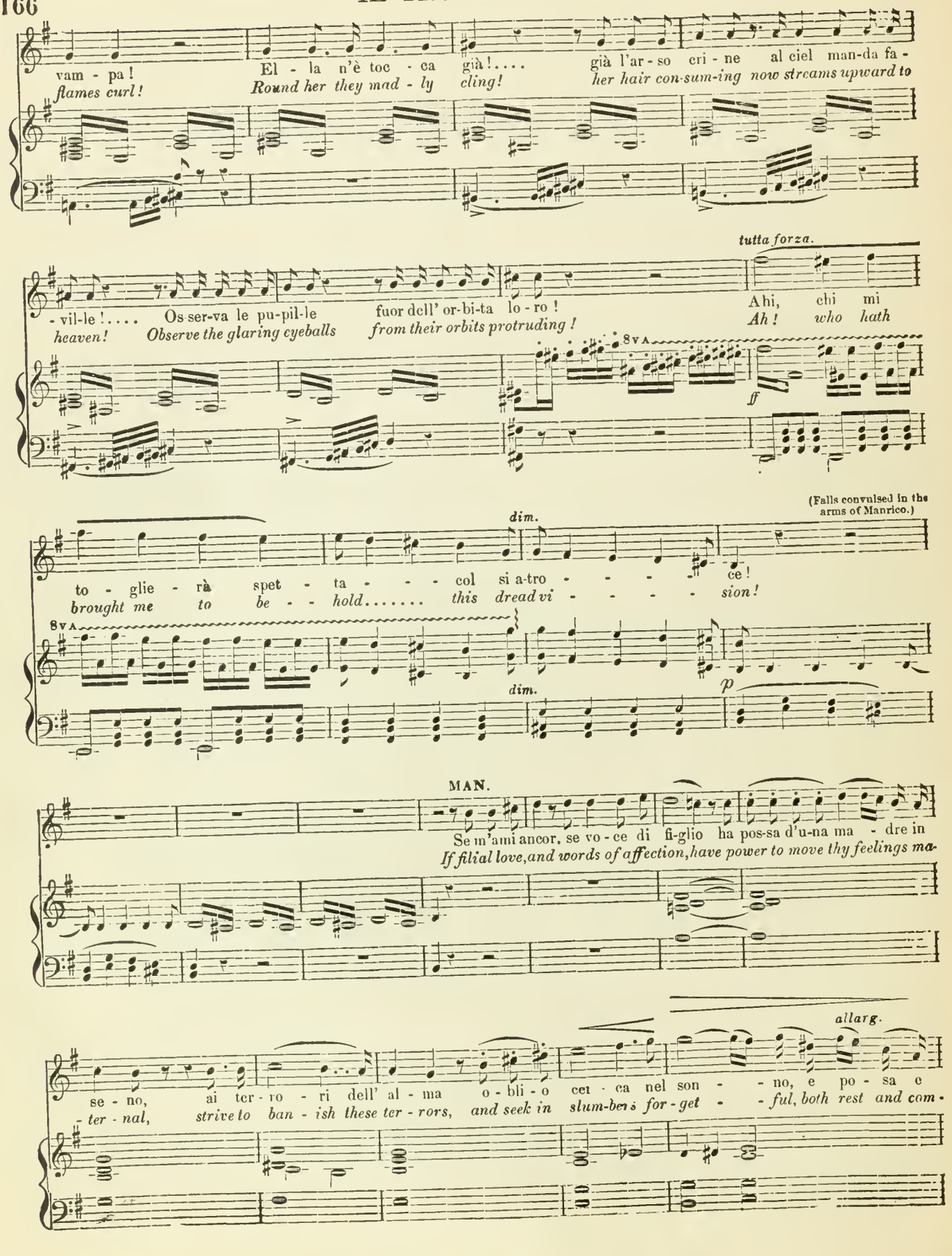
MEZZO SOPRANO E TENORE.

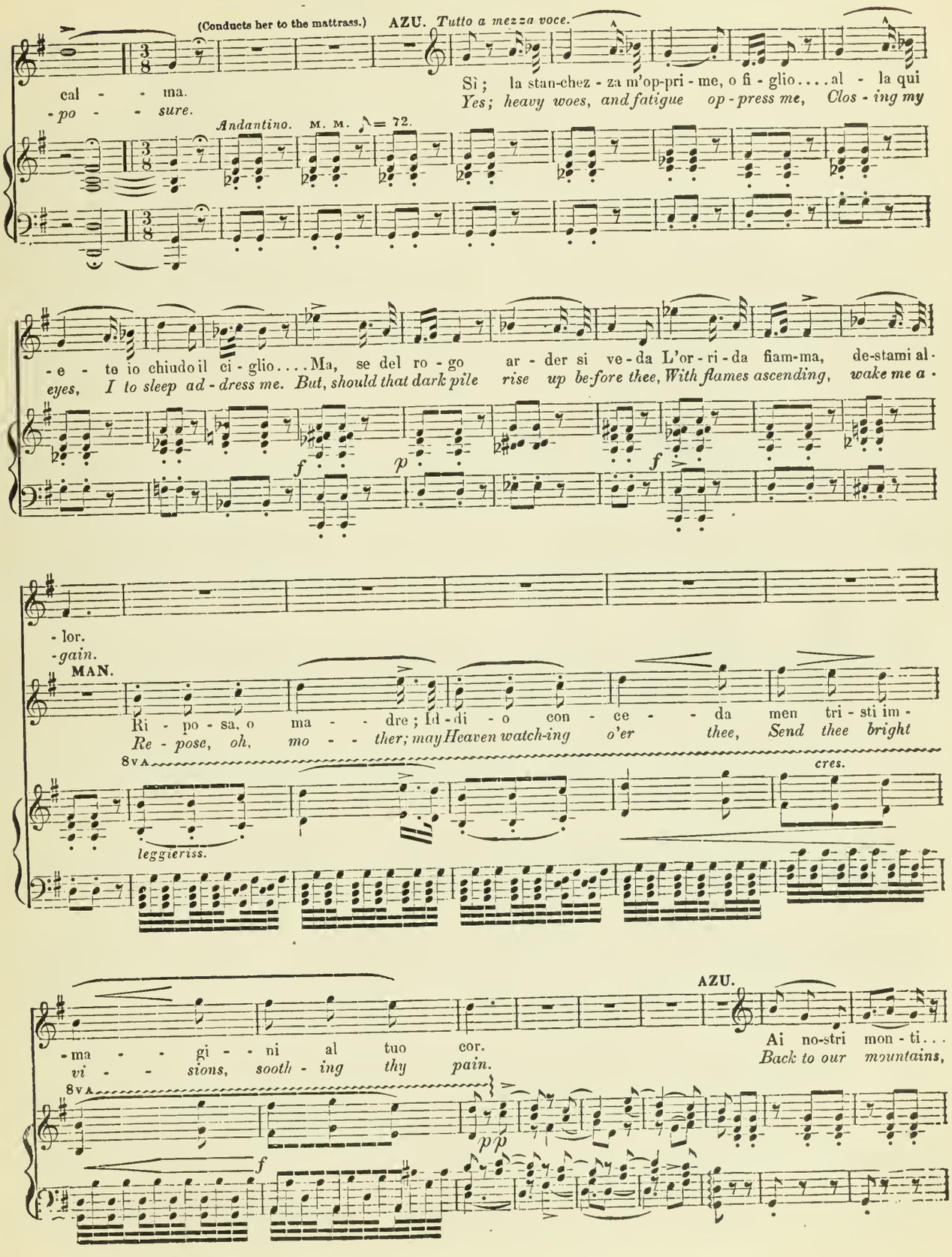
PART IV. SCENE III A gloomy dungeon: a barred window in one corner: a door in the background. **A lamp, dimly burning hangs** fro n the ceiling. Azucena lying upon an old mattrass, Manrico seated near her.

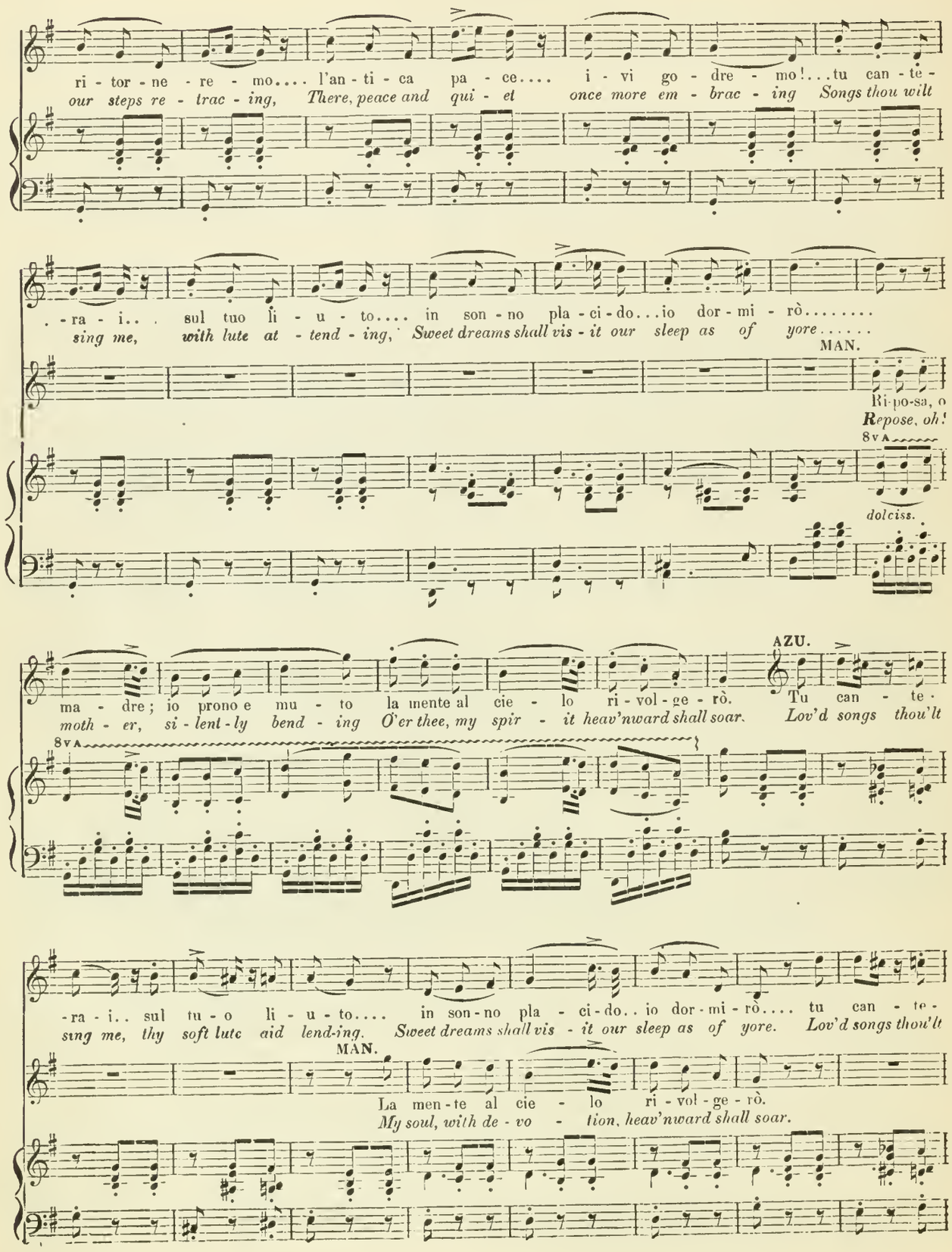



MAN.
AZU.
cru-di. Ahi, co-me ?
- press me. Ah, wherefore ?
Ve - di ?.. le sue fosche impronte m'ha già segnato in fron-te il di - to del - la
Look ye ! and behold al - rea - dy up-on my brow, the fin-ger of death hath left its
sf
sf
(Speaking.)
(With ferocious joy.)
(A long pause.)
mor - te !
impress !
Tro-ve - ran-no un ca-da-ve-re mu-to, ge li-do ! an-zi u-no scheletro ! Non
They will find here but a lifeless form, silent, cold and dead ! merely a skeleton ! Dost
MAN.
Ahi !
Ah !
Ces-sa ! ....
Cease ye !
Allegro. M. M. 𝅗𝅥 = 84.
cres. e string.
o - di? ....
hear not ?
gente appressa ...
coming footsteps—
i car-ne - fi - ci son ! ....
Ah! the jailors approach,
vogliono al ro - go trarmi !
who to the stake will drag me!
Di
De -
p
cres.
MAN
- fen - - di la tua ma-dre !
- fend and save thy mo-ther !
Al -
There's
Andante. M. M. ♩ = 66.
p


AZU.
cres. (With terror.)
Il ro-go!....
The scaffold!
Il ro-go!.... il ro-go!.. il ro-
The scaffold! the scaffold! the scaf
-cu-no, ti ras-si-cu-ra,
no one, resume thy courage.
al-cu-no..... quì non vol-ge.
There's no one. ... here approaching.
MAN.
Allegretto. M. M. ♩ = 60.
-go! pa-ro-la or-ren-da!
-fold! that word of ter-ror!
Oh madre!..oh madre!....
Oh, mother! oh, mother!
tr
tr
tr
AZU.
Un gior-no tur-ba fe-ro-ce l'a-va
One morn-ing fierce crowds as-sem-bled, seized my
tr
Allo. animato.
tu-a con-dus-se al ro-go!.... Mi-ra la ter-ri-bil
moth-er, and led her to tor-ture! Mark how the abhorrent
tr
8va
ff Allo. animato.


vam - pa!
flames curl!
El - la n'è toc - ca già!.... già l'ar - so cri - ne al ciel man-da fa -
Round her they mad - ly cling! her hair con-sum-ing now streams upward to
tutta forza.
- vil-le!.... Os ser-va le pu-pil-le fuor dell' or-bi-ta lo - ro!
heaven! Observe the glaring eyeballs from their orbits protruding!
Ahi, chi mi
Ah! who hath
8va
ff
(Falls convulsed in the arms of Manrico.)
dim.
to - glie - rà spet - ta - - - col si a-tro - - - - ce!
brought me to be - - hold..... this dread vi - - - - - sion!
8va
dim.
p
MAN.
Se m'ami ancor, se vo - ce di fi-glio ha pos-sa d'u-na ma - dre in
If filial love, and words of affection, have power to move thy feelings ma-
allarg.
se - no, ai ter - ro - ri dell' al - ma o - bli - o cer - ca nel son - - no, e po - sa e
- ter - nal, strive to ban - ish these ter - rors, and seek in slum-bers for-get - - ful, both rest and com -


(Conducts her to the mattrass.)
AZU. Tutto a mezza voce.
cal - - ma.
-po - - sure.
Sì; la stan-chez - za m'op-pri - me, o fi - glio....al - la qui
Yes; heavy woes, and fatigue op - press me, Clos - ing my
Andantino. M. M. ♪ = 72.
- e - te io chiudo il ci - glio....Ma, se del ro - go ar - der si ve - da L'or - ri - da fiam-ma, de-stami al -
eyes, I to sleep ad - dress me. But, should that dark pile rise up be-fore thee, With flames ascending, wake me a -
f
p
f
- lor.
-gain.
MAN.
Ri - po - sa, o ma - - dre; Id - di - o con - ce - - da men tri - sti im -
Re - pose, oh, mo - - ther; may Heaven watch-ing o'er thee, Send thee bright
8va
cres.
leggieriss.
AZU.
-ma - - gi - - ni al tuo cor.
vi - - sions, sooth - ing thy pain.
Ai no-stri mon - ti...
Back to our mountains,
8va
p p
f


ri - tor - ne - re - mo.... l'an - ti - ca pa - ce.... i - vi go - dre - mo!...tu can - te -
our steps re - trac - ing, There, peace and qui - et once more em - brac - ing Songs thou wilt
. - ra - i.. . sul tuo li - u - to.... in son - no pla - ci - do...io dor - mi - rò.....
sing me, with lute at - tend - ing, Sweet dreams shall vis - it our sleep as of yore.....
MAN.
Ri-po-sa, o
Repose, oh!
8va
dolciss.
ma - dre; io prono e mu - to la mente al cie - lo ri - vol - ge - rò.
moth - er, si - lent - ly bend - ing O'er thee, my spir - it heav'nward shall soar.
AZU.
Tu can - te -
Lov'd songs thou'lt
8va
-ra - i.. sul tu - o li - u - to.... in son - no pla - ci - do.. io dor - mi - rò.... tu can - te -
sing me, thy soft lute aid lend-ing. Sweet dreams shall vis - it our sleep as of yore. Lov'd songs thou'lt
MAN.
La men - te al cie - lo ri - vol - ge - rò.
My soul, with de - vo - tion, heav'nward shall soar.


(Gradually falling asleep.)
-ra - i.. sul tu - o li - u - to.... in son - no pla - ci - do io dor - mi - rò io dor - - mi -
sing me, thy soft lute aid lend-ing, Sweet dreams shall vis - it our sleep as of yore. Sweet dreams of
La men-te in cie - lo ri - vol - ge - rò Ri -
My soul, with de - vo - tion, heav'nward shall soar. Re
-rò.... io dor - mi - rò.... io dor - - mi - rò.... io dor - mi -
yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of
-po - - sa, o ma - - - - dre,
-pose thee, oh, moth - - - er,
ri - po - - sa, o ma - - - -
re - pose thee, oh, moth - - - -
-rò.... io dor - mi - rò.... io dor - mi - rò.....
yore. Sweet dreams of yore. Sweet dreams of yore.....
(Manrico remains kneeling beside the mother.)
-dre, la men - te al ciel ri - vol - ge - rò.....
-er, my wea - ry soul heav'n-ward shall soar. ... .
morendo.

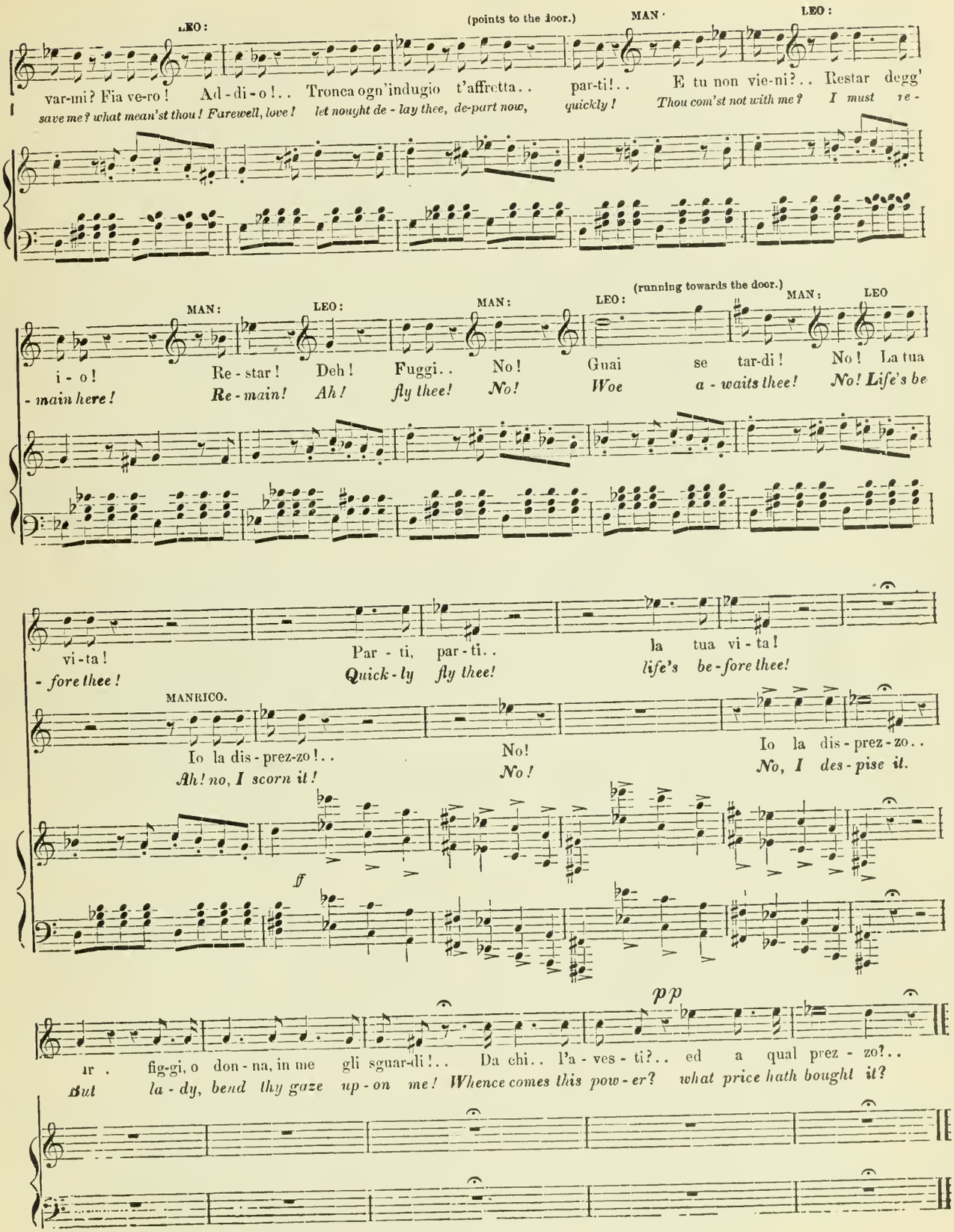
CONTINUATION OF FINALE IV.

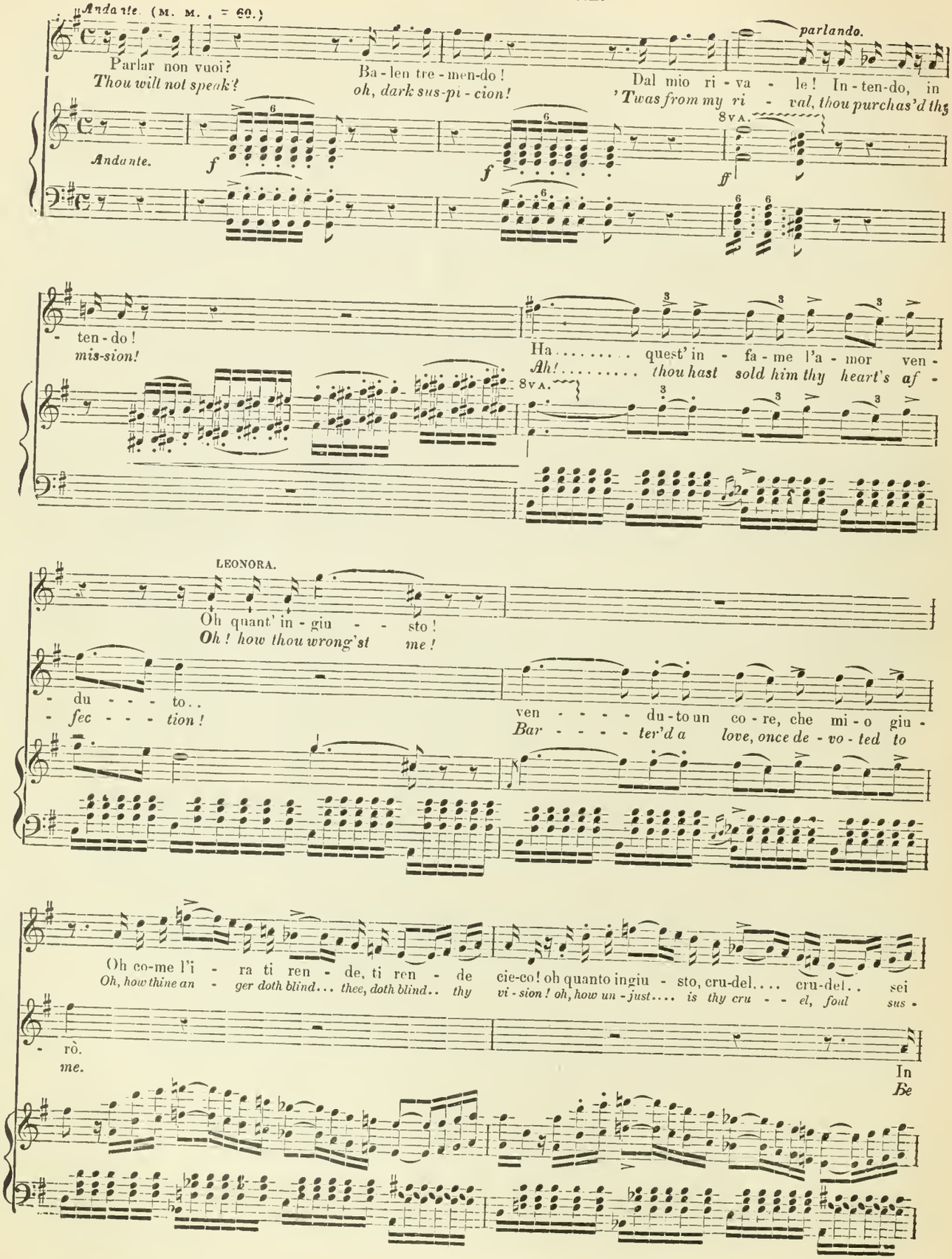
SCENA E TERZETTINO.

No. 22. **"Parlor non vuoi?...Balen tremendo!"** ("Thou wilt not speak? oh, dark suspicion")

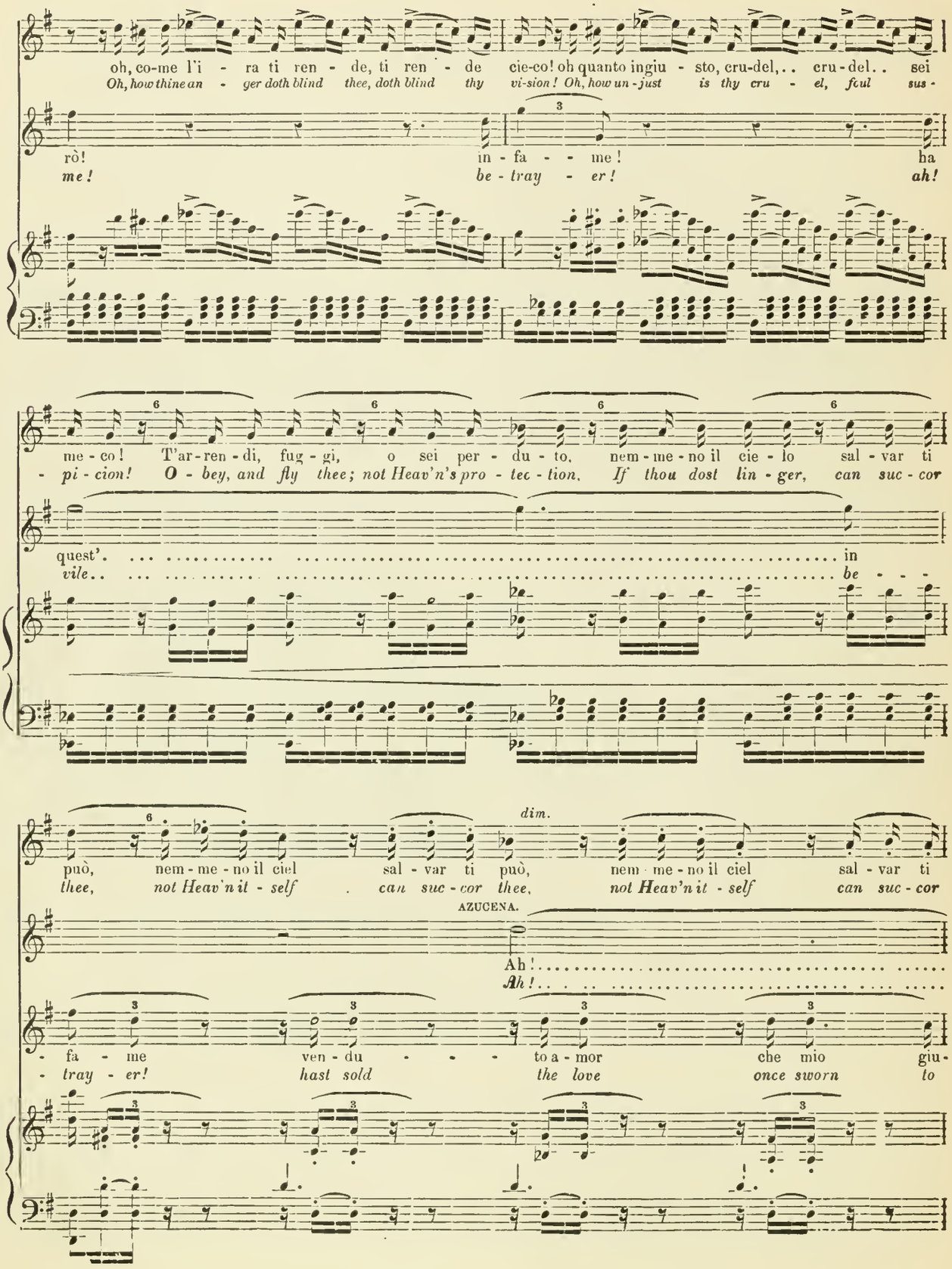
PART IV. SCENE LAST. The door opens; enter Leonora.



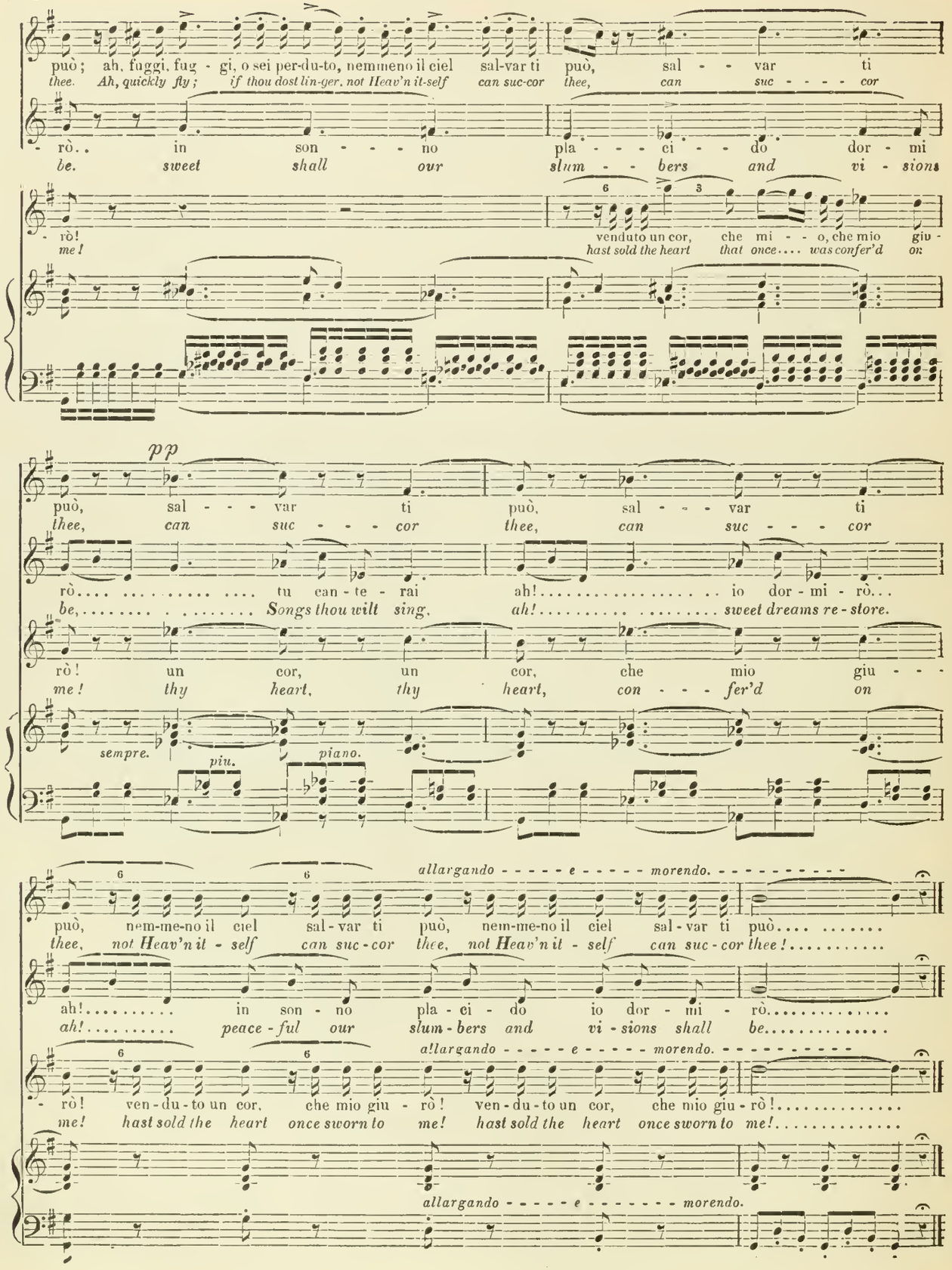

LEO:
(points to the door.)
MAN.
LEO:
var-mi? Fia ve-ro! Ad-di-o!.. Tronca ogn'indugio t'affretta.. par-ti!.. E tu non vie-ni?.. Restar degg'
save me? what mean'st thou! Farewell, love! let nought de-lay thee, de-part now, quickly! Thou com'st not with me? I must re-
MAN:
LEO:
MAN:
LEO:
(running towards the door.)
MAN:
LEO
i-o! Re-star! Deh! Fuggi.. No! Guai se tar-di! No! La tua
-main here! Re-main! Ah! fly thee! No! Woe a-waits thee! No! Life's be
vi-ta! Par-ti, par-ti.. la tua vi-ta!
-fore thee! Quick-ly fly thee! life's be-fore thee!
MANRICO.
Io la dis-prez-zo!.. No! Io la dis-prez-zo..
Ah! no, I scorn it! No! No, I des-pise it.
ff
pp
ır . fig-gi, o don-na, in me gli sguar-di!.. Da chi.. l'a-ves-ti?.. ed a qual prez-zo?..
But la-dy, bend thy gaze up-on me! Whence comes this pow-er? what price hath bought it?


Andante. (M. M. ♩ = 60.)
Parlar non vuoi?
Thou will not speak?
Ba - len tre - men-do!
oh, dark sus-pi - cion!
Dal mio ri - va - le! In - ten-do, in
'Twas from my ri - val, thou purchas'd thy
parlando.
Andante.
8va.
- ten - do!
mis-sion!
Ha..... quest' in - fa - me l'a - mor ven -
Ah!..... thou hast sold him thy heart's af -
LEONORA.
Oh quant' in - giu - - - sto!
Oh! how thou wrong'st me!
- du - - - to..
- fec - - - tion!
ven - - - - du - to un co - re, che mi - o giu -
Bar - - - - ter'd a love, once de - vo - ted to
Oh co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de
Oh, how thine an - ger doth blind... thee, doth blind.. thy
cie-co! oh quanto ingiu - sto, cru-del.... cru-del.. sei
vi - sion! oh, how un - just.... is thy cru - - el, foul sus -
- rò.
me.
In
Be


me - co T'ar - ren - di, fug - gi, o sei per - du - to, nem - me - no il cie - lo sal - var ti
- pi - cion. O - bey, and fly thee, not heav'n's pro - tec - tion, If thou dost lin - ger, can suc - cor
- fa - - - me!
tray - - - er!
può!
thee!
Ha..... quest' in - fa - me l'a - mor ven -
Ah!..... thou hast sold him thy heart's af -
8va.
8va.
Oh co-me l'i - ra, ti ren - de, ti ren - de cie-co!
Oh, how thine an - ger doth blind... thee, doth blind.. thy vi - sion!
- du - - - to..
- fec - - - tion!
ven - - - - du-to un co - re, che mi - o giu -
Bar - - - ter'd a love, once de - vo - ted to


oh, co-me l'i - ra ti ren - de, ti ren - de cie-co! oh quanto ingiu - sto, cru-del,.. cru-del.. sei
Oh, how thine an - ger doth blind thee, doth blind thy vi-sion! Oh, how un-just is thy cru - el, foul sus -
rò! in - fa - - me! ha
me! be - tray - er! ah!
me - co! T'ar-ren - di, fug - gi, o sei per - du - to, nem - me - no il cie - lo sal - var ti
- pi - cion! O - bey, and fly thee; not Heav'n's pro - tec - tion, If thou dost lin - ger, can suc - cor
quest'. ... in
vile.. ... be - - -
dim.
può, nem - me - no il ciel sal - var ti può, nem - me - no il ciel sal - var ti
thee, not Heav'n it - self can suc - cor thee, not Heav'n it - self can suc - cor
AZUCENA.
Ah! ...
Ah! ...
- fa - me ven - du - - - to a - mor che mio giu -
- tray - er! hast sold the love once sworn to


Meno mosso come prima.
può. Ah! fuggi, fuggi, o sei per-du-to nemmeno il cie - - lo.. sal-var ti
thee. Ah! fly thee, fly thee, if thou dost lin-ger, not Heaven's protec - - - tion.. can suc-cor
... ai nos-tri mon - ti ri - tor - ne - re..... mo.. l'an-ti-ca pa - ce i-vi gu
.... Back to our moun - tains, our steps re - trac - - ing, There, peace and qui - et once more em
- rò! No! Ha quest' in-fa - - -
me! No! Thou hast be-tray'd - - -
Meno mosso come prima.
può. Ah! fuggi, fuggi, o sei per-du-to, nemmeno il cie - - lo sal-var ti
thee. Ah! fly thee, fly thee, if thou dost lin-ger, not Heaven's protec - - - tion can suc-cor
- dre.. mo. tu suo-ne-ra - i sul tuc li - u - - - to.. in son-no pla - ci-do io dor-mi -
- brac - ing. Songs thou wilt sing.... me with lute at - - tend - - - ing, Sweet dreams shall vis - it our sleep as yo
me.. No! l'amor ven-du - - -
me. No! thou hast be-tray'd.....
può; ah. fuggi, fug - gi, o sei perdu-to, nemmeno il ciel sal-var ti può, sal - - var ti
thee Ah, quickly fly; if thou dost lin-ger, not Heav'n it-self can suc-cor thee, can suc - - - - cor
- rò in son - - - no pla - - - ci - - do dor - mi
yore, sweet shall our slum - - bers and vi - sions
- to! venduto un cor che mi - - o, che mio giu
me! hast sold the heart that once.... thou didst give to

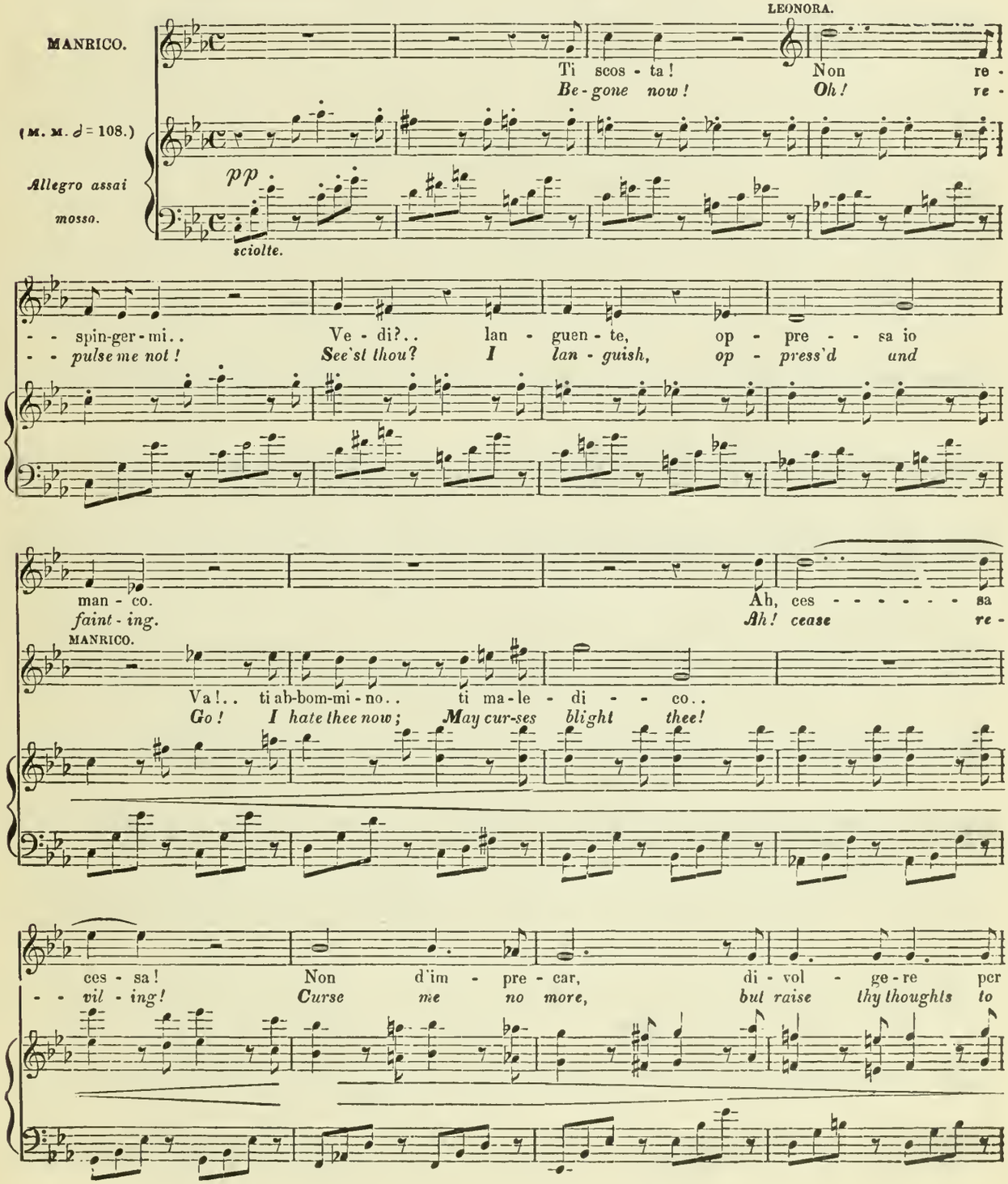

può; ah, fuggi, fug - gi, o sei per-du-to, nemmeno il ciel sal-var ti può, sal - - var ti
thee. Ah, quickly fly; if thou dost lin-ger, not Heav'n it-self can suc-cor thee, can suc - - - - cor
- rò.. in son - - - no pla - - - ci - - do dor - mi
be. sweet shall our slum - - bers and vi - sions
- rò! venduto un cor, che mi - - o, che mio giu -
me! hast sold the heart that once.... was confer'd on
pp
può, sal - - - var ti può, sal - - - var ti
thee, can suc - - - - cor thee, can suc - - - - cor
rò..... tu can - te - rai ah!..... io dor - mi - rò...
be,..... Songs thou wilt sing, ah!..... sweet dreams re - store.
rò! un cor, un cor, che mio giu - - -
me! thy heart, thy heart, con - - - fer'd on
sempre.
piu.
piano.
allargando - - - - - e - - - - - morendo. - - - - - - - - - -
può, nem-me-no il ciel sal - var ti può, nem-me-no il ciel sal - var ti può.....
thee, not Heav'n it - self can suc - cor thee, not Heav'n it - self can suc - cor thee!.....
ah!..... in son - no pla - ci - do io dor - mi - rò.....
ah!..... peace - ful our slum - bers and vi - sions shall be.....
allargando - - - - - e - - - - - morendo. - - - - - - - - - -
- rò! ven - du - to un cor, che mio giu - rò! ven - du - to un cor, che mio giu - rò!.....
me! hast sold the heart once sworn to me! hast sold the heart once sworn to me!.....
allargando - - - - - e - - - - - - - morendo.

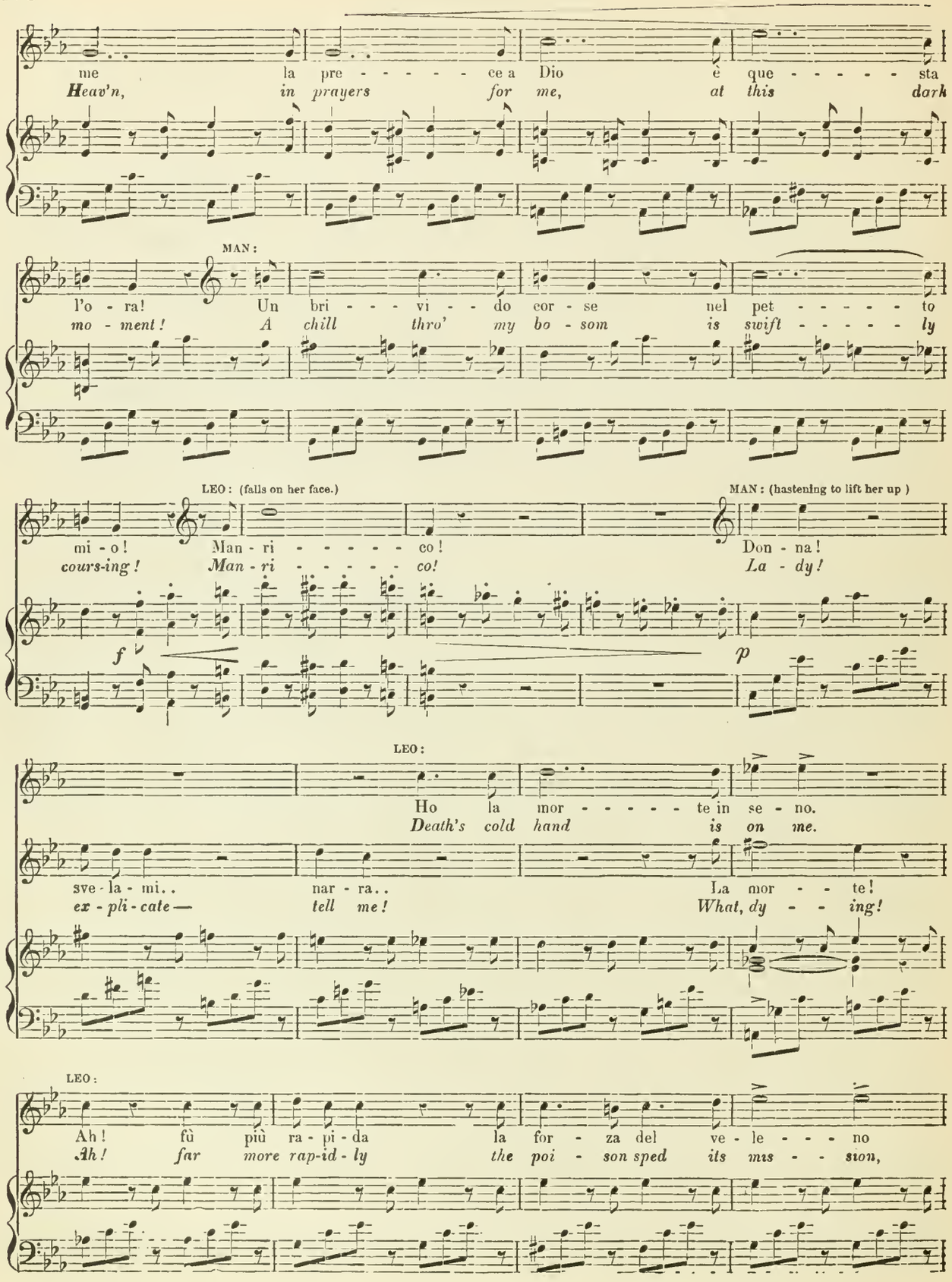
SCENA FINALE.

No. 23. "Ti scosta!...Non respingermi!" ("Begone now! oh! repulse me not!")

SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE E BARITONO.

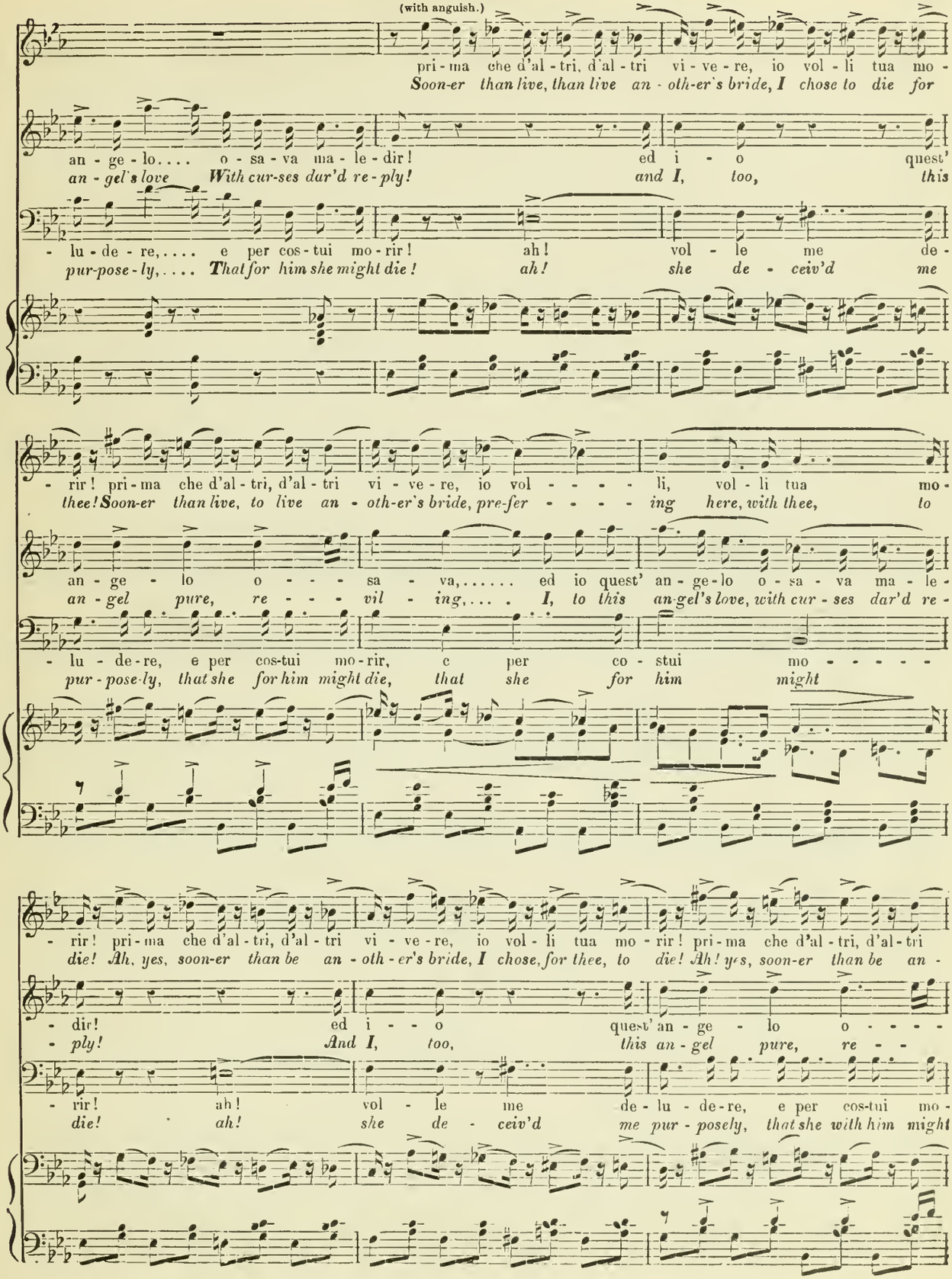
PART IV. Continuation of SCENE LAST. Leonora falls at the feet of Manrico.

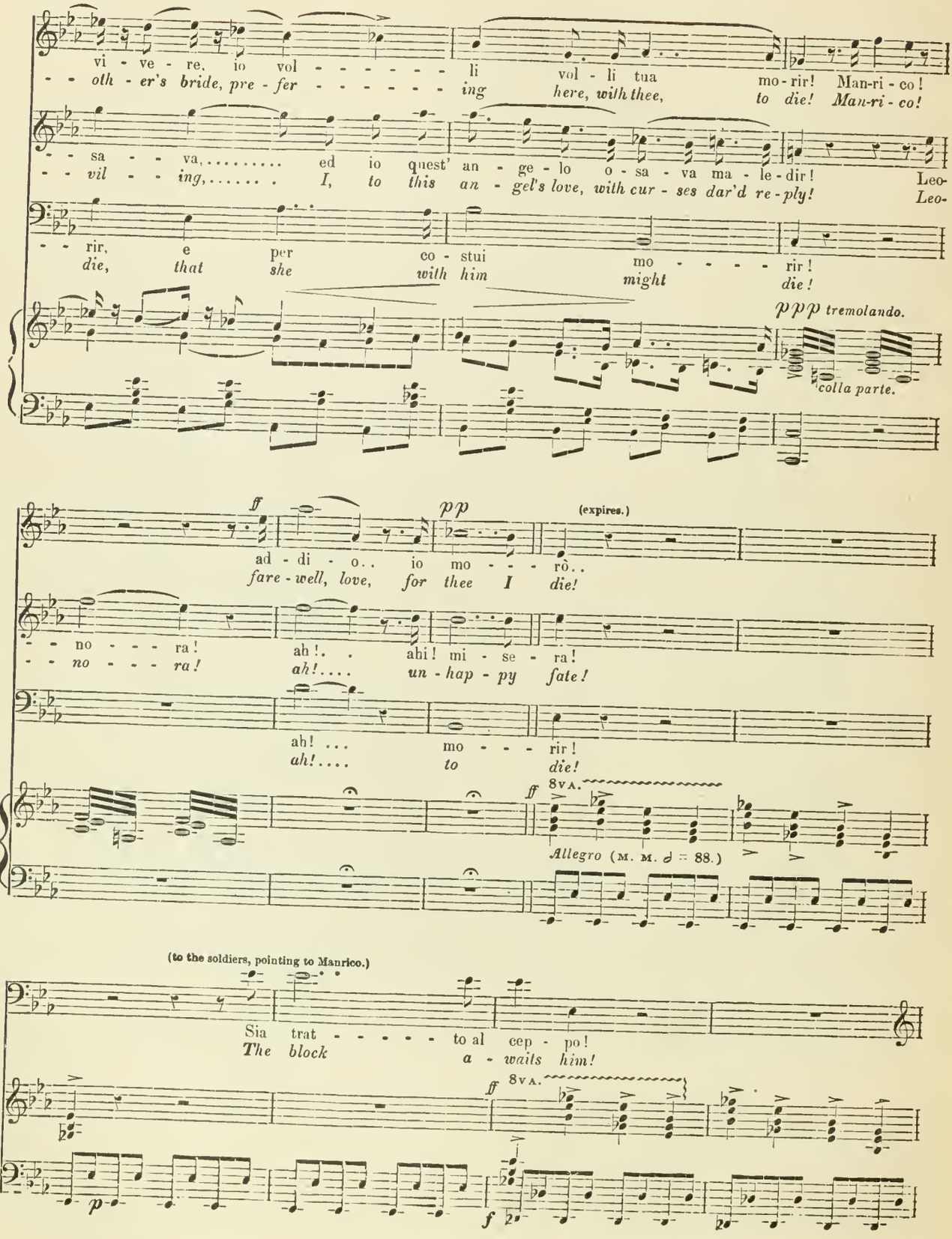


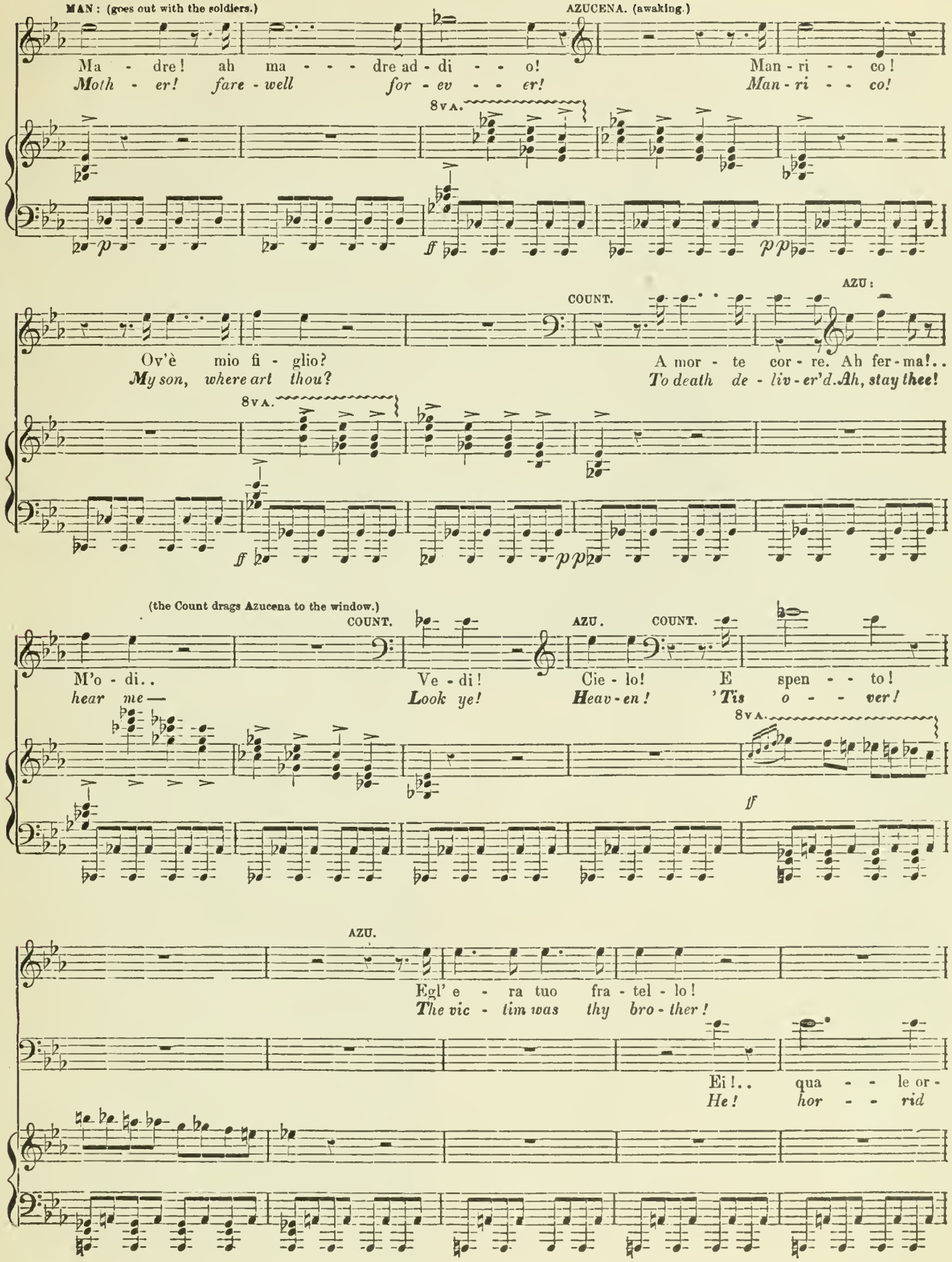

me la pre - - - - - ce a Dio è que - - - - - sta
Heav'n, in prayers for me, at this dark
MAN:
l'o - ra! Un bri - - - vi - do cor - se nel pet - - - - - to
mo - ment! A chill thro' my bo - som is swift - - - - - ly
LEO: (falls on her face.)
MAN: (hastening to lift her up)
mi - o! Man - ri - - - - - co! Don - na!
cours-ing! Man - ri - - - - - co! La - dy!
f
p
LEO:
Ho la mor - - - - - te in se - no.
Death's cold hand is on me.
sve - la - mi.. nar - ra.. La mor - - te!
ex - pli - cate— tell me! What, dy - - ing!
LEO:
Ah! fù più ra - pi - da la for - za del ve - le - - - no
Ah! far more rap-id - ly the poi - son sped its mis - - sion,

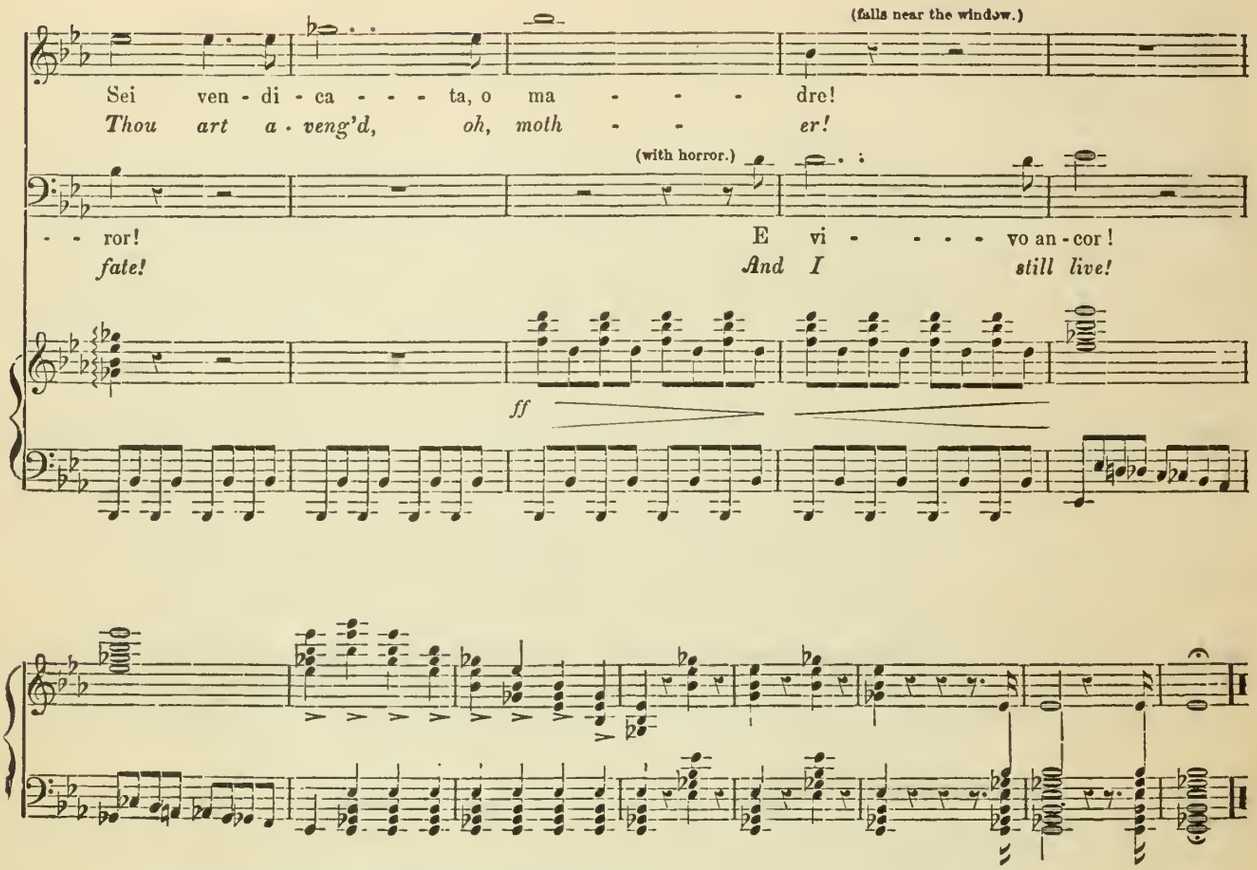

ch'io non pen - sa - va!
than I in - tend - ed!
MAN:
Oh ful - - - - - mi - ne!
Oh! mor - - - - - tal blow!
8va
ff
LEO:
Sen - ti.. la ma - - no è
Feel now, my hand is
pp
(placing her hand on her breast.)
ge - lo.. ma quì, quì fo - co ter - ri - bil ar - de!..
freez-ing; but here, with-in me, dread fires are burn-ing!
Che fe - ci o cie - lo!.
Oh, heav'n, what did'st thou!
LEO:
Pri - ma che d'al - tri vi - ve - re..... i - o vol-li tua mo - rir!..
Soon - er than live, a - no - ther's bride,... Near thee, I pre-fer'd to die!
MAN:
In - sa - no!.. ed io quest'
In - sen - sate! and I, this
Andante. (M. M. ♩= 50.)
dolce.


Più mosso.
Più non re - si - sto!..
I strive no long - er!
Ec - co l'i - stan - te! io
Be-hold the mo - ment! I'm
an - ge - lo.... o - sa - va ma - le - dir!
an - gel's love,.. With cur-ses dar'd re - ply!
Ahi! mi - se-ra!
Ah! hapless one!
Piu mosso.
(the Count enters, but stops on the threshold.)
(pressing his hand, in token of farewell.)
dolce.
mo - ro, Manri - co!
dy-ing, Manri - co!
Or la tua gra - zia, pa - dre del cie-lo im - plo - ro.
Now, heav'nly father, par-don me, I im - plore thee.
Ciel!
Heav'n!
COUNT.
Ah!
Ah!
(aside.)
Ah! vol-le me de - lu - de-re, e per costui mo -
Ah! she deceiv'd me purposely. That with him she might
1o. Tempo.
pp
Pri - ma che d'al - tri vi - ve - re..... i - o vol-li tua mo - rir!
Soon - er than live, an - oth - er's bride,... Near thee, I pre-fer'd to die!
In - sa - no! ed io quest'
In - sen - sate! and I, this
- - rir!
die!
Ah! vol - le me de -
Ah! she de-ceiv'd me
1o. Tempo.
p
dolce.


(with anguish.)
pri-ma che d'al-tri, d'al-tri vi-ve-re, io vol-li tua mo-
Soon-er than live, than live an-oth-er's bride, I chose to die for
an-ge-lo.... o-sa-va ma-le-dir! ed i-o quest'
an-gel's love With cur-ses dar'd re-ply! and I, too, this
-lu-de-re,.... e per cos-tui mo-rir! ah! vol-le me de-
pur-pose-ly,.... That for him she might die! ah! she de-ceiv'd me
-rir! pri-ma che d'al-tri, d'al-tri vi-ve-re, io vol-li, vol-li tua mo-
thee! Soon-er than live, to live an-oth-er's bride, pre-fer-ing here, with thee, to
an-ge-lo o-sa-va,..... ed io quest' an-ge-lo o-sa-va ma-le-
an-gel pure, re-vil-ing,.... I, to this an-gel's love, with cur-ses dar'd re-
-lu-de-re, e per cos-tui mo-rir, e per co-stui mo-
pur-pose-ly, that she for him might die, that she for him might
-rir! pri-ma che d'al-tri, d'al-tri vi-ve-re, io vol-li tua mo-rir! pri-ma che d'al-tri, d'al-tri
die! Ah, yes, soon-er than be an-oth-er's bride, I chose, for thee, to die! Ah! yes, soon-er than be an-
-dir! ed i-o quest' an-ge-lo o-
-ply! And I, too, this an-gel pure, re-
-rir! ah! vol-le me de-lu-de-re, e per cos-tui mo-
die! ah! she de-ceiv'd me pur-posely, that she with him might


vi - ve - re, io vol - - - - - - - li vol - li tua mo - rir! Man-ri - co!
- - oth - er's bride, pre - fer - - - - - - - ing here, with thee, to die! Man-ri - co!
- - sa - - va, ... ed io quest' an - ge - lo o - sa - va ma - le - dir! Leo-
- - vil - - ing, ... I, to this an - gel's love, with cur - ses dar'd re - ply! Leo-
- - rir, e per co - stui mo - - - - - rir!
die, that she with him might die!
ppp tremolando.
colla parte.
ff
pp
(expires.)
ad - di - o.. io mo - - - rò..
fare - well, love, for thee I die!
- - no - - - ra! ah!. . ahi! mi - se - ra!
- - no - - - ra! ah!.... un - hap - py fate!
ah! ... mo - - - rir!
ah!.... to die!
ff
8va.
Allegro (M. M. ♩ = 88.)
(to the soldiers, pointing to Manrico.)
Sia trat - - - - - to al cep - po!
The block a - waits him!
ff
8va.
p
f


MAN: (goes out with the soldiers.)
AZUCENA. (awaking.)
Ma - dre! ah ma - - - dre ad - di - - o!
Moth - er! fare - well for - ev - - er!
Man - ri - - co!
Man - ri - - co!
8va.
ff
p
pp
COUNT.
AZU:
Ov'è mio fi - glio?
My son, where art thou?
A mor - te cor - re. Ah fer - ma!..
To death de - liv - er'd. Ah, stay thee!
8va.
ff
pp
(the Count drags Azucena to the window.)
COUNT.
AZU. COUNT.
M'o - di..
hear me —
Ve - di!
Look ye!
Cie - lo!
Heav - en!
E spen - - to!
'Tis o - - ver!
8va.
ff
AZU.
Egl' e - ra tuo fra - tel - lo!
The vic - tim was thy bro - ther!
Ei!.. qua - - le or -
He! hor - - rid



DATE DUE

MAY 18 1994
AUG 7 1990
AUG 01 1996
MAY 26 1998
MAY 14 1999

DEMCO 38-297

A. D. KIDDER'S MUSIC TYPOGRAPHY, BOSTON

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
31197 10904 0052